

LANCIA

LANCIA LYBRA
Empleo y Cuidado



Estimado cliente,

Le agradecemos y felicitamos por haber elegido un LANCIA.

Hemos preparado este manual para que pueda apreciar plenamente las cualidades de este automóvil.

Le recomendamos que lea atentamente todos sus capítulos antes de ponerse por primera vez al volante.

En ellos encontrará informaciones, consejos y advertencias importantes para la conducción de su coche que le ayudarán a aprovechar al máximo las cualidades técnicas de su LANCIA. Descubrirá además de algunas características y recursos especiales, informaciones esenciales para el cuidado, el mantenimiento, la seguridad de marcha y de funcionamiento así como para mantener su LANCIA en excelentes condiciones por largo tiempo.

En el Carnet de Garantía que se adjunta a este Manual, también encontrará los Servicios que LANCIA brinda a sus Clientes:

- el Certificado de Garantía con las condiciones para el mantenimiento de la misma;
- y la gama de los servicios reservados a los Clientes LANCIA.

No cabe duda que, teniendo en cuenta todo esto, entrará fácilmente en sintonía con su nuevo automóvil LANCIA y con su Red de Asistencia cuyos servicios podrá disfrutar por muchos años y a su entera satisfacción.

Buena lectura pues y, ¡buen viaje!

LECTURA OBLIGATORIA

APROVISIONAMIENTO DE COMBUSTIBLE



Motores de gasolina: aprovisione el coche únicamente con gasolina sin plomo con número de octano (RON) no inferior a 95.

Motores diesel: aprovisione el coche únicamente con gasoil para autotracción de acuerdo con la especificación europea EN 590.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR



Compruebe que el freno de mano esté accionado; ponga la palanca del cambio en punto muerto; pise a fondo el pedal del embrague, sin pisar el acelerador; y luego:

motores de gasolina: gire la llave de arranque a **AVV** y suéltela cuando el motor se ponga en marcha.

motores diesel: gire la llave de arranque a **MAR** y espere que se apaguen los testigos  y ; gire la llave de arranque a **AVV** y suéltela cuando el motor se ponga en marcha.

ESTACIONAMIENTO SOBRE MATERIAL INFLAMABLE



Durante el funcionamiento normal, el catalizador alcanza temperaturas muy elevadas. Por lo tanto, no estacione el coche sobre material inflamable (hierba, hojas secas, agujas de pino, etc.): peligro de incendio.

RESPECTO DEL MEDIO AMBIENTE



El coche está equipado con un sistema que permite realizar una diagnosis continua de los componentes relacionados con las emisiones para garantizar un mayor respeto del medio ambiente.

ACCESORIOS ELÉCTRICOS



Si después de haber comprado el coche, desea montar accesorios que necesitan alimentación eléctrica permanente (que descargan gradualmente la batería), acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** donde podrán evaluar el consumo eléctrico total y verificarán si la instalación eléctrica del coche puede soportar la carga demandada.

CODE card



Guárdela en un lugar seguro, no en el coche. Le aconsejamos que lleve siempre consigo el código electrónico indicado en la CODE card, por si tuviese que efectuar un arranque de emergencia.

MANTENIMIENTO PROGRAMADO



Un mantenimiento correcto permite conservar inalteradas en el tiempo las prestaciones del coche y las características de seguridad, respeto del medio ambiente y un menor coste de funcionamiento.

EN EL MANUAL DE EMPLEO Y CUIDADO...



...encontrará informaciones, consejos y advertencias importantes para su seguridad y para el mantenimiento de su coche. Preste especial atención a los símbolos  (seguridad de las personas)  (protección del medio ambiente)  (integridad del automóvil).

SEGURIDAD Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Seguridad y respeto por el medio ambiente son las motivaciones principales que han inspirado desde un principio el proyecto LANCIA Lybra.

Gracias a esta concepción, el LANCIA Lybra ha podido afrontar y superar severísimas pruebas de seguridad. Hasta tal punto, que en este sentido se ha revelado como uno de los mejores dentro de su categoría, anticipando parámetros que pertenecen al futuro.

Además, la continua investigación sobre nuevas y eficaces soluciones que permitan respetar el medio ambiente, hace del LANCIA Lybra un modelo digno de imitar también desde este punto de vista.

De hecho, todas las versiones, están equipadas con dispositivos que protegen el medio ambiente y eliminan las emisiones nocivas de los gases de escape más allá de los límites previstos por la normativa vigente.

Le recordamos también el esfuerzo que LANCIA ha realizado para conseguir el “reciclaje total” con la intención de que el coche se someta a un correcto tratamiento ecológico y se reciclen todos sus materiales al finalizar su ciclo de vida. Cuando su LANCIA Lybra deba ser desmantelado, LANCIA, a través de su propia red de ventas, se compromete en ayudarlo para el completo reciclaje de su coche. Para la naturaleza la ventaja es doble: nada se pierde ni se dispersa y paralelamente, existe una menor necesidad de obtener nuevas materias primas.

Para la naturaleza la ventaja es doble: nada se pierde ni se dispersa y paralelamente, existe una menor necesidad de obtener nuevas materias primas.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del medio ambiente ha guiado el proyecto y la realización del LANCIA Lybra en todas sus fases. El resultado ha sido el empleo de materiales y la puesta a punto de dispositivos aptos para reducir o limitar drásticamente las influencias nocivas en el medio ambiente.

El LANCIA Lybra, equipado con dispositivos de protección del medio ambiente que reducen las emisiones nocivas de los gases de escape, está preparado para viajar con un buen margen de ventaja respecto a las más severas normas internacionales de contaminación.

EMPLEO DE LOS MATERIALES NO NOCIVOS PARA EL MEDIO AMBIENTE

Ninguno de los componentes del coche contiene amianto. Los acolchados y el climatizador carecen de CFC (Clorofluorcarburos), gases considerados responsables de la destrucción de la capa de ozono. Otras sustancias que pueden contaminar el aire y las capas acuíferas, como el cadmio del revestimiento antioxidante de los tornillos y los cromados presentes en algunos colorantes, han sido sustituidos con sustancias que no perjudican el medio ambiente.

DISPOSITIVOS PARA REDUCIR LAS EMISIONES DE GASES EN LOS MOTORES DE GASOLINA

Convertidor catalítico trivalente (catalizador)

Óxido de carbono, óxido de nitrógeno e hidrocarburos no quemados son los principales componentes nocivos de los gases de escape.

El catalizador es un “laboratorio en miniatura” en el que, un alto porcentaje de estos componentes se transforma en sustancias inocuas.

La transformación es favorecida por la presencia de minúsculas partículas metálicas nobles presentes en el cuerpo de cerámica alojado en un contenedor metálico de acero inoxidable.

Sonda Lambda

Está presente en todas las versiones de gasolina. Garantiza el control exacto de la mezcla aire/gasolina que es fundamental para que el motor y el catalizador funcionen correctamente.

Sistema antie vaporación

Ya que es imposible, incluso con el motor apagado, impedir la formación de los vapores de gasolina, el sistema los “atrapa” en un recipiente especial de carbón activo, que son aspirados más tarde y quemados durante el funcionamiento del motor.

DISPOSITIVOS PARA REDUCIR LAS EMISIONES DE GASES EN LOS MOTORES DIESEL

Convertidor catalítico oxidante

Convierte las sustancias contaminantes presentes en los gases de escape (óxido de carbono, hidrocarburos no quemados y partículas) en sustancias inocuas, reduciendo los humos y el olor típico de los gases de escape de los motores Diesel.

El convertidor catalítico está formado por una envoltura metálica de acero inoxidable que contiene el cuerpo cerámico de estructura alveolar, donde se encuentra el metal noble encargado de la acción catalizadora.

Sistema de recirculación de los gases de escape (E.G.R. Cooled)

Realiza la recirculación, es decir, reutiliza una parte de los gases de escape, con un porcentaje que varía según las condiciones de funcionamiento del motor.

Constituye una ventaja sobre todo para el control de la emisión de los óxidos de nitrógeno.

LAS SEÑALES PARA UNA CONDUCCIÓN CORRECTA

Las señales representadas en esta página son muy importantes, ya que sirven para encontrar en el manual las partes a las que hay que prestar una atención especial.

Como puede observar, cada una de ellas está formada por un símbolo gráfico distinto, para facilitar la localización de los temas en las diversas áreas:



Seguridad de las personas.

Atención. La inobservancia de esta prescripción puede comportar un peligro grave para la integridad física de las personas.



Protección del medio ambiente.

Indica los comportamientos idóneos que deben seguirse para que el uso del coche no perjudique la naturaleza.



Integridad del automóvil.

Atención. La inobservancia de estas prescripciones puede dañar gravemente el automóvil y, en algunos casos, puede causar la invalidación de la garantía.

SIMBOLOGÍA

En algunos componentes de su LANCIA Lybra, o cerca de ellos, encontrará unas tarjetas de colores cuya simbología advierte al Usuario sobre las precauciones importantes que debe observar respecto al componente en cuestión.

A continuación puede consultar un resumen de los símbolos utilizados en las etiquetas de su LANCIA Lybra. Al lado se indica el componente al que se refiere el símbolo.

Los símbolos están divididos, según su significado, en símbolos de: peligro, prohibición, advertencia y obligación.

SÍMBOLOS DE PELIGRO



Batería

Líquido corrosivo.



Batería

Explosión.



Ventilador

Puede activarse automáticamente con el motor apagado.



Depósito de expansión

No quite el tapón cuando el líquido refrigerante esté hirviendo.



Bobina

Alta tensión.



Correas y poleas

Órganos en movimiento; no acerque el cuerpo ni la ropa.



Tubos del climatizador

No los abra. Gas a alta presión.

SÍMBOLOS DE PROHIBICIÓN



Batería

No acerque llamas.



Batería

Mantenga alejados a los niños.



Protecciones contra el calor - correas - poleas - ventilador

No apoye las manos.

SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA



Catalizador

No estacione el coche sobre superficies inflamables. Consulte el capítulo: "Protección de los dispositivos que reducen las emisiones contaminantes".



Dirección asistida

No supere el nivel máximo del líquido en el depósito. Use solamente el líquido prescrito en el capítulo "Aprovisionamientos".



Circuito de los frenos

No supere el nivel máximo del líquido en el depósito. Use solamente el líquido prescrito en el capítulo "Aprovisionamientos".



Limpiaparabrisas

Use solamente el líquido prescrito en el capítulo "Aprovisionamientos".



Motor

Use solamente el lubricante prescrito en el capítulo "Aprovisionamientos".



Coches con gasolina ecológica

Use solamente gasolina sin plomo con número de octano (R.O.N.) no inferior a 95.

SÍMBOLOS DE OBLIGACIÓN



Coches Diesel

Use solamente gasoil.



Batería

Protéjase los ojos.



Depósito de expansión

Use solamente el líquido prescrito en el capítulo “Aprovisionamientos”.



Batería

Gato

Consulte el Manual de Empleo y Cuidado.

SUMARIO

CONOCIMIENTO DEL COCHE

EMPLEO CORRECTO DEL COCHE Y CONSEJOS PRÁCTICOS

QUÉ HACER SI

MANTENIMIENTO DEL COCHE

LYBRA STATION WAGON

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS

ÍNDICE ALFABÉTICO

CONOCIMIENTO DEL COCHE

Le aconsejamos que lea este capítulo sentado cómodamente en su nuevo LANCIA Lybra. Así podrá reconocer inmediatamente y con facilidad las diferentes partes que se describen en este manual y verificar “en directo” lo que acaba de leer.

De esta forma conocerá rápidamente su LANCIA Lybra, con los mandos y los dispositivos de que dispone. Cuando después ponga en marcha el motor y se encuentre inmerso en el tráfico, hará otros nuevos y agradables descubrimientos.

SALPICADERO.....	15
CONMUTADOR DE ARRANQUE.....	16
EL SISTEMA LANCIA CODE.....	17
ALARMA ELECTRÓNICA.....	21
REGULACIONES PERSONALIZADAS.....	28
CINTURONES DE SEGURIDAD.....	34
SEGURIDAD DE LOS NIÑOS DURANTE EL TRANSPORTE.....	37
PRETENSORES.....	42
AIRBAG FRONTALES Y LATERALES.....	43
TABLERO DE INSTRUMENTOS.....	50
INSTRUMENTOS DEL COCHE.....	51
TESTIGOS.....	53

CHECK CONTROL.....	59
SISTEMA I.C.S. LANCIA CON DISPLAY MULTIFUNCIONAL.....	62
RADIOCASSETE.....	73
CLIMATIZACIÓN.....	103
CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO.....	105
CALEFACTOR ADICIONAL.....	115
PALANCAS EN EL VOLANTE.....	115
MANDOS.....	118
CAMBIO MANUAL.....	121
REGULADOR DE VELOCIDAD CONSTANTE (CRUISE CONTROL).....	122
EQUIPAMIENTO INTERIOR.....	125
TECHO PRACTICABLE.....	131
PUERTAS.....	134
MALETERO.....	138
CAPÓ.....	141
TAPÓN DEL DEPÓSITO DEL COMBUSTIBLE.....	143
PREDISPOSICIÓN DEL TELÉFONO MÓVIL.....	144
BACA/PORTAESQUÍ.....	145
FAROS.....	146
SISTEMA EOBD.....	148
ABS (ASR - HH - HBA).....	149
SISTEMA ESP.....	151
INSTALACIÓN DEL RADIOCASSETE.....	154

SALPICADERO

La presencia y la posición de los instrumentos y de los testigos, puede variar según las versiones.



fig. 1

P4T0806

1) Rejillas para enviar el aire hacia los cristales laterales - 2) Rejillas laterales - 3) Regulador para la orientación de los faros - 4) Tablero de instrumentos - 5) Regulador para la iluminación del tablero de instrumentos - 6) Display multifuncional del sistema I.C.S: radiocasete, reloj, ordenador de viaje (trip) y check control - 7) Rejillas centrales - 8) Rejilla para enviar el aire hacia el parabrisas - 9) Airbag lado pasajero (donde esté previsto) - 10) Conmutador de desactivación del Airbag lado pasajero - 11) Guantero - 12) Portavasos/portatala - 13) Interruptor para las luces de emergencia - 14) Mandos del climatizador automático e interruptor de la luneta térmica - 15) Cenicero y encendedor - 16) Interruptores para los faros y los pilotos antiniebla - 17) Portatarjetas - 18) Palanca de mando del limpia/lavaparabrisas - 19) Conmutador de arranque - 20) Claxon - 21) Palanca de regulación del volante - 22) Airbag lado conductor - 23) Palanca de mando de las luces exteriores - 24) Compartimiento portaobjetos/tapa de la caja portafusibles - 25) Palanca de apertura del capó.

CONMUTADOR DE ARRANQUE

La llave se puede poner en 4 posiciones diferentes (fig. 2):

STOP: motor apagado, la llave se puede sacar, dirección bloqueada. Algunos dispositivos eléctricos (por ejemplo el radiocasete) pueden funcionar.

MAR: posición de marcha. Todos los dispositivos eléctricos pueden funcionar.

AVV: puesta en marcha del motor.

PARK: motor apagado, luces de estacionamiento encendidas, la llave se puede sacar, dirección bloqueada. Para girar la llave a la posición **PARK**, presione el pulsador A.

 Si se daña el conmutador de arranque (por ejemplo, por un intento de robo), haga controlar su funcionamiento en cualquier taller de la Red de Asistencia Lancia antes de reempezar la marcha.



Cuando baje del coche quite siempre la llave para evitar que otras personas puedan accionar los mandos inadvertidamente. Recuerde accionar el freno de mano, ponga la primera marcha si el coche está en subida. En cambio, si el coche está en bajada, ponga la marcha atrás.



fig. 2

BLOQUEO DE LA DIRECCIÓN

Para bloquearla: quite la llave de la posición **STOP** o **PARK**, y gire el volante hasta que se bloquee.

Para desbloquearla: mueva ligeramente el volante mientras gira la llave a la posición **MAR**.



Está terminantemente prohibido cualquier intervención después de la venta del coche (en aftermarket) con consiguientes manipulaciones de la dirección o de la columna de la dirección (por ejemplo, montaje del antirrobo), que podrían causar, además de una disminución de las prestaciones del sistema y vencimiento de la garantía, graves problemas de seguridad, así como la inconformidad de homologación del coche.



No quite nunca la llave cuando el coche está en marcha. El volante se bloquearía automáticamente al primer intento de viraje. Esto es válido incluso cuando el coche está siendo remolcado.

EL SISTEMA LANCIA CODE

Para aumentar la protección contra los intentos de robo, el coche está equipado con un sistema electrónico de bloqueo del motor (Lancia CODE) que se activa automáticamente al quitar la llave de contacto. De hecho, cada llave contiene en su empuñadura un dispositivo electrónico que desempeña la función de modular la señal de radiofrecuencia emitida al arranque por una antena especial incorporada en el conmutador. La señal modulada constituye la “contraseña”, con la cual la centralita reconoce la llave y sólo en este caso permite poner en marcha el motor.

LAS LLAVES

Con o vehículo são fornecidas:

- 2 chaves A (fig. 3) con telecomando incorporado se o veículo por equipado de alarme electrónico;
- 1 chave com telecomando incorporado e 1 chave de tipo mecânico se o veículo não tem o alarme electrónico.



Con el fin de garantizar el perfecto funcionamiento de los dispositivos electrónicos que se encuentran en el interior de las llaves, no hay que dejarlas expuestas directamente a los rayos solares.



fig. 3

Junto con las llaves se entrega una CODE card (fig. 4) en la que se encuentran:

A - El código electrónico que debe utilizarse para el arranque de emergencia.

B - El código mecánico de las llaves que debe comunicar a los Servicios Autorizados de la Red de Asistencia Lancia en caso de que solicite duplicados de las llaves.

C y D - Los espacios para aplicar las tarjetas adhesivas del mando a distancia de la alarma electrónica.

Deberá guardar la CODE card en un lugar seguro, no en el coche.

Se aconseja que lleve siempre consigo el código electrónico indicado en la CODE card, por si tuviese que efectuar un arranque de emergencia.

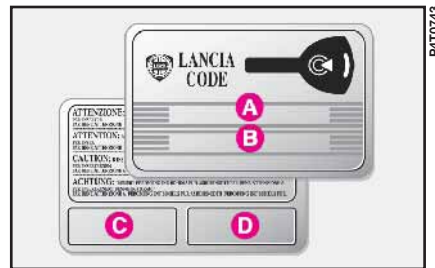


fig. 4



En caso de venta del coche, deberá entregar al nuevo propietario todas las llaves y la CODE card.

La llave (**fig. 5**) está dotada de:

- pieza metálica encajada **A** que entra en la empuñadura de la misma llave presionando el pulsador **B**;
- pulsador **B** para abrir a presión la pieza metálica encajada;
- pulsador **C** para accionar a distancia la apertura centralizada de las puertas y desactivar al mismo tiempo, la alarma electrónica (donde esté prevista) y desbloquear la cerradura de la tapa de combustible;

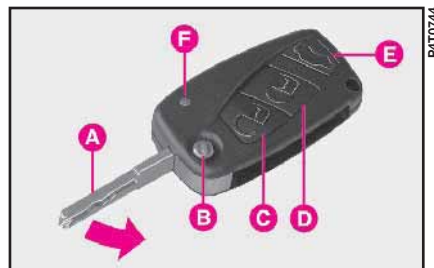


fig. 5

– pulsador **D** para accionar a distancia el cierre centralizado de las puertas, del maletero, activar la alarma electrónica (donde esté prevista), y bloquear la cerradura de la tapa del depósito de combustible;

– pulsador **E** para la apertura del maletero a distancia con la alarma activada;

– led **F** que señala el funcionamiento del mando a distancia y el estado de la pila interior.

Una presión prolongada (más de 2 segundos) del pulsador **C** activa la apertura de los cristales de todas las puertas para ventilar el habitáculo: al soltar el pulsador la apertura se interrumpe.

Análogamente es posible dirigir la subida de los cristales al cerrar las puertas, manteniendo presionado el pulsador **D** por más de dos segundos para accionar a distancia el cierre centralizado hasta que se cierre completamente.

El cierre de los cristales se interrumpe al soltar el pulsador **D**.

ADVERTENCIA En caso de subida o bajada anómala de los cristales (a tirones), podría ser a causa de la pérdida de calibrado del sistema de seguridad anticontusiones “antipe-lizco”. En este caso, proceda a reinicializar el sistema tal como se describe en el capítulo “Elevalunas” del Manual de Empleo y Cuidado al que se adjunta este Suplemento.

La pieza metálica encajada **A** (**fig. 6**) de la llave acciona:

- el conmutador de arranque;
- la desactivación del bloqueo de la dirección;
- la cerradura de la puerta delantera lado conductor;
- la cerradura del maletero;



fig. 6

– el conmutador para la desactivación del Airbag lado pasajero;

– la cerradura de la guantera (donde esté prevista).

Para que la pieza metálica encajada salga de la empuñadura de la llave, presione el pulsador **B**.



Al presionar el pulsador B (fig. 6), preste la máxima atención para evitar que la salida de la pieza metálica encajada A pueda causarle lesiones o daños. Por lo tanto, el pulsador B deberá presionarse sólo cuando la llave se encuentre lejos del cuerpo, en particular de los ojos, y de los objetos que se pueden romper (por ej. la ropa). No deje la llave al alcance de los niños, especialmente de los niños ya que podrían presionar sin darse cuenta el pulsador B.

Para introducir la pieza metálica encajada **A** (fig. 5) en la empuñadura de la llave, mantenga presionado el pulsador **B** y gire la pieza metálica en el sentido indicado por la flecha hasta que oiga el clic de bloqueo. Una vez bloqueada, suelte el pulsador **B**.

EL FUNCIONAMIENTO

Cada vez que saque la llave de contacto de la posición **STOP** o **PARK**, el sistema Lancia CODE desactiva las funciones de la centralita electrónica de control del motor.

Al poner en marcha el motor, girando la llave a **MAR**, la centralita del sistema Lancia CODE envía a la centralita de control del motor un código de reconocimiento para desactivar el bloqueo de las funciones. El envío del código de reconocimiento, criptado y variable entre más de cuatro millares de posibles combinaciones, tiene lugar sólo si a su vez la centralita del sistema ha reconocido, mediante una antena ubicada alrededor del conmutador de arranque, el código transmitido por la llave.

1) Si el testigo  del tablero de instrumentos emite un breve parpadeo indica que el sistema de protección ha reconocido el código de la llave y desactiva el bloqueo del motor. Al girar la llave a **AVV**, el motor se pone en marcha.

2) Si el testigo  permanece encendido junto con el testigo  indica que el código no ha sido reconocido. En este caso, se aconseja que vuelva a poner la llave en posición **STOP** y luego nuevamente en **MAR**; si continúa bloqueado, vuelva a intentarlo con las otras llaves en dotación.

Si ni aún así consigue poner en marcha el motor, recurra al arranque de emergencia y acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

En marcha con la llave de contacto en posición **MAR**:

1) Si se enciende el testigo  indica que el sistema está efectuando una autodiagnos (por ejemplo, debido a una caída de tensión). Cuando detenga el coche podrá efectuar la prueba del sistema: apague el motor girando la llave de contacto a **STOP**; vuelva a girar la llave a **MAR**: el testigo  se encenderá, apagándose en un segundo. Si el testigo permanece encendido, repita el procedimiento descrito anteriormente dejando la llave en posición **STOP** por más de 30 segundos. Si no consigue eliminar el inconveniente, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

2) Si el testigo  parpadea significa que el coche no está protegido por el dispositivo de bloqueo del motor. Acuda inmediatamente a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que revisen la memorización de todas las llaves.



Si, después de 2 segundos desde que ha girado la llave a la posición MAR, el testigo Lancia CODE se vuelve a encender, parpadeando cada medio segundo, significa que no ha sido memorizado el código de las llaves y por lo tanto, el coche no está protegido por el sistema Lancia CODE contra eventuales intentos de robo. En este caso, acuda a un taller de la Red de Asistencia Lancia para que memoricen los códigos de las llaves.

ADVERTENCIA En caso de que gire rápidamente la llave de STOP a AVV, debido a la complejidad del código de reconocimiento podría no transmitirse completamente, impidiendo poner en marcha el motor: vuelva a probar realizando la maniobra más lentamente.

DUPLICACIÓN DE LAS LLAVES

Cuando se solicitan llaves adicionales, recuerde que la memorización (hasta un máximo de 7) se debe realizar en todas las llaves, tanto en las nuevas como en las que ya posee. Acuda directamente a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**, llevando consigo todas las llaves, la CODE card, un documento personal de identidad y los documentos que identifican que es propietario del coche. Es posible solicitar a la **Red de Asistencia Lancia** un duplicado de la CODE card.

ADVERTENCIA Los códigos de las llaves que no se presenten durante el nuevo procedimiento de memorización se borrarán de la memoria para impedir que el motor pueda ponerse en marcha con las llaves perdidas o robadas.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA

Si presionando el pulsador (C, D, o E fig. 5), el led F, en la llave, emite un único y breve parpadeo y el led L (fig. 12) delante del volante permanece encendido con luz fija por unos 2 minutos (después de la desactivación de la alarma) significa que hay que sustituir la pila por otra nueva del mismo tipo, que se encuentra normalmente en el comercio.



Las pilas descargadas son nocivas para el medio ambiente, por lo tanto deberán ser depositadas en los contenedores específicos tal como lo prescribe la normativa vigente, o bien, entregarse a la Red de Asistencia Lancia, que se encargarán de eliminarlas.

Para sustituir la pila:

- presione el pulsador **B** (fig. 7) y ponga la pieza metálica encajada **A** en posición de apertura;
- utilizando un destornillador de punta fina, gire el dispositivo de apertura **G** a **90°** y retire el portapilas **H**;
- sustituya la pila **I** respetando las polaridades indicadas;
- vuelva a colocar el portapilas en la llave y bloquéelo, girando el dispositivo **G** a **0°**.

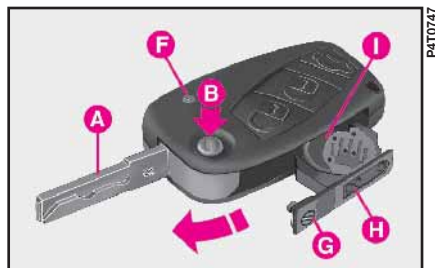


fig. 7

ALARMA ELECTRÓNICA (donde esté prevista)

La alarma electrónica montada en el coche está homologada por la directiva 95/56 CE y está compuesta por:

- transmisor de radiofrecuencia (introducido en la llave de contacto);
- receptor por radiofrecuencia;
- centralita electrónica con sirena incorporada;
- sensores volumétricos desactivables (integrados en la lámpara de techo anterior);
- sensor antilevantamiento;
- interruptor de apertura del compartimiento del motor;
- interruptor de apertura del maletero;
- interruptores de apertura de las puertas;
- led de señalización.

La alarma electrónica está dirigida por un receptor y se activa presionando el pulsador **D** (fig. 8) y desactiva presionando el pulsador **C** integrado en la llave de contacto, que envía el código criptado y variable.

La alarma electrónica, que acciona también el cierre centralizado de las puertas, vigila:

- la apertura ilícita de las puertas, del capó y del maletero (vigilancia perimétrica);
- el accionamiento del conmutador de arranque;
- la presencia de cuerpos en movimiento en el habitáculo (protección volumétrica);
- el intento de levantamiento del coche;
- el corte de los cables de la batería.

El funcionamiento de la protección volumétrica pueden desactivarse, en función de las distintas necesidades, siguiendo las instrucciones que se describen a continuación.

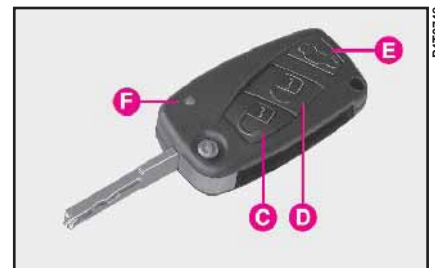


fig. 8

ADVERTENCIA El sistema Lancia CODE bloquea el motor y se activa automáticamente al sacar la llave de contacto del conmutador.

MANDO A DISTANCIA (fig. 8)

El mando a distancia está integrado en la llave de contacto y está dotado de:

- pulsador **D** de activación de la alarma;
- pulsador **C** de desactivación de la alarma;
- pulsador **E** de apertura del maletero a distancia con alarma activada;
- led **F**.

Los pulsadores activan el mando, el led parpadea mientras el transmisor está enviando el código al receptor.

Tal código (del tipo “rolling code”) está criptado a través de un algoritmo específico y por lo tanto, es siempre distinto en cada transmisión.

El mando a distancia por radiofrecuencia permite accionar el sistema de alarma incluso a distancia (hasta unos 10 metros), sin necesidad de orientarlo e incluso con los cristales del coche sucios.

ADVERTENCIA Si al presionar el pulsador **D**, el led **F** emite sólo un breve parpadeo, es necesario sustituir con la mayor brevedad la pila del mando a distancia. Después de la sustitución de la pila, el led funciona normalmente después de haber presionado por segunda vez el pulsador **D**.

ACTIVACIÓN DE LA ALARMA

La alarma puede activarse sólo con la llave de contacto en posición **STOP**, **PARK**, o bien, fuera del conmutador.

Para activar la alarma presione y suelte el pulsador **D** (fig. 8) en la llave de contacto.

Con excepción de algunos países, la sirena emite una señal acústica (“BIP”), las flechas se encienden durante 3 segundos, si se activa el cierre centralizado de las puertas y el led **L** (fig. 9), delante del volante, comienza a parpadear.



fig. 9

La activación de la alarma está precedida por una fase de autodiagnos caracterizada por una frecuencia distinta de parpadeo del led **L**:

- 4 parpadeos en 1 segundo: ninguna anomalía;
- 8 parpadeos en 1 segundo: puerta/capó/maletero abiertos o anomalía del sensor;
- encendido con luz fija: sensores volumétricos o antilevantamiento averiados.

En caso de que se haya detectado una anomalía, el componente afectado se excluye de la vigilancia y el sistema emite otro “BIP” para indicar esta situación.

Vigilancia

Después de haber activado la alarma, el parpadeo del led **L** (fig. 9) indica el estado de vigilancia del sistema.

El led parpadea durante todo el período de vigilancia del coche.

ADVERTENCIA Al origen, la alarma electrónica se ha adecuado a las normas de los distintos países.

Funciones de autodiagnos y de control de las puertas, capó y maletero.

Si, después de activar la alarma, se emite una segunda señal acústica, desactive el sistema, compruebe que las puertas, el capó y el maletero estén cerrados correctamente y vuelva a activar el sistema.

En caso contrario, la puerta, el capó o el maletero que no se ha cerrado correctamente se excluirán del control del sistema de alarma.

Si con las puertas, capó y maletero bien cerrados, se repite la señal de control, significa que la función de autodiagnos del sistema ha detectado una anomalía de funcionamiento del sistema. Por lo tanto, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

ACTIVACIÓN DE LA ALARMA EXCLUYENDO LA PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA

La función puede excluirse (si, por ejemplo, se dejan animales en el coche) realizando en rápida sucesión las siguientes operaciones: iniciando con la llave de contacto en la posición **MAR**, lleve la llave en posición **STOP**, vuelva inmediatamente a poner la llave en **MAR** y nuevamente en **STOP**, luego saque la llave de contacto. El led delante del volante se enciende por unos 2 segundos para confirmar que la función está excluida.

Para restablecer la protección volumétrica, ponga y mantenga la llave de contacto en posición **MAR** por más de 30 segundos.

Si, con la función de protección volumétrica desactivada, se desea accionar un mando eléctrico que funciona sólo con la llave de contacto en **MAR** (por ej. elevalunas eléctricos) gire la llave a la posición **MAR**, accione el mando y vuelva a poner la llave en **STOP** no superando los 30 segundos. De esta forma, no se restablece la protección volumétrica.

AUTOACTIVACIÓN DE LA ALARMA (donde esté prevista)

Dependiendo de los países, la alarma electrónica puede programarse con la función de “autoactivación”.

La alarma se activa automáticamente, excluyendo el cierre centralizado de las puertas, después de unos 30 segundos desde que se ha dejado el coche estacionado; el sistema detecta esta situación gracias a las siguientes secuencias:

- llave de contacto de la posición **MAR** girada a la posición **STOP**;
- apertura y sucesivo cierre de la última puerta.

La apertura de cualquier puerta, del capó o del maletero, dentro de 30 segundos bloquea la activación automática. Al siguiente cierre, el cálculo de los 30 segundos antes de la autoactivación de la alarma, inicia de cero.

Para desactivar la alarma después de una autoactivación, presione el pulsador C (**fig. 8**) en la llave de contacto.

DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Para desactivar la alarma presione el pulsador **C (fig. 8)** del mando a distancia. El sistema efectúa las siguientes acciones (con excepción de algunos países):

- dos parpadeos de los intermitentes;
- dos breves emisiones acústicas (“BIP”) de la sirena;
- desbloqueo del cierre centralizado de las puertas.

ADVERTENCIA En caso de que después de la desactivación del sistema, el led permanezca encendido (durante 2 minutos o hasta que se ponga la llave de contacto en **MAR**) es necesario recordar lo siguiente:

- si el led permanece encendido con luz fija significa que la pila del mando a distancia está descargada y se debe sustituir;

– si el led continúa a parpadear, pero con pausas distintas de la señalización normal, significa que se han verificado intentos de efracción; observando el número de parpadeos es posible identificar el tipo de efracción:

- 1 parpadeo: puerta delantera derecha
- 2 parpadeos: puerta delantera izquierda
- 3 parpadeos: puerta trasera derecha
- 4 parpadeos: puerta trasera izquierda
- 5 parpadeos: sensores volumétricos o sensor antilevantamiento
- 6 parpadeos: capó motor
- 7 parpadeos: capó/maletero
- 8 parpadeos: manipulación de los cables para arranque del coche
- 9 parpadeos: manipulación de los cables batería
- 10 parpadeos: por lo menos tres causas de alarma simultáneas.

PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA

Para garantizar el correcto funcionamiento de los sensores volumétricos, no deben permanecer personas o animales en el coche y cierre completamente los cristales y el techo practicable (donde esté previsto). Asegúrese además, de que las puertas, el capó y el maletero estén cerrados perfectamente.

SENSOR ANTILEVANTAMIENTO

El sensor antilevantamiento detecta cualquier variación de la inclinación del coche, para señalar cualquier posible levantamiento, incluso parcial (por ej. por la remoción de una rueda).

El sensor es capaz de detectar incluso mínimas variaciones de ángulo de inclinación del coche, tanto del eje longitudinal como del eje transversal. No se consideran las variaciones de inclinación inferiores a 0,5°/min. (como por ej. el desinflado lento de un neumático).

APERTURA DEL MALETERO CON LA ALARMA ACTIVADA

Cuando la alarma está activada, el maletero puede abrirse presionando el pulsador **E (fig. 8)** en la llave de contacto.

En este caso el sistema de alarma activa la siguiente lógica de funcionamiento:

- desactiva la protección volumétrica;
- desactiva el sensor antilevantamiento;
- desactiva el sensor de apertura capó/maletero.

Volviendo a cerrar el capó/maletero, se restablecen las funciones de control desactivadas.

LA ALARMA SUENA CUANDO

Con el sistema activado, la alarma suena en los siguientes casos:

- se abre una de las puertas, el capó o el maletero;
- se desconecta la batería o se cortan los cables eléctricos;
- algo invade el habitáculo, por ejemplo se rompen los cristales (protección volumétrica).
- se intenta poner en marcha el motor (llave en posición **MAR**);
- se intenta alzar el coche.

Dependiendo de los países, la alarma activa la sirena (por un máximo de 3 ciclos de 26 segundos de duración) y enciende los intermitentes (durante unos 4 ó 5 minutos, sólo en los países donde la legislación lo permite). Las modalidades de intervención y el número de ciclos pueden variar en función de los países.

De todas formas, se ha previsto un número máximo de ciclos acústicos/visuales.

Una vez terminado el ciclo de alarma, el sistema reanuda su normal función de control.

INTERRUPCIÓN/ DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Para interrumpir la alarma presione el pulsador **C (fig. 8)** del mando a distancia integrado en la llave. Si la alarma no se interrumpe a causa de la pila descargada del mando a distancia o por una avería del sistema, abra la puerta después de haber desbloqueado la cerradura con la llave, introduzca la llave en el conmutador y gírela a la posición **MAR**.

Para reactivar la alarma, gire la llave a la posición **STOP** y sáquela, luego presione el pulsador **D** del mando a distancia después de haber bajado del coche y cerrado las puertas. Si la alarma no se activa y el led **F** en el mando a distancia emite sólo un breve parpadeo, significa que hay que sustituir la pila de la llave. Para ello, siga las instrucciones del capítulo “El sistema Lancia CODE”.

Si, con la pila del mando a distancia cargada, no logra activar la alarma, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que revisen el sistema.

ADVERTENCIA Si el coche debe permanecer estacionado por un largo período (más de tres semanas) y las condiciones de seguridad lo permiten, se aconseja accionar el cierre centralizado girando la llave en la cerradura de la puerta, para no activar la alarma y evitar de esta forma, descargar la pila.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA

Si presionando el pulsador (C, D, o E fig. 10), el led F, en la llave, emite un único y breve parpadeo y el led L (fig. 12) delante del volante permanece encendido con luz fija por unos 2 minutos (después de la desactivación de la alarma) significa que hay que sustituir la pila por otra nueva del mismo tipo, que se encuentra normalmente en el comercio.

Para sustituir la pila:

- presione el pulsador **B** (fig. 11) y ponga la pieza metálica encajada **A** en posición de apertura;
- utilizando un destornillador de punta fina, gire el dispositivo de apertura **G** a **90°** y retire el portapilas **H**;
- sustituya la pila **I** respetando las polaridades indicadas;
- vuelva a colocar el portapilas en la llave y bloquéelo, girando el dispositivo **G** a **0°**.

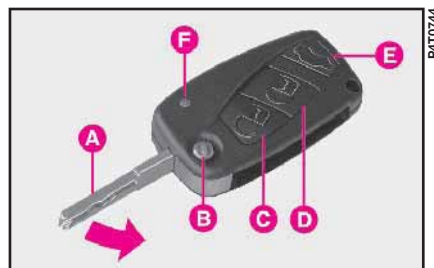


fig. 10

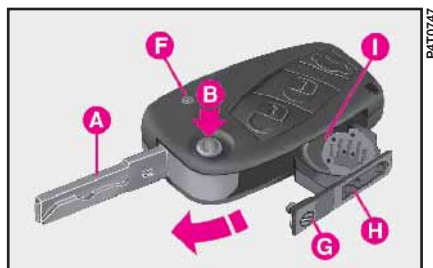


fig. 11



fig. 12



Las pilas descargadas son nocivas para el medio ambiente, por lo tanto deberán ser depositadas en los contenedores específicos tal como lo prescribe la normativa vigente, o bien, entregarse a la Red de Asistencia Lancia, que se encargarán de eliminarlas.

MANDOS A DISTANCIA ADICIONALES

El receptor puede reconocer hasta 8 mandos a distancia.

Si además de los que se entregan en dotación, ha solicitado mandos adicionales, recuerde que la operación de programación se debe efectuar en todo los mandos a distancia cuando el coche es nuevo.

Después la centralita excluirá este tipo de programación, para evitar que extraños puedan hacer “reconocer” al receptor otro mando a distancia.

Por lo tanto, si por cualquier motivo, necesitase un nuevo mando a distancia, acuda directamente a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**, llevando consigo la CODE card, un documento personal de identidad y los documentos de identificación de propiedad del coche.

HOMOLOGACIÓN MINISTERIAL

Para cumplir con la normativa vigente en cada país, en materia de radiofrecuencia, señalamos que:

- los diferentes números de homologación de cada país se indican en el apartado Mando a distancia por radiofrecuencia: homologaciones ministeriales

- para los países que requieren el transmisor marcado, el número de homologación está grabado en la llave con mando a distancia integrado.

Según las versiones/países, el código marcado puede indicarse también en el transmisor y/o en el receptor.

REGULACIONES PERSONALIZADAS



Las regulaciones del asiento del conductor se deben efectuar sólo antes de emprender la marcha (con el coche parado).

ASIENTOS DELANTEROS CON REGULACIÓN MANUAL (fig. 13-14)

Regulación en sentido longitudinal

Levante la palanca **A** (fig. 13) y empuje el asiento hacia delante o hacia atrás: durante la conducción, los brazos deben quedar ligeramente flexionados y las manos deben estar apoyadas sobre la corona del volante. Después de soltar la palanca, compruebe que el asiento esté bien bloqueado sobre las guías, intentando desplazarlo hacia delante y hacia atrás. Si no se efectúa este bloqueo el asiento podría moverse inadvertidamente, con el consiguiente peligro para el conductor.

Regulación de la altura

Levante y baje la palanca **B** desplazándola hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la altura deseada.

Regulación de la inclinación del respaldo

Gire el pomo **C** hacia delante o hacia atrás para enderezar o inclinar el respaldo hasta alcanzar la posición deseada.

Regulación lumbar asiento del conductor

La regulación lumbar del asiento del conductor se realiza con el pulsador **E** (fig. 14).

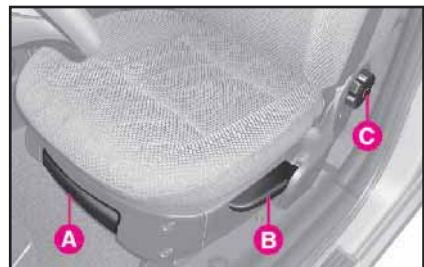


fig. 13

ASIENTOS DELANTEROS CON REGULACIÓN ELÉCTRICA (donde estén previstos) (fig. 15)

Cualquier regulación del asiento del conductor se debe efectuar sólo antes de emprender la marcha (con el coche parado).

La regulación de los asientos sólo puede efectuarse con la llave de arranque en posición **MAR** (excepto la regulación longitudinal, la altura y el respaldo del asiento conductor).

Intervenga con los mandos **A** y **B** (fig. 15):

◀▶ para la regulación en sentido longitudinal (mando A);



fig. 14

◆ para la regulación de la altura de la parte anterior y posterior del asiento del conductor y sólo de la parte posterior del asiento del pasajero (mando A)

◀▶ para la regulación de la inclinación del respaldo (mando B).

Regulación lumbar del asiento del conductor

Permite variar el apoyo de la espalda aumentando el confort. Para aumentar el apoyo, presione en la parte anterior del pulsador C (fig. 15) y en la parte posterior para disminuirlo.

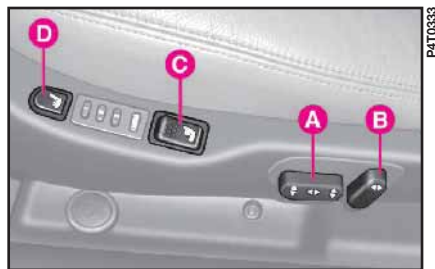


fig. 15

Calefacción (donde esté previsto)

Presione el pulsador D (fig. 15) para activar la calefacción del asiento. Vuelva a presionarlo para desactivarla.

Cuando la calefacción está activada se iluminan los led en la consola central (A-fig. 16 asiento del conductor, B asiento del pasajero).

Memorización de las posiciones del asiento del conductor (donde esté prevista) (fig. 17)

El sistema permite memorizar y seleccionar tres diferentes posiciones del asiento y de los espejos retrovisores exteriores.

Las posiciones del asiento y de los espejos retrovisores exteriores se pueden memorizar sólo con la llave de arranque en posición MAR.

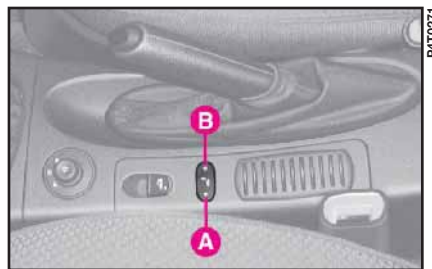


fig. 16

Luego, presione simultáneamente el pulsador "MEM" y uno de los pulsadores "1", "2" ó "3" ya que cada uno corresponde a una posición que se puede memorizar y manténgalos presionados hasta que oiga la señal acústica doble de confirmación. Para seleccionar una de las posiciones memorizadas con la puerta abierta, presione el pulsador "1", "2" ó "3", el asiento se moverá automáticamente deteniéndose en la posición memorizada y emitirá una señal acústica de confirmación.

ADVERTENCIA La memorización de las posiciones del asiento no incluye la regulación lumbar ni la activación de la calefacción.



fig. 17

REPOSACABEZAS (fig. 19)

Para mayor seguridad de los pasajeros, los reposacabezas delanteros y traseros laterales se pueden regular de manera que la cabeza apoye correctamente sobre ellos.



Recuerde que los reposacabezas se tienen que regular de manera que sea la nuca y no el cuello la que apoya sobre ellos. Sólo en esta posición ejercen su acción de protección en caso de choque.

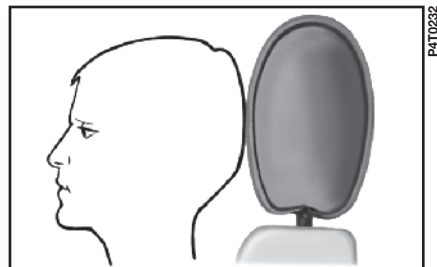


fig. 19

Reposacabezas de los asientos delanteros (fig. 20)

Para regular la altura de los reposacabezas delanteros, sujételos y levántelos hasta alcanzar la posición deseada. Para bajarlos, presione el pulsador **A** y manténgalo presionado hasta llegar a la posición deseada. Para su regulación lateral, sujételos por la base y muévalos siguiendo las flechas, tal como se ilustra en la figura. Los reposacabezas delanteros no se pueden desmontar.

Reposacabezas de los asientos traseros laterales (fig. 21)

Para regular su altura, levante el reposacabezas desde la posición de reposo hasta oír el “clíc” de bloqueo.

Para volverlo a poner en su posición de reposo, presione los pulsadores **A** y baje el reposacabezas.

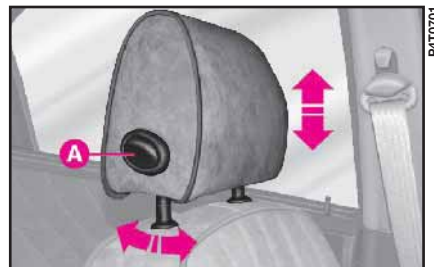


fig. 20

Reposacabezas trasero del asiento central

Versiones con asiento único (fig. 22):

El reposacabezas puede utilizarse tanto en posición baja como alta.

Para alzarlo, sujételo por la base y levántelo completamente hasta oír el “clíc” de bloqueo.

Para bajarlo, presione el pulsador **A** y pliéguelo hasta oír el “clíc” de bloqueo.

Versiones con asiento abatible independiente (fig. 23):

Para regular su altura, levante el reposacabezas desde la posición de reposo hasta oír el “clíc” de bloqueo.

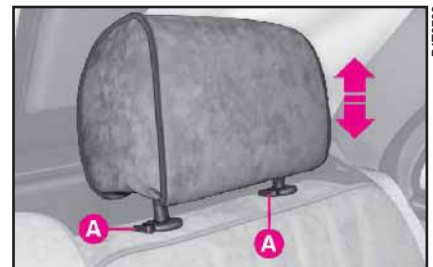


fig. 21

Para levantarlo más fácilmente, le aconsejamos que lo alce por la parte posterior.

Para volverlo a poner en su posición de reposo, presione los pulsadores A y baje el reposacabezas.

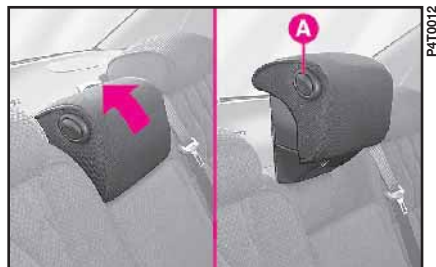


fig. 22

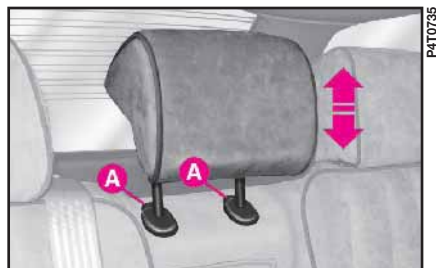


fig. 23

APOYABRAZOS DELANTERO (fig. 24)

El apoyabrazos se puede alzar y bajar. Para utilizar el apoyabrazos bájelo tal como se ilustra en la figura.

En el apoyabrazos hay un compartimiento portaobjetos. Para abrir la tapa, presione el pulsador A.

ADVERTENCIA Cuando el apoyabrazos está alzado completamente, tenga cuidado de no presionar inadvertidamente el pulsador A ya que al abrirse la tapa del compartimiento portaobjetos se pueden caer los objetos que contiene en su interior.



fig. 24

APOYABRAZOS TRASERO (fig. 25)

Para utilizar el apoyabrazos bájelo hasta la posición ilustrada, usando la manilla presente en el mismo.

Para cerrarlo, levántelo hasta que se encaje en su alojamiento.



fig. 25

En las versiones con asiento único, el apoyabrazos posterior está equipado con portavasos - portalatas (fig. 26).



fig. 26



fig. 27

VOLANTE (fig. 27)

Se puede regular en sentido axial y vertical:

- 1) Ponga la palanca A en la posición 1.
- 2) Regule el volante: acercándolo, alejándolo, subiéndolo o bajándolo.
- 3) Vuelva a poner la palanca en la posición 2 para bloquear el volante.



La regulación se debe realizar sólo antes de emprender la marcha (con el coche parado).



fig. 28

ESPEJO RETROVISOR INTERIOR

Con regulación manual (fig. 28)

Se puede orientar en las cuatro direcciones mediante la palanca A:

- 1) posición normal
- 2) posición antideslumbrante.

Además, está provisto de un dispositivo contra accidentes que lo desengancha en caso de choque.

Con regulación automática (donde esté previsto) (fig. 29)

El espejo se predispone automáticamente con el color más apropiado para uso diurno o nocturno.



fig. 29

ESPEJOS RETROVISORES EXTERIORES (fig. 30-31-32)

Se pueden regular sólo con la llave de arranque en posición **MAR**.

Para seleccionar el espejo que se desea regular, gire el interruptor **A** (fig. 30-31) a la posición **1** (espejo izquierdo) o a la posición **2** (espejo derecho).

Para orientar el espejo seleccionado, mueva el interruptor **A** en las cuatro direcciones.

Al final de la regulación gire el interruptor **A** a la posición **0** para evitar que se muevan inadvertidamente.



fig. 30



Si los espejos molestan cuando se transita por pasos angostos o en los servicios de lavado automático, plíéguelos desde la posición 1 a la posición 2 (fig. 32).



fig. 31

El desempañamiento/descongelación de los espejos se activa automáticamente accionando la luneta térmica.

ADVERTENCIA La forma curva de los espejos da la impresión de que los objetos reflejados se encuentren más lejos de lo que están realmente.

Memorización de las posiciones de los espejos (donde esté prevista)

En las versiones provistas de asientos con regulación eléctrica y memorización de las posiciones del asiento del conductor, la orientación de los espejos retrovisores exteriores se memoriza junto con la posición del asiento.



fig. 32

CINTURONES DE SEGURIDAD

CÓMO UTILIZAR LOS CINTURONES DE SEGURIDAD (asientos delanteros y traseros - fig. 33)

Para abrocharse los cinturones, introduzca la patilla de enganche **A** en la hebilla **B**, hasta que oiga el “clic” de bloqueo.

Si se bloquea el cinturón, tire suavemente de él, deje que se enrolle algunos centímetros y vuelva a sacarlo sin maniobras bruscas.

Si el conductor no se ha abrochado el cinturón, cuando gira la llave de arranque a la posición **MAR**, se enciende el testigo  en el tablero de instrumentos.

Para desabrocharse los cinturones, presione el pulsador **C**. Acompañe el cinturón mientras se enrolla para evitar que entre torcido en el carrete.

El cinturón, a través del carrete, se adapta automáticamente al cuerpo del pasajero que lo utiliza, dándole libertad de movimiento.

Si el coche se ha estacionado en una pendiente muy pronunciada, el carrete podría bloquearse; esto es normal.

Además, el mecanismo del carrete bloquea la cinta cada vez que se saca rápidamente o en caso de frenazos, choques o curvas tomadas a gran velocidad.



No presione el pulsador (C) durante la marcha.



Para garantizar la máxima protección, el respaldo debe permanecer en posición vertical, con la espalda bien apoyada y el cinturón adherido al tronco y a las caderas.

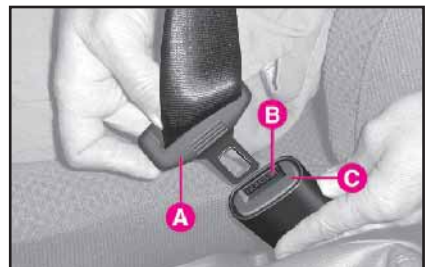


fig. 33

REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS (fig. 34)

Regule siempre la altura de los cinturones, adaptándolos al cuerpo de los pasajeros. Esta precaución puede reducir sustancialmente el riesgo de lesiones en caso de choque.

La regulación es correcta cuando la cinta pasa aproximadamente a mitad entre el hombro y el cuello.

La altura se puede regular en 5 posiciones distintas.



Regule la altura de los cinturones de seguridad sólo antes de emprender la marcha (con el coche parado).

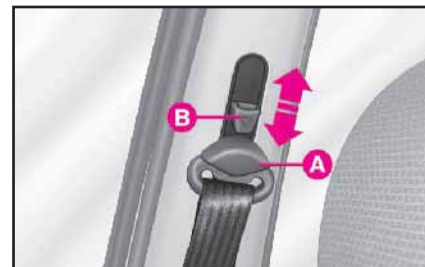


fig. 34

Regulación hacia arriba

Levante la argolla oscilante **A** hasta alcanzar la posición deseada.

Regulación hacia abajo

Presione el pulsador **B**, moviendo al mismo tiempo hacia abajo la argolla oscilante **A** hasta alcanzar la posición deseada.



Después de la regulación, controle siempre que el cursor al que está fijado la argolla, esté bloqueado en una de las posiciones predispuestas. Una vez que se ha soltado el pulsador (**A**), tírelo nuevamente hacia abajo para que se fije el dispositivo de anclaje en caso de que no se hubiese bloqueado en una de las posiciones establecidas.

LIMITADOR DE CARGA DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS

Para aumentar la seguridad pasiva, el carrete de los cinturones de seguridad delanteros tienen en su interior un limitador de carga que permite que el cinturón se alargue de forma controlada, de manera que permita graduar la fuerza que interviene en el hombro durante la acción de sujeción del cinturón.

EMPLEO DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS

Los cinturones de los asientos traseros deben abrocharse siguiendo el esquema ilustrado (**fig. 35**).

Abróchese el cinturón manteniendo el tronco recto y bien apoyado al respaldo.

Cuando los asientos traseros no estén ocupados, ponga las hebillas y los cinturones plegados ordenadamente en el interior de los alojamientos del respaldo.



fig. 35



Recuerde que, en caso de choque violento, los pasajeros de los asientos traseros que no lleven los cinturones de seguridad abrochados constituyen un grave peligro para los pasajeros de los asientos delanteros.



Compruebe que el respaldo esté correctamente enganchado en ambos lados, para evitar que, en caso de frenazo, el respaldo pueda proyectarse hacia adelante con el consiguiente riesgo de lesiones para los pasajeros.

ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL EMPLEO DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD

El conductor debe respetar (y obligar a que las respeten los ocupantes del coche) todas las disposiciones legislativas locales referidas a la obligación y las modalidades de empleo de los cinturones.



El respaldo está correctamente enganchado cuando cada manilla (B- fig. 35 /a) y (C – fig. 35 b) está en el interior de la misma manilla (hacia adentro).



¡Tanto los pasajeros de los asientos traseros, como los pasajeros de los asientos delanteros deben llevar siempre abrochados los cinturones de seguridad! Viajar sin los cinturones abrochados aumenta el riesgo de lesiones graves o de muerte en caso de accidente.

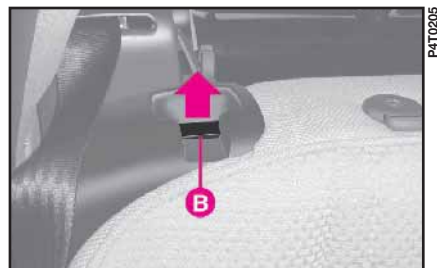


fig. 35/a

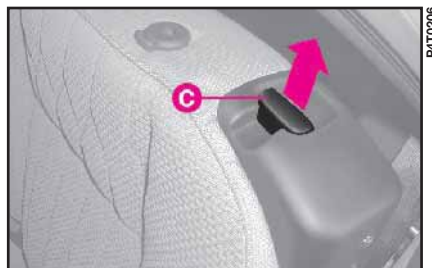


fig. 35/b



La cinta de los cinturones no debe estar retorcida. La parte superior debe pasar sobre el hombro y atravesar diagonalmente el tronco. La parte inferior debe estar adherida bien a las caderas y no al abdomen del pasajero para evitar el riesgo que deslice hacia adelante (fig. 36). No utilice dispositivos (muelles, seguros, etc.) que impidan la adherencia de los cinturones al cuerpo de los pasajeros.

ADVERTENCIA Es preferible colocar las sillas de sujeción en el asiento trasero (detrás del pasajero delantero) ya que es el que ofrece mayor protección en caso de choque.



fig. 36

El uso de los cinturones de seguridad también es necesario para las mujeres embarazadas: en caso de accidente, el riesgo de lesiones para ellas y para el bebé que está por nacer es mucho menor si llevan abrochado el cinturón. Naturalmente, las mujeres embarazadas deberán regular la parte inferior de la cinta mucho más abajo, de forma que pase por debajo del abdomen (fig. 37).



fig. 37



fig. 38



No lleve niños en brazos utilizando un solo cinturón de seguridad para la protección de ambos (fig. 38).

CÓMO MANTENER SIEMPRE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD EN PERFECTO ESTADO

1) Utilice siempre los cinturones con la cinta bien extendida; compruebe que no esté retorcida y que pueda deslizarse libremente, sin obstáculos.

2) Después de un accidente de una cierta importancia, sustituya el cinturón aunque el usado no presente daños aparentes.

3) Para limpiar los cinturones, lávelos a mano con agua y un jabón neutro y déjelos secar a la sombra. No use detergentes fuertes, lejía, colorantes ni ninguna otra sustancia química que pueda debilitar las fibras.

4) Intente que no se mojen los carretes: en caso contrario, no se garantiza su buen funcionamiento.

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS DURANTE EL TRANSPORTE



PELIGRO GRAVE:
No coloque la cuna para los niños en el

sentido contrario a la marcha en el asiento delantero con el Airbag lado pasajero activado. La activación del Airbag en caso de choque podría producir lesiones incluso mortales al bebé que se está transportando. Se aconseja que transporte siempre a los niños en el asiento trasero, ya que es el que ofrece mayor protección en caso de accidente. De todas formas, está terminantemente prohibido colo-

car las sillas para los niños en el asiento delantero cuando el coche está equipado con Airbag en el lado pasajero, ya que al inflarse el cojín podría provocar lesiones incluso mortales, independientemente de la gravedad del choque que ha causado su activación.

En caso de que sea absolutamente necesario, los niños pueden colocarse en el asiento delantero cuando el coche esté equipado con desactivación del Airbag frontal en el lado pasajero. En este caso es imprescindible que compruebe mediante el testigo  situado en el tablero de instrumentos, que la desactivación ha tenido lugar (consulte airbag frontales y laterales en el apartado airbag frontal

lado pasajero). Además, el asiento del pasajero deberá regularse completamente hacia atrás, para evitar eventuales contactos de la silla con el salpicader.

Para una mayor protección en caso de choque, todos los ocupantes deben viajar sentados y con los cinturones de seguridad abrochados.

Especialmente si en el coche viajan niños.

Esta prescripción es obligatoria, según la Disposición 2003/20/CE en todos los países miembros de la Unión Europea.

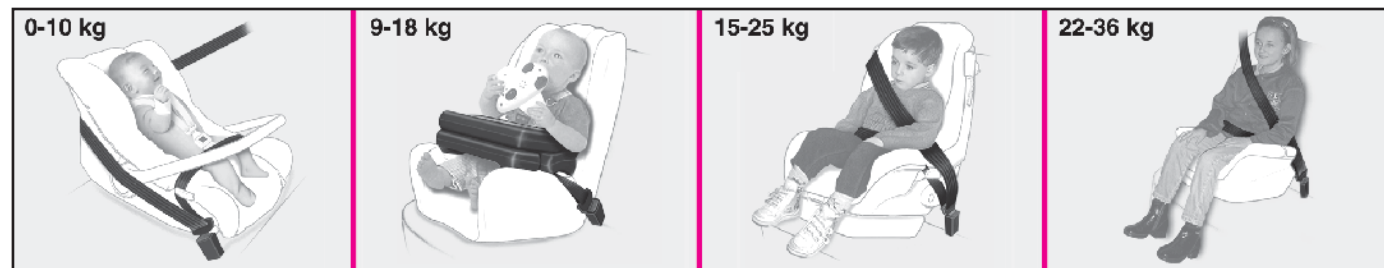


fig. 39

La cabeza de los niños, respecto a los adultos, es proporcionalmente más grande y pesada respecto al resto del cuerpo, mientras que los músculos y la estructura ósea no se han desarrollado todavía completamente. Por lo tanto, son necesarios para su correcta sujeción, en caso de choque, sistemas distintos de los cinturones respecto a los adultos.

Los resultados de la investigación para la protección de los niños están sintetizados en la Norma Europea ECE-R44, que además de obligar a utilizar los sistemas de sujeción, los subdivide en cinco grupos:

- Grupo 0 - hasta 10 kg de peso
- Grupo 0+ - hasta 13 kg de peso
- Grupo 1 9-18 kg de peso
- Grupo 2 15-25 kg de peso
- Grupo 3 22-36 kg de peso

Como se puede ver, hay una parcial superposición entre los grupos y de hecho, en el comercio se encuentran dispositivos que cubren más de un grupo de peso (**fig. 39**).

Todos los dispositivos de sujeción deben llevar los datos de homologación, junto con la marca de control, en una tarjeta bien fijada, que por ningún motivo debe quitarse.

Por encima de los 1.50 m de estatura, los niños, desde el punto de vista de los sistemas de sujeción, se equiparan a los adultos y se pueden abrochar los cinturones normales.

Lancia recomienda utilizar las sillas de su Lineaccessori Lancia para cada grupo de peso, ya que han sido proyectadas y ensayadas específicamente para los coches Lancias.

GRUPO 0 y 0+

Los bebés hasta 13 kg. deben transportarse en una silla cuna dirigida hacia atrás que, manteniendo sujeta la cabeza, no esfuerza el cuello en caso de deceleraciones bruscas.

La cuna está fijada con los cinturones de seguridad del coche, tal como se ilustra en la **fig. 40** y a su vez, debe sujetar al bebé con los cinturones con los que está equipada.



fig. 40



La figura es solamente indicativa para el montaje. Monte la silla según las instrucciones que obligatoriamente el Fabricante deberá entregar con la misma.

GRUPO 1

A partir de los 9 a los 18 kg. de peso, los niños pueden transportarse en una silla dirigida hacia adelante con un cojín anterior (**fig. 41**), mediante el cual el cinturón de seguridad del coche sujeta tanto al niño como a la silla.



fig. 41



La figura es solamente indicativa para el montaje. Monte la silla según las instrucciones que obligatoriamente el Fabricante deberá entregar con la misma.



Existen sillas que abarcan los grupos de peso 0 y 1 con un enganche posterior a los cinturones del coche y cinturones propios para sujetar al niño. A causa de su masa, pueden ser peligrosas si se montan mal abrochadas a los cinturones del coche (por ejemplo, interponiendo un cojín). Respete escrupulosamente las instrucciones de montaje que se entregan con la misma.

GRUPO 2

A partir de los 15 a los 25 kg de peso, los niños pueden abrocharse directamente los cinturones de seguridad del coche. Las sillas tienen sólo la

función de colocar correctamente al niño respecto a los cinturones, de forma que el tramo diagonal se ajuste al tórax y nunca al cuello y el tramo horizontal se ajuste a las caderas y no al abdomen del niño (fig. 42).



La figura es solamente indicativa para el montaje. Monte la silla según las instrucciones que obligatoriamente el Fabricante deberá entregar con la misma.



fig. 42

GRUPO 3

A partir de los 22 a los 36 kg. de peso, el espesor del tórax del niño ya es tal, que no es necesario el respaldo separado.

La fig. 43 ilustra un ejemplo de la posición correcta del niño en el asiento trasero.

Por encima de 1,50 m de estatura, los niños pueden abrocharse los cinturones normales al igual que los adultos.



fig. 43

Idoneidad de los asientos de los pasajeros para el uso de las sillas para los niños

El Lancia Lybra cumple con la nueva Norma Europea 2000/3/CE que establece el montaje de las sillas para los niños en los distintos asientos del coche, según las siguientes tablas:

Grupo	Grupo de peso	ASIENTO		
		Pasajero delantero	Pasajero trasero lateral	Pasajero trasero central
Grupo 0, 0+	hasta 13 kg	U	U	U
Grupo 1	9 - 18 kg	U	U	U
Grupo 2	15 - 25 kg	U	U	U
Grupo 3	22 - 36 kg	U	U	U

Leyenda:

U = idóneo para los sistemas de sujeción de la categoría “Universal” según el Reglamento Europeo ECE-R44 para los “Grupos” indicados.

A continuación, se resumen las normas de seguridad que deben respetarse cuando se transportan niños:

1) La posición aconsejada para la instalación de las sillas para los niños es en el asiento trasero, ya que es la más protegida en caso de choque.

2) Si el coche está equipado con Airbag en el lado pasajero, los niños no deberán viajar nunca en el asiento delantero.

3) Cuando se desactiva el Airbag en el lado pasajero, es imprescindible que compruebe siempre, mediante el correspondiente testigo amarillo  situado en el tablero de instrumentos, que la desactivación ha tenido lugar.

4) Respete escrupulosamente las instrucciones suministradas con la silla que el Fabricante obligatoriamente deberá entregar con la misma. Guarde estas instrucciones en el coche junto con los documentos y este Manual. No utilice sillas usadas que no tengan las instrucciones de uso.

5) Compruebe siempre tirando de la cinta que el cinturón se haya abrochado perfectamente.

6) Por cada sistema de sujeción se debe abrochar un solo niño. No transporte nunca dos niños con un solo cinturón.

7) Compruebe siempre que los cinturones no se apoyen en el cuello del niño.

8) Durante el viaje, no permita que el niño adopte posturas incorrectas o que se desabroche el cinturón.

9) No lleve nunca a los niños en brazos, ni siquiera a los recién nacidos. Nadie, por muy fuerte que sea, podrá sujetarlos en caso de choque.

10) En caso de accidente, sustituya la silla por otra nueva.

PRETENSORES

Para reforzar la acción protectora de los cinturones de seguridad delanteros, el coche está equipado con pretensores. Estos dispositivos “sienten”, a través de un sensor, que se está produciendo una colisión violenta y disminuyen la longitud de la cinta algunos centímetros. De este modo garantizan la perfecta adherencia de los cinturones al cuerpo de los ocupantes, antes de que inicie la acción de sujeción.

El bloqueo de los carretes indica que el pretensor ha intervenido; la cinta del cinturón no se alarga ni siquiera tirando de ella.

La activación de los pretensores puede liberar una pequeña cantidad de humo. Este humo no es nocivo ni supone un principio de incendio.

Los pretensores no necesitan mantenimiento ni lubricación. Cualquier modificación de su estado original anula su buen funcionamiento.

Es absolutamente necesario sustituir el dispositivo en caso de que entre agua o barro debido a fenómenos atmosféricos tales como aluviones, marejadas, etc.

Para asegurar la máxima protección de la acción de los pretensores, abróchese el cinturón de forma que esté bien adherido al tórax y a las caderas.



Golpes, vibraciones y aumento de la temperatura (superior a 100°C y por lo menos durante 6 horas) localizados en la zona de los pretensores, pueden dañarlos o provocar su intervención. No hay peligro de que se activen debido a las vibraciones producidas por las irregularidades de la carretera o cuando se superan accidentalmente pequeños obstáculos como aceras, etc. Diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia siempre que deba realizar alguna reparación en los pretensores.



Está terminantemente prohibido desmontar o manipular los componentes de los pretensores. Todas las intervenciones deben ser realizadas por personal especializado y autorizado. Diríjase siempre a un taller de la Red de Asistencia Lancia.



El pretensor se puede utilizar una sola vez. Una vez que ha sido activado, acuda a un taller de la Red de Asistencia Lancia para que lo sustituyan. Para saber la validez del dispositivo véase la tarjeta ubicada en el interior de la guantera: al acercarse este vencimiento, acuda a un taller de la Red de Asistencia Lancia para que sustituyan el dispositivo..

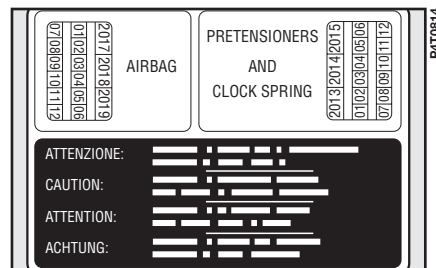


fig. 45

AIRBAG FRONTALES Y LATERALES

El coche está equipado con Airbag frontales, para el conductor (fig. 45/a), para el pasajero (fig. 46) y con Airbag laterales, side bag (fig. 47) y window bag (fig. 48).



fig. 45/a

AIRBAG FRONTALES

Descripción y funcionamiento

Los Airbag frontales (conductor y pasajero) son dispositivos de seguridad que intervienen en caso de choque frontal.



No pegue adhesivos u otros objetos sobre el volante, sobre la protección del Airbag lado pasajero o sobre el revestimiento lateral lado techo. No coloque ningún objeto sobre el salpicadero lado pasajero (por ejemplo, teléfonos móviles) ya que podrían interferir con la apertura correcta del Airbag lado pasajero y además, causar graves lesiones a los ocupantes del coche.

Los Airbag frontales está formado por un cojín que se infla instantáneamente situado en un alojamiento específico:

- en el centro del volante para el conductor;
- en el salpicadero y con un cojín de mayor volumen para el pasajero.

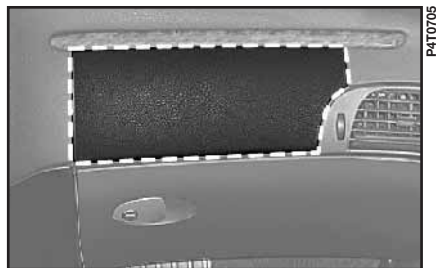


fig. 46

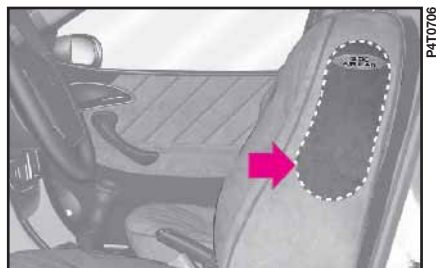


fig. 47

Los Airbag frontales (conductor y pasajero) son dispositivos que han sido proyectados para proteger a los ocupantes del coche contra los choques frontales de media o alta envergadura, interponiendo un cojín entre el conductor y el volante, entre el pasajero y el salpicadero.

En caso de choque, una centralita electrónica, elabora las señales provenientes de un sensor de deceleración activando los Airbag en caso de necesidad.

Cada cojín se infla instantáneamente, interponiéndose como una protección entre el cuerpo del conductor o del pasajero delantero y las estructuras del coche que podrían causar lesiones. Inmediatamente después los cojines se desinflan.

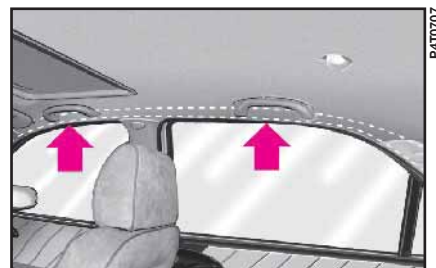


fig. 48



En caso de colisión y si una persona no lleva abrochado el cinturón, ésta por la acción del choque avanza y puede entrar en contacto con el cojín aún en fase de apertura, con una protección netamente inferior para la que ha sido estudiado. Por lo tanto, los Airbag frontales (conductor y pasajero) no sustituyen los cinturones (le aconsejamos que los lleve siempre abrochados) sino que su acción de protección es complementaria a los mismos, tal como lo prescribe la legislación europea y en la mayor parte de los países extraeuropeos.

Los Airbag no se activan en caso de choques frontales de pequeña intensidad (para lo cual es suficiente la acción de sujeción ejercida por los cinturones de seguridad).

En caso de choques contra objetos muy deformables o móviles (por ejemplo, palos de la señalización vial, pilas de gravilla o nieve, vehículos estacionados, etc.), choques por la parte trasera (colisiones con otros coches), choques laterales, encajamientos debajo de otros vehículos o barreras de protección (por ejemplo, debajo de un camión o guard-rail), la intervención de los Airbag no es necesaria ya que no ofrecen alguna protección adicional respecto a los cinturones de seguridad e incluso su activación podría ser inoportuna.

Por lo tanto, el hecho de que no se activen en estos casos, no indica una avería en el sistema.

AIRBAG FRONTAL LADO PASAJERO

El Airbag frontal lado pasajero ha sido estudiado y calibrado para mejorar la protección de una persona que lleva abrochado el cinturón de seguridad.

Su volumen máximo de inflado es por tanto tal, que ocupa la mayor parte del espacio entre el salpicadero y el pasajero.



PELIGRO GRAVE: no coloque las sillas de sujeción para los niños en el asiento delantero, cuando el coche esté equipado con Airbag en este lado. Si fuera necesario, desactive siempre el Airbag lado pasajero cuando ponga la silla de sujeción para los niños en el asiento delantero. Aunque no esté obligado por la ley, le aconsejamos que, para una mayor seguridad de los adultos, vuelva a activar inmediatamente el Airbag en cuanto retire la silla para los niños del asiento del pasajero.



El testigo  señala además eventuales anomalías del testigo . Esta condición se señala con el testigo  parpadeando incluso durante más de 4 segundos. En este caso, el testigo  podría no señalar eventuales anomalías de los sistemas de sujeción. Antes de continuar, contacte un taller de la Red de Asistencia Lancia para que controlen inmediatamente el sistema.

Desactivación manual del Airbag frontal lado pasajero (fig. 49)

En caso de que fuese absolutamente necesario transportar a un niño en el asiento delantero, el coche dispone de todas formas de un Airbag frontal lado pasajero que se puede desactivar.

Dicha desactivación se efectúa accionando, el específico interruptor con llave (utilizando la llave de arranque del coche) ubicado en el lado derecho del salpicadero (fig. 49) al cual se accede sólo con la puerta lado pasajero abierta.



fig. 49



Presione el interruptor sólo con el motor apagado y la llave de arranque fuera del conmutador.

El interruptor con llave (fig. 49) tiene dos posiciones:

1) Airbag frontal lado pasajero activado: (posición **ON** ) testigo apagado en el tablero de instrumentos; por ningún motivo transporte a un niño en el asiento delantero.

2) Airbag frontal lado pasajero desactivado: (posición **OFF** ) testigo encendido en el tablero de instrumentos; es posible transportar a un niño en el asiento delantero, protegido por los sistemas de sujeción específicos.

El testigo  en el tablero de instrumentos permanece encendido con luz fija hasta que se vuelva a activar el Airbag del lado pasajero.

La desactivación del Airbag frontal lado pasajero no inhibe el funcionamiento del Airbag lateral.

Con la puerta abierta la llave se puede introducir o quitar desde las dos posiciones.



El testigo Airbag frontal lado pasajero desactivado  puede suplir al testigo del Airbag  en caso de que esté averiado. En este caso la situación en el tablero de instrumentos es la siguiente:

- testigo avería Airbag  apagado;
- testigo Airbag frontal lado pasajero desactivado  encendido con luz intermitente (por más de 4 segundos).

Antes de continuar, contacte un taller de la Red de Asistencia Lancia para que controlen inmediatamente el sistema.

AIRBAG LATERALES (SIDE BAG - WINDOW BAG)

Los Airbag laterales tienen la función de aumentar la protección de los ocupantes, en caso de choque lateral de media o alta envergadura.

Están formados por un cojín que se infla instantáneamente:

- el side bag está alojado en el respaldo de los asientos delanteros; esta solución permite tener siempre el cojín en la mejor posición respecto al ocupante independientemente de la regulación del asiento;

- el window bag, siendo un sistema a “cortina” está alojado en el revestimiento lateral del techo y está cubierto por un acabado especial, permitiendo que el cojín se despliegue hacia abajo. Esta solución, estudiada para la protección de la cabeza permite ofrecer la máxima protección a los ocupantes en caso de choque lateral. La solución a “cortina” ofrece las mejores prestaciones gracias a la amplia superficie de despliegue y a su capacidad de autosustentación incluso en ausencia de apoyo ofreciendo además, protección para los pasajeros de los asientos traseros.

En caso de choque lateral, una centralita electrónica, elabora las señales provenientes de un sensor de deceleración inflando el cojín en caso de necesidad.

El cojín se infla instantáneamente interponiéndose como una protección entre el cuerpo de los pasajeros delanteros y la puerta del coche. Inmediatamente después, el cojín se desinfla.

Los Airbag no se activan en caso de choques laterales de pequeña intensidad (para lo cual es suficiente la acción de sujeción ejercida por los cinturones de seguridad).

Por lo tanto, los Airbag laterales no sustituyen los cinturones (que le aconsejamos que los lleve siempre abrochados) sino que su acción de protección es complementaria a los mismos, tal como lo prescribe la legislación europea y la mayoría de los países extraeuropeos.

El funcionamiento de los Airbag laterales no se deshabilita accionando el interruptor de desactivación del Airbag frontal del lado pasajero, que se describe en el apartado anterior. De esta forma, en caso de choque lateral, sirve de protección al niño que eventualmente se está transportando.

ADVERTENCIA Es posible que los Airbag frontales y/o laterales se activen si el coche ha sufrido un choque fuerte o un accidente que ha afectado a los bajos de la carrocería, como por ejemplo, choques violentos contra bordillos, aceras o resaltes fijos del suelo, caídas del coche en fosas o hundimientos de la calzada.

ADVERTENCIA La activación de los Airbag libera una pequeña cantidad de polvo. Este polvo no es nocivo y no supone peligro de incendio; además, la superficie del cojín desplegado y el interior del coche puede quedar cubierto con residuos de polvo: este polvo puede irritar la piel y los ojos. En caso de contacto, lávese con jabón neutro y agua.

El sistema Airbag tiene una validez de 14 años por lo que respecta a la carga pirotécnica y de 10 años por lo que concierne al contacto en espiral. Al acercarse estos plazos, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para su sustitución.

ADVERTENCIAS En caso de accidente en el que se haya activado el Airbag, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que sustituyan todo el dispositivo de seguridad: centralita electrónica, cinturones, pretensores y para que comprueben la integridad de la instalación eléctrica.

Todas las intervenciones de control, reparaciones y sustituciones de los Airbag deben efectuarse en los talleres de la **Red de Asistencia Lancia**.

Antes de llevar el coche al desguace, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que desactiven el sistema.

En caso de cambio de propietario del coche, es indispensable que el nuevo conozca las modalidades de empleo y las advertencias citadas anteriormente y, además, disponga del Manual de "Empleo y Cuidado".

ADVERTENCIA Según el tipo de choque, la centralita electrónica activa de manera diferenciada los pretensores, los Airbag frontales y los Airbag laterales. Por lo tanto, el hecho de que no se active uno o varios de ellos, no indica una avería en el sistema.

ADVERTENCIAS GENERALES



Si el testigo  no se enciende al girar la llave a la posición MAR, o bien, permanece encendido durante la marcha, es posible que haya una anomalía en los sistemas de sujeción: en este caso los Airbag o los pretensores podrían no activarse en caso de accidente o, en casos limitados, activarse erróneamente. Antes de continuar la marcha, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que controlen inmediatamente el sistema.



Al girar la llave de arranque a la posición MAR, el testigo  (con interruptor de desactivación Airbag frontal lado pasajero en posición ON) se enciende durante unos 4 segundos, luego parpadea por otros 4 segundos, para recordarle que el Airbag lado pasajero y su respectivo Airbag lateral se activarán en caso de choque. Después de esto, el testigo deberá apagarse.



Si el coche ha sido objeto de robo o intento de robo, actos vandálicos o inundaciones, haga controlar el sistema Airbag en un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.



No aplique adhesivos u otros objetos en el volante ni sobre los alojamientos del Airbag lado pasajero y laterales.



No viaje con objetos sobre las piernas o delante del tórax, ni con pipas, lápices, u otros objetos en la boca. En caso de colisión en la que se active el Airbag, podrían herirle gravemente.



Conduzca siempre con las manos sobre la corona del volante de manera que, si se activa el Airbag, éste se pueda inflar sin encontrar obstáculos que podrían herirle gravemente. No conduzca con el cuerpo inclinado hacia adelante, sino mantenga el respaldo en posición vertical apoyando bien la espalda.



Le recordamos que con la llave en la posición MAR, los Airbag pueden activarse incluso con el coche parado y el motor apagado en caso de que sea chocado por otro vehículo en marcha. Por lo tanto, por ningún motivo deben colocarse a los niños en el asiento delantero.

Por otra parte, le recordamos que sin la llave de arranque, los Airbag no se activan como consecuencia de un choque; el hecho de que no se activen en estos casos, no indica una avería del sistema.



No lave el respaldo del asiento con agua o vapor a presión en los servicios de lavado automático.



No cubra el respaldo de los asientos delanteros con revestimientos o forros, que no estén predispuestos para el uso con Side-bag.



El Airbag no sustituye los cinturones sino que incrementa su eficacia. Asimismo, ya que el Airbag no interviene en caso de choques frontales a bajas velocidades, choques laterales, choques por detrás o vuelcos, en estos casos los ocupantes están protegidos sólo por los cinturones de seguridad, que por lo tanto deberán llevar siempre abrochados.



La intervención del Airbag está prevista para choques de envergadura superior respecto a la de los pretensores. Para choques comprendidos entre los dos umbrales de activación, será normal que se activen solamente los pretensores.

TABLERO DE INSTRUMENTOS

VERSIONES DE GASOLINA

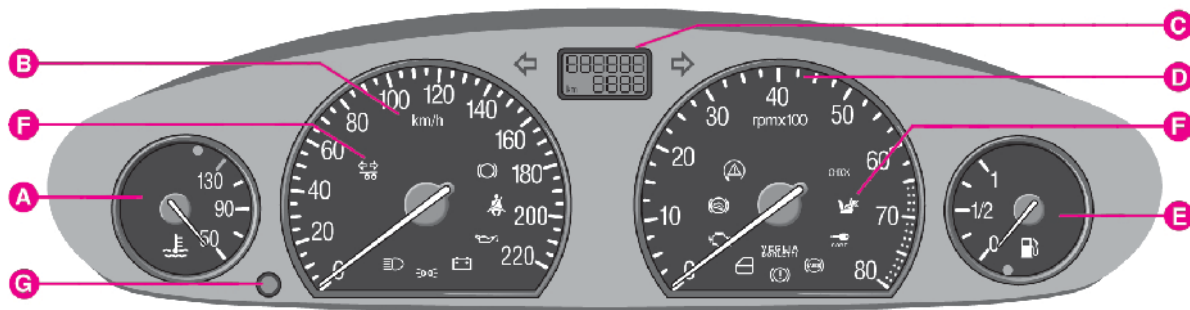


fig. 50

P4T0733

VERSIONES DIESEL



fig. 51

P4T0635

A Termómetro del líquido refrigerante del motor con testigo de temperatura excesiva - B Velocímetro - C Display del cuentakilómetros (total y parcial) - D Cuentarrevoluciones del motor - E Indicador del nivel de combustible con testigo de reserva - F Testigos de señalización - G Pulsador para la puesta a cero del cuentakilómetros parcial.

INDICADOR DE LA TEMPERATURA DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE DEL MOTOR Y TESTIGO DE TEMPERATURA EXCESIVA (fig. 55)

El instrumento indica la temperatura del líquido refrigerante del motor y comienza a señalar cuando la temperatura del líquido supera los 50°C aproximadamente.

Normalmente la aguja del termómetro debe estar situada en el centro de la escala. Si se acerca al sector rojo (valores máximos), significa que se está forzando demasiado el motor y hay que reducir la demanda de sus prestaciones.

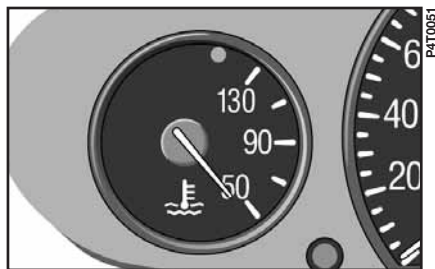


fig. 55

Cuando se enciende el testigo significa que se ha producido un aumento excesivo de la temperatura del líquido refrigerante; en este caso, apague el motor y diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

ADVERTENCIA La presencia de la aguja en el sector rojo (valores máximos de la escala), puede ser provocada por obstrucciones o acumulación de suciedades en la parte exterior del radiador de refrigeración del motor.

En este caso, le aconsejamos que revise y elimine las posibles obstrucciones y haga realizar lo antes posible, un cuidadoso lavado de la parte externa del radiador.

INDICADOR DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE CON TESTIGO DE RESERVA (fig. 56)

Cuando se enciende el testigo de reserva, significa que en el depósito quedan aproximadamente 8 litros de combustible

No viaje con el depósito casi vacío: la falta de combustible podría dañar el catalizador.

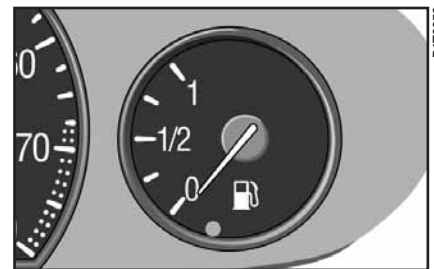


fig. 56

DISPLAY DEL CUENTA Kilómetros (TOTAL Y PARCIAL) (fig. 57-58)

En el display (fig. 57) se visualizan:

- en la primera línea (6 cifras) los km totales recorridos
- en la segunda línea (4 cifras) los km parciales



fig. 57

Para poner a cero los km parciales, mantenga presionado por lo menos 1 segundo el pulsador **B** (fig. 58).

ADVERTENCIA En caso de que se desconecte la batería, los km parciales no quedarán memorizados.



fig. 58

TESTIGOS

Se encienden en los siguientes casos:



**INTERMITENTE
IZQUIERDO**
(verde)

El testigo se enciende cuando se acciona hacia abajo la palanca de mando de los intermitentes o, junto con el intermitente derecho, cuando se presiona el pulsador de las luces de emergencia.



**INTERMITENTE
DERECHO**
(verde)

El testigo se enciende cuando se acciona hacia arriba la palanca de mando de los intermitentes o, junto con el intermitente izquierdo, cuando se presiona el pulsador de las luces de emergencia.



INTERMITENTES DEL REMOLQUE (verde)

Para su conexión, diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

El testigo se enciende si está conectado eléctricamente a un remolque, cuando se acciona la palanca de mando de los intermitentes o cuando se presiona el pulsador de las luces de emergencia.



BUJÍAS DE PRECALENTAMIENTO (ámbar) (versiones jtd)

El testigo se enciende cuando gira la llave de arranque a la posición **MAR**. Se apaga cuando las bujías han alcanzado la temperatura establecida.

Ponga en marcha el motor inmediatamente después de que se ha apagado el testigo.

Si después de la puesta en marcha el testigo se enciende con luz intermitente durante 30 segundos aproximadamente, indica una avería en el sistema de precalentamiento de las bujías, en este caso diríjase lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que reparen la anomalía.

Con temperatura ambiente elevada, el testigo puede encenderse por fracciones de segundos que son prácticamente imperceptibles.



LUCES DE CARRETERA (azul)

El testigo se ilumina cuando se encienden las luces de carretera.



LUCES EXTERIORES (verde)

El testigo se ilumina cuando se encienden las luces de posición o se gira la llave de arranque a la posición **PARK**.



CARGA INSUFICIENTE DE LA BATERÍA (rojo)

El testigo se enciende cuando se produce una avería en el sistema del generador de corriente.

Cuando gira la llave a la posición **MAR** el testigo se enciende, pero tiene que apagarse en cuanto se ponga en marcha el motor.



PRESIÓN INSUFICIENTE DEL ACEITE MOTOR (rojo)

El testigo se enciende cuando la presión del aceite motor desciende por debajo del valor normal.

Cuando gira la llave a la posición **MAR** el testigo se enciende pero tiene que apagarse en cuanto se ponga en marcha el motor.

Es posible que el testigo se apague con retraso cuando el motor está funcionando en ralentí.

Si el motor ha sido sometido a un gran esfuerzo, puede que el testigo parpadee cuando funcione nuevamente en ralentí, pero de todas formas, tendrá que apagarse al acelerar un poco.



Si el testigo se enciende durante la marcha, apague el motor y diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia.



CINTURONES DE SEGURIDAD (rojo)

El testigo se enciende cuando el conductor no se ha abrochado correctamente el cinturón de seguridad.



DESGASTE DE LAS PASTILLAS DE LOS FRENOS DELANTEROS (rojo)

Cuando las pastillas de los frenos delanteros están desgastadas; en este caso, sustitúyalas lo antes posible.

ADVERTENCIA Puesto que el coche está equipado con indicadores de desgaste de las pastillas de los frenos delanteros, cuando las cambie, controle también las pastillas de los frenos traseros.



AVERÍA EN EL SISTEMA DE CONTROL DEL MOTOR EOBD (ámbar) (conformes con las directivas 98/69/CE-EURO3)

En condiciones normales, al girar la llave de arranque a la posición **MAR**, el testigo se enciende, apagándose al poner en marcha el motor. Se enciende al inicio para indicar el correcto funcionamiento del testigo.

Si el testigo permanece encendido o se enciende durante la marcha:

con luz fija - indica que el sistema de alimentación/encendido/inyección no funciona correctamente pudiendo provocar elevadas emisiones de gases en el escape, posible pérdida de prestaciones, dificultad en la conducción del coche y un mayor consumo.

En estas condiciones, puede continuar la marcha sin exigirle al motor el máximo de sus prestaciones o una alta velocidad. El uso prolongado del coche con el testigo encendido puede dañar el motor; por lo tanto, acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

El testigo se apaga si la avería desaparece, sin embargo, el sistema memoriza la indicación;

con luz intermitente - indica que el catalizador puede estar dañado (consulte el apartado “Sistema EOBD” en este capítulo).

Si el testigo se enciende con luz intermitente, suelte el pedal del acelerador para disminuir el régimen del motor hasta que el testigo deje de parpadear; continúe la marcha a velocidad moderada, tratando de conducir el coche sin que vuelva a encenderse el testigo y acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.



Si al girar la llave de arranque a la posición **MAR**, el testigo  no se enciende, permanece encendido o parpadea durante la marcha, acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.



AVERÍA EN EL AIRBAG (rojo)

El testigo se enciende cuando gira la llave a **MAR** pero tiene que apagarse después de 4 segundos aproximadamente.

Se enciende con luz fija cuando el sistema del Airbag presenta anomalías de funcionamiento.



Si el testigo no se enciende al girar la llave a la posición **MAR**, o bien, permanece encendido durante la marcha, es posible que haya una anomalía en los sistemas de sujeción: en este caso los Airbag o los pretensores podrían no activarse en caso de accidente o, en casos limitados, activarse erróneamente. Antes de continuar la marcha, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que controlen inmediatamente el sistema.



AVERÍA EN EL SISTEMA ANTIBLOQUEO DE LAS RUEDAS (ABS) (ámbar)

El testigo se enciende cuando gira la llave a **MAR** pero tiene que apagarse después de 4 segundos aproximadamente.

Se enciende cuando el sistema no funciona correctamente. Sin embargo, el sistema de frenado continúa funcionando aunque no utiliza el dispositivo antibloqueo. De todas formas, le aconsejamos que se dirija lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.



El coche está equipado con un regulador electrónico de frenado (EBD). Si se encienden simultáneamente los testigos  y  con el motor en marcha, indica una anomalía en el sistema EBD; en este caso, con frenados bruscos se puede producir un bloqueo precoz de las ruedas traseras, con la consiguiente posibilidad de derrape. Conduzca con mucha precaución hasta el taller de la Red de Asistencia Lancia más cercano para que controlen el sistema.



NIVEL INSUFICIENTE DEL LÍQUIDO DE LOS FRENOS Y/O FRENO DE MANO ACCIONADO (rojo)

El testigo se enciende cuando gira la llave a **MAR** pero tiene que apagarse después de 4 segundos aproximadamente.

El testigo se enciende después de la fase de check, cuando el nivel del líquido de los frenos en el depósito desciende por debajo del nivel mínimo debido a una posible pérdida de líquido en el circuito.



Si se enciende el testigo  durante la marcha, compruebe que el freno de mano no esté accionado. Si el testigo permanece encendido con el freno de mano en reposo, pare inmediatamente el coche y diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia.



PRESENCIA DE AGUA EN EL FILTRO DEL GASOIL (ámbar) (versiones jtd)

El testigo se enciende cuando hay agua en el filtro del gasoil.



La presencia de agua en el circuito de alimentación puede dañar gravemente todo el sistema de inyección provocando en consecuencia un funcionamiento irregular del motor. En caso de que se encienda el testigo , acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Lancia para que realicen la purga del sistema.



LANCIA CODE (ámbar)

El testigo se enciende en tres casos (con la llave de arranque en posición **MAR**):

1. Un solo parpadeo - señala que ha reconocido el código de la llave. Se puede poner en marcha el motor.

2. Con luz fija - señala que no ha reconocido el código de la llave. Para poner en marcha el motor, realice el procedimiento descrito para la puesta en marcha de emergencia (consulte el capítulo “Qué hacer si”).

3. Con luz intermitente - señala que el coche no está protegido por el dispositivo. De todas formas, se puede poner en marcha el motor.



REGULADOR DE VELOCIDAD CONSTANTE

(Cruise Control) (donde esté previsto - ámbar)

El testigo está situado en la palanca de mando del Cruise Control y se enciende cuando el interruptor del regulador está en **ON** y el dispositivo comienza a intervenir en el motor.



DESACTIVACIÓN DEL AIRBAG LADO PASAJERO (donde esté

previsto - ámbar)

El testigo se enciende cuando se desactiva el Airbag lado pasajero.



El testigo  señala además eventuales anomalías del testigo . Esta condición se señala con el testigo  parpadeando incluso durante más de 4 segundos. En este caso, el testigo  podría no señalar eventuales anomalías de los sistemas de sujeción. Antes de continuar, contacte un taller de la Red de Asistencia Lancia para que controlen inmediatamente el sistema.



TESTIGO GENERAL DE AVERÍA (rojo)

El testigo se enciende cuando el check control (sistema electrónico de control del coche) detecta cualquier anomalía.



ESP (ámbar) (donde esté previsto)

Al girar la llave a la posición **MAR**, se enciende el testigo en el tablero de instrumentos, apagándose en menos de 4 segundos aproximadamente.

Si el testigo no se apaga o permanece encendido durante la marcha, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

El testigo parpadeando durante la marcha indica la intervención del sistema ESP y/o de la función ASR.

El encendido contemporáneo del testigo  en el tablero de instrumentos y del led en el interruptor indican que la función ASR está averiada. Acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.



Si eventualmente está utilizando la rueda de repuesto el sistema ESP continúa funcionando. De todas formas, se debe tener presente que la rueda de repuesto, al tener dimensiones inferiores respecto al neumático normal, su adherencia es menor respecto a los demás neumáticos del coche. Por lo tanto, podría verificarse en determinadas condiciones de adherencia y/o maniobras de conducción que se encienda el testigo  ESP; controle que esté apagado cuando vuelva a montar la rueda normal. Se recuerda que durante el empleo de la rueda de repuesto, no debe superar los 80 km/h y evite maniobras que podrían hacer perder el control del coche.



Para el correcto funcionamiento del sistema ESP es indispensable que los neumáticos sean de la misma marca y del mismo tipo en todas las ruedas, en perfectas condiciones y, sobre todo, del tipo, marca y dimensiones prescritas.



HILL HOLDER
(ambar)
(donde esté previsto)

Al girar la llave a la posición MAR, se enciende el testigo en el tablero de instrumentos, apagándose en menos de 4 segundos aproximadamente.

Si el testigo no se apaga o permanece encendido durante la marcha, acuda a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

CHECK CONTROL

(fig. 59)

La función de check control está dirigida por el tablero de instrumentos, que señala al conductor las eventuales anomalías o indicaciones tanto con los testigos del mismo tablero, como con los testigos y los mensajes que se visualizan en el display multifuncional del sistema I.C.S.

Para el funcionamiento de los testigos del tablero de instrumentos, consulte el apartado “Testigos” en este capítulo.

Las anomalías o indicaciones que el check control visualiza con los símbolos correspondientes en el display multifuncional, se representan en la página de la pantalla en el momento de la indicación, independientemente del estado de funcionamiento del sistema I.C.S.

En las versiones con sistema I.C.S. Lancia con navegador (donde esté previsto), si el check control envía una indicación cuando el sistema se encuentra en stand-by (display apagado), la pantalla se enciende y el símbolo correspondiente a la indicación se visualiza en la última página seleccionada.

1 - Testigo avería fusibles/sistema/lámpara luces exteriores

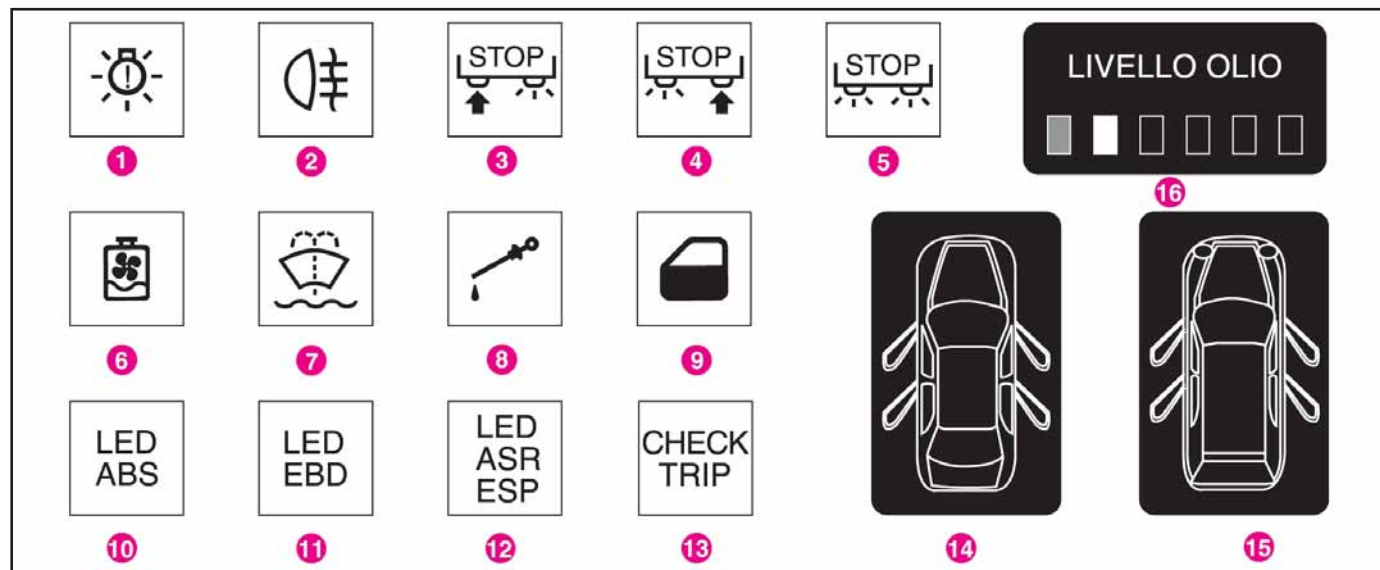


fig. 59

2 - Testigo avería lámpara piloto antiniebla

3 - Testigo avería lámpara luz del freno izquierda

4 - Testigo avería lámpara luz del freno derecha

5 - Testigo avería lámparas de las luces de los frenos (pare)

6 - Testigo nivel insuficiente del líquido refrigerante motor (donde esté prevista)

7 - Testigo nivel insuficiente del líquido lavaparabrisas/lavaluneta (donde esté prevista)

8 - Testigo nivel insuficiente del aceite motor (sólo en las versiones Diesel)

9 - Testigo de señalización puertas, capó y maletero mal cerrados

10 - Testigo de señalización avería testigo  en el tablero de instrumentos

11 - Testigo de señalización avería testigo  y  en el tablero de instrumentos (si estos dos testigos se encienden simultáneamente indican una anomalía en el regulador electrónico de frenado EBD)

12 - Testigo de señalización avería testigo  en el tablero de instrumentos

13 - Testigo de señalización avería del check control

14 - Ideograma de señalización de puertas, capó, maletero mal cerrados (versiones berlina)

15 - Ideograma de señalización de puertas, capó, maletero mal cerrados (versiones Station Wagon)

16 - Indicador del nivel de aceite motor (sólo en las versiones Diesel).

El check control es capaz de evidenciar simultáneamente en el display dos testigos uno al lado de otro, además del testigo **9** de señalización de puertas, capó y maletero mal cerrados.

Si las indicaciones son más de dos, los testigos correspondientes se visualizarán cíclicamente cada dos segundos mientras que en la parte derecha del display aparece el mensaje rojo **CHECK**.

La palabra **CHECK** de color rojo aparece también cuando se enciende el testigo de avería luces exteriores **1**.

En caso de avería de las lámparas de los pilotos antiniebla, luz del freno izquierda y luz del freno derecha, junto con el testigo **2-3-4-5** se visualiza también el testigo de las lámparas de las luces exteriores **1**.

ADVERTENCIA Los testigos permanecen visualizados incluso cambiando la página de la pantalla o la función en el display, hasta que la anomalía que ha causado la intervención del check control se haya eliminado.

Los testigos **1-8-10-11-12-13** tienen la precedencia respecto a las demás informaciones del check control.

MENSAJE DE SEÑALISACIÓN

En caso de anomalía, cuando se pone en marcha el motor, antes de encenderse los testigos **1-10-11-12-13** se visualizan en el display los siguientes mensajes (durante 5 segundos aproximadamente):

– **AVERÍA LUCES** (testigo **1**)

– **LED ABS KO** (testigo **10**)

– **LED EBD KO** (testigo **11**)

– **LED ESP KO** (testigo **12**)

– **FALTA SEÑAL A CHECK Y ORDENADOR DE VIAJE** (testigo **13**)

SEÑALIZACIÓN DE PUERTAS, CAPÓ Y MALETERO MAL CERRADOS (9-14-15)

Cuando gira la llave a la posición **MAR**, el ideograma **14** (versiones berlina) ó **15** (versiones Station Wagon) se visualiza en la parte derecha de la pantalla principal, mientras que el testigo **9** aparece en la parte inferior izquierda.

Después de un minuto aproximadamente, con puertas o el maletero todavía abiertos, el ideograma **14** ó **15** desaparece mientras queda aún evidenciado el testigo **9**.

Si la señalización de puerta o maletero abiertos se efectúa mientras el sistema se encuentra en una página de otra función, aparece sólo el testigo **9** en la parte inferior izquierda del display.

Cuando se vuelve a la pantalla principal, vuelve a aparecer el ideograma del coche **14** ó **15** en la parte derecha del display, tal como se ha descrito anteriormente.

INDICADOR DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR INSUFICIENTE (8-16) (sólo en las versiones jtd)

Girando la llave a la posición **MAR** el nivel del aceite motor aparece en la pantalla principal durante 10 segundos aproximadamente algunos segundos después de la visualización de la .

El nivel del aceite motor se visualiza sólo si está en correspondencia o por debajo del límite de seguridad.

ADVERTENCIA El check control verifica el nivel del aceite después de la puesta en marcha del motor y sólo si han transcurrido por lo menos 20 minutos desde que se apagó la última vez.

El nivel del aceite se visualiza mediante 6 barras luminosas y están previstos dos valores y dos modalidades de visualización distintas:

- nivel del aceite motor correspondiente al límite de seguridad: primera barra a la izquierda roja o blanca según las versiones, segunda barra de color blanco, las demás barras vacías;

- nivel del aceite motor correspondiente al límite de seguridad: primera barra a la izquierda roja o blanca según las versiones, las demás barras vacías.

Si el nivel es bajo o incluso falta aceite (0 ó 1 barra visualizada), se enciende el testigo **8** que permanece evidenciado incluso pasando a otras páginas de la pantalla o a otras funciones del display.

En caso de avería del sensor del nivel de aceite, el indicador **16** parpadea por unos 5 segundos y se encenderá el testigo **8**. En todas las condiciones de nivel de aceite bajo o de avería del sensor, en la parte derecha del display aparece durante algunos segundos también el mensaje de color rojo con la palabra **CHECK**.

ADVERTENCIA El testigo nivel insuficiente del aceite motor **8**, tiene la precedencia respecto a las demás informaciones del check control.

LED DE SEÑALIZACIÓN ANOMALÍAS Y LED DE ILUMINACIÓN DE LOS MANDOS DEL SISTEMA I.C.S. LANCIA

(fig. 60 - donde esté previsto)

Led rojo **A**: se enciende por 4 segundos aproximadamente, girando la llave a la posición **MAR**, durante la fase de verificación del check control. En caso de cualquier anomalía, señalada por el testigo **CHECK** y por el testigo correspondiente, el led se apaga después de unos 10 segundos.

Led verde **B**: sirve para la iluminación nocturna “difusa” de los mandos del sistema I.C.S. Lancia y se enciende girando la llave de arranque a la posición **MAR** (después de unos 2 segundos desde que se ha encendido el led rojo **A**).

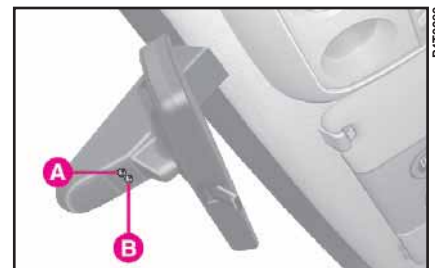


fig. 60

SISTEMA I.C.S. LANCIA CON DISPLAY MULTIFUNCIONAL

(sin NAVEGADOR)



fig. 61

El I.C.S. (Integrated Control System) Lancia es un sistema integrado de control y visualización, con display por cristales líquidos multifuncional de 5", legible también por el pasajero.

El display multifuncional visualiza y controla las siguientes funciones:

- Radio con lector de cassetes y CD (donde esté previsto) (*)

- Reloj analógico/digital
- Ordenador de viaje (Trip)
- Check control (*)

(*) Para la descripción y funcionamiento, consulte el apartado correspondiente.

MANDOS

1 - Teclas para las funciones radio/casete/CD (donde esté previsto)

2 - Botón para encender/apagar el sistema I.C.S. y el radiocasete y para ajustar el volumen/audio

3 - Botón para seleccionar y confirmar las funciones del sistema I.C.S.

4 - Tecla para activar el display y realizar los ajustes del radiocasete

5 - Tecla para seleccionar el idioma del display, funciones del reloj y seleccionar la velocidad límite

6 - Tecla para las funciones del ordenador de viaje (TRIP)

7 - Tecla de ajuste continuo de la luminosidad del display.

ENCENDIDO/APAGADO

Al poner en marcha el motor, el sistema I.C.S. se enciende automáticamente, girando la llave a la posición **MAR** y se apaga cuando se pone la llave en posición **STOP**.

Presionando el botón **2** (fig. 61) con la llave de arranque desactivada o fuera del conmutador, se activa solamente la función del radiocasete, que se apagará automáticamente después de 20 minutos aproximadamente.

AJUSTE DE LA LUMINOSIDAD DEL DISPLAY

Después de su encendido, el display necesita algunos minutos, en función de la temperatura, para alcanzar la luminosidad regulada.

Para ajustar la luminosidad con las luces exteriores encendidas o apagadas, mantenga pulsada la tecla **LIGHT 7**: la luminosidad varía progresivamente desde el mínimo hasta al máximo y viceversa en dos segundos aproximadamente, permaneciendo en las condiciones de mínimo y máximo por alrededor de 1 segundo.

ADVERTENCIA El display es ilegible con la luminosidad al mínimo.

Cuando se encienden las luces exteriores, la luminosidad del display disminuye automáticamente y la luminosidad de las teclas se ajusta junto con la iluminación de los instrumentos.

Cada vez que se pone en marcha el motor, se restablece automáticamente la última luminosidad regulada, tanto con las luces exteriores encendidas como apagadas.

DISPLAY MULTIFUNCIONAL

Cuando se enciende el display visualiza, durante unos 4 segundos, la marca **LANCIA** y luego, aparece una nueva página que puede tener distintas configuraciones (fig. 62-63) según las condiciones de funcionamiento del sistema I.C.S.

La página normalmente presente está dividida en 4 zonas con la siguiente información (fig. 62):

A - Datos referidos a las condiciones de funcionamiento del radiocasete/CD (donde esté previsto) y nivel de aceite del motor (sólo en las versiones Diesel).

B - Reloj analógico y eventuales testigos de señalización.



fig. 62

C - Fecha, reloj digital y mensajes de señalización de averías.

D - Ideograma del coche con testigo de señalización de puertas, capó y maletero mal cerrados, función del ordenador de viaje (TRIP), función SETUP, funciones radiocasete y función EXP.

El estado de funcionamiento del radiocasete se visualiza en la zona **A** sólo si está encendido; en cambio, si está apagado aparece **RADIO OFF**. Si el reproductor de CD (donde esté previsto) está activado, se visualizan:

- el número del CD seleccionado (de 1 a 6)
- la pieza musical seleccionada
- la duración de la pieza musical seleccionada.

El nivel del aceite del motor no aparece si se supera el límite de seguridad previsto (sólo en las versiones Diesel).

En caso de que se visualicen eventuales testigos de avería en la zona **B**, el reloj analógico no aparece y en la zona **C** se indica la hora en modo digital.

Si se supera el límite de velocidad establecido, en la zona **B** aparece el mensaje **LÍMITE SUPERADO**.

En la zona **C** se indican la fecha y la hora en modo digital (cuando no se visualiza el reloj analógico a causa de la presencia de testigos de señalización) y los mensajes de indicación de avería **LED ABS KO**, **LED EBD KO** o **AVERÍA LUCES**. Estos mensajes se visualizan durante 5 segundos al encender el sistema o cuando se presenta una avería y luego, se sustituyen por los respectivos testigos encendidos en la zona **B**.

En la zona **D** se visualizan, según el estado del sistema, el ideograma del coche con los testigos de señalización de puertas, capó y maletero mal cerrados, la función del ordenador de viaje (TRIP), la función SETUP, las funciones del radiocasete y la función EXP.

En caso de avería entre la conexión del tablero de instrumentos con el sistema I.C.S. aparece el mensaje **FALTA SEÑAL A CHECK Y TRIP COMPUTER**, en este caso diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que reparen la anomalía.

Si se pulsa una de las teclas **HELP RADIO**, **SETUP** o **TRIP**, aparece la página (**fig. 63**), con la función **ANTERIOR MENU** (↶), compuesta por 3 zonas con la siguiente información:

E - Pulsando la tecla **HELP RADIO 4** se visualiza el estado de la radio: **VOLUME / BASS / TREBLE / BALANCE / FADER / EMISORAS 1-2-3-4-5-6 / FM 1-2-3 / LW / MW**.

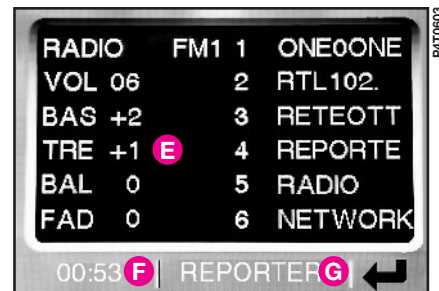


fig. 63

Pulsando la tecla **SETUP 5** se visualizan las posibles opciones que se pueden seleccionar: **LÍMITE DE VELOCIDAD / SET (AJUSTE) HORA / SET (AJUSTE) FECHA / ALARMA / NEUMÁTICOS (PRESIÓN)** (este valor no se puede modificar) / **IDIOMA 1-2-3-4-5 / HORA OFICIAL ON-OFF**.

Pulsando la tecla **TRIP 6** se visualizan los valores de: **AUTONOMÍA / CONSUMO MEDIO / DISTANCIA** (kilómetros recorridos desde la última anulación)/ **VELOCIDAD MEDIA / TIEMPO TRANSCURRIDO**.

F - Reloj digital (en caso de que no estén presentes los testigos de señalización) y testigos de indicación (en caso de avería).

G - Datos de funcionamiento de la radio o CD (con la radio encendida) o del mensaje **RADIO OFF** (con la radio apagada).

Si se selecciona la función **ANTERIOR MENU**, representada por el símbolo $\leftarrow$ en algunas páginas, y confirmada por la página principal del display de los distintos menús permite volver a la página principal del sistema I.C.S. (**fig. 61**); en cambio, cuando se

selecciona y confirma esta función desde una página del submenú permite pasar a la página anterior.

En algunas páginas, cuando se selecciona la flecha $\leftarrow$, que representa la función **ANTERIOR MENU**, se vuelve blanca.

AJUSTES DEL DISPLAY (**fig. 64**)

Pulsando la tecla **SETUP 5** (**fig. 61**), con la llave en posición **MAR** y después de que ha desaparecido la marca LANCIA, se visualiza la página con las siguientes funciones:

- LÍMITE DE VELOCIDAD
- SET (AJUSTE) HORA
- SET (AJUSTE) FECHA

- ALARMA (regulación) y ON/OFF
- NEUMÁTICOS (valor de la presión de inflado prescrita)
- HORA OFICIAL ON/OFF
- ITALIANO
- ENGLISH
- FRANÇAIS
- DEUTSCH
- ESPAÑOL.

Para volver a la página principal del display, al final de los ajustes, seleccione la función **ANTERIOR MENU** ($\leftarrow$), girando el botón **3** (**fig. 61**) y presionándolo para confirmarla.



fig. 64

Set (ajuste) hora

Para ajustar la hora seleccione la función SET HORA (**fig. 64**), girando el botón **3** (**fig. 61**) y presionándolo para confirmarla. En el display aparece la página con los siguientes campos (**fig. 65**):

- Hora **A**
- Minutos **B**
- ANTERIOR MENU **C**.

Seleccione el campo **A** (hora) girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Luego, gire el botón **3** hacia la derecha para aumentar la hora programada y viceversa. Cuando el display indica el valor deseado, vuelva a presionar el botón **3** para confirmar el ajuste.



fig. 65

Seleccione el campo **B** (minutos) girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Luego, gire el botón **3** hacia la derecha para aumentar los minutos programados y viceversa. Cuando el display indica el valor deseado, vuelva a presionar el botón **3** para confirmar el ajuste.

Al final del ajuste, para volver a la página de **SETUP** (**fig. 64**), seleccione el campo **ANTERIOR MENU C**, girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Cuando se ajusta el reloj analógico se regula también automáticamente el reloj digital.

Activación/desactivación de la hora oficial

La función HORA OFICIAL ON/OFF permite pasar de la hora oficial a la hora solar y viceversa sin modificar el ajuste del reloj.

En efecto, seleccionando la función HORA OFICIAL ON (☒) el reloj se adelanta de una hora, mientras que pasando a la HORA OFICIAL OFF (☐) se atrasa de una hora.

Para activar o desactivar la función, seleccione HORA OFICIAL ☒/☐ con el botón **3** y presiónelo para confirmar.

Set (ajuste) fecha

Para ajustar la fecha, seleccione la función SET FECHA (**fig. 64**), girando el botón **3** (**fig. 61**) y presionándolo para confirmar. En el display aparece la página con los siguientes campos (**fig. 66**):

- Día **A**
- Mes **B**
- Año **C**
- ANTERIOR MENU **D**.



fig. 66

Seleccione el campo **A** (día) girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Luego, gire el botón **3** hacia la derecha para aumentar el día programado (de 1 a 31) y viceversa (de 31 a 1). Cuando el display indica el valor deseado, vuelva a presionar el botón **3** para confirmar el ajuste.

Seleccione el campo **B** (mes) girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Luego, gire el botón **3** hacia la derecha para aumentar el mes programado (de 1 a 12) y viceversa (de 12 a 1). Cuando el display indica el valor deseado, vuelva a presionar el botón **3** para confirmar el ajuste.

Seleccione el campo **C** (año) girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Luego, gire el botón **3** hacia la derecha para aumentar el año programado y viceversa. Cuando el display indica el valor deseado, vuelva a presionar el botón **3** para confirmar el ajuste.

Al final del ajuste, para volver a la página de **SETUP** (fig. 64) seleccione el campo **ANTERIOR MENU D**, girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Ajuste y activación/desactivación del despertador

Para ajustar la hora del despertador, seleccione la función **ALARMA** (fig. 64), girando el botón **3** (fig. 61) y presionándolo para confirmar. En el display aparece la página con los siguientes campos (fig. 67):

- Hora **A**
- Minutos **B**
- **ANTERIOR MENU C**



fig. 67

Seleccione el campo **A** (hora) girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Luego, gire el botón **3** hacia la derecha para aumentar la hora y viceversa. Cuando el display indica el valor deseado, vuelva a presionar el botón **3** para confirmar el ajuste.

Seleccione el campo **B** (minutos) girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Luego, gire el botón **3** hacia la derecha para aumentar los minutos y viceversa. Cuando el display indica el valor deseado, vuelva a presionar el botón **3** para confirmar el ajuste.

Al final del ajuste, para volver a la página de **SETUP** (fig. 65), seleccione el campo **ANTERIOR MENU C**, girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Para activar/desactivar el despertador seleccione, girando el botón **3** y presionándolo para confirmar, la función ON/OFF respectivamente.

La función del despertador activada se visualiza en la página principal con ON.

Con el despertador activado, entra en función la hora programada durante 12 segundos aproximadamente, incluso con la llave fuera del conmutador.

Selección del idioma

Seleccione el idioma deseado con el botón **3** (fig. 61) y presiónelo para confirmar.

Los idiomas que se pueden elegir son: ITALIANO - INGLÉS - FRANCÉS - ALEMÁN - ESPAÑOL.

Límite de velocidad

La función LÍMITE DE VELOCIDAD avisa al conductor, con una señal acústica y/o visual, cada vez que se supera el valor de velocidad programado.

Para seleccionar la función, gire el botón **3** (fig. 61) y presiónelo para confirmar.

En el display aparece la página (fig. 68) con los siguientes campos:

- Velocidad límite establecida en km/h **A**;
- Estado de activación o desactivación de la velocidad límite establecida **B**;
- Estado de activación o desactivación del señalador acústico **C**;



fig. 68

– ANTERIOR MENU **D**.

Seleccione el campo **A** (velocidad programada) girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Luego, gire el botón **3** hacia la derecha para aumentar la velocidad programada y viceversa. Cuando el display indica el valor deseado, vuelva a presionar el botón **3** para confirmar el ajuste.

Para activar/desactivar la función LÍMITE DE VELOCIDAD seleccione, girando el botón **3** y presionándolo para confirmar, respectivamente la función ON y OFF **B**.

Para activar/desactivar la señal acústica seleccione, girando el botón **3** y presionándolo para confirmar, respectivamente la función ON y OFF **C**.

Cuando se supera la velocidad límite, con la función LÍMITE DE VELOCIDAD activada, el sistema emite las siguientes indicaciones:

- activación de la señal acústica (si la función ON **C** está activada) durante 4 segundos aproximadamente, si la velocidad no desciende por debajo del límite de por lo menos 5 km/h;

– cambio de página desde la principal a la página de la función de **LÍMITE DE VELOCIDAD** (fig. 68) para modificar el valor programado o activar/desactivar la señal acústica o la misma función;

– visualización en el display del mensaje **LÍMITE SUPERADO**;

– activación, si la radio está encendida, de la función **MUTE** (disminución total del volumen).

El mensaje **LÍMITE SUPERADO** permanece visualizado hasta que la velocidad no descienda por debajo del límite de por lo menos 5 km/h, o bien, se desactive la función **LÍMITE DE VELOCIDAD**.

Al final de los ajustes de la función, para volver a la página de **SETUP** (fig. 64) seleccione el campo **ANTERIOR MENU D**, girando el botón **3** y presionándolo para confirmar.

Presión de los neumáticos

Seleccionando y confirmando con el botón **3** (fig. 61) la función **NEUMÁTICOS** se visualizan en el display los valores de presión con los que deben inflarse los neumáticos del coche, según las distintas condiciones de carga.

ADVERTENCIA Esta función no proporciona indicaciones sobre las condiciones reales de inflado de los neumáticos, cuya presión deberá controlarse periódicamente.

ORDENADOR DE VIAJE (fig. 69)

Pulsando la tecla **TRIP 6** (fig. 61), con la llave en posición **MAR** y después de que ha desaparecido la marca **LANCIA**, se visualiza la página con las siguientes funciones:

- AUTONOMÍA
- CONSUMO INSTANTÁNEO (KEY MODE)
- CONSUMO MEDIO (TRIP MODE)
- DISTANCIA (kilómetros recorridos desde la última anulación)
- VELOCIDAD MEDIA

– TIEMPO TRANSCURRIDO (desde el inicio del viaje hasta la última anulación)

– KEY/TRIP

– INICIALIZ TRIP

Si está activada la función **TRIP** (anulación manual de los datos), la anulación de los datos puede efectuarse seleccionando y confirmando el campo **INICIALIZ TRIP** directamente en las páginas de las otras funciones.

Al final de los ajustes, pulse nuevamente la tecla **TRIP 6** (fig. 61) para volver a la página principal o la tecla **HELP RADIO 4** para pasar a la página de las funciones de la radio, o bien, la tecla **SETUP 5** para pasar a la página de ajuste del display.



fig. 69

ADVERTENCIA A la puesta en marcha del motor, girando la llave a **MAR**, el ordenador de viaje elabora los datos necesarios para el cálculo de las distintas funciones. Durante esta fase, que dura aproximadamente 30 segundos, no se visualizan los valores de autonomía, consumo medio, etc.

Autonomía (fig. 70)

Seleccionando y confirmando con el botón **3** (fig. 61) la función **AUTONOMÍA**, se visualiza en el display la distancia aproximada (en km y con resolución de 1 km) que el coche puede aún recorrer con el combustible que queda en el depósito, considerando que el viaje continúa con el mismo consumo medio medido hasta el momento en que se ha activado la función.

El sistema actualiza el valor de autonomía cada 30 segundos. La precisión del cálculo es inferior a 1 km.

ADVERTENCIA Si la autonomía es inferior a 50 km y el coche está en reserva de combustible, el valor de autonomía no se visualiza y en su lugar, aparecen guiones. En cambio, si la autonomía es inferior a 50 km pero el

coche todavía no está en reserva, se visualiza el valor 50 en modo continuo.

Para volver a la página principal del ordenador de viaje (fig. 69) seleccione y confirme con el botón **3** (fig. 61) la función **ANTERIOR MENU**.

Consumo medio (visible con función TRIP activa) (fig. 71)

Seleccionando y confirmando con el botón **3** (fig. 61) la función **CONSUMO MEDIO**, se visualiza en el display, el valor medio del consumo de combustible de los últimos 5 minutos (en l/100 km y con resolución de 0,1 l/100 km).

El sistema actualiza el valor del consumo medio cada un segundo. La precisión del cálculo es inferior a 0,1 l/100 km.

Para volver a la página principal del ordenador de viaje (fig. 69) seleccione y confirme con el botón **3** (fig. 61) la función **ANTERIOR MENU**.

Consumo instantáneo (visible con función KEY activa)

Seleccionando y confirmando la función **CONSUMO INSTANTÁNEO** se visualiza en la pantalla el consumo del coche durante la marcha y por lo tanto, es útil para saber el consumo de combustible en función del estilo de conducción (en l/100 km y con resolución de 0,1 l/100km).



fig. 70



fig. 71

DISTANCIA

(Distancia recorrida) (fig. 72)

Seleccionando y confirmando con el botón **3** (fig. 61) la función DISTANCIA, se visualiza en el display, el valor (en km y con resolución de 0,1 km) de la distancia recorrida desde la última puesta a cero del ordenador de viaje (consulte el apartado “Anulación de los datos del ordenador”).

El sistema actualiza la distancia recorrida cada un segundo. La precisión del cálculo es inferior a 1 km. El valor máximo que se puede visualizar es de 25.000 km.

Para volver a la página principal del ordenador de viaje (fig. 69) seleccione y confirme con el botón **3** (fig. 61) la función ANTERIOR MENU.



fig. 72

Velocidad media (fig. 73)

Seleccionando y confirmando con el botón **3** (fig. 61) la función VELOCIDAD MEDIA, se visualiza en el display, el valor medio de la velocidad desde el inicio del viaje (en km/h y con resolución de 0,1 km/h.). El sistema efectúa el cálculo de la velocidad media sólo con el motor en marcha.

El sistema actualiza el valor del consumo medio cada un segundo. La precisión del cálculo es inferior a 0,1 km/h.

Para volver a la página principal del ordenador de viaje (fig. 69) seleccione y confirme con el botón **3** (fig. 61) la función ANTERIOR MENU.



fig. 73

Tiempo transcurrido

(duración del viaje) (fig. 74)

Seleccionando y confirmando con el botón **3** (fig. 61) la función TIEMPO TRANSCURRIDO, se visualiza en el display el valor (en horas y minutos) del tiempo transcurrido desde la última puesta a cero del ordenador de viaje (consulte el apartado “Anulación de los datos del ordenador”).

El sistema actualiza el tiempo transcurrido cada un minuto. La precisión del cálculo es inferior a 2 segundos. El valor máximo que se puede visualizar es de 99 h y 59 seg.

Para volver a la página principal del ordenador de viaje (fig. 69) seleccione y confirme con el botón **3** (fig. 61) la función ANTERIOR MENU.



fig. 74

Modalidad de funcionamiento del ordenador

Las funciones KEY y TRIP (fig. 75) permiten seleccionar una de las dos modalidades operativas de funcionamiento del sistema.

Las diferencias principales entre las dos funciones consisten en la modalidad de visualización de la página del ordenador de viaje y en la modalidad de anulación de los datos.

Con la función KEY (KEY ☒), activada, cada vez que se pone en marcha el motor, se visualiza automáticamente la página del ordenador y los datos se anulan.



fig. 75

Con la función TRIP (TRIP ☒) activada, los datos deben ponerse a cero manualmente con la función INICIALIZ TRIP y la página del ordenador se visualiza en modo manual pulsando la tecla **TRIP 6** (fig. 61).

Para seleccionar una de las dos modalidades, seleccione y confirme con el botón **3** (fig. 61) la función KEY o TRIP. Presionando nuevamente el botón **3** se pasa alternativamente de una modalidad a la otra.

Anulación de los datos del ordenador

La anulación de los datos del ordenador de viaje se efectúa seleccionando la función INICIALIZ TRIP (fig. 75) con el botón **3** (fig. 61) y presionándolo para confirmar. La confirmación de esta función anula todos los datos memorizados.

La función INICIALIZ TRIP está disponible sólo en la modalidad de funcionamiento TRIP.

Si está activada la función TRIP (anulación manual de los datos), la anulación de los datos puede efectuarse seleccionando y confirmando el campo INICIALIZ TRIP directamente en las páginas de las otras funciones.

RADIOCASETE

(Integrado en el sistema I.C.S. Lancia sin NAVEGADOR)

El autorradio, estando dotado de funciones automáticas para el **ajuste del volumen**, en caso de que desee modificar los parámetros de los mismos, consulte FUNCIONES EXPERT (PERSONALIZACIÓN DE LOS PARÁMETROS DE FUNCIONAMIENTO - EXP (14).



Un volumen demasiado alto mientras está conduciendo puede poner en peligro su vida y la de los demás.



fig. 76

P4T0709

MANDOS

1 - Tecla de memorización emisora, programa PTY y función de avance pista CD

2 - Tecla de memorización emisora, programa PTY y función de repetición de las piezas musicales del CD

3 - Tecla de memorización emisora, programa PTY y función de reproducción aleatoria de las piezas musicales del CD

4 - Tecla de memorización emisora y programa PTY

5 - Tecla de memorización emisora y programa PTY y función de selección del CD anterior

6 - Tecla de memorización emisora, programa PTY y función de selección del CD siguiente

7 - Tecla de selección modalidades de funcionamiento sistema (radio, reproductor de casetes, reproductor CD, donde esté previsto)

8 - Tecla de selección de las funciones AUDIO (Bass/ Treble/ Balance/ Fader/ Volumen) y función MUTE (anulación del volumen)

9 - Botón para encender/apagar: display, radio y regulación del volumen

10 - Tecla de activación de la función LOUDNESS (automática para el sistema audio HI-FI)

11 - Tecla de activación de las funciones Traffic Program y Alternative Frequency (para recepción de los programas RDS)

12 - Tecla de activación de las funciones: SCAN (exploración automática de las emisoras radio), MSS (Music Search System) para saltar o repetir una pieza musical

13 - Tecla de activación de la función IS para la búsqueda de las emisoras con la mejor recepción

14 - Tecla EXP de activación de la función personalización de los parámetros fijos del radiocasete

15 - Botón de selección/confirmación de las funciones y valores de los campos

16 - Tecla de selección de las bandas de transmisión radio (LW - MW - FM) y activación AUTOREVERSE de la cinta. En algunas versiones debajo de la palabra BAND puede aparecer la palabra DIR en vez del símbolo ilustrado.

17 - Tecla de búsqueda de las frecuencias superiores de los programas radio y avance rápido de la cinta

18 - Tecla de búsqueda de las frecuencias inferiores de los programas radio y rebobinado rápido de la cinta

19 - Tecla de selección de las funciones Dolby/Mono

20 - Tecla de activación de la función de máxima sensibilidad de recepción

21 - Tecla de activación del display RADIO

22 - Tecla LIGHT para regular la intensidad luminosa del display

23 - Tecla de expulsión de la cinta.

MANDOS EN EL VOLANTE

(fig. 77) (donde estén previstos)

En el volante se encuentran los mismos mandos de las funciones principales del radiocasete que permiten su control sin distraerse durante la conducción del coche:



fig. 77

A - Tecla para aumentar el volumen

B - Tecla **MUTE** (anulación del volumen)

C - Tecla para disminuir el volumen

D - Tecla de búsqueda de las frecuencias superiores de los programas radio, avance rápido de la cinta y pieza musical sucesiva CD

E - Tecla de selección modalidades de funcionamiento sistema (radio, reproductor de casetes, reproductor CD, donde esté previsto)

F - Tecla de búsqueda de las frecuencias inferiores de los programas radio, rebobinado rápido de la cinta y pieza musical anterior CD.

Regulación del volumen

Pulse la tecla **A** para aumentar el volumen o la tecla **C** para disminuirlo, según las modalidades indicadas en el apartado “Regulación del volumen”. La función de las teclas es idéntica a la función del botón **9** (**fig. 76**) situado en el I.C.S. Lancia.

Anulación del volumen (MUTE)

Pulse la tecla **MUTE B** para activar/desactivar dicha función, que anula el volumen automáticamente. La función de la tecla es idéntica a la función de la tecla **AUDIO**  **8** situada en el I.C.S. Lancia, correspondiente a la función **MUTE**.

Selección de la modalidad de funcionamiento radio, casete, CD (SRC)

Pulse varias veces la tecla **E** para seleccionar cíclicamente las funciones **radio**, **casete** (si se ha introducido la cinta), **CD** (si está instalado el reproductor de **CD**) y **Phone** (si está instalada la centralita de manos libres/teléfono móvil).

La función de la tecla **E** es idéntica a la función de la tecla **SRC 7** (**fig. 76**) situada en el I.C.S. Lancia.

Regulaciones Radio, Casete y CD

Las teclas **D** y **F** activan tres funciones distintas según la modalidad de funcionamiento seleccionada con la tecla **E** (**Radio, casete o CD**)

Las funciones de las teclas son idénticas a las funciones de las teclas **17** y **18** (**fig. 76**) situadas en el I.C.S. Lancia, correspondientes a las funciones que se indican a continuación:

1) Función Radio: regulación de la sintonía

Pulse la tecla **D** o **F** para buscar las emisoras en la gama de onda seleccionada.

2) Función Casete: avance/rebobinado rápido de la cinta

Pulse la tecla **D** o **F** respectivamente para que la cinta avance o se rebobine rápidamente, según las modalidades indicadas en el apartado “Avance/rebobinado rápido”.

3) Función CD: selección de la pieza musical anterior/siguiente del CD

Pulse la tecla **D** o **F** respectivamente para reproducir la pieza musical anterior o siguiente en el CD que está escuchando, según las modalidades indicadas en el apartado “Selección o repetición de una pista”.

CONSEJOS

Seguridad en carretera

Le recomendamos que aprenda a usar las distintas funciones del radiocasete (por ejemplo, memorizar las emisoras) antes de ponerse al volante.



Un volumen demasiado alto mientras está conduciendo puede poner en peligro su vida y la de los demás. Por lo tanto, le aconsejamos que regule el volumen para que pueda oír los ruidos del exterior (por ej. claxon, sirenas de las ambulancias, patrullas, etc.).

Condiciones de recepción

Las condiciones de recepción varían constantemente durante la conducción. La recepción puede tener interferencias en zonas montañosas, cerca de edificios o puentes, especialmente cuando se encuentra lejos del transmisor de la emisora que está oyendo.

ADVERTENCIA En caso de noticiarios sobre el tráfico el volumen puede aumentar notablemente respecto a la normal reproducción.

Cuidado y mantenimiento

La estructura del radiocasete garantiza su buen funcionamiento durante mucho tiempo sin necesidad de un mantenimiento especial. En caso de avería, diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

No exponga nunca las cintas al calor ni a los rayos del sol, y colóquelas en su caja después de haberlas escuchado.

Para garantizar una reproducción óptima, le aconsejamos que utilice cintas de buena calidad cuya duración no supere la de las cintas C-90.

Limpie el display y el panel de mandos exclusivamente con un paño suave y antiestático. Los productos detergentes o abrillantadores podrían dañar su superficie.

Las impurezas que las cintas dejan en la cabeza lectora pueden disminuir con el tiempo, los tonos agudos durante la reproducción. Por lo tanto, le aconsejamos que limpie periódicamente la cabeza lectora con una cinta limpiadora no abrasiva.

La superficie del CD no debe tener polvo, ni tocarse con los dedos así como tampoco debe estar rayada para evitar que el sonido se interrumpa.

No introduzca en el cargador discos estropeados o deformados.

No exponga los discos a fuentes de calor ni a los rayos del sol.

Si la superficie del disco está sucia, límpiela con un paño suave desde el centro hacia los bordes.

Tecla		Modalidad radio			Modalidad reproductor de cintas		Modalidad CD changer		Modalidad PHONE-IN	
		Presión breve	Presión entre 2 ÷ 4 segundos	Presión por más de 4 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos
1	1 TRK	Selección de la emisora memorizada en las teclas (1 ÷ 6) PTY: selección del tipo de programa PTY	Memorización (■) PTY: Memorización (◆)	PTY ON			TRACK REPEAT ON/OFF			
2	2 RPT	Selección de la emisora memorizada en las teclas (1 ÷ 6) PTY: selección del tipo de programa PTY	Memorización (■) PTY: Memorización (◆)				Selección REPEAT o REPEAT MAC			
3	3 RND	Selección de la emisora memorizada en las teclas (1 ÷ 6) PTY: selección del tipo de programa PTY	Memorización (■) PTY: Memorización (◆)				Selección TRACK RANDOM ON/OFF			
4	4	Selección de la emisora memorizada en las teclas (1 ÷ 6) PTY: selección del tipo de programa PTY	Memorización (■) PTY: Memorización (◆)							
5	5 CD-	Selección de la emisora memorizada en las teclas (1 ÷ 6) PTY: selección del tipo de programa PTY	Memorización (■) PTY: Memorización (◆)				CD anterior			
6	6 CD+	Selección de la emisora memorizada en las teclas (1 ÷ 6) PTY: selección del tipo de programa PTY	Memorización (■) PTY: Memorización (◆)				CD siguiente			

(■) Memorización de las frecuencias en las teclas 1 ÷ 6

(◆) Memorización del tipo de programa PTY

(M) Estado de las funciones CD activado

Tecla		Modalidad radio			Modalidad reproductor de cintas		Modalidad CD changer		Modalidad PHONE-IN	
		Presión breve	Presión entre 2 ÷ 4 segundos	Presión por más de 4 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos
7	SRC	TAPE, CD, RADIO, PHONE (●)			CD, RADIO, PHONE, TAPE (●)		RADIO, PHONE, TAPE, CD (●)		TAPE, CD, RADIO, PHONE (●)	
8	AUDIO 	BASS, TREBLE, BALANCE, FADER, VOLUME (●)	AUDIO MUTE ON/OFF		BASS, TREBLE, BALANCE, FADER, VOLUME (●)	AUDIO MUTE ON/OFF	BASS, TREBLE, BALANCE, FADER, VOLUME (●)	AUDIO MUTE ON/OFF	BASS, TREBLE, BALANCE, FADER, VOLUME (●)	AUDIO MUTE ON/OFF
9	VOL		ON/OFF Rotación izqda.: disminución vol. Rotación dcha.: aumento vol.		ON/OFF Rotación izqda.: disminución vol. Rotación dcha.: aumento vol.		ON/OFF Rotación izqda.: disminución vol. Rotación dcha.: aumento vol.		ON/OFF Rotación izqda.: disminución vol. Rotación dcha.: aumento vol.	
10	LOUD	Selección LOUDNESS ON/OFF			Selección: LOUDNESS ON/OFF		Selección: LOUDNESS ON/OFF		Selección: LOUDNESS ON/OFF	
11	TP AF	TP: Función ON/OFF	AF: Función ON/OFF		TP: Función ON/OFF		TP: Función ON/OFF			
12	SCANN MSS	Selección LEARN SCAN ON/OFF (10 seg. aprox)			Selección: MSS ON/OFF		Selección: TRACK SCAN ON/OFF (10 seg. aprox)			
13	IS	FM: Función IS LEARN								
14	EXP	Visión frecuencias y parámetros personalizados	EXPERT MODE ON			EXPERT MODE ON	Estado CD changer (M)	EXPERT MODE ON		EXPERT MODE ON
15	15	Rotación dcha. e izqda: selección funciones Presión: confirmación función seleccionada								
16	BAND	FM1, FM2, FM3, MW, LW		FM: AUTOSTORE AM: AUTOSTORE	REVERSE manual cinta					

■ Memorización de las frecuencias en las teclas 1 ÷ 6 ♦ Memorización del tipo de programa PTY (M) Estado de las funciones CD activado ● Selección cíclica

Tecla		Modalidad radio			Modalidad reproductor de cintas		Modalidad CD changer		Modalidad PHONE-IN	
		Presión breve	Presión entre 2 ÷ 4 segundos	Presión por más de 4 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos	Presión breve	Presión por más de 2 segundos
17	©	AM: Búsqueda automática FM: LEARN SCAN FM SEARCH PTY: Selección tipo de programa siguiente	AM: Búsqueda manual FM: Seleccione entre IS SCAN y RDS SEARCH PTY: Búsqueda automática programas del tipo PTY seleccionado	FM: Búsqueda manual	Avance rápido Si MSS activado: salto pieza musical/búsqueda pieza musical siguiente		Selección pieza musical siguiente	Avance rápido	Regreso veloz	
18	fs	AM: Búsqueda automática FM: LEARN SCAN FM SEARCH PTY: Selección tipo de programa siguiente	AM: Búsqueda manual FM: Seleccione entre IS SCAN y RDS SEARCH PTY: Búsqueda automática programas del tipo PTY seleccionado	FM: Búsqueda manual	Rebobinado rápido Si MSS activado: salto pieza musical/búsqueda inicio pieza musical		Selección pieza musical anterior	Regreso veloz		
19	DOLBY MONO	Selección: ESTÉREO/MONO			Selección DOLBY B ON/OFF					
20	DX	Selección: sensibilidad máxima recepción								
21	HELP RADIO	Display radio funciones programadas								
22	LIGHT	Ajuste luminosidad display	Ajuste luminosidad display	Ajuste luminosidad display	Ajuste luminosidad display	Ajuste luminosidad display	Ajuste luminosidad display	Ajuste luminosidad display	Ajuste luminosidad display	Ajuste luminosidad display
23	▲	Apertura tapa Extracción de la cinta			Apertura tapa Extracción de la cinta		Apertura tapa Extracción de la cinta		Apertura tapa Extracción de la cinta	

(■) Memorización de las frecuencias en las teclas 1 ÷ 6

(◆) Memorización del tipo de programa PTY

(M) Estado de las funciones CD activado

GENERALIDADES

Protección antirrobo

El radiocasete está provisto de un sistema de protección antirrobo compuesto por un código secreto de 4 cifras.

En caso de robo, gracias a este sistema de protección, si el radiocasete ha sido quitado del salpicadero no puede funcionar ya que es un modelo específico para este coche.

CODE card

En el documento de identidad del radiocasete está indicado el modelo, el número de serie y el código secreto correspondientes.

El número de serie es idéntico al número impreso en el bastidor del equipo.

La CODE card facilita, en caso de pérdida del equipo, las investigaciones de búsqueda y acelera, gracias al documento de propiedad, la liquidación del siniestro por parte de la compañía de seguros.

Guarde los documentos en modo que personas ajenas no tengan acceso a ellos.

Seguridad

Con la codificación activada, el radiocasete está protegido electrónicamente en caso de interrupción de la alimentación eléctrica: puede reactivarlo sólo introduciendo el código secreto.

Display

En caso de interrupción de la alimentación eléctrica del equipo, después de haber introducido el código secreto, ajuste la hora y la fecha.

Para realizar esta operación y ajustar la luminosidad del display, consulte el apartado “Sistema I.C.S. Lancia con display multifuncional”.

Funcionamiento con el teléfono móvil (Phone)

La radio está predisuelta para la conexión de un equipo de manos libres de un teléfono móvil.

Durante el empleo del teléfono móvil se interrumpe el audio del radiocasete.

ENCENDIDO/APAGADO

Al poner en marcha el motor, el radiocasete se enciende automáticamente junto con el sistema I.C.S., girando la llave a la posición **MAR** y se apaga con la llave en posición **STOP**.

Con la llave de arranque desactivada o fuera del conmutador, el radiocasete se enciende presionando el botón **9** (**fig. 76**) y se apagará automáticamente después de 20 minutos aproximadamente. En este caso la luminosidad del display no se puede regular.

Con la función IGN se puede modificar la modalidad para encender y apagar el radiocasete durante la puesta en marcha del motor (consulte el apartado de las funciones EXPERT que se puede activar pulsando la tecla **14 EXP**).

BOTÓN DE SELECCIÓN/CONFIRMACIÓN DE LAS FUNCIONES Y DE LOS VALORES CAMPOS (15)

El botón **15** (**fig. 76**) situado en el lado derecho del panel de mandos permite seleccionar, regular y modificar los parámetros de cada página del display.

Girando el botón hacia la derecha o hacia la izquierda se pasa de un parámetro visualizado al otro.

Cuando se selecciona un parámetro se modifica su luminosidad.

Presionando el botón se confirma la selección del parámetro visualizado.

REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Volumen

El volumen se regula con el botón **9** (**fig. 76**). Girando el botón hacia la derecha el volumen aumenta, hacia la izquierda disminuye.

En el display aparece un regulador de 16 barras que se iluminan progresivamente aumentando el volumen. El regulador de barras desaparece automáticamente del display después de unos 5 segundos desde el último ajuste.

También se puede regular el volumen pulsando las teclas en el volante **A** (**fig. 77**) (para aumentarlo) y **C** (para disminuirlo) (donde estén previstas).

Regulación del volumen durante los noticiarios sobre el tráfico

Use la función TAVOL (consulte el apartado de las funciones EXPERT que se activan pulsando la tecla **14 EXP**).

Regulación del volumen al encendido

Use la función ONVOL (consulte el apartado de las funciones EXPERT que se pueden activar pulsando la tecla **14 EXP**).

Regulación del volumen en función de la velocidad del coche

Use la función SCVVOL (consulte el apartado de las funciones EXPERT que se pueden activar pulsando la tecla **14 EXP**).

Anulación del volumen (MUTE)

Para bajar completamente el volumen pulse por más de 1 segundo la tecla **AUDIO  8**.

Para restablecer el volumen pulse nuevamente la tecla **AUDIO  8** por más de 1 segundo.

Anulación del volumen durante una llamada telefónica

Use la función PHONE (consulte el apartado de las funciones EXPERT que se pueden activar pulsando la tecla **14 EXP**).

TECLA PARA LLAMAR LAS EMISORAS PREAJUSTADAS DE LA RADIO (21)

Pulsando la tecla **HELP RADIO 21** (**fig. 76**), con la llave en posición **MAR** y después que ha desaparecido la marca LANCIA aparece la página que indica las funciones de la radio y sus respectivos valores:

- VOLUMEN
- BASS
- TREBLE
- BALANCE
- FADER
- EMISORA 1
- EMISORA 2
- EMISORA 3
- EMISORA 4

- EMISORA 5
- EMISORA 6
- FM1
- FM2
- FM3
- LW
- MW.

Para regular las funciones VOLUMEN, BASS, TREBLE, BALANCE, FADER, consulte el apartado "Ajuste del sonido (AUDIO)".

Las denominaciones o frecuencia de las 6 emisoras visualizadas se refieren a la banda de frecuencia seleccionada (FM1 - FM2 - FM3 - LW - MW).

Seleccionando y confirmando la función ANTERIOR MENU (↩), el display visualiza la página principal. Cuando se selecciona la función ANTERIOR MENU, la flecha ↩ se vuelve blanca.

AJUSTE DEL SONIDO (AUDIO) (8)

Pulsando, por menos de 1 segundo, la tecla **AUDIO**  **8** (fig. 76), con la llave en posición **MAR** y después de que ha desaparecido la marca **LANCIA**, aparece la página (fig. 78) que indica las funciones de ajuste del audio:

- BASS
- TREBLE
- BALANCE
- FADER
- VOLUMEN.

Para pasar cíclicamente de una función a la otra, pulse varias veces la tecla **AUDIO**  **8**.



fig. 78

La función activada se evidencia en la parte derecha del display, mientras que en la parte superior izquierda se evidencia, con algunas barras, el valor de la función seleccionada que varía girando el botón **9** (fig. 76):

- BASS: ajuste de los tonos graves (valor de -6 a +6)
- TREBLE: ajuste de los tonos agudos (valor de -6 a +6)
- BALANCE: distribución del sonido entre los altavoces de la parte derecha e izquierda del habitáculo (valor de 15 L - izquierda a 15 R - derecha)
- FADER: distribución del sonido entre los altavoces anteriores y posteriores del habitáculo (valor de 15 R - posteriores a 15 F - anteriores)
- VOLUMEN: ajuste del volumen (de 0 a 16).

Después de 5 segundos del último ajuste efectuado se sale automáticamente de la página de las funciones AUDIO.

ADVERTENCIA La radio memoriza los diferentes ajustes del AUDIO para las distintas modalidades (TAPE - RADIO - CD - PHONE) y los vuelve a proponer cada vez que se selecciona nuevamente una de dichas modalidades.

Función Loudness (LOUD) (10)

La función LOUDNESS se activa y desactiva pulsando la tecla **LOUD 10** (fig. 76).

Esta función, cuando está activada, mejora la reproducción del sonido a bajo volumen.

Con la función activada, en el display aparece "LOUD".

La función Loudness es automática en las versiones con sistema HI-FI.

Función Dolby/Mono (DOLBY-MONO) (19)

La función **DOLBY-MONO** se activa y desactiva pulsando la tecla **DOLBY-MONO 19** (fig. 76).

En la modalidad radio, le aconsejamos que active esta función cuando se sintoniza una emisora con muchas in-

terferencias, para reducir los ruidos de fondo. Con la función activada, en el display aparece "STEREO".

Cuando está funcionando el reproductor de cinta, le aconsejamos que active esta función si la cinta tiene una grabación de mala calidad, para reducir los ruidos de fondo. Con la función activada, en el display aparece el símbolo **DD**.

El dispositivo Dolby de reducción del ruido se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby y el símbolo de la D (**DD**) son marcas depositadas por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

SELECCIÓN DE LA MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO (RADIO/CASETE/CD)

La selección de la modalidad de funcionamiento del radiocasete se efectúa pulsando la tecla **SRC 7** hasta que desaparezcan las opciones disponibles y luego, vuelva a pulsarla varias veces brevemente para seleccionar:

- TAPE = reproductor de cintas
- CD = reproductor de Compact Disc (donde esté previsto)
- RADIO = sintonizador de frecuencias radio FM, MW y LW
- PHONE = (modalidad presente sólo si está instalado el teléfono móvil).

La página con las modalidades de funcionamiento del radiocasete desaparece automáticamente algunos segundos después de la última selección.

RADIO

Selección de las gamas de ondas

Gama FM: pulse varias veces la tecla **BAND 16** hasta que en el display aparezca la gama deseada "FM1", "FM2" o bien "FM3".

Gama AM: pulse varias veces brevemente la tecla **BAND 16** hasta que en el display aparezca "MW" (ondas medias) o bien "LW" (ondas largas).

Last Station Memory

Después de haber seleccionado esta función, se puede escuchar el último programa/emisora sintonizado en esta gama (Last Station Memory).

Con la función Last Station Memory activada, el equipo memoriza los ajustes realizados antes de apagarlo: emisora seleccionada, cinta (tape), CD, para volver a proponerlos al siguiente encendido.

Recepción estereofónica - FM

Se recibe una emisora estéreo cuando en el display aparece “STEREO”

Recepción de los noticiarios sobre el tráfico (TP)

TP (Traffic Program) = emisora RDS que transmite noticiarios sobre el tráfico.

Activación/desactivación de la función TP

Para activar esta función, pulse brevemente la tecla **TP/AF 11** (fig. 76).

Con la función activada, en el display aparece “TP”

ADVERTENCIA Si la emisora seleccionada no es una emisora RDS habilitada para transmitir noticiarios sobre el tráfico, se activa automáticamente la búsqueda de una emisora con estas características.

Interrupción de los noticiarios sobre el tráfico

Pulse brevemente la tecla **TP/AF 11**. De todas formas, se mantiene la disponibilidad para la recepción de los noticiarios sobre el tráfico.

La radio dispone de la función EON que permite recibir los noticiarios sobre el tráfico y la viabilidad de las emisoras en las que no está sintonizado en ese momento, interrumpiendo momentáneamente la audición de la emisora seleccionada. Por lo tanto, puede suceder que mientras está escuchando una emisora, el radiocasete se sintonice

en otra estación, de la misma cadena para transmitir los noticiarios sobre el tráfico (sólo si la función TP está activada); cuando terminan dichos noticiarios, la radio volverá automáticamente a la emisora anterior.

ADVERTENCIA Los noticiarios sobre el tráfico se transmiten a un volumen mínimo. Es posible modificar dicho volumen con el menú de mando EXPERT.

Si desea escuchar solamente noticiarios sobre el tráfico, debe activar la función “recepción de los noticiarios TP” con la tecla **TP/AF 11** y bajar completamente el volumen con el botón **9** (fig. 76).

Si está escuchando una cinta o un CD, durante los noticiarios sobre el tráfico, se interrumpe la eventual reproducción de los mismos.

Frecuencias alternativas (AF)

Durante la recepción de un programa RDS, transmitido por varias emisoras con frecuencias diferentes, el radiocasete pasa automáticamente a la mejor frecuencia de la emisora que se recibe localmente.

ADVERTENCIA Si está atravesando una zona de mala recepción, los intentos de conmutación a otra frecuencia podrían causar pausas frecuentes. En este caso le aconsejamos que desactive la función AF.

Desactivación de la función AF

ADVERTENCIA Esta función se puede desactivar sólo en caso de recepción de emisoras con frecuencias alternativas.

Pulse la tecla **TP/AF 11** durante unos 3 segundos hasta que en el display aparezca “AF --”. Al soltar la tecla en el display aparece “AF OFF” y ya no se visualizará en el display “AF”.

Reactivación de la función AF

Pulse la tecla **TP/AF 11** durante unos 3 segundos hasta que en el display aparezca “AF ON” luego, suelte la tecla.

El display visualizará “AF”.

Sintonización de los programas RDS (función IS LEARN)

Activando la función IS LEARN se pueden memorizar hasta 30 programas en la memoria IS (área de memoria que no corresponde a las teclas de memorización).

Los programas memorizados pueden seleccionarse uno después de otro.

Es oportuno utilizar la memoria IS cuando desea memorizar nuevamente las teclas de selección de las emisoras o cuando se detiene en un campo de recepción distinto, y no se desea eliminar las emisoras memorizadas anteriormente.

Activación de la búsqueda automática IS LEARN

Seleccione la gama “FM1”, “FM2”, o bien, “FM3” pulsando varias veces brevemente la tecla **BAND 16 (fig. 76)**.

Pulse la tecla **IS 13**: en el display aparece “IS...” y el equipo comienza la búsqueda.

ADVERTENCIA Espere siempre que la búsqueda automática inteligente (IS) haya terminado. Aunque no se reciba alguna emisora, la búsqueda automática inteligente puede permanecer activada, por ejemplo, en un garaje subterráneo o en caso de antena defectuosa. En este caso se puede interrumpir la búsqueda automática pulsando una de las teclas de **1 a 6**.

La búsqueda automática inteligente IS permite memorizar hasta 30 emisoras con la mejor recepción.

Durante la búsqueda automática inteligente IS, primero se memorizan los programas RDS ordenados según el código de programa, y luego las emisoras FM.

Llamada del contenido de la memoria IS

Seleccione el modo operativo IS.

Para ello, pulse durante unos 3 segundos una de las teclas **17 ó 18** hasta que en el display aparezca “IS --”.

Al soltar la tecla, aparece “IS ON”.

En esta condición la búsqueda se realiza por orden de código de la emisora.

Pulsando brevemente una de las teclas **17** ó **18** se pueden llamar las emisoras de la memoria en la dirección deseada. Durante la selección de la emisora en el display aparece “IS-SCAN”.

Para desactivar el modo operativo IS.

Pulse durante 3 segundos una de las teclas **17** ó **18** hasta que en el display aparezca el mensaje “IS --”.

Sucesivamente, aparece “IS OFF”.

En esta condición la búsqueda se realiza por orden de frecuencia de emisora.

La búsqueda automática de las emisoras se describe más adelante en el apartado correspondiente.

La radio mantiene en memoria la última modalidad de búsqueda (“IS ON” o bien “IS OFF”).

Teclas de selección de las emisoras 1, 2, 3, 4, 5, 6

Pulsando brevemente y varias veces la tecla **BAND 16**, seleccione la gama: FM1, FM2, FM3, MW o LW.

Sintonización de las emisoras/programas RDS

Si la emisora/programa RDS sintonizado en la gama seleccionada, (por ejemplo: “FM1”) ha sido ya memorizado en una tecla de selección de las emisoras de **1** a **6**, en el display se visualizará el número correspondiente, por ejemplo “3” para la posición de memoria 3.

Memorización de las emisoras/programas RDS

Pulse la tecla de selección de las emisoras de **1** a **6** por más de 2 segundos hasta que escuche nuevamente la emisora.

La sintonización AF se memoriza junto con la emisora.

Llamada de las emisoras/programas RDS memorizados

Pulsando brevemente y varias veces la tecla **BAND 16** seleccione la gama de onda: FM1, FM2, FM3, MW o LW.

Pulse brevemente la tecla de selección de las emisoras de **1** a **6**.

Aunque se desconecte la alimentación del radiocasete, de todas formas se mantienen los contenidos de memoria de las teclas de selección de las emisoras.

Sintonización de las emisoras/programas RDS con búsqueda automática de las emisoras.

1) Pulsando brevemente y varias veces la tecla **BAND 16**, seleccione la gama de onda: FM1, FM2, FM3, MW o LW.

El modo operativo IS debe desactivarse en caso de búsqueda automática en la gama FM1, FM2 o FM3.

Para ello, pulse durante unos 3 segundos una de las teclas **17** ó **18** hasta que en el display aparezca “IS --”. Luego, aparece “IS OFF”.

La búsqueda automática en las gamas FM funciona con dos niveles de sensibilidad. El primer recorrido de búsqueda se realiza a través de la gama de recepción de las emisoras más potentes (emisoras locales), el segundo recorrido de búsqueda se realiza a través de la gama de recepción de las emisoras más débiles (recepción distante). Durante la búsqueda en el display aparece “DX”.

2) Pulsando brevemente una de las teclas **17** ó **18** puede activarse la búsqueda automática en la dirección deseada. El display visualizará la frecuencia correspondiente (por ej. “99.40”).

Si la emisora/programa RDS sintonizado en la gama seleccionada, (por ejemplo: “FM1”) ha sido ya memorizado en una tecla de selección de las emisoras de **1** a **6**, en el display se visualizará el número correspondiente, por ejemplo “3” para la posición de memoria 3.

3) Si desea memorizar la emisora sintonizada en una tecla de selección de las emisoras, proceda tal como se ilustra en el apartado anterior “Teclas de selección de las emisoras”.

Sintonización manual de la frecuencia

1) Pulsando brevemente y varias veces la tecla **BAND 16**, seleccione la gama de onda: FM1, FM2, FM3, MW o LW.

2) Pulse durante unos 6 segundos una de las teclas **17** ó **18** hasta que en el display aparezca “MAN” y la sintonización de la frecuencia (por ejemplo: “MAN 100.60”).

Manteniendo pulsada una de las teclas **17** ó **18** se realiza la conmutación continua en avance rápido.

3) Sintonice con las teclas **17** ó **18** en la dirección deseada. Mediante la tecla **17**, la frecuencia aumenta cada vez 50 kHz en FM, 1 kHz en AM. Mediante la tecla **18** la frecuencia disminuye cada vez del mismo valor.

Si la emisora/programa RDS sintonizado en la gama seleccionada, (por ejemplo: “FM1”) ha sido ya memorizado en una tecla de selección de las emisoras de **1** a **6**, en el display se visualizará el número correspondiente, por ejemplo “3” para la posición de memoria 3.

4) Si desea memorizar la emisora sintonizada en una tecla de selección de las emisoras, proceda tal como se ilustra en el apartado anterior “Teclas de selección de las emisoras”.

5) Para terminar la sintonización manual de la frecuencia: pulse brevemente una de las teclas de selección de las emisoras de **1** a **6**.

ADVERTENCIA Si no pulsa alguna tecla durante 60 segundos, la sintonización manual de la frecuencia termina automáticamente.

Memorización automática de las emisoras: Autostore

La función Autostore permite memorizar automáticamente en las teclas de **1 a 6** las emisoras con la señal más potente de la gama seleccionada en recepción local.

Pulsando brevemente y varias veces la tecla **BAND 16** (**fig. 76**) seleccione la gama de onda: FM1, FM2, FM3, MW o LW.

Pulse durante unos 6 segundos la tecla **BAND 16** hasta que en el display aparezca “AS” y la indicación de la frecuencia.

Al final de la búsqueda, se oye la emisora con la mejor recepción.

Tipos de programa (PTY)

Muchas emisoras radiofónicas ofrecen en la gama FM (FM1, FM2, FM3) el servicio “Tipos de programa” (PTY). Durante un noticiario por ejemplo, aparece el mensaje “NEWS”.

Con la función PTY se activa un filtro de búsqueda que permite sintonizarse sólo en las emisoras que transmiten programas con el código PTY preseleccionado (por ej. “POP”).

Tipos de programa

Los tipos de programa ofrecidos por una emisora radiofónica pueden cambiar según el tipo de transmisión:

NEWS	Noticias
AFFAIRS	Política y temas de actualidad
INFO	Información general y consejos
SPORT	Programas deportivos
EDUCATE	Programas educativos
DRAMA	Obras de literatura y seriales de radio
CULTURE	Cultura, iglesia y religión
SCIENCE	Ciencia
VARIED	Programas de entretenimiento ligero
POP	Música pop (canciones y éxitos)
ROCK M	Música rock

EASY M	Música ligera
LIGHT M	Música clásica ligera
CLASSICS	Música clásica
OTHER M	Otros tipos de música, que no se clasifican por categorías (por ej. folklore)
WEATHER	Información meteorológica
FINANCE	Economía
CHILDREN	Programas para niños
SOCIAL A	Programas de asuntos sociales
RELIGION	Programas religiosos y filosóficos
PHONE IN	Programas basados en llamadas de los radioyentes (diferente de la función “PHONE IN” activa sólo con la conexión del equipo de manos libres para el teléfono móvil)
TRAVEL	Programas de viaje, información para el turismo

LEISURE	Programas relativos a pasatiempos favoritos y a actividades recreativas
JAZZ	Programas basados en música jazz
COUNTRY	Programas basados en música campera
NATIONAL	Programas basados en música nacional
OLDIES	Música antigua, programas basados en la “Edad de Oro”
FOLK M	Programas basados en música folklórica
DOCU	Programas documentales
NO PTY	La emisora no ha definido el contenido de sus programas

Búsqueda automática PTY

Para seleccionar un tipo de programa hay dos posibilidades para activar la búsqueda automática.

1) A las 6 teclas de programa PTY (teclas de **1** a **6** de selección de las

emisoras) se asignan 6 tipos de programa. El usuario puede modificar la determinación standard.

2) Se puede seleccionar un tipo de programa de la lista memorizada y luego, activar la búsqueda automática.

El procedimiento se ilustra en los apartados siguientes.

Función PTY

1) Reactivación de la función PTY

Pulse la tecla **TP/AF 11** durante unos 6 segundos hasta que en el display aparezca “PTY ON”. Sucesivamente se visualiza el último tipo de programa seleccionado (por ejemplo: “POP”).

2) Selección del tipo de programa

Pulse brevemente una tecla de **1** a **6**. Se activa la búsqueda automática PTY hacia la siguiente emisora que ofrece el tipo de programa preseleccionado y visualiza durante algunos instantes el tipo de programa, (por ej. “POP”), luego la sigla de la emisora y “PTY”.

– o bien –

Pulse varias veces una de las teclas **17** ó **18** hasta que en el display aparezca el tipo de programa deseado.

Pulse durante unos 2 segundos una de las teclas **17** ó **18** hasta activar la búsqueda automática PTY. La búsqueda automática PTY se detiene automáticamente en la emisora siguiente que ofrece el tipo de programa preseleccionado y lo visualiza (por ejemplo: “POP”) y “PTY”.

ADVERTENCIA Si ninguna emisora ofrece el tipo de programa seleccionado, se escucha la última emisora sintonizada y la función PTY desaparece.

3) Desactivación de la función PTY

Se desactiva automáticamente después de unos 10 segundos.

Memorización de las teclas del programa PTY

Teclas de selección de las emisoras

La determinación standard es: **1** NEWS, **2** SPORT, **3** POP, **4** ROCK M, **5** CLASSICS y **6** EDUCATE.

En cada tecla de selección de las emisoras se puede memorizar el tipo de programa deseado:

1) Activación de la función PTY: pulse durante unos 6 segundos la tecla **TP/AF 11** hasta que en el display aparezca "PTY ON" y seleccione el tipo de programa memorizado (por ej. "NEWS").

2) Pulse varias veces una de las teclas **17** ó **18** hasta que en la pantalla aparezca el tipo de programa deseado.

3) Pulse por más de 2 segundos una de las teclas de selección de emisoras.

Indicación de la frecuencia para las emisoras RDS

Se puede visualizar la frecuencia de transmisión de la emisora RDS que está recibiendo actualmente.

Pulse brevemente la tecla **EXP 14**.

En vez del nombre de la emisora se visualiza durante 10 segundos aproximadamente, la frecuencia de transmisión.

Exploración de las emisoras memorizadas (SCAN) (12)

La función SCAN permite la exploración automática de las emisoras memorizadas con la función IS. Cada emisora se puede escuchar durante 10 segundos.

Para activar esta función pulse la tecla **SCAN 12**.

Función de máxima sensibilidad de recepción (DX) (20)

La función DX activa la máxima sensibilidad de recepción de la radio, permitiendo seleccionarla automáticamente y escuchar las emisoras que transmiten en ámbito local, independientemente de las demás funciones de la radio.

La función DX se activa y desactiva pulsando brevemente la tecla **DX 20**.

Con la función activada, en el display aparece "DX".

FUNCIÓN EXPERT (PERSONALIZACIÓN DE LOS PARÁMETROS DE FUNCIONAMIENTO) - EXP (14)

Para facilitar el empleo cotidiano del radiocasete, se pueden realizar varias regulaciones que pueden servir una sola vez o sólo ocasionalmente. Para dichos ajustes utilice la función EXPERT.

La función EXPERT se activa pulsando la tecla **EXP 14** (fig. 76), con la llave en posición **MAR** y después de que ha desaparecido la marca LANCIA.

Para salir de la función EXPERT, pulse nuevamente la tecla **EXP 14**.



fig. 79

Lista de las posibles regulaciones que se pueden realizar con la función EXPERT (fig. 79)

– RDS CLOCK SYNC (SYNC ON/OFF) - Activación/desactivación de la sincronización del reloj con la hora enviada por algunas emisoras RDS

– TA VOLUME ADJUST (TAVOL) - Regulación del volumen mínimo para los noticiarios sobre el tráfico

– AUTO LEARN TP (LRN ON/OFF) - Búsqueda automática de los noticiarios sobre el tráfico

– RDS REGION (REG ON/OFF) - Activación/desactivación cambio automático del programa regional

– RADIO ON MAXIMUM VOLUME (ONVOL) - Regulación del volumen máximo cuando se enciende el equipo

– BDLY ON/OFF - retraso de activación/desactivación para el Booster (amplificador) (donde esté previsto)

– IGNITION LOGIC (IGN ON/OFF) - Encendido/apagado mediante el conmutador de arranque del coche

– PHONE SETTING (PHONE ON/OFF) - Interrupción del audio en caso de llamada telefónica (en entrada o

salida) con el equipo de manos libres conectado

– PHONE AMPLIFICATION (PHONE 00/03) - Ajuste de la sensibilidad de entrada del teléfono móvil (se debe regular cuando se instala el equipo de manos libres)

– SPEED-CONTROLLED VOLUME (SCVOL) - Control del volumen en función de la velocidad del coche (SCV)

– THEFT-PROTECTION CODE (CODE) - Activación del código de seguridad.

En la parte derecha del display se encuentran las indicaciones necesarias para la regulación:

– descripción de la función;

– teclas para modificar las regulaciones **4-5** (fig. 76);

– teclas para seleccionar la nueva función (**17** para la función siguiente - **18** para la función anterior) (fig. 76)

En la parte izquierda del display está indicado el estado actual de la función seleccionada.

Cuando se llama la función EXPERT, se visualiza la primera y la úl-

tima regulación seleccionada anteriormente.

Selección y modificación de las regulaciones

Seleccione con las teclas **17** ó **18** (fig. 76) la regulación que desea realizar o modificar.

Por ejemplo, si desea variar la regulación del volumen máximo a la puesta en marcha, seleccione las teclas **17** ó **18** la función ONVOL que aparecerá en el display con la regulación actual (por ej. ONVOL 13): la emisora seleccionada se escucha al volumen regulado.

Modifique el volumen con las teclas **4** ó **5** hasta llevarlo al valor deseado:

– tecla **5**: el volumen aumenta;

– tecla **4**: el volumen disminuye.

Pulsando varias veces la tecla se puede modificar el valor gradualmente o bien, manteniéndola pulsada se activa el recorrido rápido automático.

Una vez terminado el ajuste se puede continuar con las demás regulaciones (que se deben seleccionar con las teclas **17** ó **18**) o bien, salir de la función EXPERT pulsando la tecla **EXP 14**.

Activación/desactivación de la sincronización del reloj con la hora enviada por algunas emisoras RDS

Seleccione la regulación RDS CLOCK SYNC (SYNC ON/OFF) (fig. 80):

- tecla **5** = “SYNC ON”. El reloj se sincroniza mediante las informaciones RDS;

- tecla **4** = “SYNC OFF”. En las zonas en las que no se recibe la señal RDS TIMER, se puede desactivar la sincronización.

A veces, la señal enviada por las emisoras puede ser incorrecta.



fig. 80

Regulación del volumen mínimo para los noticiarios sobre el tráfico

Seleccione la regulación TA VOLUME ADJUST (TAVOL) (valor de 4 a 31) (fig. 81):

- tecla **4** = VOL – (disminución del volumen);

- tecla **5** = VOL + (aumento del volumen).

Durante la regulación, el volumen es el mismo que se ha seleccionado para el noticiario sobre el tráfico.

Búsqueda automática de los noticiarios sobre el tráfico

Con “LRN OFF” (standard) la radio permanece en la emisora seleccionada hasta que la señal de entrada sea prácticamente ilegible.



fig. 81

Con “LRN ON” la radio se sintoniza en otra emisora en cuanto se debilita la señal.

Si está atravesando una zona donde la recepción de los programas RDS con noticiarios sobre el tráfico no se escuchan bien, se puede excluir la búsqueda de emisoras en el funcionamiento radio.

Seleccione la regulación AUTO-LEARN TP (LRN ON/OFF) (fig. 82):

- tecla **5** = “LRN ON” si desea la búsqueda automática de los noticiarios sobre el tráfico.

- tecla **4** = “LRN OFF” si no desea la búsqueda automática de los noticiarios sobre el tráfico.



fig. 82

Activación/desactivación del cambio automático regional

Si un programa RDS está compuesto por distintas transmisiones regionales, puede suceder que la radio cambie de emisora a causa del campo de recepción.

Seleccione la regulación RDS REGION (REG ON/OFF) (**fig. 83**):

- tecla **5** = “REG ON” puede cambiar automáticamente el programa regional.

- tecla **4** = “REG OFF” no puede cambiar automáticamente el programa regional.



fig. 83

Regulación del volumen máximo cuando se enciende la radio

Seleccione la regulación RADIO-ON MAXIMUM VOLUME (ONVOL) (valor de -- a 31) (**fig. 84**):

- tecla **5**: VALUE + (aumento del volumen);

- tecla **4**: VALUE - (disminución del volumen).

El volumen disminuye sólo cuando al apagar la radio, éste es más alto que el memorizado.



fig. 84

Retraso de activación/desactivación para booster (amplificador) (donde esté previsto)

Seleccione la regulación BDLY ON/OFF (**fig. 85**):

- tecla **5** = “BDLY ON” (función activada);

- tecla **4** = “BDLY OFF” (función desactivada);

La regulación, cuando está activada, elimina el “ruido” de encendido/apagado.



fig. 85

Encendido/Apagado mediante el conmutador de arranque del coche

Seleccione la regulación IGNITION LOGIC (IGN ON/OFF) (fig. 86):

- tecla **5** = “IGN ON” (función activada): se puede encender/apagar la radio a través del conmutador de arranque del coche;
- tecla **4** = “IGN OFF” (función desactivada): encendido/apagado sólo mediante el botón **9** (fig. 76).

Interrupción del audio en caso de llamada telefónica (en entrada o en salida) con el equipo de manos libres conectado

Seleccione la regulación PHONE SETTING (PHONE ON/OFF) y conmutelo con las teclas **4** ó **5** (fig. 87):



fig. 86

– “PHONE OFF”: ninguna utilización de la conexión telefónica.

– “PHONE ON”: en caso de llamada telefónica, el audio de la radio se desactiva automáticamente.

La función “PHONE ON” presupone la conexión del PHONE MUTE con el soporte de su teléfono móvil.

– “PHONE IN”: en caso de llamada telefónica, la conversación se amplifica a través de los altavoces del coche.

La función “PHONE IN” presupone la conexión a la centralita del equipo de manos libres (si está instalado) en su teléfono móvil.

Si la radio está apagada, de todas formas puede utilizar el teléfono (en entrada o salida):



fig. 87

– la radio se enciende automáticamente;

– permite las mismas condiciones de audio de la última llamada telefónica (BASS, TREBLE, FADER, BALANCE);

– se apaga automáticamente al final de la conferencia telefónica.

Ajuste de la sensibilidad de entrada del teléfono móvil (se debe regular cuando se instala el equipo de manos libres)

Adaptación al nivel de emisión de la señal referida a la instalación de manos libres. Esta selección, debe efectuarse durante la instalación del equipo de manos libres en un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

Seleccione la regulación PHONE AMPLIFICATION (PHONE 00/03) y conmutelo con las teclas **4** ó **5** (fig. 88):

– “PHONE 00”: sensibilidad baja de entrada

– “PHONE 03”: sensibilidad alta de entrada.

Control del volumen en función de la velocidad del coche (SCV)

ADVERTENCIA Por motivos de seguridad en carretera, dicho ajuste no lo debe efectuar el conductor.

Seleccione la regulación SPEED-CONTROLLED VOLUME (SCVOL) (valor de -- a 34) (**fig. 89**):

- “SCVOL 19”: regulación standard;
- “SCVOL ---”: regulación desactivada;
- “SCVOL34”: volumen máximo.

Para efectuar la regulación:

1) Coche parado, motor en marcha: regule el volumen deseado mediante el botón 9 (**fig. 76**).



fig. 88

2) Pulse por unos 3 segundos la tecla **EXP 14** hasta que en display aparezca “EXPERT”.

3) Seleccione la regulación “SCVOL” con las teclas **17** ó **18**.

4) En caso de velocidad mayor: con las teclas **4** ó **5** regule el valor deseado:

- tecla **5**: VOL + (aumento del volumen);
- tecla **4**: VOL – (disminución del volumen).

5) Pulse la tecla **EXP 14** por más de 2 segundos.

Activación del código de seguridad

Si en el display aparece “CODE” significa que no está activada la codificación.



fig. 89

Si en el display aparece “SAFE” significa que la codificación está activada.

ADVERTENCIA Para instrucciones más detalladas, lea el apartado siguiente.

CÓDIGO DE SEGURIDAD

El código secreto del radiocasete se encuentra en la CODE card (**fig. 90**). La codificación no ha sido activada por el fabricante.

Si ha activado la codificación, el radiocasete está protegido electrónicamente en caso de interrupción de la alimentación eléctrica: puede reactivarlo sólo introduciendo el código secreto.



fig. 90

Para saber si la codificación está activada

Seleccione la función EXPERT y pulse las teclas **17** ó **18**, hasta que en el display aparezca la regulación THEFT-PROTECTION CODE con la palabra “SAFE” o bien “CODE” (fig. 91):

- SAFE = codificación activada
- CODE = codificación no activada.

Activación de la codificación

1) Seleccione la función EXPERT y pulse las teclas **17** ó **18**, hasta que en el display aparezca “CODE”.

2) Active la regulación pulsando brevemente la tecla **2**: en el display aparece: “- - - -”.



fig. 91

3) Introduzca el código mediante las teclas de **2** a **5** (fig. 76).

La tecla **2** introduce el primer número del código secreto, el pulsador **3** el segundo, la tecla **4** el tercero y la tecla **5** el cuarto.

Por ejemplo, si desea introducir el código **1 7 0 3**, inicie pulsando brevemente, una sola vez, la tecla **2**: el display indicará **1 - - -**.

Continúe introduciendo el segundo número pulsando siete veces la tecla **3**: el display indicará **1 7 - -**.

Ahora, introduzca el tercer número pulsando brevemente diez veces la tecla **4**: el display indicará **1 7 0 -**.

Complete el código pulsando brevemente tres veces la tecla **5**: el display indicará **1 7 0 3**.

Pulsando la tecla por más tiempo, la cifra disminuye de una unidad.

4) Para confirmar el código: pulse brevemente la tecla **EXP 14**; en el display aparece “SAFE”. La codificación está activada.

Para salir de la función EXPERT, pulse durante unos 3 segundos la tecla **EXP 14**.

Desactivación de la codificación

1) Seleccione la función EXPERT y pulse las teclas **17** y **18** hasta que aparezca en el display la regulación THEFT-PROTECTION CODE con la palabra “SAFE”.

2) Para activar la regulación, pulse brevemente la tecla **2**: en el display aparece “1- - - -”.

3) Introduzca el código (consulte el apartado “Código de seguridad”), como descrito en “Activación de la codificación”, pulsando las teclas de **2** a **5**.

4) Para confirmar el código: pulse brevemente la tecla **EXP 14** hasta que en el display aparezca “CODE”. Ahora la codificación no está activada.

ADVERTENCIA En caso de que introduzca un código equivocado, “SAFE” permanece visualizado en el display y es necesario que vuelva a repetir el procedimiento desde el inicio. Respete los intervalos de tiempo entre un intento de activación y el siguiente (consulte el apartado “Tiempo de espera”).

Reactivación del funcionamiento

Si se ha activado la codificación, el radiocasete está protegido electrónicamente en caso de interrupción de la alimentación eléctrica (por ejemplo, desconexión de la batería durante una intervención de mantenimiento).

Por lo tanto, después de su conexión, proceda como sigue:

1) Encienda el radiocasete: en el display aparece “SAFE”, después de unos 3 segundos se visualizan las indicaciones “1 - - - -”.

“1” indica el número de intentos de introducción.

2) Introduzca el código (consulte el apartado “Código de seguridad”), como se describe en “Activación de la codificación”, pulsando las teclas de 2 a 5.

3) Para confirmar el código, pulse brevemente la tecla **EXP 14**: en el display aparece por algunos instantes “SAFE”.

Después de unos 3 segundos se activa el radiocasete.

ADVERTENCIA En caso de que introduzca un código equivocado, “SAFE” permanece visualizado en el display y es necesario que vuelva a repetir el procedimiento desde el inicio. Respete los intervalos de tiempo entre un intento de activación y el siguiente (consulte el apartado “Tiempo de espera”).

Tiempo de espera

Para impedir la reactivación del radiocasete y la desactivación de la codificación, mediante intentos, están previstos tiempos de espera específicos (entre un intento de activación y el siguiente). En estos intervalos de tiempo se puede activar y desactivar el radiocasete pero no es posible ponerlo en funcionamiento.

Durante el tiempo de espera, el radiocasete no debe estar encendido pero debe estar conectado a la alimentación eléctrica.

Si en el display se visualiza “SAFE” significa que el tiempo de espera todavía no ha transcurrido.

El tiempo de espera ha terminado cuando en el display se visualiza el número del intento siguiente (por ejemplo: “2 - - - -”).

La tabla siguiente indica los intervalos de espera entre un intento y el siguiente.

Después del sexto intento, le aconsejamos que se dirija a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que introduzcan el código secreto o para que desactiven la codificación.

Intentos sin éxito (en el display)	Tiempo de espera (aprox)
1	21 segundos
2	1,5 minutos
3	5,5 minutos
4	22 minutos
5	1,5 horas
6	6 horas
7	24 horas
8	

REPRODUCTOR DE CINTAS (tape)

Activación del funcionamiento de la cinta

Introduzca una cinta en el alojamiento previsto en el panel del sistema I.C.S. Lancia. En el display aparece "TAPE A" o "TAPE B".

En caso de que el alojamiento tenga ya una cinta, introducida anteriormente, pulse varias veces la tecla **SRC 7** hasta que en el display aparezca "TAPE".

Cambio de cara de la cinta

Pulse brevemente la tecla **BAND 16**.

Cuando la cinta llega al final, se invierte automáticamente la cara de la misma (función AUTOREVERSE).

En el display los siguientes símbolos significan:

"TAPE A" = cara superior de la cinta;

"TAPE B" = cara inferior de la cinta.

Función MSS

MSS = Music-Search-System

Esta función permite saltar o repetir una pieza musical.

La condición para que la función MSS se active es que haya una pausa de por lo menos 3 segundos entre las piezas musicales (sin texto de anuncio).

No son adecuadas las piezas musicales que tienen tonos demasiado graves (por ej. música clásica) ya que estos últimos se consideran como pausas.

Activación de la función MSS

Pulse la tecla **SCAN/MSS 12** durante el funcionamiento de la cinta. En el display aparece "MSS ON".

La función MSS se activa en dirección de avance de la cinta.

Para activar la función MSS

Pulse la tecla **17** ó **18** durante el funcionamiento de la cinta.

Pulse la tecla **17** para saltar una pieza musical.

Pulse la tecla **18** para repetir la pieza musical escuchada.

Para desactivar la función MSS antes de tiempo

Pulse la tecla **17** ó **18**.

Para desactivar la función MSS

Pulse la tecla **SCAN/MSS 12** durante el funcionamiento de la cinta. En el display aparece “MSS OFF”.

Avance/rebobinado rápido

Pulse brevemente la tecla **18** ó **17**. En el display aparece “<<WIND” o “WIND>>”.

Interrupción de la función

Pulse brevemente la tecla **18** ó **17**.

Automáticamente empieza la reproducción de la cinta.

Conclusión del funcionamiento cinta

Pulse la tecla **23** (fig. 76): se expulsa la cinta.

– o bien –

Pulse la tecla **SRC 7**, el modo de funcionamiento de TAPE pasa a CD (si está presente el CD CHANGER) o RADIO.

La selección del modo de funcionamiento es secuencial: RADIO, TAPE, CD.

ADVERTENCIA Si está activada la función avance/rebobinado rápido de la cinta, el modo de funcionamiento cambia inmediatamente pero el reproductor de cintas termina la función en curso.

Indicaciones generales

La reproducción de la cinta se interrumpe durante un noticiario sobre el tráfico (función TP activada).

ADVERTENCIA Pulsando brevemente la tecla **TP/AF 11**, se puede interrumpir el noticiario sobre el tráfico en curso, sin anular la función de recibir otros noticiarios.

REPRODUCTOR DE COMPACT DISC

El radiocasete está predispuesto para funcionar con reproductores de CD compatibles, disponibles en la Lineaccessori Lancia.



Para la instalación y la conexión correspondiente, diríjase únicamente a la Red de Asistencia Lancia.

El reproductor de la Lineaccessori Lancia tiene un cargador que puede contener hasta 6 CD.



En los CD multimedia además, de las pistas audio están grabados también datos. La reproducción de este tipo de CD puede provocar ruidos de fondo a un volumen tal, que puede comprometer la seguridad en carretera y dañar las etapas finales y a los altavoces.

Para poner los discos en el cargador

En el cargador hay 6 cartuchos, y cada uno de ellos contiene un CD.

Para reproducir un CD, se debe extraer un cartucho del interior del cargador (fig. 92) e introducir el CD (fig. 93).

Compruebe que el CD esté correctamente introducido, es decir, con la etiqueta dirigida hacia el lado del cartucho: en caso contrario, el reproductor no funciona.

El reproductor no está preparado para funcionar con CD de 8 cm (a no ser mediante adaptadores específicos de venta en las tiendas de HI-FI).



fig. 92

Introducción del cargador en el reproductor de CD

Proceda en el siguiente modo:

- haga deslizar completamente la tapa corrediza A (fig. 94) hasta que se bloquee;

- verifique que el desviador B esté en posición "1";



fig. 93

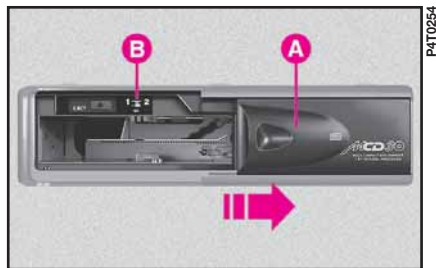


fig. 94

- introduzca el cargador C (fig. 95) en el reproductor de CD con la superficie provista de etiqueta (indicada por la flecha) dirigida hacia arriba;

- cierre la tapa corrediza D (fig. 96) después de haber introducido el cargador, para que no entre polvo ni otros cuerpos extraños en el reproductor.

Extracción del cargador del reproductor de CD

Proceda en el siguiente modo:

- haga deslizar completamente la tapa corrediza A (fig. 94) hasta que se bloquee;

- pulse la tecla de expulsión (EJECT) E (fig. 97) situada en el reproductor de CD.

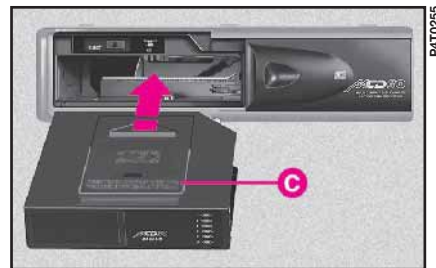


fig. 95

Extracción de los CD del cargador

Saque los discos uno después del otro, después de haber quitado los cartuchos correspondientes del cargador.

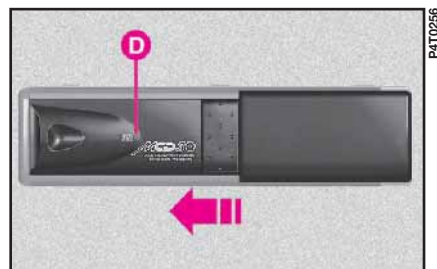


fig. 96



fig. 97

FUNCIONAMIENTO DEL REPRODUCTOR CD

Selección de la fuente de programa CD CHANGER

Pulse brevemente y varias veces la tecla **SRC 7** hasta que en el display aparezca "CD".

Selección del CD

Pulse brevemente y varias veces la tecla **5** ó **6** hasta que en el display aparezca el número del CD deseado.

5: CD anterior

6: CD siguiente.

Selección o repetición de una pista

Pulse brevemente y varias veces las teclas **17** ó **18** hasta que en el display aparezca el número de la pista deseada.

17: pista siguiente

18: se repite la pista que se está escuchando en aquel momento, o bien, la pista anterior.

Reproducción durante 10 segundos aproximadamente de la pista del CD seleccionado (SCAN)

Pulse brevemente la tecla **SCAN/MSS 12**: en el display aparece durante algunos segundos "SCAN ON".

Para interrumpir la función pulse brevemente la tecla **SCAN/MSS 12**: en el display aparece por algunos instantes "SCAN OFF".

Avance/retroceso rápido (TRACK FAST)

Para escuchar la pista en “paso rápido” a bajo volumen:

– AVANCE: pulse la tecla **17** y manténgala pulsada.

– RETROCESO: pulse la tecla **18** y manténgala pulsada.

Repetición de la pista (TRACK REPEAT)

Para escuchar varias veces la pista seleccionada: pulse la tecla **1**, en el display aparece: “TRK ON”.

Con la función TRACK REPEAT activada, de todas formas se puede seleccionar una pista diferente.

Para interrumpir la función pulse la tecla **1**, en el display aparece: “TRK OFF”.

Repetición del CD (REPEAT)

Para escuchar varias veces el CD seleccionado: pulse la tecla **2**; en el display aparece “RPT CD”.

Con la función activada, de todas formas, se puede seleccionar un CD diferente.

Para interrumpir la función pulse la tecla **2**, en el display aparece: “RPT MAG”.

Selección de las pistas en secuencia aleatoria (TRACK RANDOM)

Para activar la búsqueda aleatoria de pistas, pulse la tecla **3**; en el display aparece: “RND ON”. Las pistas del CD seleccionado se escucharán en secuencia aleatoria.

Para terminar la búsqueda aleatoria de las pistas pulse la tecla **3**, en el display aparece: “RND OFF”.

ADVERTENCIA La función TRACK RANDOM no se puede utilizar conjuntamente con las funciones TRACK REPEAT y REPEAT.

Conclusión del funcionamiento CD

Pulse la tecla **SRC 7** para volver a escuchar la radio o el reproductor de cintas.

ADVERTENCIA Pulsando brevemente la tecla **TP/AF 11**, se puede interrumpir el noticiario sobre el tráfico en curso, sin anular la función de recibir otros noticiarios.

Visualización del estado de funcionamiento del reproductor CD

Pulse brevemente la tecla **EXP 14**; en el display se indica si está activada una de las funciones especiales (por ejemplo: “TRK ON”).

CLIMATIZACIÓN

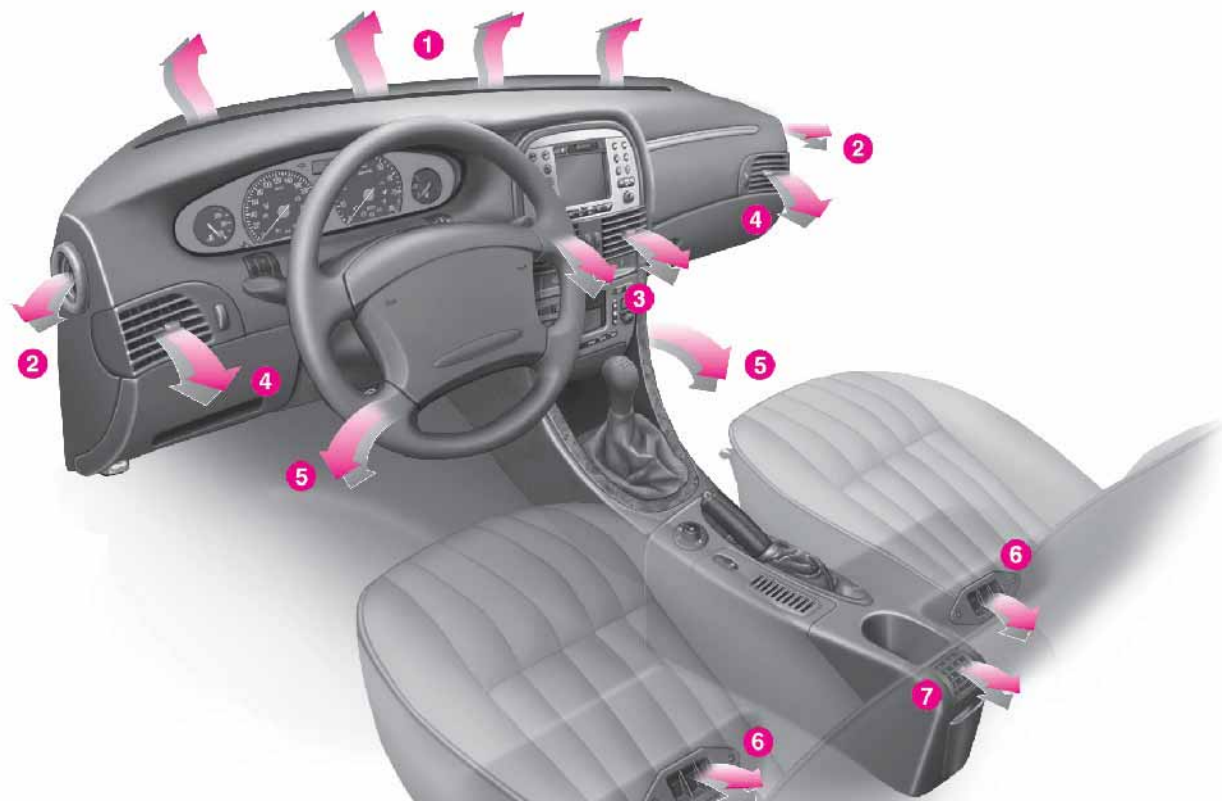


fig. 98

P4T0812

1 - Difusores para descongelar o desempañar el parabrisas.

2 - Difusores para descongelar o desempañar los cristales laterales delanteros.

3 - Rejillas centrales orientables y regulables.

4 - Rejillas laterales orientables y regulables.

5 - Difusores para enviar el aire hacia los pies de los pasajeros delanteros.

6 - Difusores para enviar el aire hacia los pies de los pasajeros traseros.

7 - Rejilla orientable y regulable para los asientos traseros.

La climatización del habitáculo (calefacción - ventilación - refrigeración, donde esté previsto) se puede activar según las siguientes modalidades:

– climatización manual, seleccionando las funciones con los pulsadores del panel de mando;

– climatización automática, dirigida por la centralita electrónica de control del sistema.

El aire es introducido en el habitáculo a través de una serie de rejillas/difusores situados en el salpicadero, en los paneles de las puertas delanteras, en la consola central y en el piso, según el esquema indicado (fig. 98).

REJILLAS ORIENTABLES Y REGULABLES (fig. 99-100-101)

Las rejillas se pueden orientar hacia arriba o hacia abajo girándolas y hacia la derecha o izquierda con el mando A.

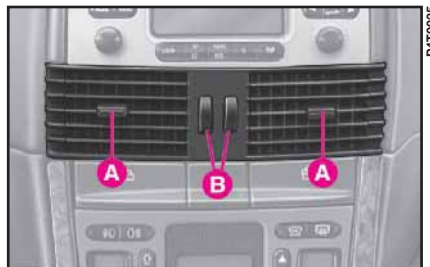


fig. 99

El flujo del aire se regula con el mando B:

➔ = rejilla completamente abierta

● = rejilla completamente cerrada.

En los paneles de las puertas delanteras se encuentran los difusores fijos C (fig. 100) para descongelar o desempañar los cristales laterales delanteros.

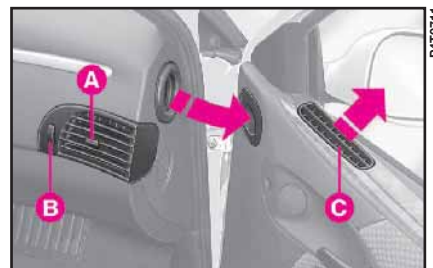


fig. 100

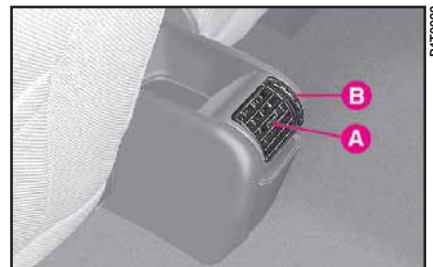


fig. 101

CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO: CALEFACCIÓN, VENTILACIÓN Y REFRIGERACIÓN

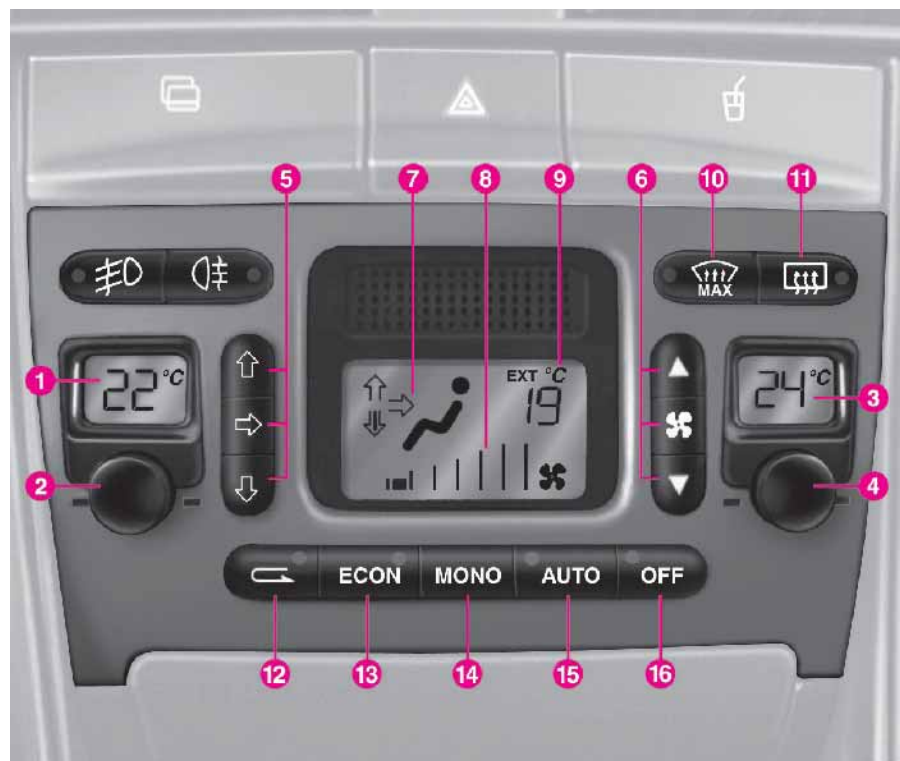


fig. 102

P4T0038

1 - Display que indica la temperatura interior seleccionada (lado conductor).

2 - Mando para la regulación de la temperatura interior (lado conductor).

3 - Display que indica la temperatura interior seleccionada (lado pasajero).

4 - Mando para la regulación de la temperatura interior (lado pasajero).

5 - Pulsadores para seleccionar la distribución del aire.

6 - Pulsadores para la regulación de la velocidad del ventilador.

7 - Distribución del flujo de aire seleccionado.

8 - Velocidad del ventilador seleccionada.

9 - Temperatura exterior (en grados centígrados).

10 - Pulsador de activación/desactivación de la descongelación/desempañamiento máximo del parabrisas y cristales laterales delanteros, luneta térmica y resistencias de los espejos retrovisores exteriores.

11 - Pulsador de activación/desactivación de la luneta térmica y descongelación de los espejos retrovisores exteriores.

12 - Pulsador de activación/desactivación de la recirculación del aire.

13 - Pulsador de desactivación del compresor del climatizador (donde esté previsto).

14 - Pulsador para alinear la temperatura seleccionada del lado pasajero a la temperatura del lado conductor.

15 - Pulsador para seleccionar el funcionamiento automático de la instalación.

16 - Pulsador para apagar el sistema.



La instalación utiliza fluido refrigerante “R134a” que respeta las normativas vigentes en la materia y que, en caso de pérdidas accidentales, no perjudica el medio ambiente. Por ningún motivo utilice otros fluidos ya que son incompatibles con los componentes de la instalación.

GENERALIDADES

El coche está equipado con un climatizador doble, controlado por una centralita electrónica que regula separadamente la temperatura del aire lado conductor y lado pasajero.

Con el fin de obtener las mejores condiciones de control de las temperaturas en las dos zonas del habitáculo, la instalación está dotada también de un sensor de irradiación solar doble.

El sistema está integrado por un sensor de contaminación capaz de activar automáticamente la recirculación para atenuar los efectos desagradables del aire contaminado durante los recorridos urbanos, en caravanas, cuando se atraviesan túneles o se acciona el lavaparabrisas (con el típico olor de alcohol).

El control de la pureza del aire lo realiza además un filtro antipolvo/antipolen de carbones activos, que tiene la doble función de filtrar mecánicamente las partículas esparcidas en el aire y atenuar algunos elementos contaminantes.

La instalación de climatización controla y regula automáticamente los siguientes parámetros y funciones:

- temperatura del aire introducido en el habitáculo (separadamente para el lado conductor y pasajero)

- velocidad del ventilador (de variación continua)

- distribución del aire

- activación/desactivación de la recirculación

- activación/desactivación del compresor del climatizador (donde esté previsto).

El flujo del aire introducido en el habitáculo es independiente de la velocidad del coche, ya que está regulado por el ventilador que a su vez es controlado electrónicamente.

Es posible variar manualmente las regulaciones de algunas funciones:

- velocidad del ventilador (de variación continua)

- distribución del aire

- activación/desactivación de la recirculación

- desactivación del compresor del climatizador (donde esté previsto)

ADVERTENCIA Las regulaciones manuales tienen prioridad respecto a las selecciones automáticas y permanecen memorizadas hasta que vuelva a confiar su control al sistema automático. Cuando se apaga el motor las regulaciones manuales permanecen memorizadas y se restablecen al arranque sucesivo.

Las funciones no modificadas permanecen siempre bajo control automático. Asimismo, está bajo el control automático la temperatura del aire introducido en el habitáculo (excepto cuando está apagada la instalación) en función de las temperaturas seleccionadas en los display del conductor y del pasajero.

En algunas versiones (donde esté previsto), el sistema está integrado por un sensor de incipiente empañamiento, montado detrás del espejo retrovisor interior, capaz de “controlar” una zona predeterminada correspondiente a la superficie interna del parabrisas, y de intervenir automáticamente en el sistema para prevenir o eliminar el empañamiento interior del parabrisas y de los cristales laterales delanteros, a través de una serie de operaciones tales como: apertura de

la recirculación de aire, activación del compresor, distribución de aire en el parabrisas, velocidad del ventilador suficiente para desempañar los cristales; en caso de fuerte empañamiento, activa la función MAX-DEF.



Con el fin de garantizar el buen funcionamiento del sensor de incipiente empañamiento, no debe colocarse pegatinas o cualquier otro adhesivo (porta impuesto de circulación, reloj horario, etc.) en la zona de “control” entre el sensor y el parabrisas. Por lo tanto, es necesario mantener limpio el parabrisas y el sensor, evitando la acumulación de polvo u otras sustancias.

Filtro del aire antipolvo/ antipolen de carbones activos

El filtro tiene la capacidad específica de combinar la función de filtrado mecánico del aire con un efecto electrostático de manera que el aire exterior entre en el habitáculo depurado y sin partículas tales como polvo, polen, etc.

Además de lo anterior, el filtro tiene la función de reducir eficazmente la concentración de los agentes contaminantes, gracias a una capa de carbones activos presente en el mismo filtro.

La acción del filtrado se realiza en el aire introducido desde el exterior (recirculación desactivada).

Haga controlar el estado del filtro por lo menos una vez al año, preferiblemente al comienzo del verano, en un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

Si utiliza el coche en zonas contaminadas o polvorientas, le aconsejamos que controle y cambie el filtro con mayor frecuencia respecto a los plazos prescritos.



No sustituir el filtro puede afectar notablemente el buen funcionamiento de la instalación de climatización.

CÓMO USAR LA INSTALACIÓN DE CLIMATIZACIÓN

La instalación puede activarse de distintas formas, sin embargo le aconsejamos que inicie presionando el pulsador **AUTO** y regulando las temperaturas deseadas visualizadas en el display.

De esta forma la instalación comenzará funcionando en modo completamente automático para alcanzar lo más rápidamente las temperaturas seleccionadas: regulando la temperatura, el flujo, la distribución del aire introducido en el habitáculo y activando la función de recirculación y el compresor del climatizador (donde esté previsto).

Durante el funcionamiento completamente automático, de todas formas es posible intervenir manualmente en las siguientes funciones:

- **MONO**, para alinear la temperatura del lado pasajero a la temperatura del lado conductor.

- **ECON**, para desactivar el compresor del climatizador (donde esté previsto): en estas condiciones la instalación funciona sólo como calefactor.

- Recirculación del aire, para mantener la recirculación activada o desactivada.

- , para acelerar el desempañamiento/descongelación de los cristales.

- , para desempañar/descongelar la luneta térmica y los espejos retrovisores exteriores.

Durante el funcionamiento completamente automático de la instalación, se pueden variar las temperaturas seleccionadas en cualquier momento: la instalación modificará automáticamente las regulaciones para adecuarse a las nuevas temperaturas solicitadas.

Además, es posible variar la velocidad del ventilador y la distribución del aire mediante los pulsadores correspondientes: de esta forma, las funciones pasan del control automático al manual hasta que se vuelva a presionar el pulsador **AUTO**.

Con una o varias funciones activadas manualmente, la regulación de la temperatura del aire introducido en el habitáculo sigue siendo gobernada automáticamente por el sistema excepto con el compresor desactivado (donde esté previsto): de hecho, en esta condición, el aire introducido en el habitáculo no puede tener una temperatura inferior a la del aire exterior.

MANDOS (fig. 102)

Mandos para la regulación de la temperatura del aire (2, 4 - fig. 102)

Girando los mandos hacia la derecha o hacia la izquierda, se aumenta o disminuye la temperatura del aire seleccionado tanto en la zona izquierda (mando 2) como en la zona derecha (mando 4) del habitáculo. Las temperaturas seleccionadas se evidencian en los display 1 y 3 situados sobre los mandos correspondientes.

Presionando el pulsador 14 (MONO) se alinea automáticamente la temperatura del lado pasajero a la temperatura del lado conductor y por lo tanto, se puede regular la misma temperatura entre las dos zonas girando simplemente el mando del lado conductor 2. Esta función está prevista para facilitar la regulación de la temperatura de todo el habitáculo cuando en el coche se encuentra solamente el conductor.

El funcionamiento separado de las temperaturas reguladas se restablece automáticamente cuando se interviene en el mando 4.

Girando los mandos completamente hacia la derecha o hacia la izquierda hasta llevarlos a las posiciones **HI** o **LO**, se activan respectivamente las funciones de máxima calefacción o refrigeración:

- Función **HI** (calefacción máxima): se activa seleccionando en el display una temperatura superior a 32°C, y puede activarse independientemente desde el lado conductor o pasajero, o bien, por ambos lados (incluso seleccionando la función **MONO**).

Esta función puede activarse cuando desea obtener rápidamente la temperatura seleccionada en el habitáculo, aprovechando al máximo las potencialidades de la instalación. La función utiliza la máxima temperatura del líquido de calefacción, mientras que la instalación ajusta la distribución del aire y la velocidad del ventilador en función de las condiciones del ambiente. En particular, si el líquido de calefacción no está suficientemente caliente, la función no activa inmediatamente la velocidad máxima del ventilador, para limitar la entrada del aire aún no bastante caliente en el habitáculo. De todas formas, con la función activada se pueden realizar

igualmente todas las regulaciones manuales.

Para desactivar la función es suficiente volver a seleccionar en el display una temperatura con valor inferior a 32°C.

- Función **LO** (refrigeración máxima): se activa seleccionando en el display una temperatura inferior a 18°C, y puede activarse independientemente desde el lado conductor o pasajero, o bien, por ambos lados (incluso seleccionando la función **MONO**).

Esta función puede activarse cuando desea refrigerar rápidamente el habitáculo, aprovechando al máximo las potencialidades de la instalación. La función excluye el calefactor, activa la recirculación del aire y el compresor del climatizador (donde esté previsto) mientras que la instalación ajusta la distribución del aire y la velocidad del ventilador en función de las condiciones del ambiente. De todas formas, con la función activada se pueden realizar igualmente todas las regulaciones manuales. Para desactivar la función es suficiente volver a seleccionar en el display una temperatura con valor superior a 18°C.

Pulsadores para la regulación de la velocidad del ventilador (6 - fig. 102)

Presionando respectivamente el pulsador superior o inferior se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador y por lo tanto, el flujo del aire introducido en el habitáculo, aún manteniendo el objetivo de alcanzar la temperatura solicitada.

La velocidad del ventilador se visualiza mediante las barras iluminadas en el display 8. Presionando varias veces el pulsador superior se activa la velocidad máxima del ventilador (todas las barras iluminadas) mientras que presionando varias veces el pulsador inferior se excluye el funcionamiento (ninguna barra iluminada).

ADVERTENCIA En las versiones con la instalación de refrigeración (donde esté previsto), el ventilador puede excluirse sólo si el compresor del climatizador se ha desactivado con el pulsador **ECON**.

Para restablecer el control automático de la velocidad del ventilador después de una regulación manual, presione el pulsador **AUTO**.

Pulsadores para seleccionar la distribución del aire (5 - fig. 102)

Presionando los pulsadores 5 se selecciona manualmente una de las 5 distribuciones posibles del aire en el habitáculo:

 Flujo de aire hacia las rejillas centrales y laterales del salpicadero y hacia la rejilla posterior.

 Distribución del flujo del aire entre los difusores de la zona de los pies (aire más caliente) y las rejillas centrales y laterales del salpicadero y la rejilla posterior (aire más fresco).

Esta distribución del aire es muy útil en las estaciones intermedias (primavera y otoño) en caso de irradiación solar.

 Flujo de aire hacia los difusores de la zona de los pies de los pasajeros delanteros y traseros.

Esta distribución del aire, gracias a la tendencia natural del calor de difundirse hacia arriba, es la que permite calentar el habitáculo en el menor tiempo posible dando además, una rápida sensación de calor en las partes más frías del cuerpo.

 Distribución del flujo del aire entre los difusores de la zona de los pies y los difusores para la descongelación/desempañamiento del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

Esta distribución del aire permite una buena calefacción del habitáculo impidiendo el posible empañamiento de los cristales.

 Flujo del aire hacia los difusores del parabrisas y de los cristales laterales delanteros para el desempañamiento o descongelación de los cristales.

ADVERTENCIA La instalación no acepta distribuciones del aire distintas de las combinaciones que se han indicado anteriormente. Si se selecciona una distribución del aire que no es posible efectuar, se activa solamente la función principal del pulsador que se ha presionado.

La distribución del aire seleccionada se visualiza en el display 7.

Cuando se selecciona una función combinada, presionando un pulsador se activa solamente la función principal de ese mismo pulsador. En cambio si la función estaba ya activada permanecerá en dicha condición.

Para restablecer el control automático de la distribución del aire después de una regulación manual, presione el pulsador **AUTO**.

Pulsador AUTO (funcionamiento automático) (15 - fig. 102)

Presionando el pulsador **AUTO**, la instalación regula automáticamente el flujo y la distribución del aire introducido en el habitáculo, anulando todas las regulaciones anteriores efectuadas manualmente. Esta condición se señala con el led del pulsador encendido.

Cuando el led del pulsador **AUTO** está apagado indica que se ha realizado una o más intervenciones manuales y por lo tanto, el control automático no funciona en modo completo (excluyendo el control de la temperatura que es siempre automático), o bien, que la instalación está apagada (led del pulsador **OFF** encendido).

Pulsador ECON (desactivación del compresor climatizador) (donde esté previsto) (13 - fig. 102)

Presionando el pulsador **ECON** se desactiva el compresor del climatizador. Esta condición se señala con el led del pulsador encendido.

Cuando se desactiva el compresor del climatizador, se apaga el led del pulsador **AUTO** y se excluye el control automático de la recirculación que permanece siempre desactivado (para evitar el empañamiento de los cristales).

ADVERTENCIA Con el compresor desactivado, no se puede introducir en el habitáculo aire con una temperatura inferior a la temperatura externa; además, en determinadas condiciones climáticas, los cristales podrían empañarse rápidamente ya que el aire no puede ser deshumedecido.

La desactivación del compresor permanece memorizada incluso después de que se ha apagado el motor. Para restablecer el control automático de la activación del compresor, presione nuevamente el pulsador **ECON**, o bien, el pulsador **AUTO** (en este último caso se anularán todas las demás regulaciones manuales seleccionadas anteriormente); el led del pulsador **ECON** se apaga.

El control automático de la activación del compresor se reactiva automáticamente incluso cuando se acciona manualmente la recirculación del aire (para evitar eventuales empañamientos de los cristales).

Con el compresor desactivado, el aire introducido en el habitáculo no puede enfriarse y por lo tanto, pueden verificarse dos casos:

- si la temperatura externa es inferior a la seleccionada, la instalación funciona normalmente y puede alcanzar y mantener la temperatura establecida incluso con el compresor desactivado;

- si la temperatura externa es superior a la seleccionada, la instalación no puede alcanzar la temperatura seleccionada y lo señala con un parpadeo (tres veces) de la temperatura exterior en el display **1** y **3** de la temperatura seleccionada.

Pulsador MONO (alineación de las temperaturas seleccionadas) (14 - fig. 102)

Presionando el pulsador **MONO** se alinea automáticamente la temperatura del lado pasajero a la temperatura del lado conductor y por lo tanto, se puede regular la misma temperatura entre las dos zonas girando simplemente el mando del lado conductor **2**. Esta función está prevista para facilitar la regulación de la temperatura de todo el habitáculo cuando en el coche se encuentra solamente el conductor.

El funcionamiento separado de las temperaturas seleccionadas se restablece automáticamente cuando el pasajero interviene en el mando 4.

Pulsador de activación/desactivación de la recirculación del aire (12 – fig. 102)

La recirculación del aire funciona según tres lógicas:

- control automático (led del pulsador apagado)
- activación forzada (recirculación del aire interior del habitáculo siempre activada), indicada con el led del pulsador verde
- desactivación forzada (recirculación del aire interior del habitáculo siempre desactivada o con toma de aire desde el exterior), indicada con el led del pulsador de color ámbar.

Para obtener estas condiciones de funcionamiento hay que presionar en secuencia el pulsador de recirculación del aire interior del habitáculo (12).

Cuando la instalación gestiona automáticamente la función de recirculación, permanece apagado el led del pulsador correspondiente (por lo tanto, no se visualiza el estado de funcionamiento efectivo de la recirculación, ON/OFF).

Durante el funcionamiento automático, la recirculación se activa principalmente cuando el sensor de contaminación detecta la presencia de aire contaminado, por ejemplo en los recorridos urbanos, en caravana, atravesando túneles o al accionar el lavaparabrisas (con el típico olor de alcohol).

Cuando la recirculación funciona en modo manual (led verde = recirculación, led ámbar = aire desde el exterior) el led del pulsador **AUTO** permanece encendido si todas las demás funciones (distribución, flujo,...) continúan funcionando bajo control automático.

Del mismo modo, presionando el pulsador **AUTO**, la recirculación funciona tal como la ha seleccionado.

ADVERTENCIA La activación de la recirculación permite alcanzar más rápidamente las condiciones deseadas, según el funcionamiento de la instalación (de calefacción o refrigeración del habitáculo). De todas formas, le aconsejamos que no la utilice en días lluviosos y/o fríos ya que se aumentaría notablemente la posibilidad de empañamiento interior de los cristales, especialmente si el climatizador está desactivado.



Con temperatura inferior a 5° C aproximadamente, el compresor del climatizador no funciona. En estas condiciones, el sistema abre la recirculación (led ámbar) automáticamente. Si lo desea, puede volver a seleccionar la recirculación en modo automático (led apagado), o bien, cerrarla (led verde). De todas formas, le aconsejamos que no utilice esta función ya que con baja temperatura los cristales podrían empañarse rápidamente.

Pulsador para el desempañamiento/descongelación rápida de los cristales (10 - fig. 102)

Presionando este pulsador, el climatizador activa automáticamente todas las funciones necesarias para acelerar el desempañamiento/descongelación del parabrisas y de los cristales laterales, (durante unos 180 segundos), independientemente de las condiciones de funcionamiento de la instalación, es decir:

- activa el compresor del climatizador (donde esté previsto); desactiva la recirculación del aire, si está activada; activa la temperatura máxima del aire (III) en ambos display; acciona la velocidad máxima del ventilador; envía el flujo del aire hacia los difusores del parabrisas y hacia los cristales laterales delanteros; activa la luneta térmica y las resistencias de los espejos retrovisores exteriores.

Cuando se activa la función de máximo desempañamiento/descongelación, se encienden: el led del pulsador correspondiente, el led del pulsador de la luneta térmica y el led amarillo ámbar del pulsador de recirculación del aire. En cambio, se apagan los led de los pulsadores **ECON**, **AUTO** y **OFF**.

ADVERTENCIA Si el motor aún no está suficientemente caliente, la función

no activa inmediatamente la velocidad máxima del ventilador, para limitar la entrada de aire aún no bastante caliente para desempañar los cristales.

Cuando la función de máximo desempañamiento/descongelación está activada, las únicas intervenciones que se pueden realizar son la regulación manual de la velocidad del ventilador y la desactivación de la luneta térmica.

En cambio, presionando nuevamente el pulsador de la función de máximo desempañamiento/descongelación, o bien, los pulsadores de la recirculación del aire, **ECON**, **AUTO** u **OFF**, la instalación desactiva la función de máximo desempañamiento/descongelación, restableciendo las condiciones anteriores a la activación de la misma función, además de activar la última función eventualmente seleccionada.

En algunas versiones, el sistema está integrado con un sensor de incipiente empañamiento (**SENSOR FOG**), colocado detrás del espejo retrovisor interior, capaz de “controlar” parte de la superficie interna del parabrisas y de intervenir automáticamente en el sistema para prevenir o eliminar el empañamiento interior del parabrisas y de los cristales laterales delanteros, a través de una serie de operaciones ta-

les como: apertura de la recirculación, activación del compresor, distribución de aire en el parabrisas, velocidad del ventilador suficiente para desempañar los cristales; en caso de fuerte empañamiento activa la función **MAX DEF**.



Con el fin de garantizar el buen funcionamiento del sensor de incipiente empañamiento, no debe colocarse pegatinas o cualquier otro adhesivo (porta impuesto de circulación, reloj horario, etc.) en la zona de “control” entre el sensor y el parabrisas. Por lo tanto, es necesario mantener limpio el parabrisas y el sensor, evitando la acumulación de polvo u otras sustancias.

ADVERTENCIA El procedimiento de desempañado se activa girando la llave de arranque a **MAR** o accionando el pulsador **AUTO**. Durante su funcionamiento, puede desactivarse el procedimiento presionando los pulsadores: compresor, recirculación, distribución, caudal. Esta operación inhibe la señal del sensor hasta que se presione nuevamente el pulsador **AUTO** o, en algunas condiciones, hasta que se gire nuevamente la llave de arranque a **MAR**.

 Pulsador para el desempañamiento/descongelación de la luneta térmica y de los espejos retrovisores exteriores (11 - fig. 102)

Presionando este pulsador se activa el desempañamiento/descongelación de la luneta térmica y de los espejos retrovisores exteriores. La activación de esta función se señala con el led del pulsador encendido.

La función se desactiva automáticamente después de unos 10 minutos o presionando nuevamente el pulsador, o bien, cuando se apaga el motor y no se vuelve a activar al arranque sucesivo.

ADVERTENCIA No aplique calcomanías en la parte interior de la luneta térmica a la altura de los filamentos eléctricos para no dañarla perjudicando su funcionamiento.

Pulsador OFF (desactivación de la instalación) (16 - fig. 102)

Presionando el pulsador **OFF** se desactiva la instalación de climatización y se enciende el led del pulsador.

Las condiciones de la instalación de climatización cuando está apagada, son las siguientes:

- están apagados los led de los pulsadores de recirculación de aire, **ECON** y **AUTO**.

- están apagados los display de las temperaturas seleccionadas

- está apagado el display central, excepto el que indica la temperatura exterior

- está activada la recirculación del aire, aislando de esta forma el habitáculo del exterior

- está desactivado el compresor del climatizador (donde esté previsto)

- está apagado el ventilador

Incluso con la instalación apagada, la luneta térmica puede activarse/desactivarse normalmente.

ADVERTENCIA Con la instalación de climatización apagada y en determinadas condiciones climáticas, los cristales podrían empañarse rápidamente.

La centralita de la instalación de climatización memoriza las regulaciones de la instalación antes de su desconexión y las restablece cuando se presiona cualquier pulsador de la instalación (excepto el pulsador de la luneta térmica); si no estaba activada la función del pulsador que se ha presionado antes de apagar la instalación

ahora se activará. En cambio, si la función estaba ya activada permanecerá en dicha condición.

Si desea volver a encender la instalación de climatización manteniendo las mismas regulaciones activadas antes de apagar el motor, vuelva a presionar el pulsador **OFF**.

En cambio, si desea volver a encender la instalación de climatización en condiciones completamente automáticas, presione el pulsador **AUTO**.

ALARMA ACÚSTICA PRESENCIA DE HIELO

La instalación de climatización está dotada de una alarma acústica que emite tres “bip” consecutivos, cuando la temperatura exterior alcanza o desciende por debajo de 3°C, para advertir al conductor de la posible presencia de hielo sobre el asfalto.

Después de 15 minutos emite un solo “bip” para indicar que está activado el estado de alarma del sistema (a menos que la temperatura vuelva a más de 7°C). En cambio, si la temperatura exterior permanece o desciende por debajo de los 3°C, repite el ciclo de alarma acústica.

CALEFACTOR ADICIONAL

(sólo versiones jtd - donde esté previsto)

El calefactor adicional permite calentar más rápidamente el líquido refrigerante del motor, inmediatamente después del arranque y durante la marcha para alcanzar y mantener la mejor temperatura de funcionamiento del calefactor del habitáculo en caso de clima muy frío.

El dispositivo, alimentado eléctricamente, funciona en modo completamente automático y puede activarse sólo con el motor en marcha.

ADVERTENCIA El calefactor adicional se activa en caso de temperatura externa inferior a 15°C y temperatura del líquido refrigerante del motor inferior a 65°C.

Para evitar una absorción de corriente excesiva de la batería, la activación del calefactor con los distintos porcentajes de potencia de calefacción está subordinada a la tensión de alimentación medida por la centralita de control.

ADVERTENCIA La intervención del calefactor, activada por la temperatura del líquido refrigerante motor, puede por lo tanto excluirse o ser menor en función de la tensión de la batería.

Al final del ciclo de intervención, el calefactor se desactiva automáticamente en función de la temperatura del líquido refrigerante del motor y de la tensión de la batería y no se vuelve a activar hasta el arranque sucesivo del motor aunque la temperatura del líquido descienda nuevamente por debajo de los 65°C.

PALANCAS EN EL VOLANTE

PALANCA IZQUIERDA

Reúne los mandos de las luces exteriores y de los intermitentes. Las luces exteriores se encienden sólo con la llave de arranque en la posición **MAR**.

Cuando se encienden las luces exteriores, se ilumina: el tablero de instrumentos, los distintos mandos y el display en el salpicadero y en la consola central.

Luces de posición (fig. 103)

Se encienden girando el casquillo A de la posición  a la posición . En el tablero de instrumentos se ilumina el testigo .



fig. 103

Luces de cruce (fig. 103)

Se encienden girando el casquillo A de la posición  a la posición .

Luces de carretera (fig. 104)

Se encienden con el casquillo en posición luces de cruce , empujando la palanca hacia delante. En el tablero de instrumentos se ilumina el testigo .

Se apagan moviendo la palanca hacia el volante.



fig. 104

Intermitentes (fig. 105)

Se encienden desplazando la palanca:

hacia arriba: se encienden los intermitentes del lado derecho

hacia abajo: se encienden los intermitentes del lado izquierdo

En el tablero de instrumentos el testigo  o el testigo  parpadean.

Los intermitentes se apagan llevando la palanca a la posición central o, automáticamente, cuando se endereza la dirección. Si desea encender los intermitentes sólo por algunos instantes, empuje un poco la palanca sin que llegue a bloquearse. Al soltarla, la palanca vuelve automáticamente a su posición de reposo.



fig. 105

Ráfagas (fig. 106)

Se enciende la luz a ráfagas moviendo la palanca hacia el volante. En el tablero de instrumentos se ilumina el testigo .

ADVERTENCIA la luz a ráfagas se enciende con las luces de carretera. Con el fin de evitar multas, le aconsejamos que cumpla con las normas vigentes del código de la circulación.



fig. 106

PALANCA DERECHA

Reúne todos los mandos para la limpieza de los cristales y de los faros.

Limpiaparabrisas (fig. 107)

Se activa sólo con la llave de arranque en la posición **MAR**.

0 - Limpiaparabrisas en reposo.

1 - Funcionamiento intermitente. En esta posición y girando el casquillo **A** se seleccionan las siguientes regulaciones (excepto en las versiones con sensor de lluvia):

■ = intermitencia lenta

■ ■ = intermitencia intermedia

■ ■ ■ = intermitencia intermedia – rápida

■ ■ ■ ■ = intermitencia rápida.



fig. 107

En las versiones equipadas con sensor de lluvia, girando el casquillo **A**, se regula la sensibilidad del sensor:

AUTO: regulación automática de la sensibilidad

■ = sensibilidad mínima

■ ■ = sensibilidad intermedia

■ ■ ■ = sensibilidad máxima.

2 - Funcionamiento continuo lento.

3 - Funcionamiento continuo rápido.

4 - Funcionamiento momentáneo: al soltar la palanca, ésta vuelve a la posición **0** y el limpiaparabrisas se desactiva automáticamente.



fig. 108

Lavaparabrisas

Moviendo la palanca hacia el volante (fig. 108) sale el líquido del lavaparabrisas y se activa el limpiaparabrisas durante algunos segundos; después de una pausa de unos 5 segundos, el limpiaparabrisas realiza un último movimiento de limpieza. Si, por el contrario, el limpiaparabrisas está ya funcionando, éste realiza algunos movimientos de limpieza rápidos.

Lavafaros (donde estén previstos)

Moviendo la palanca hacia el volante (fig. 108) se activan también los lavafaros siempre que las luces de cruce o de carretera estén encendidas (fig. 109).



fig. 109

Sensor de lluvia (donde esté previsto)

El sensor de lluvia es un dispositivo electrónico que durante el funcionamiento intermitente de los limpiaparabrisas, adapta automáticamente la frecuencia de los movimientos de limpieza a la intensidad de la lluvia.

Todas las demás funciones controladas por la palanca derecha (desactivación del limpiaparabrisas, funcionamiento continuo lento y rápido, funcionamiento rápido momentáneo, lavaparabrisas y lavafaros) permanecen inalteradas.

El sensor de lluvia se activa automáticamente desplazando la palanca derecha a la posición **1** (**fig. 107**) y tiene un nivel de regulación que varía gradualmente desde la posición de reposo (ningún movimiento) con el parabrisas seco hasta la segunda velocidad continua (funcionamiento continuo rápido) en caso de lluvia intensa.

Accionando el lavaparabrisas con el sensor de lluvia activado, (palanca en posición **1**) se realiza el ciclo de lavado normal, al final del cual el sensor de lluvia vuelve a su funcionamiento automático normal.

Girando la llave a la posición **STOP**, el sensor de lluvia se desactiva y al arranque sucesivo (llave en posición **MAR**) se vuelve a activar si la palanca permanece en posición **1**.

La sensibilidad del sensor de lluvia se puede regular girando el casquillo **A** (**fig. 107**):

AUTO: regulación automática de la sensibilidad

- = sensibilidad mínima
- ■ = sensibilidad intermedia
- ■ ■ = sensibilidad máxima.

MANDOS

LUCES DE EMERGENCIA (fig. 110)

Se encienden presionando el pulsador **A**, cualquiera que sea la posición en la que se encuentre la llave de arranque.

Con el dispositivo accionado, el pulsador y los testigos $\swarrow$ y $\searrow$ parpadean en el tablero de instrumentos.

Para apagarlas, presione nuevamente el pulsador.

ADVERTENCIA El uso de las luces de emergencia está regulado por el código de circulación del país por el que circula. Por lo tanto, respete estas prescripciones.

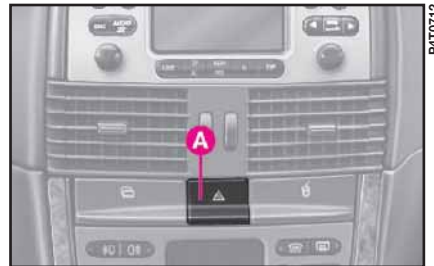


fig. 110

FAROS ANTINEBLA (fig. 111)

Se encienden junto con las luces exteriores, presionando el pulsador **A**.

Cuando los faros antiniebla están encendidos, se ilumina el led del pulsador.

Girando la llave de arranque a la posición **STOP**, los faros antiniebla se apagan automáticamente y no se vuelven a encender a la siguiente puesta en marcha del motor a menos que se presione nuevamente el pulsador **A**.

Para apagarlos, presione nuevamente el pulsador.

ADVERTENCIA Para el uso de los faros antiniebla respete el código de circulación. La instalación de los faros antiniebla ha sido realizada de acuerdo con las normas CEE/ECE.



fig. 111

PILOTO ANTINEBLA (fig. 112)

Se enciende/apaga presionando el pulsador **A** con las luces de cruce y/o los faros antiniebla encendidos.

Al encender el piloto antiniebla, se ilumina el led del pulsador.

El piloto antiniebla se desactiva automáticamente al apagar el motor o cuando se cambia de las luces de cruce y/o de los faros antiniebla a las luces de posición.

Si vuelve a poner en marcha el motor o enciende las luces de cruce, cuando hay niebla, presione nuevamente el pulsador para volver a encender el piloto antiniebla.



fig. 112

ADVERTENCIA El piloto antiniebla puede molestar a los coches que están detrás. Por lo tanto, si las condiciones de visibilidad son buenas, úselo solamente cuando sea realmente necesario.

ADVERTENCIA Le recordamos que use el piloto antiniebla respetando las normas nacionales vigentes. La instalación del piloto antiniebla ha sido realizada de acuerdo con las normas CEE/ECE.

LUMINOSIDAD DE LOS INSTRUMENTOS (fig. 113)

Con las luces exteriores encendidas, gire el casquillo **A** hacia arriba para aumentar la luminosidad de los instrumentos en el salpicadero y hacia abajo para disminuirla.



fig. 113

LUNETETA TÉRMICA (fig. 114)

Se activa/desactiva presionando el pulsador A. Con la luneta térmica activada se enciende el led del pulsador.

La luneta térmica se desactiva automáticamente después de 10 minutos aproximadamente.

Cuando está activada la luneta térmica, funcionan también los dispositivos de desempañamiento de los espejos retrovisores eléctricos.



fig. 114

INTERRUPTOR DE BLOQUEO AUTOMÁTICO DEL COMBUSTIBLE (fig. 115)

Es un interruptor de seguridad que se activa en caso de choque, interrumpiendo la alimentación del combustible y en consecuencia, el motor se apaga. De esta forma, se evita que el combustible se derrame en caso de que las tuberías se rompan a causa del accidente.

En caso de choque, el interruptor de seguridad desbloquea también la apertura de las puertas centralizada (si está activado el cierre centralizado), permitiendo de esta forma, acceder al habitáculo desde el exterior.

Después del choque, recuerde girar la llave de arranque a la posición **STOP** para evitar que se descargue la batería.



fig. 115



Si después de una colisión, advierte olor de combustible o nota pérdidas en el sistema de alimentación, no reactive el interruptor, evitará el peligro de incendio.

En cambio, si no nota pérdidas de combustible y el coche está en condiciones de reemprender la marcha, presione el pulsador **A** situado al lado del asiento del conductor para reactivar el sistema de alimentación.

FRENO DE MANO (fig. 116)

La palanca del freno de mano se encuentra entre los dos asientos delanteros.

Para accionar el freno de mano, tire de la palanca hacia arriba hasta que el coche quede completamente bloqueado; normalmente con el coche sobre un terreno llano, es suficiente tirar de la palanca cuatro o cinco dientes del mecanismo de bloqueo, mientras que en una pendiente o con el coche cargado, pueden ser necesarios seis o siete.

ADVERTENCIA Si no es así, diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que lo regulen.

Con el freno de mano accionado y la llave de arranque en posición **MAR**, se enciende el testigo ① en el tablero de instrumentos.

Para quitar el freno de mano:

- 1) Levante un poco la palanca y presione el botón de desbloqueo **A**.
- 2) Mantenga presionado el botón y baje la palanca. El testigo ① se apaga.
- 3) Para evitar movimientos accidentales del coche, realice la maniobra pisando el pedal del freno.



fig. 116

CAMBIO MANUAL

Para acoplar las marchas, pise a fondo el pedal del embrague y ponga la palanca del cambio en una de las posiciones del esquema de la **fig. 117** (el esquema está representado también en la empuñadura de la palanca).

Para acoplar la marcha atrás (**R**), espere hasta que el coche esté parado y, desde la posición de punto muerto, mueva la palanca hacia la derecha y después hacia atrás.

En algunas versiones, para acoplar la marcha atrás hay que levantar (con los dedos de la mano que empuña la palanca) el anillo **A** (**fig. 117**) situado debajo de la empuñadura. Después de acoplar la marcha atrás, suelte el anillo. Para desacoplarla, no es necesario levantar el anillo.

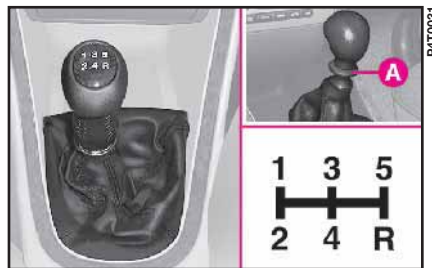


fig. 117



Para cambiar de marcha correctamente, debe pisar a fondo el pedal de embrague. Por lo tanto, en la zona del piso debajo de los pedales no debe haber nada que obstaculice su recorrido: asegúrese de que las alfombras estén siempre bien extendidas y no interfieran con los pedales.



La marcha atrás sólo puede acoplarse con el coche completamente parado. Con el motor en marcha, antes de acoplar la marcha atrás, espere por lo menos 2 segundos con el pedal del embrague pisado a fondo para no dañar los engranajes y evitar los ruidos del cambio.



No conduzca con la mano apoyada sobre la palanca del cambio porque la fuerza que ejerce, aunque sea muy leve, a la larga puede desgastar los componentes internos del cambio.

REGULADOR DE VELOCIDAD CONSTANTE (CRUISE CONTROL) (donde esté previsto)

GENERALIDADES

El regulador de velocidad, de control electrónico, permite conducir el coche a la velocidad deseada, sin pisar el pedal del acelerador. Esto permite reducir el cansancio al conducir en recorridos como autopistas, especialmente durante viajes largos, ya que la velocidad memorizada se mantiene automáticamente.

ADVERTENCIA El dispositivo se puede activar sólo con velocidad superior a 30 km/h.



fig. 118



El regulador de velocidad debe activarse sólo cuando el tráfico y el recorrido permitan mantener, por un trayecto suficientemente largo, una velocidad constante en plena seguridad.

El dispositivo se desactiva automáticamente en uno de los siguientes casos:

- pisando el pedal del freno;
- pisando el pedal del embrague;

MANDOS (fig. 118)

El regulador de velocidad está dirigido por el pulsador **A**, el casquillo **B** y el pulsador **C**.

El pulsador **A** tiene dos posiciones:

- **OFF**: en esta posición el dispositivo está desactivado;
- **ON**: es la posición de funcionamiento normal del dispositivo. Cuando

éste comienza intervenir en el motor, el testigo **CRUISE D** se enciende.

El casquillo **B** sirve para memorizar y mantener la velocidad del coche o para aumentar o reducir la velocidad memorizada.

Gire el casquillo **B** a la posición (+) para memorizar la velocidad alcanzada o para aumentar la velocidad memorizada.

Gire el casquillo **B** a la posición (–) para reducir la velocidad memorizada.

Por cada accionamiento del casquillo **B**, la velocidad aumenta o disminuye de 1 km/h aproximadamente. Manteniendo girado el casquillo, la velocidad varía de forma continua. La nueva velocidad alcanzada se mantendrá automáticamente.

El pulsador **C** permite restablecer la velocidad memorizada.

ADVERTENCIA Cuando se gira la llave de arranque a la posición **STOP** o el pulsador **A** a la posición **OFF**, se anula la velocidad memorizada y se desactiva el sistema.

Para memorizar la velocidad

Ponga el pulsador **A** en la posición **ON** y lleve normalmente el coche a la velocidad deseada. Gire el casquillo **B** a (+) durante tres segundos como mínimo, luego suéltelo. La velocidad del coche permanece memorizada y por lo tanto, es posible soltar el pedal del acelerador.

El coche seguirá su marcha a la velocidad constante memorizada hasta que:

- se pisa el pedal del freno;
- se pisa el pedal del embrague;

ADVERTENCIA En caso de necesidad (por ejemplo durante un adelantamiento), es posible acelerar simplemente pisando el pedal del acelerador; luego, soltándolo, el coche volverá a la velocidad que se había memorizado anteriormente.

Para restablecer la velocidad memorizada

Si el dispositivo se ha desactivado, por ejemplo pisando el pedal del freno o del embrague, es posible restablecer la velocidad memorizada de la siguiente forma:

- acelerando paulatinamente hasta llegar a una velocidad cerca de la memorizada;
- acoplando la marcha seleccionada en el momento de la memorización de la velocidad (4ª ó 5ª marcha);
- presionando el pulsador **C**.

Para aumentar la velocidad memorizada

La velocidad memorizada se puede aumentar de dos formas:

– pisando el acelerador y luego, memorizando la nueva velocidad alcanzada (manteniendo girado el casquillo **B** por más de 3 segundos);

o bien:

– rotación momentánea del casquillo **B** a la posición (+): por cada impulso del casquillo corresponderá un ligero incremento de la velocidad (1 km/h aproximadamente) mientras que a una presión continua corresponderá un aumento continuo de la velocidad. Al soltar el casquillo **B**, la nueva velocidad quedará memorizada automáticamente.

Para reducir la velocidad memorizada

La velocidad memorizada se puede disminuir de dos formas:

- desactivando el dispositivo (por ejemplo, pisando el pedal del freno) y luego, memorizando la nueva velocidad (rotación del casquillo **B** a la posición (+) durante tres segundos como mínimo);

o bien

- manteniendo girado el casquillo **B** a la posición (–) hasta alcanzar la nueva velocidad que quedará memorizada automáticamente.

Anulación de la velocidad memorizada

La velocidad memorizada se anula automáticamente:

- apagando el motor;

o bien

- colocando el pulsador **A** en la posición **OFF**.



Durante la marcha con el regulador de velocidad activado, no coloque la palanca del cambio en punto muerto. Le aconsejamos que active el regulador de velocidad constante sólo cuando las condiciones de la circulación y de la carretera permitan hacerlo con plena seguridad, es decir: carreteras rectas, autopistas o carreteras, circulación libre o firme de la calzada sin baches. No active el dispositivo cuando circule por la ciudad o en condiciones de tráfico intenso.



El regulador de velocidad sólo puede activarse con velocidad superior a 30 km/h.

El dispositivo sólo se activará en 4ª ó 5ª marcha, en función de la velocidad del coche.

Recorriendo pendientes con el dispositivo activado, es posible que la velocidad del coche aumente ligeramente respecto a la memorizada debido a la variación de carga del motor.



En caso de funcionamiento defectuoso del dispositivo o si el mismo no se activa, gire el pulsador **A** a la posición **OFF** y diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia después de verificar la integridad del fusible de protección.

El pulsador **A** se puede dejar en la posición **ON** sin dañar el dispositivo. De todas formas le aconsejamos que lo desactive cuando no utilice la función de cruise control, girando el pulsador **A** a la posición **OFF** para evitar memorizaciones accidentales de velocidad.

EQUIPAMIENTO INTERIOR

LUCES INTERIORES

Lámpara de techo delantera (fig. 119)

La lámpara de techo tiene dos luces con su respectivo conmutador de mando.

Al abrir una puerta, con el conmutador **A** presionado hacia la izquierda (posición **0** - **AUTO**), se encienden progresivamente las dos luces junto con las lámparas de techo traseras.

Al cerrar las puertas, las luces permanecen encendidas durante 7 segundos para facilitar la puesta en marcha.



fig. 119

De todas formas, las luces se apagan al cerrar las puertas girando la llave de contacto a la posición **MAR**.

Cuando el conmutador **A** se encuentra en posición central **1**, las luces se quedan apagadas (posición **OFF**).

Presionando el conmutador **A** hacia la derecha (posición **2**) las dos luces se quedan encendidas.

Con el conmutador **B** se encienden las luces individualmente.

Presionando el conmutador **B** hacia la izquierda (posición **1**) se enciende la luz izquierda. Presionando el conmutador hacia la derecha (posición **2**) se enciende la luz derecha.

Cuando el conmutador **B** se encuentra en posición central **0**, las luces se quedan apagadas.

ADVERTENCIA Antes de bajar del coche asegúrese de que el conmutador **A** esté presionado hacia la izquierda y el conmutador **B** esté en la posición central. De esta forma, las luces de las lámparas de techo se apagarán con las puertas cerradas.

Si deja una puerta abierta las luces se apagarán automáticamente después de algunos segundos. Para volver a encenderlas, es suficiente abrir o cerrar una puerta.

Luces interiores (fig. 120)

Bajando la visera parasol se pueden ver las luces interiores situadas en el tapizado del techo.

Las luces interiores permiten utilizar los espejos de cortesía incluso con escasa luminosidad.

Para encender y apagar las luces (con la llave de arranque en posición **MAR**) presione la pantalla transparente **A** en correspondencia a la altura de la parte circular.



fig. 120

Lámparas de techo traseras (fig. 121)

Se encienden/apagan progresivamente al abrir o cerrar una puerta.

Para encenderlas o apagarlas manualmente, presione el punto indicado por las flechas en la pantalla transparente **A**.

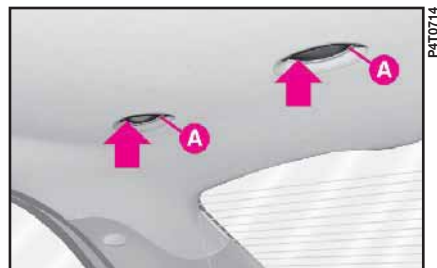


fig. 121

GUANTERA (fig. 122-123)

Según las versiones, la guantera está ubicada en el tablero de instrumentos y puede estar provista de cerradura.

Versiones con cerradura:

- La cerradura se bloquea/desbloquea con la llave de contacto;
- para abrir la guantera gire la llave a la posición **1**, luego tire de la palanca **A**.
- para bloquear la guantera, cierre la tapa y luego gire la llave a la posición **2**.

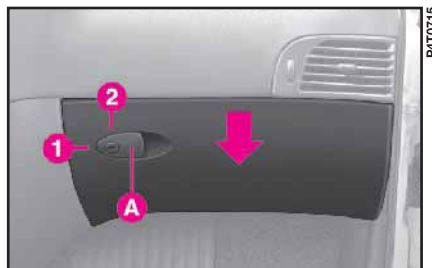


fig. 122

Versiones sin cerradura:

- para abrirla, tire simplemente de la palanca **A**.

Para ambas versiones, al abrir la guantera, se enciende la luz interior **B** (donde esté previsto).



No viaje con la guantera abierta: el pasajero podría herirse en caso de accidente.

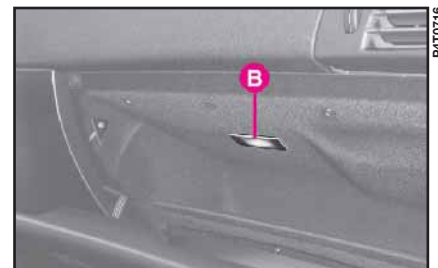


fig. 123

CENICERO Y ENCENDEDOR DELANTERO (fig. 124-125)

Están protegidos por una tapa única que se abre presionando en el punto A.

Presionando el pulsador B se acciona el encendedor que, después de unos 15 segundos, vuelve automáticamente a su posición inicial y está listo para ser utilizado.

El encendedor funciona sólo con la llave de arranque en posición MAR.



Compruebe siempre que el encendedor se haya apagado después de haberlo utilizado.



fig. 124



El encendedor alcanza temperaturas muy elevadas. Manéjelo con cuidado y no deje que lo utilicen los niños: peligro de incendio o quemaduras.

Para vaciar el cenicero saque el contenedor C.

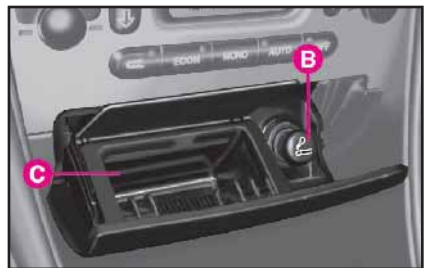


fig. 125

CENICERO TRASERO (fig. 126)

Para los asientos traseros hay un cenicero en la parte posterior de la consola central.

Para abrir el cenicero tírelo hacia fuera.

Para sacarlo, presione el muelle central A y quítelo.

Para volver a colocarlo en su sitio, primero encaje la base del cenicero y luego presione el muelle central y empujelo hacia su alojamiento.

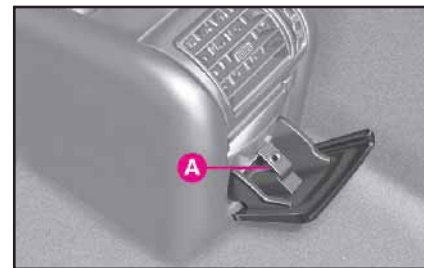


fig. 126

PORTATARJETAS (fig. 127)

Se encuentra en la parte central del salpicadero.

Para abrirlo, presione sobre la parte frontal y suéltela: el portatarjetas se abrirá automáticamente.

Para cerrarlo, empújelo hasta el fondo en su alojamiento.

PORTAVASOS/PORTALATAS (fig. 128)

Está situado en la parte central del salpicadero y se abre presionando y soltando la parte central: el portavasos/porta-latas se abrirá automáticamente.

Para cerrarlo: empújelo hasta el fondo en su alojamiento.



fig. 127

PORTAMONEDAS (fig. 129)

El portamonedas **A** se encuentra en la consola central.



fig. 128

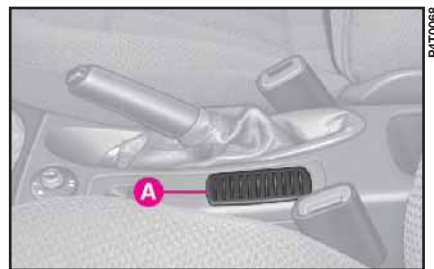


fig. 129

VISERAS PARASOL (fig. 130)

Pueden orientarse frontal y lateralmente.

Para orientarlas lateralmente suéltelas de los ganchos **A**.

En la parte posterior de cada visera parasol hay un espejo de cortesía protegido por una tapa deslizante **B**.

Sobre las viseras hay dos lámparas **C** para la iluminación de los espejos (para el funcionamiento de las lámparas, consulte el apartado “Luces interiores”).

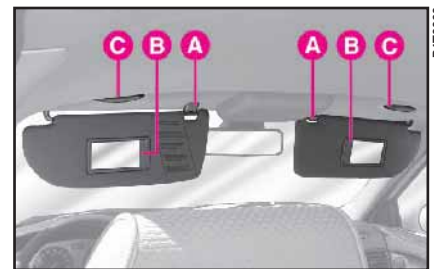


fig. 130

COMPARTIMIENTOS PORTAOBJETOS

Compartimientos portaobjetos en el salpicadero (fig. 131-132)

En el salpicadero se encuentra el compartimiento central **A** (dotado de iluminación) y el compartimiento lateral **B**.



fig. 131



fig. 132

Compartimiento portaobjetos posterior (fig. 133)

En la parte posterior de la consola central hay un compartimiento portaobjetos **A**.



fig. 133

Compartimientos portaobjetos en las puertas (fig. 134)

En los paneles de las puertas delanteras hay un compartimiento portaobjetos **A**.



fig. 134

BOLSILLOS PORTAMAPAS (fig. 135)

Los asientos delanteros tienen un bolsillo portamapas que se encuentra detrás del respaldo.



fig. 135

MANILLAS DE SUJECCIÓN (fig. 136)

En la puerta delantera del lado pasajero hay una manilla de sujeción.

En las puertas traseras hay dos manillas de sujeción **A** con gancho colgador **B**.

Las manillas están dotadas de un dispositivo que las devuelve progresivamente en posición de reposo, con regreso frenado.

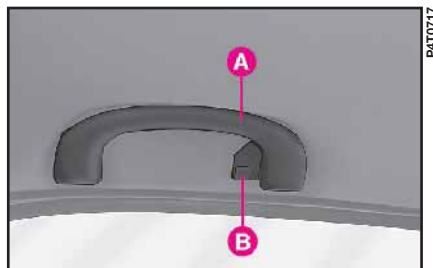


fig. 136

APOYABRAZOS DELANTERO CON COMPARTIMIENTO PORTAOBJETOS (fig. 137)

El apoyabrazos se puede alzar y bajar. Para utilizar el apoyabrazos bá-jelo tal como se ilustra en la figura.

En el apoyabrazos hay un compartimiento portaobjetos. Para abrir la tapa, presione el pulsador **A**.

ADVERTENCIA Cuando el apoyabrazos está alzado completamente, tenga cuidado de no presionar inadvertidamente el pulsador **A** ya que al abrirse la tapa del compartimiento portaobjetos se pueden caer los objetos que contiene en su interior.



fig. 137

TOMA DE CORRIENTE (fig. 138) (donde esté prevista)

Está situada en la parte posterior de la consola central. Para su utilización abra la tapa A.

La toma se alimenta girando la llave a la posición **MAR** y puede utilizarse para conectar accesorios con absorción máxima de 15A (potencia 180W).



No conecte a la toma de corriente accesorios con consumo superior al máximo indicado.

Un uso prolongado de accesorios de alto consumo de corriente puede descargar la batería llegando a dificultar la puesta en marcha del motor.

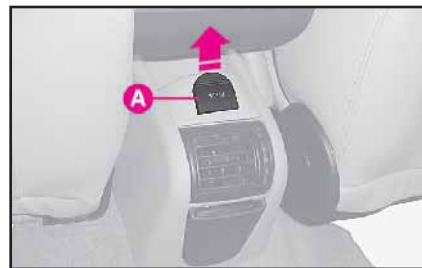


fig. 138

TECHO PRACTICABLE (donde esté previsto)

Se activa con mando eléctrico y funciona sólo con la llave de arranque en posición **MAR**.



El empleo inapropiado del techo practicable puede ser peligroso. Antes y durante su accionamiento, asegúrese siempre de que los pasajeros no estén expuestos al riesgo de lesiones provocadas tanto directamente por el techo en movimiento como por los efectos personales que puedan ser arrastrados o golpeados contra el mismo techo.

Al bajar del coche, quite siempre la llave de arranque para evitar que el techo practicable, constituya un peligro para las personas que permanecen en su interior.



No abra el techo cuando haya nieve o hielo: podría estropearlo.

APERTURA/CIERRE (fig. 139-140)

El pulsador **A** situado en la lámpara de techo, dirige todas las funciones de apertura, cierre, subida y bajada del techo.

Al soltar el pulsador, el techo se detiene en la posición en la que se encuentra.

Presione en el extremo posterior del pulsador para abrir el techo y en el extremo anterior para cerrarlo.



fig. 139

A la apertura del techo se alza un pequeño spoiler **B** que desvía el flujo del aire.



Controle periódicamente que los orificios laterales C de descarga del agua no estén obturados.

ADVERTENCIA La condición de techo abierto se comunica al conductor mediante la señal acústica (zumador temporizado) con la llave de arranque en posición **STOP**, al abrir una puerta delantera.

PERSIANA DESLIZANTE (fig. 141)

Con el techo cerrado o abierto parcialmente, una persiana deslizante permite evitar la irradiación solar.

Saque la manilla **A** para abrir y cerrar la persiana.

En caso de apertura total, el techo empuja completamente la persiana hacia el interior de su alojamiento.

En cambio cerrando el techo, la persiana saldrá parcialmente hasta que se pueda acceder a la manilla.



fig. 140

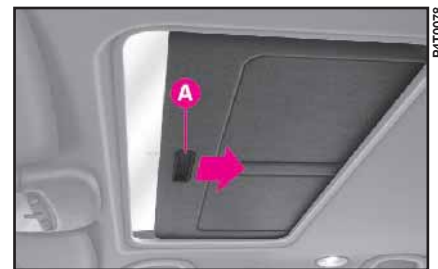


fig. 141

PARA ALZARLO POR LA PARTE POSTERIOR (fig. 142)

El techo puede alzarse por la parte posterior sólo cuando está completamente cerrado, presionando en la parte anterior del pulsador **A** (fig. 139).

Para bajarlo, presione la parte posterior del pulsador.

ADVERTENCIA La condición de techo abierto se comunica al conductor mediante la señal acústica (zumbador temporizado) con la llave de arranque en posición **STOP**, al abrir una puerta delantera.



fig. 142

MANIOBRA DE EMERGENCIA (fig. 143-144)

En caso de avería del dispositivo eléctrico, quite la tapa **A** de la lámpara de techo delantera haciendo palanca con un destornillador en el punto **B**.

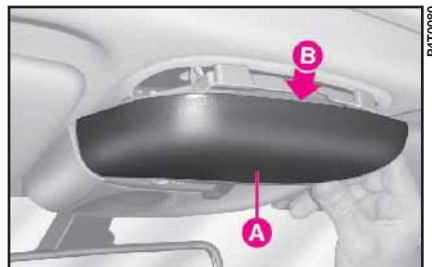


fig. 143

Luego, introduzca el destornillador en el alojamiento **C** y gírelo; esta operación permite abrir y cerrar manualmente el techo.

Cuando se ha alcanzado la posición deseada gire el destornillador media vuelta hacia atrás hasta que oiga un clic y saque el destornillador.



fig. 144

PUERTAS

CIERRE CENTRALIZADO

Desde el exterior

Con las puertas cerradas, presione el pulsador **A** (fig. 145) situado en la empuñadura de la llave, o bien, introduzca y gire la llave en la cerradura de la puerta delantera lado conductor.

Para desbloquearlas, gire la llave a la posición **1** (fig. 146).

Para bloquearlas, gire la llave a la posición **2**.

Para abrir la puerta, levante la manilla.



fig. 145



fig. 146

ADVERTENCIA La alarma electrónica (donde esté prevista) no se activa si se acciona el cierre centralizado girando la llave en la cerradura de la puerta.

Desde el interior (fig. 147-148)

Con las puertas cerradas, baje (para bloquear) o suba (para desbloquear) uno de los seguros interiores **A** de las puertas delanteras.

Subiendo o bajando los seguros de las puertas traseras, se bloquea o desbloquea solamente la puerta deseada.

Las puertas traseras se pueden abrir desde el interior sólo si se ha desactivado el dispositivo de seguridad para los niños.

Para abrir la puerta desde el interior, tire de la manilla **B**. Tirando de la manilla interior de las puertas delanteras se desbloquean todas las puertas.

Cerca de cada manilla interior (donde esté prevista) hay un testigo **C** que, encendiéndose, permite ver la posición de la manilla en la oscuridad.

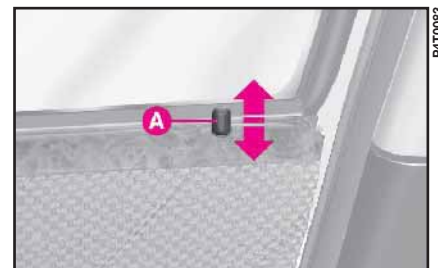


fig. 147

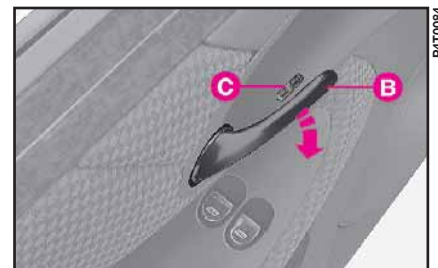


fig. 148

ADVERTENCIA Si una de las puertas no está bien cerrada o hay una avería en el sistema, el cierre centralizado no se activa y después de intentarlo algunas veces, el dispositivo se desactiva durante 2 minutos. En este tiempo es posible bloquear o desbloquear las puertas manualmente, sin que intervenga el sistema eléctrico. Después de estos 2 minutos, la centralita está nuevamente lista para recibir los mandos. Si se ha reparado la avería, el dispositivo vuelve a funcionar normalmente, en caso contrario, repite el ciclo de inhibición.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA LOS NIÑOS (fig. 149)

Sirve para impedir la apertura de las puertas traseras desde el interior.

Se activa introduciendo la punta de la llave de arranque en el dispositivo A y girándola hacia:

Posición 1 - dispositivo activado.

Posición 2 - dispositivo desactivado.

El dispositivo de seguridad para los niños permanece activado incluso cuando se desbloquea el cierre centralizado de las puertas.

ADVERTENCIA Después de haber activado el dispositivo de seguridad, controle que efectivamente esté activado tirando de la palanca interior de apertura de la puerta.



Utilice este dispositivo siempre que viaje con niños para evitar que puedan abrir las puertas durante la marcha.



fig. 149

LÁMPARAS (fig. 150)

En la parte inferior del panel de las puertas delanteras hay una lámpara para la iluminación de la zona de subida/bajada del coche.

Esta lámpara se enciende junto con la lámpara de techo delantera.



fig. 150

ELEVALUNAS

Los elevallunas eléctricos delanteros y traseros están dotados de un sistema de seguridad que evita las contusiones. Mientras el cristal está subiendo, la centralita electrónica que gestiona el sistema, es capaz de “sentir” la eventual presencia de un obstáculo en los últimos 20 cm. de recorrido; en concomitancia con este movimiento, el sistema interrumpe el recorrido del cristal invirtiendo inmediatamente su sentido.

ADVERTENCIA En caso de que se cierren todos los elevallunas al mismo tiempo, podría verificarse una inversión de recorrido en uno de ellos. Por lo tanto, se aconseja que compruebe que efectivamente se hayan cerrado todos los cristales.



Con el fin de evitar funcionamientos anómalos del sistema, una vez que el cristal se ha cerrado completamente, no insista con mandos repetidos en el pulsador de accionamiento.



Si se ha desconectado la batería o se ha sustituido un fusible, es necesario volver a inicializar el sistema que evita las contusiones. Para ello, proceda de la siguiente forma:

1) baje completamente el cristal del lado conductor manteniendo presionado el pulsador de accionamiento por lo menos durante 3 segundos después de que ha alcanzado el final de su recorrido;

2) suelte el pulsador, luego suba el cristal hasta que esté completamente cerrado tirando siempre del pulsador durante 3 segundos como mínimo después de que ha alcanzado el fin de recorrido;

3) proceda del mismo modo en todos los demás cristales evitando categóricamente efectuar estas operaciones en más de un cristal al mismo tiempo.

El sistema ha sido reinicializado, reanudando por lo tanto, su funcionamiento original. En caso de que no fuese así, acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

Elevallunas eléctricos delanteros (fig. 151)

En el panel de la puerta del lado conductor se encuentran los pulsadores que dirigen, con la llave de arranque en posición **MAR**:

A - elevalluna delantero izquierdo

B - elevalluna delantero derecho

C - elevalluna trasero izquierdo

D - elevalluna trasero derecho

E - interruptor para bloquear los mandos de los elevallunas de las puertas traseras.

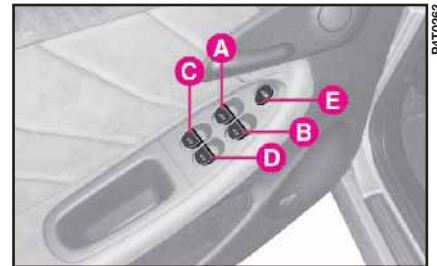


fig. 151

ADVERTENCIA Girando la llave de arranque a la posición **STOP** (sin quitarla) y con las puertas cerradas, se pueden accionar los elevallunas delanteros durante 5 minutos aproximadamente.

Se excluye el funcionamiento de los mandos en las puertas traseras cuando el interruptor **E** está levantado.

Tirando o presionando del pulsador de accionamiento se activa el funcionamiento automático de subida o bajada respectivamente: el cristal se detiene cuando alcanza el final de su recorrido (o accionando nuevamente el pulsador).

Un impulso de corta duración mueve ligeramente el cristal.



En caso de eventual anomalía del sistema que evita las contusiones, se excluye también el funcionamiento automático de los cristales tanto en subida como en bajada. Acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

En el panel de la puerta del lado pasajero, hay un interruptor que dirige el movimiento del cristal respectivo.

Elevallunas eléctricos traseros (fig. 152)

En la manilla interior de cada puerta hay un pulsador para el mando del cristal correspondiente.

Tirando del pulsador, el cristal sube mientras que presionándolo baja.

Los interruptores **C** y **D** (fig. 151) permiten accionar los elevallunas traseros desde el asiento del conductor.

El interruptor **E** (fig. 151) bloquea las funciones de los interruptores situados en las manillas de las puertas. Se activa el bloqueo cuando el interruptor está levantado.



fig. 152



El uso inapropiado de los elevallunas eléctricos puede ser peligroso. Antes y durante su accionamiento, asegúrese siempre de que los pasajeros no estén expuestos al riesgo de lesiones provocadas tanto directamente por los cristales en movimiento, como por los efectos personales que puedan ser arrastrados o golpeados contra los mismos cristales.

Al bajar del coche, quite siempre la llave de arranque para evitar que los elevallunas eléctricos, accionados inadvertidamente, constituyan un peligro para las personas que permanecen en su interior.

MALETERO

Para abrir el maletero levante el interruptor **A** (fig. 153), o bien, introduzca la llave en la cerradura **B** (fig. 154) y gírela a la posición **1**.

La cerradura se bloquea cuando se cierra la tapa o puerta del maletero.

Para abrir el maletero use la manilla específica **C** situada sobre la cerradura.

La alfombra del maletero es reversible: se puede quitar y girar con el lado lavable dirigido hacia arriba, cuando se transportan cargas que pueden ensuciar el maletero.



fig. 153



Cuando utilice el maletero, no supere nunca los pesos máximos permitidos (consulte el capítulo “Características técnicas”). Compruebe también que los objetos depositados en el mismo estén bien distribuidos y fijados con correas en las anillas específicas para evitar que un frenazo los lance hacia delante, con el consiguiente riesgo para los pasajeros.



fig. 154

APERTURA DEL MALETERO CON EL MANDO A DISTANCIA

El maletero puede abrirse desde el exterior presionando el pulsador **D** (fig. 155) situado en la llave de arranque.

Se puede abrir incluso con cierre centralizado y alarma electrónica (donde esté prevista) activados.

En este caso el sistema de alarma activa la siguiente lógica de funcionamiento:

- desactiva la protección volumétrica;
- desactiva el sensor antilevantamiento;
- desactiva el sensor de apertura de la tapa o puerta del maletero

Cuando se vuelve a cerrar la tapa o puerta del maletero, se restablecen las funciones de control que se habían desactivado anteriormente.



fig. 155

AMPLIACIÓN DEL MALETERO

El maletero se puede ampliar sólo si el coche está provisto de asiento abatible independiente.

Para la versión Station Wagon, consulte el capítulo específico.

El asiento trasero abatible independiente (donde esté previsto) permite la ampliación parcial (1/3, 2/3) o total del maletero.

Ampliación parcial 1/3 (fig. 156)

Inclinando sólo el asiento izquierdo es posible transportar dos pasajeros en el asiento trasero derecho.



fig. 156

Ampliación parcial 2/3 (fig. 157)

Inclinando sólo el asiento derecho es posible transportar un pasajero en el asiento trasero izquierdo.

Ampliación total (fig. 158)

Inclinando los dos asientos traseros permite disponer del máximo volumen de carga.



fig. 157



fig. 158

Para ampliar el maletero

1) Tire hacia delante de la manilla **A** (fig. 159) situada en el centro de cada cojín e inclínelo hacia delante en el sentido de la flecha.

2) Saque los reposacabezas del asiento trasero (consulte el apartado “Reposacabezas” en este capítulo) e introdúzcalos en los alojamientos situados en el cojín (fig. 160).

3) Gire la palanca situada en la repisa posterior debajo de la luneta (fig. 161) para desbloquear la cerradura de los respaldos:

posición **1** = respaldo derecho

posición **2** = respaldo izquierdo.

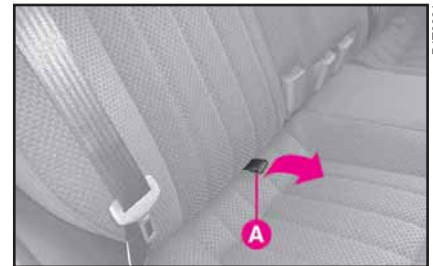


fig. 159

4) Desplace lateralmente los cinturones de seguridad e incline hacia delante los respaldos de manera que se obtenga una superficie de carga única con el piso del maletero.

Para volver a colocar los asientos en su posición normal

1) Desplace lateralmente el cinturón de seguridad y ponga el respaldo en posición vertical y verifique que esté enganchado correctamente;

2) Incline hacia atrás el cojín, controlando que los cinturones de seguridad no se hayan quedado retorcidos en el tramo cubierto por los cojines y el respaldo.

3) Vuelva a montar los reposacabezas.



fig. 160

ADVERTENCIA Si la carga del maletero es considerable y viaja de noche controle y regule la altura del haz luminoso de las luces de cruce (consulte el apartado “Faros” en este capítulo).

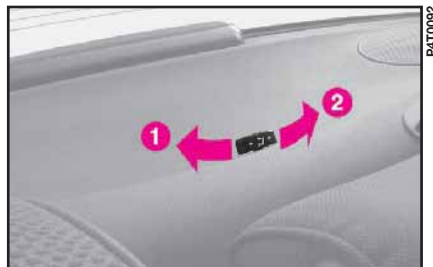


fig. 161

FIJACIÓN DE LA CARGA (fig. 162-163-164)

Las cargas transportadas deben fijarse con correas enganchadas a las anillas específicas colocadas en los ángulos del maletero.

Las anillas sirven también para fijar la red de fijación del equipaje (disponible como opcional en la **Red de Asistencia Lancía**).



fig. 162



Un equipaje pesado y mal fijado podría herir gravemente a los pasajeros en caso de accidente.



fig. 163

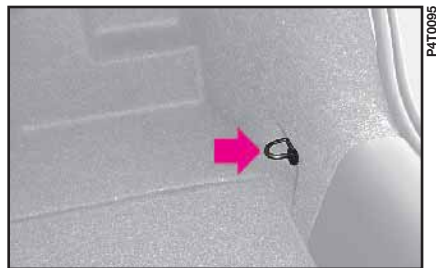


fig. 164

COMPARTIMIENTO PORTAESQUÍS (fig. 165)

Sirve para el transporte de cargas largas (por ej. esquís), introduciéndolas por el maletero.

Para ello:

- 1) Baje el apoyabrazos **A**.
- 2) Presione la manilla **B** y baje la tapa **C**.
- 3) Saque el revestimiento de protección (donde esté previsto).

Para cerrar la tapa **C** empújela hacia el maletero: automáticamente se bloquea la cerradura.

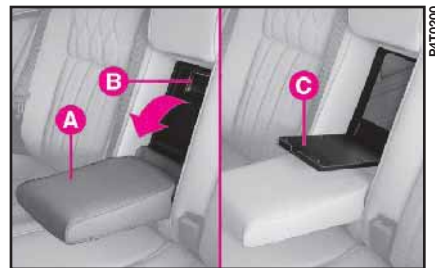


fig. 165

CAPÓ

Para abrir el capó:

- 1) Tire de la palanca (de color rojo) **A** (fig. 166) en el sentido indicado por la flecha.



Realice esta operación sólo antes de emprender la marcha (con el coche parado)

- 2) Levante la palanca **B** (fig. 167) y desenganche el capó del gancho de seguridad.

- 3) Levante el capó

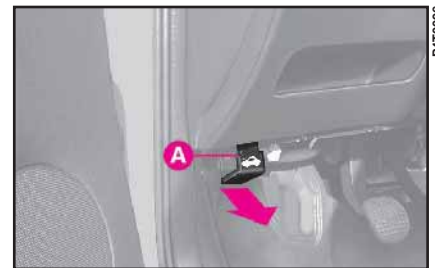


fig. 166

ADVERTENCIA Para levantar más fácilmente el capó, el mismo está provisto de dos muelles de gas (**fig. 168**). Le aconsejamos de no manipular dichos muelles y acompañe el capó mientras lo alza.

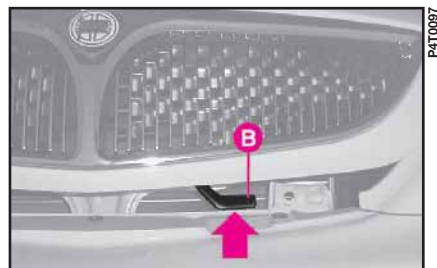


fig. 167



fig. 168



Si debe controlar el motor cuando está todavía caliente, no se acerque al electroventilador: puede funcionar incluso después de que ha sacado la llave de arranque. Espere que el motor se enfríe.



Bufandas, corbatas y prendas de vestir no adherentes, podrían ser arrastradas por los órganos en movimiento.



Por razones de seguridad el capó debe estar bien cerrado durante la marcha. Por lo tanto, controle siempre el cierre correcto del capó comprobando que el bloqueo esté bien acoplado. Si durante la marcha se da cuenta de que el bloqueo no está bien acoplado, detenga inmediatamente el coche y cierre correctamente el capó.

Para cerrar el capó:

1) Baje el capó hasta unos 20 cm de distancia del compartimiento del motor y déjelo caer: se cierra automáticamente.

2) Asegúrese siempre de que el capó esté bien cerrado y no sólo enganchado en la posición de seguridad. En este último caso no ejerza alguna presión en el capó, sino que conviene levantarlo y repetir la maniobra.



Compruebe siempre de que el capó esté bien cerrado, probando a levantarlo, para asegurarse de que esté cerrado completamente y no sólo enganchado en la posición de seguridad.

TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

La cerradura de la tapa de acceso a la boca del combustible está dirigida automáticamente por el cierre centralizado. En situación de emergencia se puede desbloquear la tapa tirando de la cuerda **A** (fig. 169) situada al lado derecho del maletero (versiones berlina).

En las versiones Station Wagon, la cuerda **A** (fig. 170) se encuentra en el interior del compartimiento de servicio derecho del maletero. Para acceder a ella, tire de la manilla de la tapa y quítela. El cierre hermético puede determinar un ligero aumento de presión en el depósito; por lo tanto, es

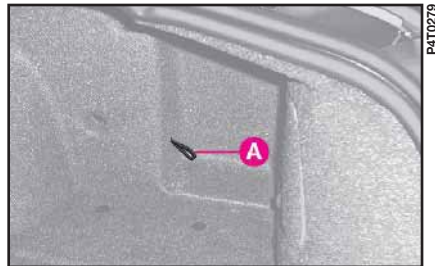


fig. 169

normal que al destapar el depósito oiga un ruido producido por la salida del aire. Con el cierre centralizado desactivado, la tapa permanece al ras de la carrocería; para abrirla, presione la parte anterior del punto **B** (fig. 171) evidenciado con un relieve en la misma superficie, luego tire hacia atrás la parte posterior, y al mismo tiempo, gire la tapa hacia afuera, en



fig. 170

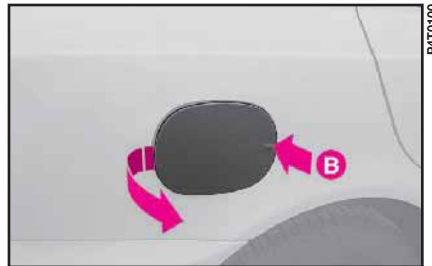


fig. 171

el sentido de la flecha, hasta que se abra completamente.

Para evitar que se pierda, el tapón está provisto de un dispositivo específico **A** (fig. 172) que lo mantiene vinculado a la tapa. Durante el aprovisionamiento, enganche el tapón al dispositivo que se encuentra en la tapa, tal como se ilustra en la figura.



No se acerque a la boca del depósito de combustible con llamas ni con cigarrillos encendidos: peligro de incendio. No se incline demasiado a la boca del depósito: podría inhalar vapores nocivos.

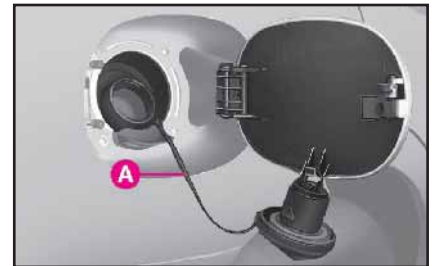


fig. 172

PREDISPOSICIÓN PARA EL TELÉFONO MÓVIL (donde esté previsto)

La predisposición está compuesta por:

- antena, ubicada en el techo del coche;



La potencia máxima que se puede aplicar a la antena es 20W.

- cable blindado de conexión con la antena y cable de alimentación eléctrica con los conectores situados en la consola central cerca de la palanca del freno de mano. El cable contiene las conexiones con el radiocasete para las funciones TEL-IN (audición de la llamada telefónica a través de los altavoces del radiocasete) y TEL-MUTE (anulación del volumen del radiocasete cuando se recibe una llamada telefónica).



El equipo de manos libres es a cargo del Cliente ya que debe ser compatible con el propio teléfono móvil.

ADVERTENCIA Cuando instala el teléfono móvil debe ajustar el volumen en entrada siguiendo las indicaciones del apartado Lista de las posibles regulaciones que se pueden realizar con la función EXPERT (PHONE SETTING y PHONE AMPLIFICATION) en el capítulo Radiocasete.



Para la instalación del teléfono móvil y su conexión a la predisposición en el coche, diríjase exclusivamente a un taller de la Red de Asistencia Lancia; de esta forma, quedará garantizado el mejor resultado excluyendo cualquier posible inconveniente que puede perjudicar la seguridad del coche.

RADIOTRANSMISORES Y TELÉFONOS MÓVILES

Los teléfonos móviles y otros aparatos radiotransmisores (por ejemplo, CB) no se pueden usar en el interior del coche, a no ser que se utilice una antena separada montada en el exterior del automóvil.

ADVERTENCIA Los teléfonos móviles, transmisores CB o similares en el interior del coche (sin antena exterior) generan campos electromagnéticos que pueden dañar la salud de los pasajeros y provocar funcionamientos anómalos de los sistemas electrónicos del coche.

Además, el poder de transmisión y de recepción de estos aparatos puede disminuir por el efecto de escudo que realiza la carrocería del coche.

BACA/ PORTAESQUÍS

PREDISPOSICIÓN DE LOS ENGANCHES (fig. 173-174)

Para la versión Station Wagon, consulte el capítulo específico.

Los cuatro soportes para el enganche de la baca/portaesquí están colocados en las molduras cóncavas del techo (dos por lado).

Los soportes están protegidos por la junta de la moldura cóncava; para acceder a ellos, levante el labio de goma de la junta.

Fije los enganches de la baca/portaesquí a los soportes.

ADVERTENCIA La junta no debe estar comprimida en el fondo de la moldura cóncava sino que debe apoyarse lateralmente a los montantes de la baca.



Después de recorrer algunos kilómetros, vuelva a controlar que los tornillos estén bien apretados.



fig. 173



fig. 174



No supere nunca los pesos máximos permitidos (consulte el capítulo “Características técnicas”).

FAROS

FAROS DE DESCARGA DE GAS (donde estén previstos)

Los faros de descarga de gas (Xenón) funcionan con un arco voltaico, en un ambiente saturado de gas Xenón a presión, en lugar del filamento de incandescencia.

La iluminación producida es notablemente superior a la de las lámparas tradicionales, tanto por la calidad de la luz (luz más clara) como por la amplitud y el posicionamiento del área iluminada.

Las ventajas ofrecidas por la mejor iluminación se pueden observar (debido al menor cansancio de la vista y al aumento de la capacidad de orientación del conductor y, por lo tanto, de la seguridad de marcha) sobre todo en caso de mal tiempo, niebla y/o con señalización insuficiente, gracias a la

mayor iluminación de los haces laterales que normalmente están en la sombra.

La mayor iluminación de los haces laterales aumenta sensiblemente la seguridad de marcha porque permite al conductor identificar mejor los demás usuarios que se encuentran en el borde de la carretera (peatones, ciclistas y motociclistas).

Para el encendido del arco voltaico es necesaria una tensión muy elevada, mientras que después se requiere una tensión menor.

Los faros alcanzan la máxima luminosidad después de unos 0,5 segundos desde su encendido.

La fuerte luminosidad producida por este tipo de faros necesita emplear un sistema automático para mantener constante la alineación de los faros e impedir el deslumbramiento de los vehículos que se cruzan en caso de frenazo, aceleración o transporte de cargas.

El dispositivo para la compensación de la inclinación de los faros ya no es más necesario gracias al sistema electromecánico que mantiene automáticamente constante la alineación de los mismos.

Las lámparas de gas xenón tienen una duración muy larga, lo que hace improbable una posible avería.

ADVERTENCIA La eventual sustitución de una lámpara, en los coches equipados con faros de descarga de gas (Xenón) debe realizarse en un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

ORIENTACIÓN DE LOS FAROS (excluidas las versiones con faros de descarga de gas)

La correcta orientación de los faros es determinante no sólo para la seguridad y confort propio, sino también para los usuarios de los otros coches.

Es, asimismo, una prescripción del código de circulación.

El ajuste de los faros debe ser correcto para garantizar a uno mismo y a los demás conductores las mejores condiciones de visibilidad cuando se viaja con los faros encendidos.

Para su control y regulación, diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

COMPENSACIÓN DE LA INCLINACIÓN (excluidas las versiones con faros de descarga de gas)

Cuando el coche está cargado, se inclina hacia atrás y, en consecuencia el haz luminoso se alza. En este caso, es necesario corregir su orientación.



Regule la orientación de los faros siempre que cambie el peso de la carga transportada.

Intervenga en el regulador eléctrico **A** (fig. 175):

Posición **0** - una o dos personas en los asientos delanteros



fig. 175

Posición **1** - cinco personas

Posición **2** - cinco personas + carga en el maletero

Posición **3** - conductor + carga máxima admitida en el maletero.

Si el coche está equipado con el dispositivo de control automático de la alineación trasera, intervenga en el regulador eléctrico **A** (fig. 175) respetando las siguientes condiciones:

Posición **1** - una persona + carga máxima admitida en el maletero.

Posición **2** y **3** - no se debe utilizar.

Posición **0** - cualquier otra condición.

El regulador eléctrico de la alineación de los faros no está presente en las versiones dotadas de faros con descarga de gas. En este caso hay un dispositivo que orienta los faros automáticamente.

ORIENTACIÓN DE LOS FAROS ANTINEBLA

Interviniendo por debajo del coche en el tornillo **A** (fig. 176) se regula el haz luminoso del faro.

Para su control y regulación, diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

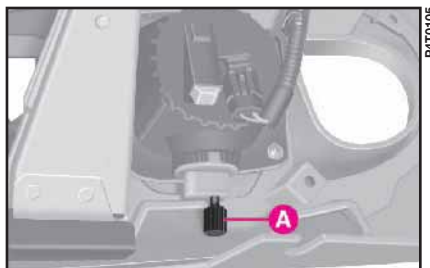


fig. 176

SISTEMA EOBD

El sistema EOBD (European On Board Diagnosis) instalado en el coche, cumple con la normativa 98/69/CE (EURO 3).

Este sistema realiza continuamente una diagnosis de los componentes del coche que controlan las emisiones; además, mediante el testigo  del tablero de instrumentos, indica el estado desgaste de dichos componentes.

La finalidad del sistema es:

- controlar el rendimiento de la instalación;
- señalar cuando las emisiones superan el límite establecido por la normativa europea debido a un funcionamiento defectuoso;
- señalar cuando hay que sustituir los componentes deteriorados.

Además, el sistema dispone de un dispositivo de diagnosis (que se puede conectar a un equipo específico) que permite leer los códigos de error memorizados en la centralita, junto con una serie de parámetros de diagnosis y de funcionamiento del motor.



Si, al girar la llave de arranque a la posición MAR, el testigo  no se enciende, permanece encendido o parpadea durante la marcha, acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

ADVERTENCIA Después de haber eliminado el inconveniente, la **Red de Asistencia Lancia** deberá efectuar las pruebas en el banco y, si fuera necesario, probar el coche incluso por un largo trayecto para realizar un control completo del sistema.

ABS

GENERALIDADES

La función del sistema antibloqueo de las ruedas ABS (Antilock-Blocking System) consiste en impedir, con cualquier condición del firme de la carretera y de la intensidad de la acción frenante, el bloqueo y el consiguiente deslizamiento de una o más ruedas, garantizando siempre, además del control del coche y la posibilidad de virar en el menor espacio de frenado posible.

Si las condiciones del firme (por agua, hielo, nieve, etc.) causan una reducción del coeficiente de roce, puede que las ruedas patinen; además, una rueda bloqueada no puede absorber las fuerzas laterales ejercidas en el neumático, haciendo por lo tanto, que el coche pierda la capacidad de girar.

El coche está equipado con un regulador de frenado EBD (Electronic Brakeforce Distribution) que a través de la centralita y los sensores del sistema ABS, permite distribuir en modo excelente la acción de frenado entre las ruedas delanteras y traseras.

FUNCIONAMIENTO

La centralita electrónica recibe y procesa las señales provenientes del pedal del freno y de los cuatro sensores situados cerca de las ruedas accionando por consiguiente, el grupo hidráulico para disminuir, mantener o aumentar la presión en el circuito de frenos evitando de esta forma que las ruedas se bloqueen.

ADVERTENCIA Durante la acción de frenado, el pedal del freno puede estar sujeto a ligeras pulsaciones que indican la intervención del sistema ABS.



El coche está equipado con un regulador electrónico de frenado (EBD). Si se encienden simultáneamente los testigos  y  con el motor en marcha, indica una anomalía en el sistema EBD; en este caso, con frenados bruscos se puede producir un bloqueo precoz de las ruedas traseras, con la consiguiente posibilidad de derrape. Conduzca con mucha precaución hasta el taller de la Red de Asistencia Lancia más cercano para que controlen el sistema.



Si, con el motor en marcha, se enciende únicamente el testigo (ABS) significa que hay una avería sólo en el sistema ABS. En este caso, el sistema de frenos sigue funcionando normalmente, aunque no utiliza el dispositivo antibloqueo de las ruedas. En estas condiciones, el funcionamiento del sistema EBD puede resultar reducido. También en este caso, diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia (conduzca el coche evitando los frenazos) para que controlen el sistema.



Si se enciende el testigo (Ⓢ) nivel insuficiente del líquido de frenos, pare inmediatamente el coche y diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia. En efecto, una pérdida de fluido del sistema hidráulico perjudica el funcionamiento del sistema de frenos tanto de tipo convencional como del sistema antibloqueo de las ruedas.



Las prestaciones del sistema, desde el punto de vista de seguridad activa, no deben inducir al conductor a correr riesgos inútiles e injustificados. La conducta de conducción tiene que ser adecuada a las condiciones atmosféricas, a la visibilidad y al tráfico.



Un excesivo uso del freno motor (marchas demasiado cortas con poca adherencia) podría hacer patinar las ruedas motrices. El ABS no tiene ningún efecto en este tipo de deslizamiento de las ruedas.



La máxima deceleración que se puede realizar depende siempre de la adherencia entre el neumático y el firme de la carretera. Lógicamente que, con nieve o hielo, la adherencia es menor y por lo tanto en estas condiciones se necesitará un mayor espacio de frenado para detener el coche incluso con el sistema ABS.

SISTEMA ESP

(donde esté previsto)

ASR -HILL HOLDER -

HYDRAULIC BRAKE ASSIST

Electronic Stability Program

El ESP es un sistema electrónico de control de la estabilidad del coche que, en caso de pérdida de adherencia, interviene en el par motor y frena las ruedas en modo diferenciado, contribuyendo a reconducir el coche en la trayectoria correcta.

Durante la marcha el coche está sometido a fuerzas laterales y longitudinales que pueden ser controladas por el conductor hasta que los neumáticos ofrezcan una adherencia adecuada; cuando esta última está por debajo del nivel mínimo, el coche comienza a desviarse de la trayectoria deseada por el conductor.

La pérdida de adherencia de los neumáticos se puede presentar especialmente durante la marcha en un firme no homogéneo, en una carretera mojada, con hielo, nieve o tierra, en las variaciones de velocidad (acelerando o frenando) y/o en las trayectorias (en curvas o necesidad de evitar obstáculos).

Cuando los sensores detectan las condiciones que podrían provocar un derrape del coche, el sistema ESP interviene en el motor y en los frenos generando un par estabilizador.



Las prestaciones del sistema, en términos de seguridad activa, no deben inducir al conductor a correr riesgos inútiles y no justificados. Su conducta debe adecuarse siempre a las condiciones del firme de la carretera, a la visibilidad y al tráfico. La responsabilidad de la seguridad vial es siempre del conductor del coche.

El sistema ESP que integra también la función ASR, ayuda al conductor a mantener el control del coche en caso de pérdida de adherencia de los neumáticos.

Las fuerzas inducidas por el sistema de regulación ESP para controlar la pérdida de estabilidad del coche dependen siempre y de todas formas, de la adherencia entre el neumático y el firme de la carretera.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA ESP

El sistema ESP se activa automáticamente cada vez que se pone en marcha el motor y no puede ser desactivado.

Los componentes fundamentales del sistema ESP son:

- una centralita electrónica que procesa las señales recibidas de los distintos sensores y activa la estrategia más oportuna;
- un sensor que detecta la posición del volante;
- cuatro sensores que detectan la velocidad de rotación de cada rueda;
- un sensor que detecta la rotación del coche alrededor del eje vertical y un sensor integrado que detecta la aceleración lateral (fuerza centrífuga).

La acción estabilizante del sistema ESP se basa sobre cálculos efectuados por la centralita electrónica del sistema, que procesa las señales recibidas de los sensores de rotación del volante, de la aceleración lateral y de la velocidad de rotación de cada rueda. Estas señales permiten a la centralita reconocer la maniobra que el conductor desea realizar cuando gira el volante.

La centralita procesa las informaciones recibidas por los sensores siendo por lo tanto, capaz de conocer en cada instante la posición del coche y de compararla con la trayectoria que el conductor desea seguir. En caso de discrepancia, en una fracción de segundo, la centralita selecciona y ordena las intervenciones más oportunas para volver a poner inmediatamente el coche en su trayectoria: frenando con fuerza e intensidad diferenciada una o más ruedas y, si es necesario, reduciendo la potencia transmitida al motor.

Las intervenciones de corrección se modifican continuamente con el fin de buscar la trayectoria deseada por el conductor.

La acción del sistema ESP incrementa notablemente la seguridad activa del coche en muchas situaciones críticas y es particularmente útil cuando cambian las condiciones de adherencia del firme de la carretera.

FUNCIÓN ASR

Antislip Regulation

A través de la función ASR el sistema ESP controla la tracción del coche, interviniendo automáticamente cada vez que se verifica el derrape de una o ambas ruedas motrices.

El sistema ESP detecta el derrape de una o ambas ruedas motrices y reduce la potencia transmitida por el motor, adecuándola a la adherencia del fondo de la carretera.

En función de las condiciones de derrape, se activan dos diferentes sistemas de control:

- si el derrape del par motriz, es causado por la excesiva potencia transmitida, el sistema ESP interviene reduciendo la potencia del motor;
- si el derrape concierne sólo a una de las ruedas motrices, el sistema ESP interviene frenando automáticamente la rueda que derrapa, con un efecto similar a un diferencial bloqueador.

INDICACIÓN DE LA INTERVENCIÓN DEL SISTEMA ESP

El testigo  parpadeando en el tablero de instrumentos indica al conductor que el sistema ESP está interviniendo y que el coche está en condiciones críticas de estabilidad y adherencia.

Indicación de anomalías en el sistema ESP

En caso de anomalías, el sistema ESP se desactiva automáticamente y se enciende el testigo  con luz fija en el tablero de instrumentos.

En caso de anomalía del sistema ESP el coche se comporta como una versión no equipada con este sistema: de todas formas, se recomienda que acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

ACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN ASR (fig. 177)

El sistema ESP activa la función ASR cada vez que se pone en marcha el motor. Durante la marcha se puede desactivar y reactivar la función ASR presionando el interruptor **A** en la consola o tunnel central.

El led **B** encendido en el interruptor indica que la función ASR se ha desactivado.

Si se desactiva la función durante la marcha, se volverá a activar automáticamente a la siguiente puesta en marcha del motor.



Con las cadenas montadas se aconseja desactivar la función ASR.

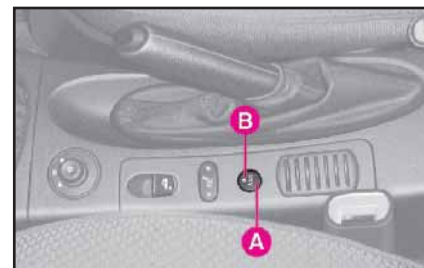


fig. 177

INDICACIÓN DE INTERVENCIÓN DE LA FUNCIÓN ASR

El testigo  parpadeando en el tablero de instrumentos indica al conductor que el sistema ASR está interviniendo y se está adaptando a las condiciones del firme de la carretera.

Indicaciones de anomalías de la función ASR

En caso de anomalías la función se desactiva automáticamente. El testigo  en el tablero de instrumentos junto con el led **B** del interruptor indica esta situación.

En caso de anomalía, el coche se comporta como una versión no equipada con este sistema: de todas formas, se recomienda que acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que revisen el sistema ESP.

FUNCIÓN HH Hill Holder (si está previsto)

Forma parte del sistema ESP facilitando el arranque en subida. Se activa automáticamente en las siguientes condiciones:

En subida: coche parado con pendiente superior al 2%, motor en marcha, pedal del embrague y freno pisados y cambio en punto muerto o con una marcha acoplada distinta de la marcha atrás.

En bajada: coche parado con pendiente superior al 2%, motor en marcha, pedal del embrague y freno pisados y marcha atrás acoplada.

En fase de aceleración, la centralita del sistema ESP mantiene la presión de frenado en las ruedas hasta alcanzar el par motor necesario para el arranque, o de todas formas, durante unos 2 segundos como máximo permitiendo mover el pie derecho más fácilmente del pedal del freno al acelerador.

Una vez transcurridos estos 2 segundos y no se arranca, el sistema se desactiva automáticamente soltando gradualmente la presión de frenado. Durante esta fase es posible oír el típico ruido de desenganche mecánico de los frenos, que indica el inminente movimiento del coche.

Señalización de anomalías

Una eventual anomalía de la función se indica con el testigo  encendido en el tablero de instrumentos, (consulte el capítulo “Testigos y mensajes”).



La función Hill Holder no es un freno de estacionamiento, por lo tanto no abandone el coche sin haber accionado el freno de mano, apagado el motor y haber acoplado la primera marcha.



Cuando utilice la rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal) el sistema ESP continúa funcionando. De todas formas, tenga presente que la rueda de repuesto, al tener dimensiones inferiores respecto a la normal, tiene menor adherencia respecto a los demás neumáticos del coche.



Para el correcto funcionamiento del sistema ESP es indispensable que los neumáticos sean de la misma marca y del mismo tipo en todas las ruedas, que estén en perfectas condiciones y sobre todo que tengan las dimensiones prescritas.

FUNCIÓN HBA

(Asistencia durante los frenados de emergencia) (si está previsto)

La función que no se puede excluir, reconoce los frenados de emergencia (en función de la velocidad con la que se pisa el pedal de freno) permitiendo intervenir más rápidamente en el sistema de frenado.

El Hydraulic Brake Assist se desactiva en los coches equipados con ESP, en caso de avería de este sistema (señalizado con el testigo  encendido).

INSTALACIÓN DEL RADIOCASSETE

El coche está equipado con un equipo de radiocasete completo.

El radiocasete está integrado en el display multifuncional y, donde esté previsto, puede estar equipado con un reproductor para CD y sistema HI-FI.

Sistema I.C.S. Lancia (Integrated Control System) con navegador (donde esté previsto)

La descripción del sistema I.C.S. Lancia en la versión con navegador y el funcionamiento del radiocasete específico, están indicados en el suplemento que acompaña el presente Manual de Empleo y Cuidado.

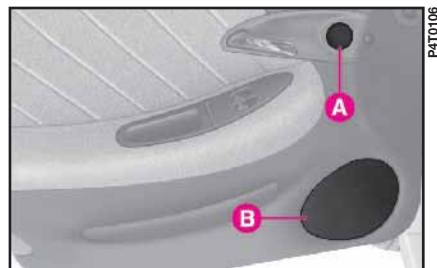


fig. 178

ALTAVOCES

Altavoces delanteros (fig. 178)

Los altavoces delanteros se encuentran en los paneles de las puertas delanteras.

A - Tweeter (excluidas las versiones con sistema HI-FI BOSE).

B - Woofer.

Altavoces traseros (fig. 179)

Los altavoces traseros **C** se encuentran en los paneles de las puertas traseras (sólo las versiones con sistema HI-FI BOSE).



fig. 179

Altavoces en la repisa posterior debajo de la luneta (fig. 180)

El coche está equipado también con altavoces **D** que se encuentran en los extremos de la repisa debajo de la luneta posterior.

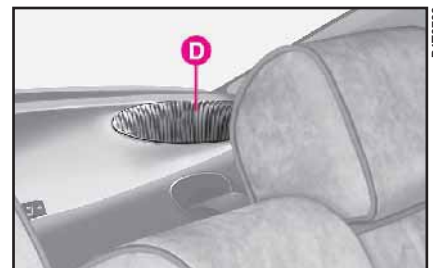


fig. 180

REPRODUCTOR PARA CD (donde esté previsto) (fig. 181)

El reproductor CD está situado en el compartimiento específico en el lado izquierdo del maletero, sobre el alojamiento previsto para el reproductor CD de navegación del sistema I.C.S. Lancia (donde esté previsto).

Para acceder al reproductor, abra la tapa girando el mando A.

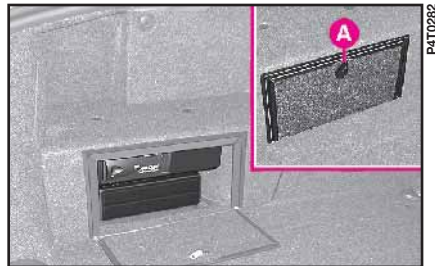


fig. 181

SISTEMA AUDIO HI-FI BOSE (donde esté previsto)

El sistema audio de alta fidelidad está compuesto por:

- dos woofer Ø 168 mm de alto rendimiento, instalados en los paneles de las puertas delanteras;
- dos tweeter Ø 50 mm coaxiales e integrados en los woofer de las puertas traseras;
- dos midrange Ø 160 mm de alto rendimiento y banda larga, instalados en los paneles de las puertas traseras;
- un subwoofer Ø 230 mm de alto rendimiento integrado en la repisa posterior (versiones berlina)
- un bass box volume 14 m³ situado en el lado derecho del maletero (versiones Station Wagon);
- un amplificador HI-FI à alta potência com 6 canais de 37W cada um dos quais dois para subwoofer ou bass box em classe D com equalizador digital do sinal.

Potência musical total 220W.

El sistema audio HI-FI ha sido específicamente proyectado para el Lancia Lybra para ofrecer las mejores prestaciones acústicas y reproducir el realismo musical de un concierto en directo, para cada una de las plazas del coche.

Entre las características del sistema resaltan la alta fidelidad de los tonos agudos cristalinos y de los graves cálidos. Además, la gama completa de los sonidos se reproduce en todo el habitáculo envolviendo a los ocupantes en una agradable sensación de espacio abierto que se siente escuchando la música en directo.

Los componentes utilizados han sido patentados y provienen de la tecnología más avanzada y al mismo tiempo, son fáciles de manejar permitiendo también a manos inexpertas de utilizar el equipo aprovechando todas sus potencialidades.

EMPLEO CORRECTO DEL COCHE Y CONSEJOS PRÁCTICOS

Para utilizar lo mejor posible su coche, para no dañarlo y, sobre todo, para poder aprovechar todas sus potencialidades y comodidades, en este capítulo le recomendamos “qué hacer, qué no hacer y qué evitar” cuando conduce su Lancia Lybra.

En la mayoría de los casos, se trata de comportamientos válidos para cualquier otro automóvil. Sin embargo, otras veces se trata de características específicas y exclusivas del Lancia Lybra. Por eso, lea muy atentamente este capítulo antes de ponerse por primera vez al volante para aprovechar al máximo las prestaciones de su coche.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR	157
ESTACIONAMIENTO.....	160
EN LA ESTACIÓN DE SERVICIO.....	160
CONDUCCIÓN SEGURA	164
REDUCCIÓN DE LOS GASTOS DE GESTIÓN Y DE LA CONTAMINACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	168
CONDUCCIÓN ECONÓMICA Y RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE	170
ARRASTRE DE REMOLQUES.....	171
CADENAS PARA LA NIEVE.....	172
INACTIVIDAD DEL COCHE DURANTE MUCHO TIEMPO.....	173
CONTROLES PERIÓDICOS Y ANTES DE REALIZAR VIAJES LARGOS ...	173
ACCESORIOS ADQUIRIDOS POR EL USUARIO	174
ACCESORIOS ÚTILES RECOMENDADOS	174

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR



Es peligroso hacer funcionar el motor en locales cerrados. El motor consume oxígeno y descarga anhídrido carbónico, monóxido de carbono y otros gases tóxicos.

Durante los primeros segundos de funcionamiento, sobre todo después de un periodo largo de inactividad del coche, se puede percibir un nivel más alto de ruido del motor. Este fenómeno, que no perjudica el funcionamiento ni la fiabilidad, es característico de los empujadores hidráulicos, que es el sistema de distribución seleccionado para el motor de gasolina de su Lancia Lybra con el fin de disminuir las intervenciones de mantenimiento.

PROCEDIMIENTO PARA LAS VERSIONES DE GASOLINA

- 1) Compruebe que el freno de mano esté accionado.
- 2) Ponga la palanca del cambio en punto muerto.
- 3) Pise a fondo el pedal del embrague, sin pisar el acelerador.
- 4) Gire la llave de arranque a la posición **AVV** y suéltela cuando el motor se ponga en marcha.



Con el motor en marcha, no toque los cables de alta tensión (cables de las bujías).

Si el motor no se pone en marcha a la primera, ponga la llave en posición **STOP** antes de repetir el arranque.

Si con la llave en posición **MAR** el testigo  permanece encendido junto con el testigo , le aconsejamos que vuelva a poner la llave en posición **STOP** y luego otra vez en **MAR**; si el testigo continúa encendido, inténtelo con las otras llaves en dotación.

Si ni aún así consigue poner en marcha el motor, realice el arranque de emergencia (consulte “Hay que poner en marcha el motor con arranque de emergencia” en el capítulo “Qué hacer si”) y diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

ADVERTENCIA Con el motor apagado no deje la llave de arranque en la posición **MAR**.

PROCEDIMIENTO PARA LAS VERSIONES JTD

1) Compruebe que el freno de mano esté accionado.

2) Ponga la palanca del cambio en punto muerto.

3) Gire la llave de arranque a la posición **MAR**. En el tablero de instrumentos se encenderán los testigos  y .

4) Espere hasta que se apague el testigo .

5) Espere hasta que se apague el testigo : cuanto más caliente esté el motor, antes se apagará. Con el motor caliente, el tiempo de encendido del testigo es tan breve que puede pasar inobservado.

6) Pise a fondo el pedal del embrague.

7) Gire la llave de arranque a la posición **AVV**, en cuanto se apague el testigo . Si espera demasiado, el trabajo de calentamiento que han realizado las bujías habrá sido inútil.

Con el motor frío, el ralenti se mantiene automáticamente más alto.



Si el testigo  parpadea durante 30 segundos después de la puesta en marcha del motor, quiere decir que hay una anomalía en el sistema de precalentamiento de las bujías. Si el motor se pone en marcha, el coche puede utilizarse normalmente, aunque deberá acudir lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

Si el motor no se pone en marcha a la primera, ponga la llave en posición **STOP** antes de repetir el arranque.

Si con la llave en posición **MAR** el testigo  permanece encendido junto con el testigo , le aconsejamos que vuelva a poner la llave en posición **STOP** y luego otra vez en **MAR**; si el testigo continúa encendido, inténtelo con las otras llaves en dotación.

Si ni, aún así, consigue poner en marcha el motor, diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

ADVERTENCIA Con el motor apagado, no deje la llave de arranque en posición **MAR**.

CÓMO CALENTAR EL MOTOR DESPUÉS DE LA PUESTA EN MARCHA (gasolina y jtd)

– Arranque lentamente, haciendo funcionar el motor a un régimen medio, sin acelerones.

– Durante los primeros kilómetros, no le exija al motor el máximo de sus prestaciones. Le aconsejamos que espere hasta que la temperatura del agua llegue a $50^{\circ}\text{C} \div 60^{\circ}\text{C}$.

ARRANQUE DE EMERGENCIA

Si el sistema Lancia CODE no reconoce el código transmitido por la llave de arranque (testigo  y testigo  encendidos con luz fija en el tablero de instrumentos), se puede efectuar el arranque de emergencia utilizando el código de la CODE card.

Consulte el capítulo “Qué hacer si”.

PUESTA EN MARCHA CON MANIOBRAS DE INERCIA



Los coches no deben ponerse en marcha empujándolos, remolcándolos, ni aprovechando las bajadas. Con estas maniobras podría entrar combustible en el catalizador y dañarlo irremediablemente.



Recuerde que hasta que el motor no esté en marcha, no estarán activados el servofreno ni la dirección asistida, por lo que deberá sujetar el volante y pisar el pedal del freno con más fuerza.

PARA APAGAR EL MOTOR

Gire la llave de arranque a la posición **STOP** con el motor en ralentí.



Los acelerones antes de apagar el motor no sirven para nada, consumen combustible inútilmente y son especialmente perjudiciales en los motores con turbocompresor.

ADVERTENCIA Después de un recorrido difícil, es mejor que el motor “recupere el aliento” dejándolo funcionar en ralentí antes de apagarlo para que descienda la temperatura del motor.

ESTACIONAMIENTO

Apague el motor, tire del freno de mano, acople una marcha (la 1ª en subida o la marcha atrás en bajada) y gire las ruedas de manera que el coche se detenga inmediatamente en caso de que el freno de mano se desenganche accidentalmente.

Si el coche está estacionado en una pendiente, le aconsejamos que bloquee las ruedas con una cuña o una piedra.

No deje la llave de arranque en posición **MAR** ya que se descarga la batería.

Cuando baje del coche, quite siempre la llave.



No deje nunca a los niños solos en el interior del coche.

EN LA ESTACIÓN DE SERVICIO

VERSIONES CON MOTOR DE GASOLINA

Los dispositivos anticontaminación del coche imponen el empleo obligatorio de gasolina sin plomo.

De todas formas para evitar errores, el diámetro de la boca de aprovisionamiento del depósito es demasiado pequeña para introducir la pistola de las bombas de gasolina con plomo.

El número de octano de la gasolina (R.O.N.) utilizada, no deber ser inferior a 95.

Capacidad del depósito: 60 litros, incluyendo una reserva de 8 litros aproximadamente.



No introduzca nunca, ni siquiera en caso de emergencia, incluso un mínima cantidad de gasolina con plomo en el depósito. Dañaría irreparablemente el catalizador.



El catalizador en mal estado produce emisiones nocivas en el escape, en consecuencia, contamina el medio ambiente.



fig. 1

VERSIONES JTD



El coche debe aprovisionarse exclusivamente con gasoil para autotracción conforme a la especificación Europea EN590. El empleo de otros productos o mezclas puede dañar irreparablemente el motor con el consiguiente vencimiento de la garantía debido a los daños causados. En caso de aprovisionamiento accidental con otros tipos de combustible, no ponga en marcha el motor sino que vacíe completamente el depósito. Si el motor ha funcionado incluso por un brevísimo tiempo en estas condiciones, es indispensable además, de vaciar el depósito, vaciar también todo el circuito de alimentación.

Con temperaturas bajas, el grado de fluidez del gasoil puede ser insuficiente a causa de la formación de parafinas con el consiguiente peligro de que se obture el filtro del gasoil.

Para evitar estos problemas de funcionamiento, normalmente se distribuye, según las estaciones del año, gasoil de verano y de invierno.

Sin embargo, en las estaciones intermedias, caracterizadas por temperaturas exteriores más variables (de 0°C a + 15°C) la calidad del gasoil distribuido puede ser inadecuada.

En este caso, y especialmente si se han previsto paradas y puestas en marcha con bajas temperaturas (por ej. en montaña), asegúrese de aprovisionar el coche con gasoil de invierno; en caso contrario, le aconsejamos que mezcle el gasoil con un aditivo específico en las proporciones indicadas en el envase, introduciendo primero el aditivo en el depósito y después el gasoil.

El aditivo se debe mezclar al gasoil antes de que se produzcan las reacciones derivadas por el frío. Si realiza una mezcla tardía ésta no tendrá ningún efecto.

ACEITE DEL MOTOR

Control del nivel: consulte el capítulo Mantenimiento del coche.

La distancia entre las referencias **MIN** y **MAX** en la varilla de control corresponde a 1 litro de aceite aproximadamente.

Emplee aceite SAE 10W-40 o SAE 5W-30 para los motores de gasolina.

Emplee aceite SAE 10W-40 o SAE 5W-40 para los motores Diesel.

Para mayor información, consulte el capítulo “Características técnicas”.

LÍQUIDO REFRIGERANTE DEL MOTOR

Vierta una mezcla al 50% de agua desmineralizada y **PARAFLU UP**.

Para mayor información, consulte el capítulo “Características técnicas”.

BUJÍAS

1.6	LANCIA RC10YCC
	LANCIA BKR5EZ
	Champion RC10YCC
	NGK BKR5EZ
1.8	LANCIA RC10YCC
	LANCIA BKR6EZ
	Champion RC10YCC
	NGK BKR6EZ
2.0	LANCIA RC8BYC
	Champion RC8BYC

LÁMPARAS

Luces de cruce	H7	55W
Luces de carretera	H7	55W
Luces de carretera - de cruce de descarga de gas	D2R	35W
Luces de posición delanteras	H6W	6W
Intermitentes delanteros	PY21W	21W
Intermitentes laterales	PY5W	5W
Intermitentes traseros	PY21W	21W
Faros antiniebla	H1	55W
Luces de posición traseras	R10W	10W
Luces de los frenos (luces de pare)	P21W	21W
Tercera luz de los frenos (berlina)	2,3W	2,3W
Tercera luz de los frenos (SW)	H21W	21W
Luz de marcha atrás	P21W	21W
Pilotos antiniebla	P21W	21W
Luces de la matrícula	C5W	5W
Lámpara de techo delantera	W5W	5W
Luces interiores	C10W	10W
Lámparas de techo traseras	C10W	10W
Guantera (donde esté prevista)	C5W	5W
Maletero (berlina)	C5W	5W
Maletero (SW)	C10W	10W
Puertas	W5W	5W

PRESIÓN DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO (bar)

Berlina	Neumático	A media carga		A plena carga		Rueda de repuesto
		Delantero	Trasero	Delantero	Trasero	
1.6	195/65 R15 91H	2,0	2,0	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,0	2,0	2,2	2,4	4,2
1.8	195/65 R15 91V	2,0	2,0	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,0	2,0	2,2	2,4	4,2
2.0	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/55 R16 91V (■)	2,3	2,3	2,5	2,5	4,2
1.9 jtd	195/65 R15 91H	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
2.4 jtd	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/55 R16 91V (■)	2,3	2,3	2,5	2,5	4,2

Station Wagon						
1.6	195/65 R15 91H	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
1.8	195/65 R15 91V	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
2.0	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/55 R16 91V (■)	2,3	2,3	2,5	2,5 (2,8*)	4,2
1.9 jtd	195/65 R15 91H	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
2.4 jtd	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/55 R16 91V (■)	2,3	2,3	2,5	2,5 (2,8*)	4,2

(■) Opcional (*) A plena carga, distribuida en la parte posterior del coche con los asientos abatidos + 1 persona + 350 kg.
Con los neumáticos calientes el valor de la presión tiene que ser + 0,3 bar respecto al valor prescrito.

CONDUCCIÓN SEGURA

LANCIA ha realizado notables esfuerzos para conseguir que el Lancia Lybra sea un coche que pueda garantizar la máxima seguridad de los pasajeros. Sin embargo, el comportamiento del conductor sigue siendo un factor decisivo por lo que respecta a la seguridad en carretera.

A continuación, encontrará algunas normas muy sencillas para viajar con total seguridad en distintas condiciones. Seguramente muchas le resultarán familiares pero, aún así, será muy útil que lea todo con mucha atención.

ANTES DE PONERSE AL VOLANTE

- Compruebe que las luces y los faros funcionen correctamente.

- Regule bien la posición del asiento, del volante y de los espejos retrovisores para conseguir la mejor posición.

- Regule con cuidado los reposacabezas, de manera que sea la nuca, y no el cuello, la que apoye sobre ellos.

- Asegúrese de que nada (alfombras, etc.) obstaculice el recorrido de los pedales.

- Regule con cuidado la altura de los cinturones de seguridad adaptándolos al propio cuerpo (consulte las indicaciones en el capítulo “Conocimiento del coche - cinturones de seguridad”)

- Asegúrese de que los sistemas de sujeción para los niños (sillas, cunas, etc.) estén fijados correctamente.

- Organice con cuidado el equipaje en el maletero para evitar que un frenazo lo lance bruscamente hacia delante.

- No coloque sobre el salpicadero objetos claros u hojas de papel que puedan reflejarse en el parabrisas.

- Evite las comidas pesadas antes de emprender un viaje. Una alimentación ligera contribuye a mantener despiertos los reflejos. Evite sobre todo el consumo de bebidas alcohólicas. El uso de ciertas medicinas puede reducir la capacidad de conducción, por lo tanto lea atentamente las advertencias de uso.

- Recuerde controlar todo lo que se indica en el apartado “Controles periódicos antes de viajes largos” en este capítulo.

DE VIAJE

- La primera norma para una conducción segura es la prudencia.

- Ser prudente significa también estar en condiciones de prevenir un comportamiento equivocado o imprudente de los demás conductores.

- Atégase rigurosamente a las normas de circulación de cada país, y sobre todo, respete los límites de velocidad.

- Asegúrese siempre de que, además de Usted, todos los pasajeros se hayan abrochado el cinturón de seguridad y que los niños viajen en las sillas especiales para ellos. Los animales deben viajar en un compartimiento adecuado para este fin.



Conducir en estado de embriaguez, bajo el efecto de estupefacientes o de ciertos medicamentos es muy peligroso para Usted y para los demás.



Abróchese siempre el cinturón, tanto Usted como el resto de los pasajeros de los asientos traseros, incluyendo las sillas para los niños. Viajar sin los cinturones de seguridad aumenta el riesgo de lesiones graves o de muerte en caso de accidente.

– Los viajes largos deben afrontarse en buena forma física.

– No conduzca demasiadas horas seguidas, deténgase de vez en cuando para estirar las piernas y descansar.

– Haga circular el aire en el habitáculo para que se renueve.

– No baje nunca las pendientes con el motor apagado: en estas condiciones no cuenta con la ayuda del freno motor, del servofreno ni tampoco de la dirección asistida, por lo que deberá sujetar el volante y pisar el pedal del freno con más fuerza.

– No baje nunca las pendientes con el cambio en punto muerto ya que no cuenta con el auxilio del freno motor.

CONducir de Noche

Estas son las indicaciones más importantes que debe seguir cuando viaja de noche.

– Conduzca con mayor prudencia: la conducción nocturna requiere más atención.

– Reduzca la velocidad, sobre todo en carreteras sin alumbrado.

– Ante los primeros síntomas de somnolencia, deténgase: continuar supondría un riesgo para Usted y para los demás. Siga conduciendo sólo después de haber descansado el tiempo necesario.

– Mantenga una distancia de seguridad respecto a los vehículos que le preceden mucho mayor que durante el día: es difícil calcular la velocidad de los otros vehículos cuando únicamente se ven las luces.

– Asegúrese de que los faros estén orientados correctamente: si están demasiado bajos reducen la visibilidad y cansan la vista. Si están demasiado altos pueden molestar a los conductores de los otros vehículos.

– Use las luces de carretera sólo fuera de la ciudad y cuando esté seguro de no molestar a los otros conductores.

– Al cruzarse con otro vehículo, quite las luces de carretera (si están encendidas) y ponga las de cruce.

– Mantenga limpios los faros.

– Fuera de la ciudad, tenga cuidado con los animales que cruzan la carretera.

CONducir BAJO LA LLUVIA

La lluvia y las carreteras mojadas significan peligro.

En una carretera mojada cualquier maniobra es más difícil ya que el roce de las ruedas sobre el asfalto se reduce notablemente. En consecuencia, los espacios de frenado se alargan y la adherencia de los neumáticos disminuye.

Estos son algunos consejos que debe seguir cuando conduce bajo la lluvia:

- Reduzca la velocidad y mantenga una distancia de seguridad mayor respecto a los vehículos que le preceden.

- Si llueve mucho, también se reduce la visibilidad. En estos casos, aunque sea de día, encienda las luces de cruce para mejorar la visibilidad.

- No atraviese los charcos a alta velocidad y sujete el volante con fuerza: atravesar un charco a alta velocidad puede hacerle perder el control del coche (“aguaplaning”).

- Seleccione la función de desempañamiento en los mandos de ventilación (consulte el capítulo “Conocimiento del coche”), así no tendrá problemas de visibilidad.

- Verifique periódicamente el estado de las escobillas de los limpiaparabrisas.

CONducir CON NIEBLA

- Si la niebla es densa, no emprenda el viaje en la medida de lo posible.

Si hay bruma, niebla uniforme o existe la posibilidad de encontrar bancos de niebla:

- Mantenga una velocidad moderada.

- Encienda, aunque sea de día, las luces de cruce, los pilotos antiniebla y los eventuales faros antiniebla. No use las luces de carretera.

ADVERTENCIA En los tramos con buena visibilidad, apague los pilotos antiniebla; la alta intensidad luminosa de estas luces puede molestar a los pasajeros de los vehículos que le siguen.

- Recuerde que si hay niebla, el asfalto estará húmedo y, por lo tanto, cualquier maniobra será más difícil y se aumentarán los espacios de frenado.

- Conserve una buena distancia de seguridad respecto al vehículo que le precede.

- Evite, en la medida de lo posible, cambios bruscos de velocidad.

- Evite adelantar a otros vehículos si no es imprescindible.

- Si no tiene más remedio que parar el coche (averías, imposibilidad de continuar porque no hay visibilidad, etc.), intente detenerse fuera de los carriles. Luego encienda las luces de emergencia y, si puede, las luces de cruce. Toque varias veces el claxon si ve que se acerca algún vehículo.

CONducir en la Montaña

– En las pendientes, use el freno del motor, acoplando las marchas cortas para no recalentar los frenos.

– Por ningún motivo baje las pendientes con el motor apagado o en punto muerto, y mucho menos después de haber quitado la llave de arranque.

– Conduzca a velocidad moderada y evite “cortar” las curvas.

– Recuerde que los adelantamientos son más lentos en las cuestas, y por lo tanto necesita mayor espacio de carretera libre. Si le adelantan en una subida, haga lo posible para facilitar el adelantamiento.

CONducir con Nieve o Hielo

Estos son algunos consejos para conducir en estas condiciones:

– Mantenga una velocidad muy moderada.

– En carreteras nevadas, ponga las cadenas; consulte el apartado “Cadenas para la nieve” en este capítulo.

– Use preferentemente el freno del motor y evite frenar bruscamente.

– Si frena con un coche sin ABS, intente que las ruedas no se bloqueen, regulando la presión sobre el pedal del freno.

– Evite los acelerones y los cambios bruscos de dirección.

– En invierno, incluso las carreteras aparentemente secas, pueden presentar tramos con hielo. Por lo tanto, esté muy atento al atravesar tramos poco soleados, flanqueados por árboles o rocas, que pueden estar cubiertos por el hielo.

– Mantenga una buena distancia de seguridad respecto a los vehículos que le preceden.

CONducir con el ABS

El ABS es un sistema de frenado que le proporciona esencialmente 2 ventajas:

1) Evita que las ruedas se bloqueen y patinen durante los frenazos de emergencia, especialmente en condiciones de poca adherencia.

2) Le permite frenar y virar al mismo tiempo, de manera que mientras frena, Usted pueda dirigir el coche hacia el lugar deseado evitando obstáculos imprevistos siempre que lo permitan los límites físicos de adherencia lateral de los neumáticos.

Para aprovechar al máximo el ABS:

– En los frenazos de emergencia o cuando hay poca adherencia, notará una ligera pulsación en el pedal del freno: es la señal de que el ABS está funcionando. No suelte el pedal, continúe pisándolo para que la acción de frenado no pierda continuidad.

– El ABS impide que se bloqueen las ruedas, pero no aumenta los límites físicos de adherencia entre la carretera y los neumáticos. Por lo tanto, incluso en los coches equipados con ABS, respete la distancia de seguridad y reduzca la velocidad al entrar en una curva.

– El ABS sirve para controlar mejor el coche, no para aumentar la velocidad.

REDUCCIÓN DE LOS GASTOS DE GESTIÓN Y DE LA CONTAMINACIÓN

A continuación se indican algunas sugerencias útiles que permiten obtener un ahorro en los gastos de gestión del coche y una reducción de las emisiones nocivas.

CONSIDERACIONES GENERALES

Mantenimiento del coche

Las condiciones del coche representan un factor importante que incide en el consumo de combustible así como en la tranquilidad del viaje e incluso en la duración del automóvil. Por este motivo es oportuno prestar atención al mantenimiento haciendo realizar los controles y regulaciones según cuanto previsto en el Plan de Mantenimiento Programado (consulte los apartados: bujías, ralentí, filtro del aire/gasoil, puesta en fase).

Neumáticos

Controle periódicamente la presión de los neumáticos con un intervalo no superior a 4 semanas: si la presión es demasiado baja, el consumo aumenta ya que la resistencia de rodadura es mayor. Se hace notar que en estas condiciones aumenta el desgaste de los neumáticos y perjudica el comportamiento del coche durante la marcha y, por lo tanto, su seguridad.

Cargas inútiles

No viaje con el maletero demasiado cargado. El peso del coche (sobre todo en el tráfico urbano), y su alineación influyen en gran medida el consumo y su estabilidad.

Baca/portaesquí

Retire la baca o el portaesquí del techo cuando ya no los utilice. Estos accesorios disminuyen la aerodinámica del coche influyendo negativamente en el consumo. En caso de que tenga que transportar objetos especialmente voluminosos, le aconsejamos que utilice un remolque.

Dispositivos eléctricos

Utilice los dispositivos eléctricos sólo el tiempo estrictamente necesario. La luneta térmica, los faros adicionales, los limpiaparabrisas, el ventilador de la instalación de calefacción necesitan una gran cantidad de energía y, por lo tanto, al aumentar el consumo de corriente, también aumenta el consumo de combustible (hasta un +25% en el ciclo urbano).

El climatizador

El climatizador representa otra carga que grava sensiblemente sobre el motor que hace aumentar el consumo (hasta un +20% de media). Cuando la temperatura exterior lo permite, le aconsejamos que utilice las rejillas de ventilación.

Alerones aerodinámicos

El uso de los alerones aerodinámicos, no certificados para tal finalidad, puede penalizar la aerodinámica y el consumo.

ESTILO DE CONDUCCIÓN

Puesta en marcha

No caliente el motor con el coche parado ni en ralentí, así como tampoco a regímenes elevados: en estas condiciones el motor se calienta mucho más lentamente, aumentando el consumo y las emisiones. Le aconsejamos, por lo tanto, que arranque inmediatamente evitando los altos regímenes; de esta forma el motor se calentará más rápidamente.

Maniobras inútiles

Evite los acelerones cuando está parado ante un semáforo o antes de apagar el motor. Esta última maniobra, como también el “doble embrague”, son absolutamente inútiles en los automóviles modernos. Estas operaciones aumentan el consumo y la contaminación.

Selección de las marchas

En cuanto las condiciones del tráfico y el recorrido por carretera lo permitan, utilice una marcha más larga. Si usa una marcha más corta para obtener una aceleración más deportiva, se aumenta el consumo. Del mismo modo, el uso inapropiado de una marcha larga aumenta el consumo, las emisiones y el desgaste del motor.

Velocidad máxima

El consumo de combustible aumenta considerablemente cuando aumenta la velocidad: es útil observar que, al pasar de 90 a 120 km/h aumenta el consumo aproximadamente un +30%. Además, es conveniente mantener la velocidad lo más uniforme posible, evitando los frenazos y los acelerones superfluos, ya que cuestan combustible y aumentan, al mismo tiempo, las emisiones. Por lo tanto, le aconsejamos que conduzca suavemente, tratando de anticipar las maniobras para evitar peligros inminentes y respetar las distancias de seguridad con el fin de evitar deceleraciones bruscas.

Aceleración

Acelerar violentamente llevando el motor a un elevado número de r.p.m. perjudica notablemente el consumo y las emisiones; conviene acelerar gradualmente y no sobrepasar el régimen de par máximo.

CONDICIONES DE EMPLEO

Puesta en marcha con el motor frío

Los recorridos muy breves y los arranques frecuentes en frío impiden que el motor alcance la temperatura óptima de funcionamiento. En consecuencia, aumentan considerablemente tanto los consumos (de +15 hasta +30% en el ciclo urbano) como las emisiones de sustancias nocivas.

Tráfico y estado de la carretera

Un consumo elevado está relacionado directamente con unas condiciones de tráfico intenso, por ejemplo, cuando se viaja en caravana utilizando a menudo marchas cortas o en grandes ciudades en las que hay una gran cantidad de semáforos.

También los recorridos con muchas curvas, caminos de montaña y carreteras con baches influyen negativamente en el consumo.

Paradas en el tráfico

Le aconsejamos que apague el motor durante las paradas largas (por ejemplo, pasos a nivel).

CONDUCCIÓN ECONÓMICA Y RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

La tutela del medio ambiente ha sido uno de los principios que han inspirado la realización del Lancia Lybra. No en vano todos sus dispositivos anticontaminantes obtienen resultados que van mucho más allá de la normativa vigente.

Sin embargo, para preservar el medio ambiente se necesita la máxima atención y colaboración por parte de todos.

Siguiendo algunas reglas muy sencillas, el automovilista puede evitar perjudicar el medio ambiente y, muchas veces, limitar el consumo.

Con este propósito, les ofrecemos a continuación muchas indicaciones útiles, que se suman a todas aquellas marcadas con el símbolo , presentes en varios puntos del manual.

Le invitamos a que lea con atención tanto unas como otras.

CUIDADO DE LOS DISPOSITIVOS QUE REDUCEN LAS EMISIONES CONTAMINANTES

El funcionamiento correcto de los dispositivos anticontaminantes no sólo garantiza el respeto del medio ambiente, sino que también influye en el rendimiento del coche. Por lo tanto, mantener en buen estado estos dispositivos es la primera regla que hay que seguir para una conducción ecológica y económica.

La primera precaución que debe tomar es seguir escrupulosamente el Plan de Mantenimiento Programado.

Con motores de gasolina, use exclusivamente gasolina sin plomo.

Si el coche no se pone en marcha, no siga insistiendo. Evite sobre todo las maniobras de empuje o remolque y tampoco trate de aprovechar las pendientes: todas ellas son maniobras que pueden dañar el catalizador. Utilice exclusivamente una batería auxiliar.

Si durante la marcha el motor “funciona mal”, continúe reduciendo al mínimo indispensable sus prestaciones y diríjase lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

Cuando se enciende el testigo de la reserva, intente reabastecerse lo antes posible. Un nivel bajo de combustible causaría una alimentación irregular del motor, e inevitablemente un aumento de la temperatura de los gases de escape; ello podría dañar gravemente el catalizador.

No ponga en funcionamiento el motor, ni siquiera para probarlo, con una o más bujías desconectadas.

No caliente el motor en ralentí antes de salir, a menos que la temperatura exterior sea muy baja, e incluso en este caso, por no más de 30 segundos.



Durante su funcionamiento normal, el catalizador alcanza temperaturas muy elevadas. Por lo tanto, no estacione el coche sobre material inflamable (hierba, hojas secas, agujas de pino, etc.): peligro de incendio.

No instale otras protecciones contra el calor en el catalizador ni en el tubo de escape ni quite las ya existentes.

No pulverice ninguna sustancia sobre el catalizador, la sonda lambda ni en el tubo de escape.



El incumplimiento de estas normas puede crear riesgo de incendio.

ARRASTRE DE REMOLQUES

ADVERTENCIAS

Para el arrastre de remolques o caravanas, el coche debe llevar el gancho homologado y una instalación eléctrica apropiada. La instalación debe ser realizada por personal especializado que deberá entregar la documentación específica para la circulación por carretera.

Monte los eventuales espejos retrovisores específicos y/o adicionales según las normas del Código de circulación vigente.

Recuerde que arrastrando un remolque es más difícil subir las pendientes acentuadas, aumenta los espacios de frenado y los adelantamientos son más lentos siempre en relación del peso total del mismo.

En las bajadas, ponga una marcha corta en lugar de usar el freno constantemente.

El peso que ejerce el remolque sobre el gancho de arrastre reduce propor-

cionalmente la capacidad de carga del coche.

Para asegurarse de que no supera el peso máximo remolcable debe considerar el peso del remolque cargado, incluyendo los accesorios y el equipaje personal.

Respete los límites de velocidad específicos de cada país para los coches con arrastre de remolque.



El sistema ABS no controla el sistema de frenos del remolque. Por lo tanto, debe prestarse especial atención cuando el firme de la carretera es resbaladizo.



Por ningún motivo modifique el sistema de frenos del coche para accionar el freno del remolque. El sistema de frenos del remolque debe ser completamente independiente del sistema hidráulico del automóvil.

CADENAS PARA LA NIEVE

El uso de las cadenas está subordinado a las normas vigentes en cada país.

Use solamente cadenas de dimensiones reducidas (deben sobresalir como máximo 9 mm contando el perfil del neumático).

Las cadenas se aplican únicamente en los neumáticos de las ruedas motrices (ruedas delanteras).

Le aconsejamos, antes de comprar o utilizar las cadenas para la nieve, dirigirse para mayor información a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

Controle la tensión de las cadenas después de haber recorrido algunos metros.



En la minirrueda no pueden montarse las cadenas de nieve. Si se perfora una rueda delantera (motriz) y hay necesidad de emplear cadenas, se debe quitar el eje posterior a una rueda normal (adecuar, lo antes posible, la presión de los neumáticos al valor prescrito) y monte la minirrueda en lugar de ésta última. De este modo, teniendo las dos ruedas motrices normales se pueden montar en éstas las cadenas de nieve, resolviendo una posible situación de emergencia.



Quando utilice las cadenas, mantenga una velocidad moderada; no supere los 50 km/h. Evite los baches, no suba los bordillos ni las aceras así como tampoco recorra tramos muy largos por carreteras sin nieve para no dañar el coche ni el asfalto.

INACTIVIDAD DEL COCHE DURANTE MUCHO TIEMPO

Si no va a utilizar el coche durante algunos meses, respete estas precauciones:

- Guarde el coche en un lugar cubierto, seco y, si es posible, ventilado.
- Acople una marcha.
- Verifique que el freno de mano no esté accionado.
- Desconecte los bornes de los polos de la batería (quite primero el borne negativo) y controle el estado de carga de la misma. Durante el periodo de inactividad del coche, este control deberá repetirse cada tres meses. Recargue la batería si la tensión en vacío es inferior a 12,5V.

ADVERTENCIA Si el coche está equipado con alarma electrónica, apague la alarma con el mando a distancia y desactive el sistema girando la llave de emergencia a la posición “OFF” (consulte “Alarma electrónica” en el capítulo “Conocimiento del coche”).

– Compruebe que el freno de mano no esté accionado.

– Limpie y proteja la pintura con una mano de cera protectora.

– Limpie y proteja las partes metálicas brillantes con productos específicos de venta en el comercio.

– Espolvoree con talco las escobillas del limpiaparabrisas y déjelas levantadas, sin apoyarlas sobre el cristal.

– Abra un poco las ventanillas.

– Cubra el coche con una tela o con un plástico perforado. No utilice telones de plástico compacto que impedirían la evaporación de la humedad de la superficie del coche.

– Infle los neumáticos a una presión de +0,5 bar respecto a la que se prescribe normalmente y contrólela periódicamente.

– Controle cada vez el estado de carga de la batería.

– No vacíe el sistema de refrigeración del motor.

CONTROLES PERIÓDICOS Y ANTES DE REALIZAR VIAJES LARGOS

Recuerde que debe controlar periódicamente:

- la presión y el estado de los neumáticos;
- el nivel del líquido de la batería;
- el nivel del aceite del motor;
- el nivel del líquido refrigerante del motor y el estado del sistema;
- el nivel del líquido de los frenos;
- el nivel del líquido lavaparabrisas;
- el nivel del líquido de la dirección asistida.

ACCESORIOS ADQUIRIDOS POR EL USUARIO

RADIOTRANSMISORES Y TELÉFONOS MÓVILES

Los teléfonos móviles y otros aparatos radiotransmisores (por ejemplo CB) no se pueden usar en el interior del coche si no se utiliza una antena separada montada en el exterior del automóvil.



El uso de teléfonos móviles, transmisores CB o similares en el interior del coche (sin antena exterior) genera campos electromagnéticos por radiofrecuencia que, amplificados por los efectos de resonancia en el habitáculo, pueden provocar graves daños para la salud de los pasajeros y mal funcionamiento de los sistemas electrónicos con los que el coche está equipado, que pueden comprometer su seguridad. Además, la eficacia de transmisión y de recepción de estos aparatos puede disminuir por el efecto de escudo que realiza la carrocería.

QUÉ HACER SI

Cualquier persona que se encuentre ante una situación de emergencia, necesita una ayuda concreta e inmediata.

Las páginas que le presentamos a continuación, han sido creadas precisamente para que sirvan de ayuda en caso de necesidad.

Como verá, se han tomado en consideración un gran número de pequeños inconvenientes y, para cada uno de ellos, se sugiere el tipo de intervención que Usted podrá efectuar personalmente. Si tiene problemas más serios, deberá dirigirse a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

Para ello, le recordamos que, junto con el Manual de Empleo y Cuidado, se le ha entregado también el Carnet de Garantía en el cual se describen detalladamente los servicios que LANCIA pone a su disposición en caso de que se encuentre en dificultades.

De todas formas, le aconsejamos que lea estas páginas, así podrá localizar rápidamente toda la información que necesite cuando le haga falta.

HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON ARRANQUE DE EMERGENCIA	176
HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON BATERÍA AUXILIAR	177
HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON MANIOBRAS DE INERCIA	178
SE PINCHA UN NEUMÁTICO	178
HAY QUE SUSTITUIR UNA LÁMPARA	185
SE APAGA UNA LUZ EXTERIOR	188
SE APAGA UNA LUZ INTERIOR	193
SE FUNDE UN FUSIBLE	196
SE DESCARGA LA BATERÍA	205
HAY QUE LEVANTAR EL COCHE	205
HAY QUE REMOLCAR EL COCHE	206
EN CASO DE ACCIDENTE	207

HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON ARRANQUE DE EMERGENCIA

Si el sistema Lancia CODE no logra desactivar el bloqueo del motor, los testigos  y  permanecen encendidos y el motor no se pone en marcha. Para ello es necesario realizar el arranque de emergencia.

Le aconsejamos que lea el procedimiento con mucha atención antes de realizarlo.

Si comete un error durante el procedimiento de emergencia, deberá volver a poner la llave de arranque en la posición **STOP** y repetir las operaciones desde el principio (punto 1).

1) Lea el código electrónico de 5 cifras indicado en la CODE card.

2) Gire la llave de arranque a la posición **MAR**.

3) Pise a fondo el pedal del acelerador y manténgalo pisado. El testigo de la inyección  se enciende durante unos 8 segundos y después se apaga; en este momento suelte el pedal del acelerador y cuente el número de parpadeos del testigo .

4) Después de un número de parpadeos igual a la primera cifra del código de la CODE card, pise el pedal del acelerador y manténgalo pisado hasta que se encienda el testigo  (durante cuatro segundos aproximadamente) y luego se apaga. Ahora, puede soltar el pedal del acelerador.

5) El testigo  vuelve a parpadear: después de un número de parpadeos igual a la segunda cifra del código de la CODE card, pise el pedal del acelerador y manténgalo pisado.

6) Realice las mismas operaciones para las demás cifras del código de la CODE card.

7) Después de última cifra, mantenga pisado el pedal del acelerador. El testigo  se enciende (durante cuatro segundos aproximadamente) y luego se apaga; ahora puede soltar el pedal del acelerador.

8) El testigo parpadea rápidamente  (durante cuatro segundos aproximadamente) para confirmar que la operación se ha realizado correctamente.

9) Ponga en marcha el motor girando la llave de la posición **MAR** a la posición **AVV** sin llevarla a la posición **STOP**.

En cambio, si el testigo  permanece encendido, gire la llave de arranque a la posición **STOP** y repita el procedimiento a partir del punto 1).

ADVERTENCIA Después de un arranque de emergencia, le aconsejamos que se dirija a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** ya que el procedimiento de emergencia descrito deberá repetirse cada vez que se pone en marcha el motor.

HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON BATERÍA AUXILIAR

Si la batería está descargada, puede poner en marcha el motor con otra batería de capacidad igual o algo superior a la batería descargada (consulte el capítulo “Características técnicas”).

Deberá realizar lo siguiente:

1) Conecte con un cable adecuado los bornes positivos **A** (fig. 1) y **B** de las dos baterías.

2) Conecte con un segundo cable el borne negativo **C** de la batería auxiliar al terminal metálico **D** del cable de masa del coche que hay que poner en marcha.

ADVERTENCIA No conecte directamente los bornes negativos de las dos baterías: posibles chispas pueden incendiar el gas detonante en caso de pérdida de la batería. Si la batería auxiliar está instalada en otro coche, evite que entre este último y el coche con la batería descargada haya partes metálicas que puedan ponerse en contacto accidentalmente.

3) Ponga en marcha el motor.

4) Con el motor en marcha, quite los terminales de los cables siguiendo el orden inverso respecto a la conexión: el **D**, el **C**, el **B** y por último, el **A**.

Si el motor no se pone en marcha después de intentarlo varias veces, no insista inútilmente. Diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

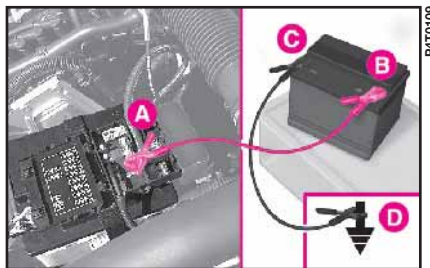


fig. 1



No realice este procedimiento si no tiene suficiente experiencia: maniobras incorrectas pueden provocar descargas eléctricas de gran intensidad e incluso pueden hacer explotar la batería. No se acerque a la batería con llamas ni cigarrillos encendidos y no provoque chispas: peligro de explosión y de incendio.



No use nunca un cargador de batería para el arranque de emergencia: podría dañar los sistemas electrónicos y especialmente las centralitas que dirigen las funciones de encendido y alimentación.

CON MANIOBRAS DE INERCIA



Los coches no deben ponerse en marcha empujándose, remolcándose ni aprovechando las bajadas. Con estas maniobras podría entrar combustible en el catalizador y dañarlo irremediablemente.



Recuerde que hasta que el motor no se ponga en marcha, no funciona el servofreno ni la dirección asistida, por lo que deberá sujetar el volante y pisar el pedal del freno con más fuerza.

SE PINCHA UN NEUMÁTICO

Para la operación de sustitución de la rueda, el empleo correcto del gato y de la rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal - donde esté prevista), es necesario respetar algunas indicaciones que se describen a continuación.



Señale la presencia del coche parado según las disposiciones vigentes: luces de emergencia, triángulo refringente, etc.

Es conveniente que las personas bajen del coche, sobre todo si está muy cargado, y esperen, alejados del peligro del tráfico que la sustitución de la rueda haya finalizado. Si se encuentra en una pendiente o en una carretera con baches, coloque debajo de las ruedas cuñas u otros materiales adecuados para bloquearlas.



La rueda de repuesto en dotación (más pequeña que una rueda normal - donde esté prevista), es específica para el coche: no la utilice en coches de otros modelos, ni utilice ruedas de repuesto de otros modelos en su coche.



La rueda de repuesto es más pequeña que una rueda normal y se debe utilizar únicamente durante el recorrido necesario para llegar a una estación de servicio o a un taller donde le repararán la rueda pinchada; en estas condiciones, no vaya a más de 80 km/h. En la rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal) hay un adhesivo con las advertencias principales sobre el empleo de la rueda de repuesto y sus límites de uso. Por ningún motivo, quite o cubra el adhesivo. El adhesivo contiene las siguientes indicaciones en cuatro idiomas:

¡ATENCIÓN! ¡SÓLO PARA USO MOMENTÁNEO! ¡80 KM/H MÁX! SUSTITÚYALA LO ANTES POSIBLE CON UNA RUEDA NORMAL. NO CUBRA ESTA INDICACIÓN.

No monte nunca el embellecedor en la rueda de repuesto. El coche puede presentar características de conducción distintas con la rueda de repuesto montada. Evite los acelerones, los frenazos, los virajes bruscos y las curvas tomadas a gran velocidad.



La rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal - donde esté prevista), tiene una duración máxima de 3.000 km aproximadamente. Después de este kilometraje, el neumático se debe sustituir por otro del mismo tipo. Por ningún motivo utilice un neumático normal sobre una llanta de la rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal).

Repáre y vuelva a montar la rueda sustituida con la mayor brevedad posible.

No utilice al mismo tiempo dos o más ruedas de repuesto.

No engrase los roscados de los tornillos antes de montarlos: podrían aflojarse espontáneamente.

El gato en dotación sirve únicamente para cambiar las ruedas del coche al que pertenece o bien, para los coches del mismo modelo. No lo utilice jamás con otros fines, como por ejemplo levantar coches de otros modelos y por ningún motivo lo utilice para efectuar reparaciones debajo del coche.

Si el gato está mal colocado, el coche puede caerse.



No utilice el gato para levantar pesos superiores a los indicados en la tarjeta aplicada en el mismo.

No es posible montar las cadenas para la nieve en la rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal - donde esté prevista), por lo tanto si se pincha un neumático delantero (rueda motriz) y es necesario montar las cadenas para la nieve, ponga la rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal) en el lugar de un neumático trasero y coloque éste en el eje anterior. De este modo, al tener dos ruedas delanteras normales en la parte delantera, se pueden montar en éstas las cadenas para la nieve resolviendo, por lo tanto la situación de emergencia.

Un montaje incorrecto puede hacer que el embellecedor se pierda con el coche en marcha. No manipule la válvula de inflado. No coloque herramientas de ningún tipo entre la llanta y el neumático.

Controle periódicamente la presión de los neumáticos y de la rueda de repuesto ateniéndose a los valores indicados en el capítulo “Características técnicas”.

CAMBIE LA RUEDA

Se recuerda que:

- la masa del gato es de 2,05 kg
- el gato no necesita alguna regulación
- el gato no se puede reparar. En caso de desperfectos, debe ser sustituido por otro original
- en el gato no puede montarse ninguna herramienta a excepción de su manivela de accionamiento.

Donde esté previsto, el coche puede estar equipado con una rueda de repuesto de dimensiones normales.

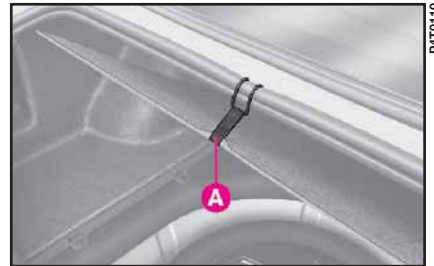


fig. 2

Cambie la rueda tal como se describe a continuación:

1) Pare el coche en una posición que no constituya peligro para el tráfico y que le permita cambiar la rueda con seguridad. Si es posible, el terreno debe ser llano y suficientemente compacto.



fig. 3

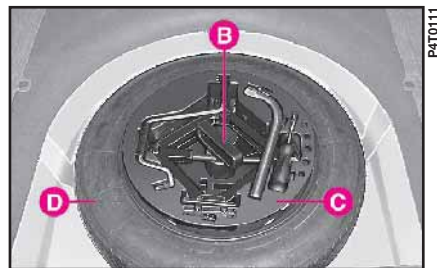


fig. 4

2) Accione el freno de mano.

3) Ponga la primera velocidad o la marcha atrás.

4) Abra el maletero, levante la alfombra de revestimiento del piso y enláncela al borde superior utilizando la correa específica A (fig. 2).

La alfombra se puede quitar del maletero tirándola hacia atrás. Quite el separador (fig. 3).

5) Afloje el dispositivo de bloqueo B (fig. 4), saque la caja portaherramientas C, la rueda de repuesto D y colóquelos cerca de la rueda que debe cambiar.



fig. 5

6) En las versiones equipadas con llantas de acero, quite el embellecedor E (fig. 5) montado a presión tirándolo de las ranuras o haciendo palanca en el borde con el destornillador de cabeza plana que se entrega en dotación.

7) En las versiones equipadas con llantas de aleación, quite el embellecedor de la rueda montado a presión haciendo palanca en el alojamiento específico con el destornillador de cabeza plana que se entrega en dotación; luego, mueva el coche para que la llanta de aleación se separe más fácilmente del buje de la rueda.

8) Afloje una vuelta aproximadamente los tornillos de fijación utilizando la llave en dotación (fig. 6).



fig. 6

9) Coloque el gato debajo del coche cerca de la rueda que debe cambiar en correspondencia a los puntos que se encuentran debajo de la puerta:

– posición **1** (fig. 7): para la sustitución de la rueda delantera

– posición **2** (fig. 8): para la sustitución de la rueda trasera

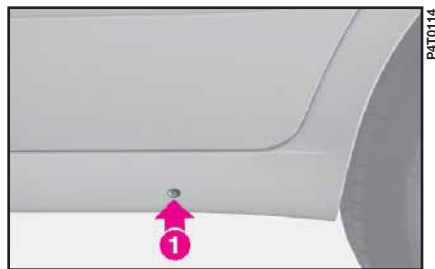


fig. 7

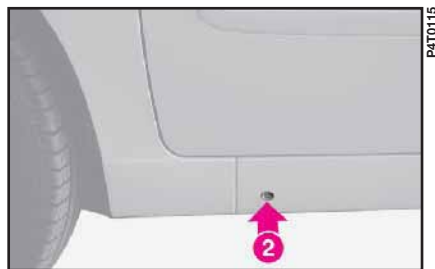


fig. 8

10) Gire a mano la manivela **F** (fig. 9) para abrir parcialmente el gato y colóquelo debajo del coche.

11) Gire la manivela del gato hasta que la ranura **G** (fig. 9) se introduzca correctamente en el perfil inferior **H** de la carrocería.

12) Avise a las personas que pudieran estar presentes de que va a levantar el coche; por lo tanto, es necesario alejarse del mismo y, sobre todo, no apoyarse sobre el mismo, hasta que vuelva a su posición inicial.

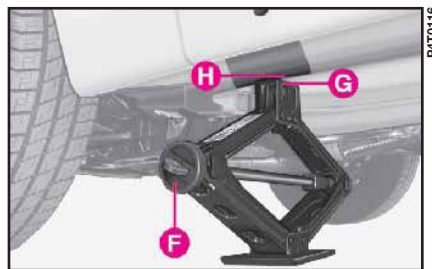


fig. 9

13) Gire la manivela del gato **L** (fig. 10) y levante el coche hasta que la rueda que debe cambiar se alce unos centímetros del suelo. Al girar la manivela, compruebe que ésta se mueva libremente para evitar el riesgo de que se produzcan abrasiones en la mano debido al roce contra el suelo. Del mismo modo, las partes del gato en movimiento (tornillos y pivotes) pueden producir lesiones: evite el contacto. en caso de que se ensucie, límpiese bien con grasa lubricante.

14) Afloje completamente los tornillos de fijación y quite la rueda.

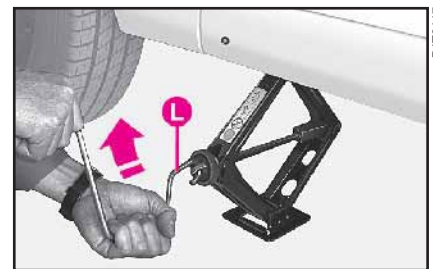


fig. 10

ADVERTENCIA Para realizar más fácilmente esta operación, utilice el hexágono de la parte superior de la empuñadura del destornillador en dotación, maniobrándolo con la hoja del mismo destornillador introducida en el orificio previsto en la empuñadura (fig. 11).

15) Compruebe que la superficie de contacto entre la rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal) y el buje esté limpia y sin residuos que podrían hacer que más adelante se aflojaran los tornillos de fijación.



fig. 11

16) Monte la rueda de repuesto de manera que los orificios de la rueda coincidan con los espárragos de centrado **M** (fig. 12) del buje.

17) Apriete los cuatro tornillos de fijación.

ADVERTENCIA Para realizar más fácilmente esta operación, utilice el hexágono de la parte superior de la empuñadura del destornillador en dotación, maniobrándolo con la hoja del mismo destornillador introducida en el orificio previsto en la empuñadura (fig. 11).



fig. 12

18) Gire la manivela del gato para bajar el coche y quite el gato (fig. 13).

19) Apriete a fondo los tornillos, pasando de un tornillo al otro diametralmente opuesto, siguiendo el orden ilustrado (fig. 14).

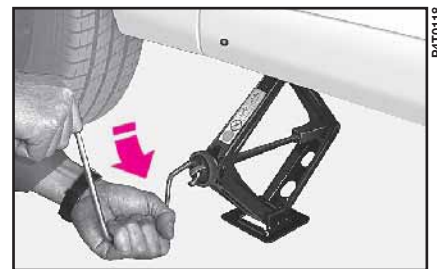


fig. 13



fig. 14

20) Monte el embellecedor en la rueda de dimensiones normales colocando la válvula de inflado **N** (fig. 15) en correspondencia a su alojamiento; luego presione sobre el borde del embellecedor, empezando cerca de la válvula de inflado hasta su completa colocación.

21) Coloque la rueda cambiada, el gato y las herramientas en el maletero y fíjelos correctamente.

22) Vuelva a colocar el separador (fig. 3).

Antes de bajar la alfombra del piso, enganche la correa de la alfombra, tal como se ilustra en la (fig. 16).

ADVERTENCIA No monte el embellecedor en la rueda de repuesto.

PARA VOLVER A MONTAR LA RUEDA NORMAL

1) Siguiendo el procedimiento descrito anteriormente, levante el coche y desmonte la rueda de repuesto.

2) Compruebe que la superficie de apoyo entre la rueda normal y el buje esté limpia y sin residuos que podrían hacer que más adelante se aflojaran los tornillos de fijación.

3) Monte la rueda de manera que los orificios de la llanta coincidan con los espárragos de centrado correspondientes **A** (fig. 17) del buje.



fig. 15



fig. 16

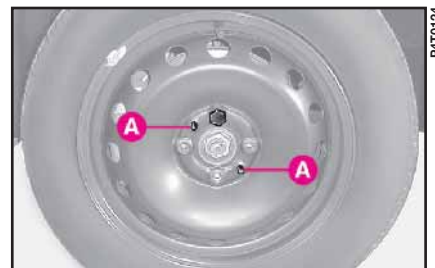


fig. 17

4) En las versiones equipadas con llantas de aleación, apriete el espárrago en dotación **B** (fig. 18) en el buje, monte la rueda y apriete los tres tornillos. Luego afloje el espárrago **B** y apriete el último tornillo.

5) Apriete los tornillos utilizando el hexágono de la parte superior de la empuñadura del destornillador en dotación, maniobrándolo con la hoja del mismo destornillador introducida en el orificio previsto en la empuñadura (fig. 19).

6) Baje el coche y quite el gato.

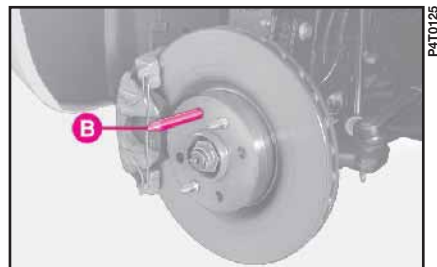


fig. 18



fig. 19

7) Apriete a fondo los tornillos, pasando de un tornillo al otro diametralmente opuesto, siguiendo el orden ilustrado (fig. 20).

8) Acerque el embellecedor de la llanta colocando la válvula de inflado **C** (fig. 21) en correspondencia con su alojamiento; luego presione sobre el borde del embellecedor, empezando cerca de la válvula de inflado hasta su completa colocación.

9) En las versiones equipadas con llantas de aleación, monte el embellecedor presionándolo ligeramente.

ADVERTENCIA Un montaje incorrecto puede hacer que el embellecedor se pierda con el coche en marcha.



fig. 20

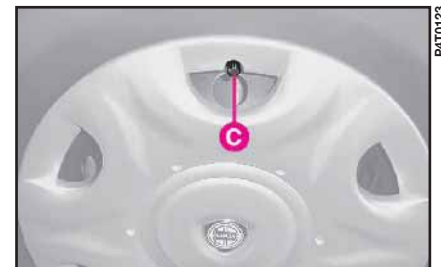


fig. 21

Cuando termine:

1) Guarde la rueda de repuesto en el hueco específico del maletero.

2) Vuelva a colocar el gato parcialmente abierto en su contenedor presionándolo un poco en su alojamiento para evitar posibles vibraciones durante la marcha del coche.

3) Guarde las herramientas utilizadas en los alojamientos específicos de la caja portaherramientas.

4) Coloque la caja de herramientas, en la rueda de repuesto apretando el dispositivo de bloqueo **B** (fig. 4).

5) Vuelva a colocar el separador (fig. 3).

HAY QUE SUSTITUIR UNA LÁMPARA



Las modificaciones o reparaciones en la instalación eléctrica realizadas incorrectamente y sin tener en cuenta las características técnicas de la instalación, pueden causar anomalías en el funcionamiento con riesgo de incendio.



La eventual sustitución de una lámpara, en los coches equipados con faros de descarga de gas (Xenón) debe realizarse en un taller de la Red de Asistencia Lancia.



Si es posible, le aconsejamos que sustituya las lámparas en cualquier taller de la Red de Asistencia Lancia. El funcionamiento y la orientación correcta de las luces exteriores son requisitos esenciales para la seguridad de marcha y para no incurrir en sanciones previstas por las normas.



Las lámparas halógenas se manejan tocando únicamente la parte de metal. Si toca la ampolla transparente con las manos, disminuirá la intensidad de la luz emitida e incluso puede reducirse la duración de la lámpara. En caso de contacto accidental, pásele un paño humedecido con alcohol y deje que se seque.



Las lámparas halógenas contienen gas a presión; en caso de rotura, podrían proyectarse fragmentos de cristal.

INDICACIONES GENERALES

– Cuando no funciona una luz, antes de sustituir una lámpara, verifique el estado del fusible correspondiente.

– Para localizar los fusibles, consulte el apartado “Se funde un fusible” en este capítulo.

– Antes de sustituir una lámpara, controle que los contactos no estén oxidados.

– Las lámparas fundidas se deben sustituir por otras del mismo tipo y potencia.

– Después de sustituir una lámpara de los faros, verifique siempre su orientación por motivos de seguridad.

AVISO Na superfície interna do farol pode aparecer uma leve camada de empanamento: isto não indica uma anomalia, é sim um fenômeno natural devido à baixa temperatura e ao grau de umidade do ar; desaparecerá rapidamente acendendo os faróis. A presença de gotas no interior do farol indica a infiltração de água, dirigir-se à **Rede de Assistência Lancia**.

TIPOS DE LÁMPARAS

En el coche están instalados distintos tipos de lámparas (**fig. 22**):

A Lámparas de cristal enterrizo

Se montan a presión. Para quitarlas, tire de ellas.

B Lámparas de bayoneta

Para quitarlas del portalámparas, presione la bombilla, gírela hacia la izquierda y sáquela.

C Lámparas cilíndricas

Para quitarlas, desconéctelas.

D - E Lámparas halógenas

Para quitarlas, desenganche el muelle de fijación de su alojamiento.

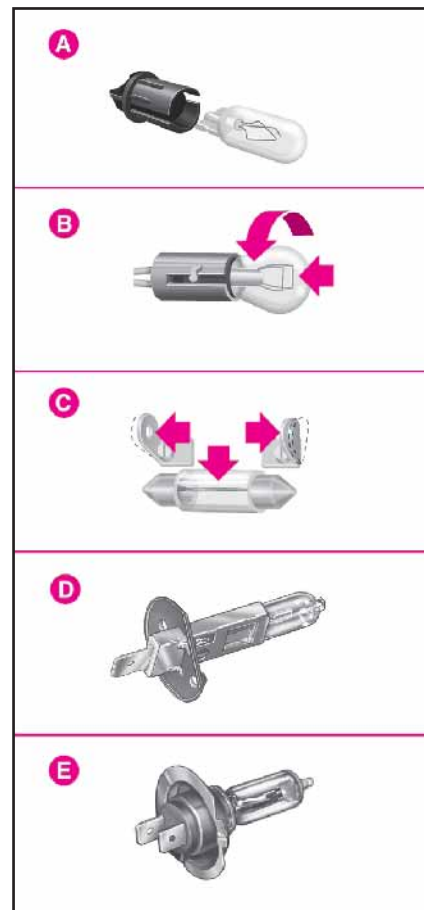


fig. 22

LAMPARAS		TIPO	POTENCIA
Luces de cruce	E	H7	55W
Luces de carretera	E	H7	55W
Luces de carretera - de cruce de descarga de gas	–	D2R	35W
Luces de posición delanteras	A	W5WB	5W
Intermitentes delanteros	B	PY21W	21W
Intermitentes laterales	A	PY5W	5W
Intermitentes traseros	B	PY21W	21W
Faros antiniebla	D	H1	55W
Luces de posición traseras	B	R10W	10W
Luces de los frenos (luces de pare)	B	P21W	21W
Tercera luz de los frenos (luz de pare adicional) (berlina)	–	2.3W	2.3W
Tercera luz de los frenos (luz de pare adicional) (SW)	B	H21W	21W
Luz de marcha atrás	B	P21W	21W
Pilotos antiniebla	B	P21W	21W
Luces de la matrícula	C	C5W	5W
Lámpara de techo delantera	C	W5W	5W
Luces interiores	C	C10W	10W
Lámparas de techo traseras, laterales y trasera central (SW)	C	C10W	10W
Guantera (donde esté prevista)	C	C5W	5W
Maletero (berlina)	C	C5W	5W
Maletero (SW)	C	C10W	10W
Puertas	A	W5W	5W

SE APAGA UNA LUZ EXTERIOR



La eventual sustitución de una lámpara, en los coches equipados con faros de descarga de gas (Xenón) debe realizarse en un taller de la Red de Asistencia Lancia.

ADVERTENCIA Para el tipo de lámpara y potencia que se debe emplear, consulte la tabla resumida en el capítulo anterior “Hay que sustituir una lámpara”

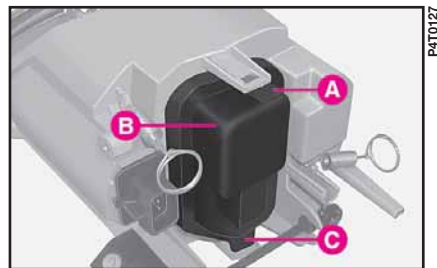


fig. 23

LUCES DE CRUCE, DE CARRETERA Y DE POSICIÓN DELANTERAS

Las luces de cruce, de carretera y de posición delanteras están situadas en el faro.

Presione la aleta superior **A** (fig. 23) y quite la tapa **B**. Para volver a montar la tapa **B**, introduzca primero la aleta **C**, luego presione la parte superior de la tapa hasta que se enganche la aleta **A**.

La ubicación de las lámparas es la siguiente (fig. 24):

1 - Lámpara de la luz de cruce

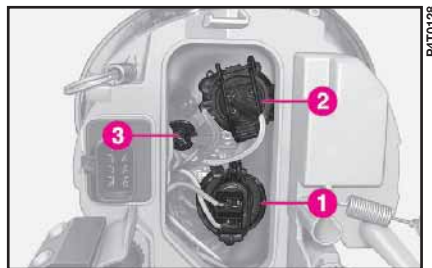


fig. 24

2 - Lámpara de la luz de carretera

3 - Lámpara de la luz de posición

Lámpara de las luces de cruce (fig. 25)

Para sustituir la lámpara halógena tipo E, 12V-H7/60W:

1) Quite el conector de la lámpara.

2) Desenganche el muelle de fijación **A** y quite la lámpara.

3) Ponga la lámpara nueva, de manera que la aleta **B** de la parte metálica coincida con las ranuras que se encuentran en la parábola del faro.

4) Vuelva a enganchar el muelle de fijación e introduzca el conector.

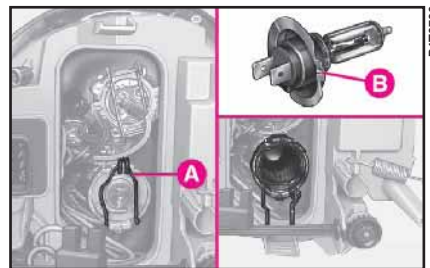


fig. 25

Lámpara de las luces de carretera (fig. 26)

Para sustituir la lámpara:

- 1) Quite el conector de la lámpara.
- 2) Desenganche el muelle de fijación **A** y quite la lámpara.
- 3) Ponga la lámpara nueva, de manera que la aleta **B** de la parte metálica coincida con las ranuras que se encuentran en la parábola del faro.
- 4) Vuelva a enganchar el muelle de fijación e introduzca el conector.

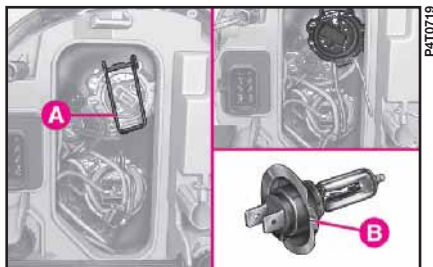


fig. 26

Lámpara de las luces de posición (fig. 27)

Para sustituir la lámpara:

- 1) Quite el portalámparas **A** tirándolo de la aleta específica y girándolo un poco para que se desenganche más fácilmente.
- 2) Quite la lámpara **B** presionándola ligeramente y girándola hacia la izquierda.
- 3) Después de montar la lámpara nueva, vuelva a montar a presión el portalámparas.

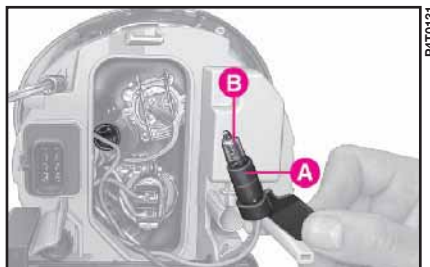


fig. 27

INTERMITENTES DELANTEROS

Para sustituir la lámpara:

- 1) Gire el portalámparas **A** (fig. 28) hacia la izquierda y quítelo.
- 2) Quite la lámpara **B** presionándola ligeramente y girándola hacia la izquierda.
- 3) Después de sustituir la lámpara, vuelva a montar el portalámparas en el grupo transparente.

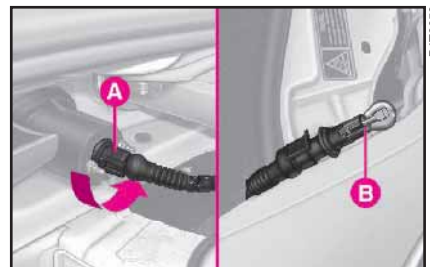


fig. 28

FAROS ANTINEBLA (fig. 29-30-31)

Para sustituir la lámpara:

1) Quite la tapa **A** girándola hacia la izquierda sin desenchufar el conector.

2) Saque el conector **B** de la lámpara.

3) Desenganche el muelle **C** y quite la lámpara.

4) Monte la lámpara de manera que los pasadores **D** de la parte metálica coincidan con los alojamientos específicos que se encuentran en la parábola del faro.

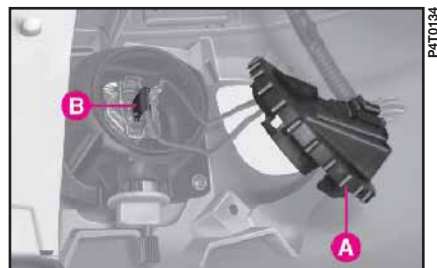


fig. 29

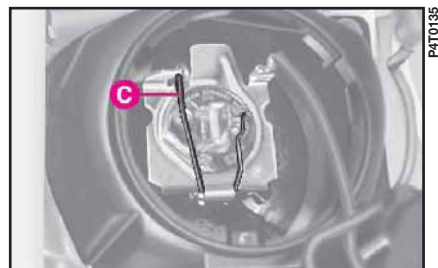


fig. 30



fig. 31

5) Enganche el muelle **C** e introduzca el conector **B** en la lámpara.

6) Monte la tapa **A** girándola hacia la derecha.

INTERMITENTES LATERALES (fig. 32)

Para sustituir la lámpara:

1) Empuje manualmente el transparente hacia la dirección **1**, presione la aleta **A** y saque el grupo de la parte anterior **2**.

2) Gire el intermitente hacia la izquierda y sepárelo del portalámparas **B**.

3) Saque la lámpara **C** y sustitúyala.

4) Vuelva a montar el intermitente en el portalámparas y monte el grupo introduciendo primero la parte posterior en el alojamiento **D**.

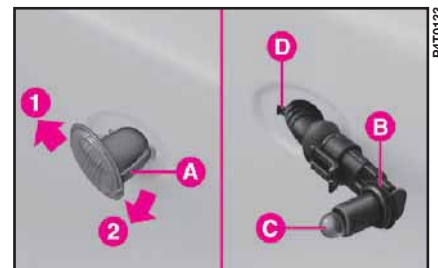


fig. 32

LUCES TRASERAS

Luces de posición, de los frenos y de marcha atrás, intermitentes y pilotos antiniebla (fig. 33-34-35)

Para sustituir una lámpara:

1) Desde el maletero, gire el pomo **A** y levante la tapa **B**.

2) Afloje el tornillo **C** y quite el portalámparas **D**.

3) Quite las lámparas presionándolas ligeramente y girándolas hacia la izquierda.

E - Lámpara tipo para las luces de posición.

F - Lámpara para las luces de los frenos (de pare).

G - Lámpara (de color naranja) para los intermitentes.

H - Lámpara para las luces de marcha atrás (sólo grupo óptico derecho).

Lámpara para los pilotos antiniebla (sólo grupo óptico izquierdo).

4) Después de haber sustituido las lámparas, vuelva a montar el portalámparas **D** y fíjelo con el tornillo **C**.

5) Baje la tapa **B** y bloquéela girando el pomo **A** hacia la izquierda.

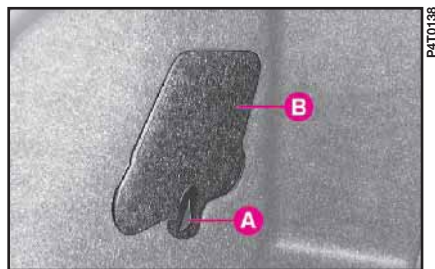


fig. 33

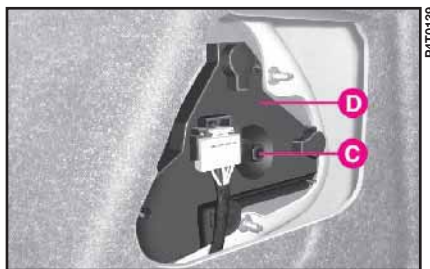


fig. 34

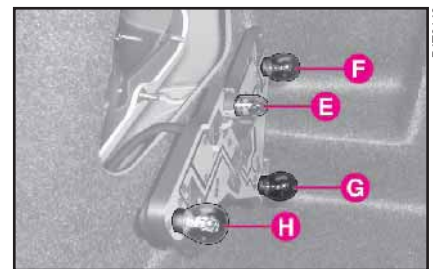


fig. 35

LUCES DE LA MATRÍCULA (fig. 36)

Para sustituir la lámpara:

- 1) Afloje los tornillos **A** y quite la pantalla transparente **B**.
- 2) Quite la lámpara **C** separándola de los contactos laterales y sustitúyala.
- 3) Vuelva a montar la pantalla transparente **B** y fíjela con los tornillos **A**.

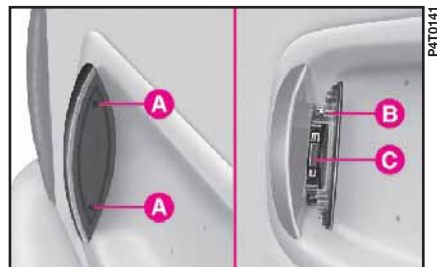


fig. 36

TERCERA LUZ DE LOS FRENOS (LUZ DE PARE ADICIONAL) (fig. 37-38-39)

Para sustituir la tercera luz de los frenos:

- 1) Para quitar el grupo de luces **A**, tírelo de sus soportes laterales **B**.
- 2) Quite el conector **C** del alojamiento previsto en la repisa debajo de la luneta.
- 3) Desenchufe el conector manteniendo presionado el gancho de sujeción.
- 4) Quite la tercera luz de los frenos **D** de la tapa **E**, soltándola de los ganchos laterales **F**.
- 5) Monte la lámpara nueva de los frenos en la tapa **E** hasta que se introduzca en los ganchos laterales **F**.

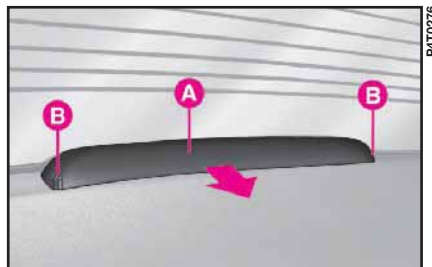


fig. 37

6) Enchufe el conector eléctrico **C** y colóquelo en el alojamiento previsto en la repisa debajo de la luneta.

7) Vuelva a colocar el grupo de la tercera luz de los frenos introduciendo las aletas **G** en los alojamientos **H** que se encuentran debajo de la repisa de la luneta y empujelo hasta que se introduzca completamente.

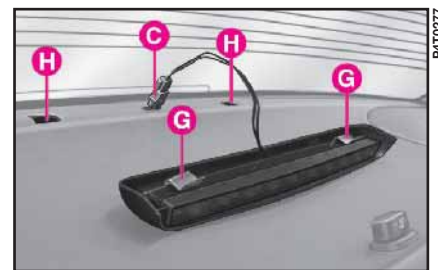


fig. 38

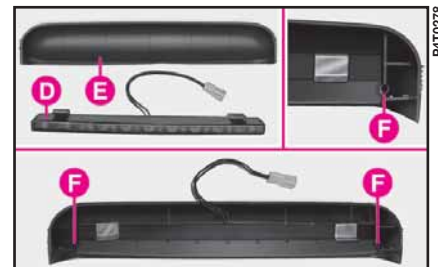


fig. 39

SE APAGA UNA LUZ INTERIOR

LÁMPARA DE TECHO DELANTERA

Para sustituir la lámpara:

1) Haciendo palanca con un destornillador en el punto **A** (fig. 40), quite la tapa **B**.

2) Afloje los tornillos **C** (fig. 41).

3) Quite la lámpara de techo empujándola hacia delante y soltándola del gancho **D** (fig. 42).

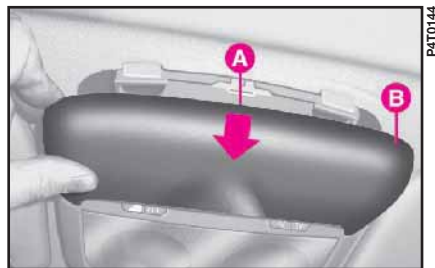


fig. 40



fig. 41

4) Levante la tapa **E** cerrada a presión.

5) Separe las lámparas **F** (fig. 43) de los contactos y sustitúyalas.

6) Vuelva a cerrar la tapa **E** montándola en su alojamiento.

7) Monte nuevamente la lámpara de techo apretando primero el gancho **D**, luego presionando en la parte anterior hasta enganchar los muelles **G** (fig. 42).

ADVERTENCIA Al montar la lámpara de techo, controle que los cables eléctricos estén colocados correctamente.

8) Apriete los tornillos **C**.

9) Vuelva a montar la tapa **B** introduciendo primero la parte anterior, luego presione la parte posterior hasta engancharla.

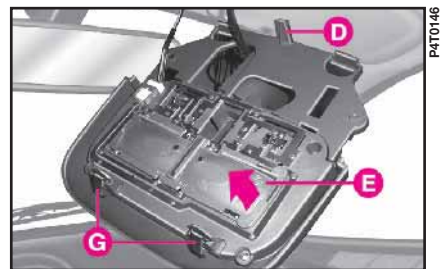


fig. 42

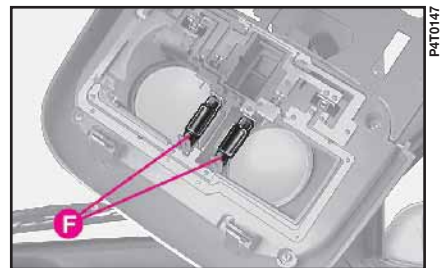


fig. 43

LÁMPARAS DE TECHO TRASERAS (fig. 44)

Para sustituir la lámpara:

- 1) Saque la lámpara de techo haciendo palanca en el punto **A**.
- 2) Aflojando los contactos laterales, quite la lámpara **B** y sustitúyala.
- 3) Vuelva a montar la tapa introduciendo primero el lado **C**, luego presione el otro lado hasta que se enganche el muelle **D**.

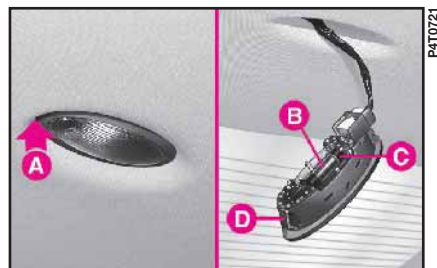


fig. 44

LUCES INTERIORES (fig. 45)

Para sustituir la lámpara:

- 1) Saque la lámpara de techo haciendo palanca en el punto **A**.
- 2) Aflojando los contactos laterales, quite la lámpara **B** y sustitúyala.
- 3) Vuelva a montar la tapa introduciendo primero el lado **C**, luego presione el otro lado hasta que se enganche el muelle **D**.



fig. 45

LUZ DE LA GUANTERA (donde esté prevista) (fig. 46)

Para sustituir la lámpara:

- 1) Quite la pantalla transparente haciendo palanca con un destornillador en el muelle **A**.
- 2) Aflojando los contactos laterales, quite la lámpara **B** y sustitúyala.
- 3) Vuelva a montar la pantalla transparente introduciendo primero el lado **C**, luego presione el otro lado hasta que se enganche el muelle **A**.

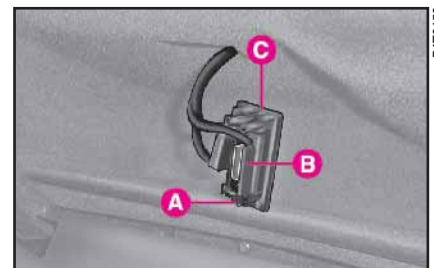


fig. 46

LUZ DEL MALETERO (fig. 47)

Para sustituir la lámpara:

1) Quite la pantalla transparente haciendo palanca con un destornillador en el muelle **A**.

2) Aflojando los contactos laterales, quite la lámpara **B** y sustitúyala.

3) Vuelva a montar la pantalla transparente introduciendo primero el lado **C**, luego presionando en el otro lado hasta enganchar el muelle **A**.

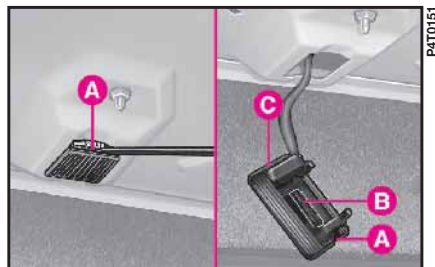


fig. 47

LUCES DE LAS PUERTAS (fig. 48-49)

Para sustituir la lámpara:

1) Quite la pantalla transparente haciendo palanca con un destornillador en el muelle **A**.

2) Presione en los dos lados de la pantalla **B** en correspondencia a los ganchos de fijación y gírela.

3) Sustituya la lámpara **C** montada a presión.

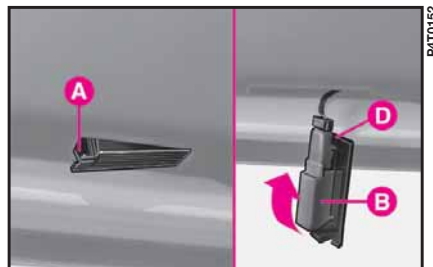


fig. 48

4) Vuelva a cerrar la pantalla **B** montándola en su alojamiento.

5) Vuelva a montar la pantalla transparente introduciendo primero el lado **D**, luego presione el otro lado hasta que se enganche el muelle **A**.

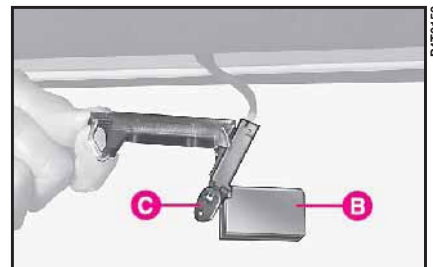


fig. 49

SE FUNDE UN FUSIBLE

GENERALIDADES (fig. 50)

Cuando un dispositivo deja de funcionar, controle el estado del fusible de protección correspondiente. El filamento conductor no debe estar cortado; en caso contrario, sustituya el fusible fundido por otro con el mismo amperaje (del mismo color).

A - Fusible en buen estado.

B - Fusible con filamento cortado.

Emplee la pinza C para sacar el fusible que debe sustituir.

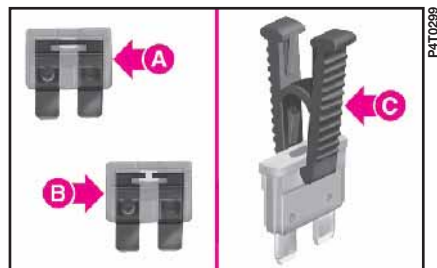


fig. 50



No sustituya nunca un fusible por otro de amperaje superior: PELIGRO DE INCENDIO.



Antes de sustituir un fusible, compruebe que la llave de arranque esté fuera del conmutador y que todos los servicios estén apagados y/o desactivados.

En caso de que el fusible volviera a fundirse, diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

Para identificar el fusible de protección, consulte las tablas de las páginas siguientes.

FUSIBLES GENERALES DE PROTECCIÓN (MIDI-FUSE y MAXI-FUSE)

El coche está dotado de una serie de fusibles generales de protección (MIDI-FUSE y MAXI-FUSE) que protegen por separado, además de los fusibles para los servicios individuales, las distintas funciones de la instalación eléctrica. Los fusibles generales de protección están ubicados en el compartimiento del motor en una caja situada sobre el terminal positivo de la batería y conectados directamente al mismo terminal (consulte el apartado “Fusibles y relés en el compartimiento del motor”).



Si un fusible general de protección (MIDI-FUSE o MAXI-FUSE) deja de funcionar, no realice ningún tipo de reparación; diríjase directamente a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

Las instalaciones y los dispositivos protegidos por los fusibles generales se indican en las tablas de las páginas siguientes.

FUSIBLES Y RELÉS EN LA CENTRALITA

Los fusibles de los dispositivos principales se encuentran en una centralita ubicada debajo del salpicadero, a la izquierda de la columna de dirección.

Para acceder a los fusibles, abra la tapa **A** (fig. 51) cerrada a presión.

En algunas versiones, en el interior de la tapa **A**, se encuentran los símbolos gráficos que identifican la función principal de los fusibles en la centralita y en el soporte auxiliar.

En la caja hay una pinza **B** (fig. 52) para sacar los fusibles.

En la parte derecha de la centralita, en posición vertical, están alojados los

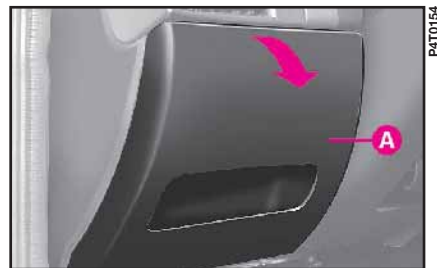


fig. 51

fusibles de recambio **C** (fig. 52) con distinto amperaje (donde estén previstos).

Le aconsejamos, después de la eventual sustitución de los fusibles, restablecer los fusibles de reserva.

Los dispositivos protegidos por los fusibles en la centralita, se indican en las tablas de las páginas siguientes.

Para acceder a los relés (fig. 52) hay que quitar la centralita portafusibles:

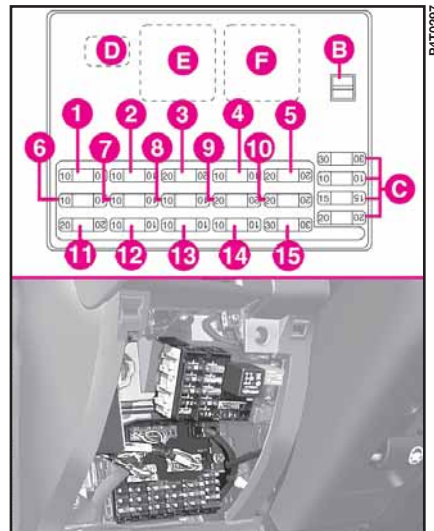


fig. 52

diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

D - Relé claxon

E - Relé luneta térmica

F - Relé para los servicios excluidos del arranque.

ADVERTENCIA Para el funcionamiento de algunos dispositivos eléctricos (luces de cruce y luces de posición) es necesario que tanto el fusible **13** fig. 52 como el de protección específico correspondiente al dispositivo considerado estén en buen estado ya que uno depende de otro (por ej. para la luz de cruce derecha, fusible **4** fig. 52).

Por lo tanto, en caso de que los dispositivos citados no funcionen, es necesario controlar siempre la integridad del fusible **13** fig. 52 junto con los fusibles **4**, **6**, **7** y **8**.

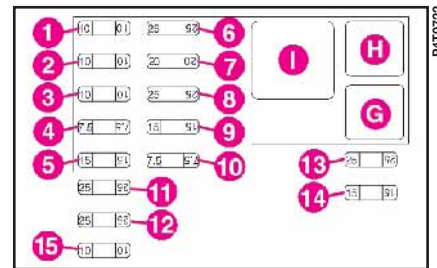


fig. 53

FUSIBLES Y RELÉS EN EL SOPORTE AUXILIAR (fig. 53)

El soporte auxiliar se encuentra sobre la centralita portafusibles. Para acceder a él, abra la tapa **A** (fig. 51).

G - Relé de los faros antiniebla (20A)

H - Relé de mantenimiento de las luces de cruce (20A)

I - Relé de mando de los asientos eléctricos y calefacción asientos (50A).



En caso de sustitución de los fusibles 1, 6, 8 (fig. 53) es necesario volver a inicializar el sistema de los cristales que evita las contusiones. Consulte el apartado “Elevallunas” en el capítulo “Conocimiento del coche”.

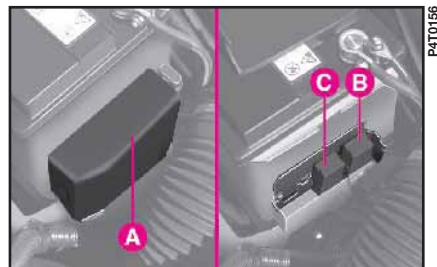


fig. 54

FUSIBLES Y RELÉS EN EL COMPARTIMIENTO DEL MOTOR

En el soporte delante de la batería (fig. 54)

Para acceder a los relés, saque la tapa **A** montada a presión.

B - Relé 1ª velocidad del electroventilador de refrigeración motor

C - Relé 2ª velocidad del electroventilador de refrigeración motor (excluidas las versiones 1.6 con calefactor y 1.8 con calefactor).

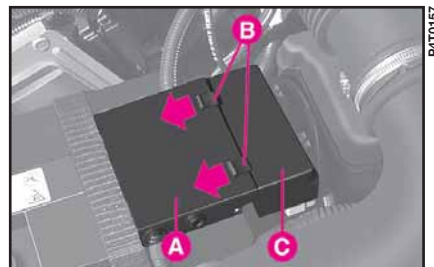


fig. 55

En la caja sobre la batería (fig. 55-56)

Para acceder a los fusibles, abra primero la tapa **A** tirando hacia delante de los muelles **B**, luego abra la tapa **C** cerrada a presión.

En la caja hay una pinza **D** para sacar los fusibles.

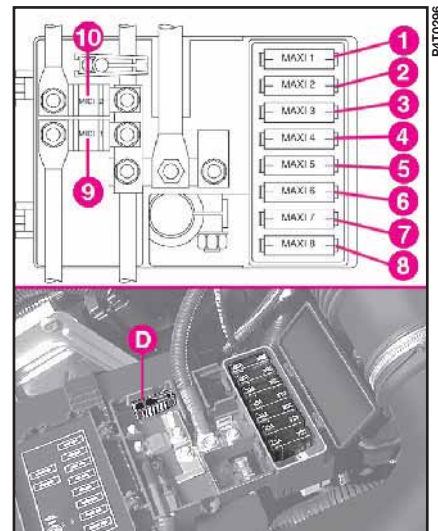


fig. 56

Detrás de la batería (fig. 57)

Para acceder a los fusibles, saque las tapas de protección **A** soltándolas de los ganchos de fijación.

B - Relé principal de la inyección (30A)

C - Relé de la bomba de combustible (versiones 1.8 - 2.0: 20A) (versiones 1.9 jtd - 2.4 jtd: 30A).

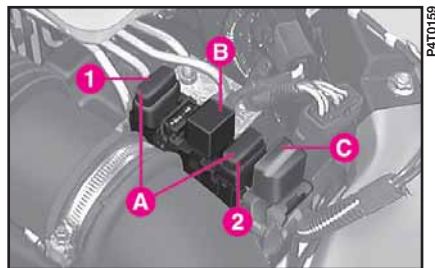


fig. 57

En la centralita de servicios (fig. 58-59)

Para acceder a los fusibles y a los relés, quite la tapa **A** montada a presión, desenganchando los muelles **B**.

Para volver a montar la tapa, ponga primero la parte inferior y luego, presione el borde superior hasta que se enganche completamente en los muelles **B**.

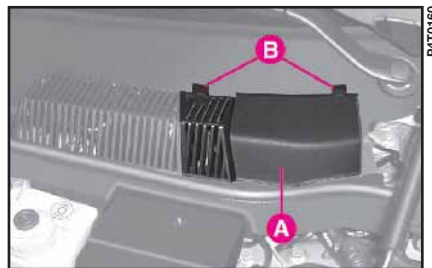


fig. 58

– Relé compresor del climatizador (20A)

– Relé temporizador lavafaros

– Relé de doble contacto para intermitentes y cierre centralizado de las puertas (versiones sin alarma electrónica)

– Relé calefactor gasoil (versiones 1.9 jtd - 2.4 jtd) (20A).

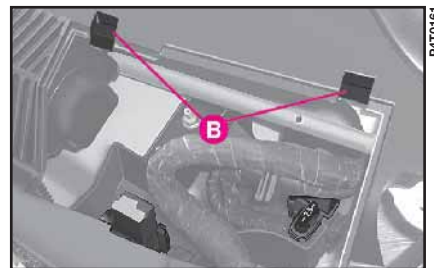


fig. 59

LUCES EXTERIORES	FUSIBLE	AMPERAJE	UBICACIÓN
Luz de carretera derecha	1	10	fig. 52
Luz de carretera izquierda	2	10	fig. 52
Luz de cruce derecha	4	15	fig. 52
Luz de cruce izquierda	8	15	fig. 52
Luces de cruce delantera e izquierda (habilitación relé)	15	10	fig. 53
Luz de posición delantera derecha (desde tablero de instrumentos)	6	10	fig. 52
Luz de posición delantera izquierda (desde tablero de instrumentos)	7	10	fig. 52
Luz de posición trasera derecha (desde tablero de instrumentos)	7	10	fig. 52
Luz de posición trasera izquierda (desde tablero de instrumentos)	6	10	fig. 52
Luz de marcha atrás	1	10	fig. 53
Luz de marcha atrás (mando)	1	10	fig. 53
Pilotos antiniebla	6	10	fig. 52
Luz del freno derecha (pare)	6	10	fig. 52
Luz del freno izquierda (pare)	6	10	fig. 52
Tercera luz de los frenos (3ª luz de pare)	13	10	fig. 52
Luces de emergencia	14	10	fig. 52
Faros antiniebla	9	15	fig. 53
Luces de la matrícula	7	10	fig. 52
Intermitentes	13	10	fig. 52
Mando relé faros antiniebla (desde tablero de instrumentos)	7	10	fig. 52
LUCES INTERIORES	FUSIBLE	AMPERAJE	UBICACIÓN
Luz de la guantera (donde esté prevista)	12	10	fig. 52
Luces de las viseras parasol	1	10	fig. 53
Lámparas de techo delanteras y traseras	12	10	fig. 52
Luces de las puertas	12	10	fig. 52

LUCES INTERIORES	FUSIBLE	AMPERAJE	UBICACIÓN
Iluminación de los mandos de las puertas (habilitación desde la centralita elevalunas)	1	10	fig. 53
Iluminación de los mandos en la consola central	1	10	fig. 53
Iluminación de los ideogramas de los interruptores	1	10	fig. 53
Iluminación de las manillas de las puertas (habilitación desde la centralita elevalunas)	1	10	fig. 53
Iluminación del salpicadero y climatizador	6	10	fig. 52
Testigo luces de carretera	2	10	fig. 52
DISPOSITIVOS Y SERVICIOS	FUSIBLE	AMPERAJE	UBICACIÓN
ABS (+ llave)	2	10	fig. 53
ABS (centralita) - (+ llave)	13	10	fig. 52
Encendedor	9	20	fig. 52
Encendedor (aprobación relé)	10	7,5	fig. 53
Airbag	3	10	fig. 53
Alimentación toma de diagnosis	12	10	fig. 52
Alimentación servicios de inyección electrónica (versiones 1.8 – 1.9 jtd – 2.4 jtd)	2	7,5	fig. 57
Alimentación servicios de inyección electrónica	1	15	fig. 57
Alimentación servicios de inyección electrónica (versiones 2.0)	2	15	fig. 57
Alarma electrónica (+ llave)	1	10	fig. 53
Alarma electrónica (centralita y receptor mando a distancia)	12	10	fig. 52
Elevalunas eléctricos delanteros	6	25	fig. 53
Elevalunas eléctricos traseros	8	25	fig. 53
Elevalunas eléctricos traseros (centralita)	1	10	fig. 53
Radiocasete	3	20	fig. 52
	1	10	fig. 53

DISPOSITIVOS Y SERVICIOS	FUSIBLE	AMPERAJE	UBICACIÓN
Maletero (apertura tapa/puerta)	7	20	fig. 53
Centralita elevavolantes eléctricos delanteros/cierre centralizado	1	10	fig. 53
Centralita inyección electrónica	4	7,5	fig. 53
Cierre centralizado de las puertas	3	20	fig. 52
Claxon	11	20	fig. 52
Climatizador (centralita)	10	7,5	fig. 53
Climatizador (iluminación)	6	10	fig. 52
Compresor del climatizador	5	20	fig. 52
Regulador de la orientación de los faros (aprobación)	8	10	fig. 52
Regulador automático de la orientación de los faros (centralita)	1	10	fig. 53
Cruise Control	13	10	fig. 52
Electroventiladores de refrigeración motor (aprobación relé)	4	7,5	fig. 53
Equipo HI-FI BOSE	11	25	fig. 53
Interruptor en el embrague (versión 1.9 jtd – 2.4 jtd)	1	10	fig. 53
Lavaparabrisas	10	20	fig. 52
Lavafaros	5	20	fig. 52
Lavafaros (aprobación)	8	10	fig. 52
Lavafaros (aprobación relé)	10	7,5	fig. 53
Lavaluneta (aprobación relé)	10	7,5	fig. 53
Luneta térmica (aprobación relé)	10	7,5	fig. 53
Luneta térmica (descongelación)	15	30	fig. 52
MAXI-FUSE: alimentación bujías de precalentamiento gasoil (versiones 1.9 jtd – 2.4 jtd)	8	70	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación conmutador de arranque (dispositivos bajo llave)	2	30	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación electroventiladores de refrigeración motor (versiones 1.6 con climatizador – 1.9 jtd – 2.4 jtd)	6	60	fig. 56

DISPOSITIVOS Y SERVICIOS	FUSIBLE	AMPERAJE	UBICACIÓN
MAXI-FUSE: alimentación electroventiladores de refrigeración motor (versiones 1.6 con calefactor – 1.8 con calefactor)	7	30	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación electroventiladores de refrigeración motor (versiones 1.8 con climatizador)	6	50	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación electroventiladores de refrigeración motor (versiones 2.0)	6	60	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación electroventiladores de refrigeración motor (versiones 1.9 jtd con climatizador – 2.4 jtd)	7	40	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación fusibles y relés inyección electrónica del motor	5	30	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación fusibles n. 5-6-7-9-10-11-12-14-15 en centralita (fig. 52)	1	80	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación fusibles n. 3-4-8 en centralita (fig. 52) y fusibles n. 6-7-8-9-11-12-13-14 en soporte auxiliar (fig. 53)	3	70	fig. 56
MAXI-FUSE: alimentación instalación de climatización	4	40	fig. 56
MIDI-FUSE: alimentación calefactor adicional (versiones 1.9 jtd – 2.4 jtd)	10	70	fig. 56
MIDI-FUSE: alimentación sistema ABS	9	60	fig. 56
Navegador (display)	1	10	fig. 53
Toma de corriente en el habitáculo	5	15	fig. 53
Regulador luminosidad de los instrumentos	1	10	fig. 53
Receptor del mando a distancia cierre centralizado de las puertas/alarma	1	10	fig. 53
Calefactor del gasoil (versiones 1.9 jtd – 2.4 jtd)	–	20	fig. 59
Asiento eléctrico lado conductor con memoria	12	25	fig. 53
Asiento eléctrico lado pasajero	13	30	fig. 53
Asientos delanteros (con calefacción)	14	20	fig. 53

DISPOSITIVOS Y SERVICIOS	FUSIBLE	AMPERAJE	UBICACIÓN
Asientos eléctricos (centralita memoria/espejos retrovisores)	10	7,5	fig. 53
Asientos eléctricos (aprobación relé movimiento/calefacción)	10	7,5	fig. 53
Sensor de contaminación del climatizador	10	7,5	fig. 53
Sensor de lluvia limpiaparabrisas	1	10	fig. 53
Sensor de lluvia limpiaparabrisas (aprobación relé centralita)	10	7,5	fig. 53
Sistema I.C.S. LANCIA (display)	14	10	fig. 52
Sistema Lancia CODE	4	7,5	fig. 53
	–	7,5	fig. 59
Espejo retrovisor interior de regulación automática	1	10	fig. 53
Espejos retrovisores exteriores (aprobación relé descongelación)	10	7,5	fig. 53
Espejos retrovisores exteriores (movimiento)	1	10	fig. 53
Espejos retrovisores exteriores (descongelación)	15	30	fig. 52
Instrumentos	13	10	fig. 52
Teléfono móvil (predisposición)	3	20	fig. 52
	1	10	fig. 53
Limpia-lavaparabrisas y lavafaros	10	20	fig. 52
Limpia-lavaluneta (SW)	10	20	fig. 52
Limpia-lavaluneta (SW) (aprobación relé)	10	7,5	fig. 53
Techo practicable	7	20	fig. 53
Techo practicable (aprobación)	10	7,5	fig. 53

SE DESCARGA LA BATERÍA

PUESTA EN MARCHA CON BATERÍA AUXILIAR

Consulte “Hay que poner en marcha el motor con batería auxiliar”.



No use nunca un cargador de batería para la puesta en marcha del motor: podría dañar los sistemas electrónicos y especialmente las centralitas que dirigen las funciones de encendido y alimentación.

RECARGA DE LA BATERÍA

Es preferible cargarla lentamente, con un amperaje bajo o una duración aproximada de 24 horas. Un tiempo de recarga excesivo podría dañar la batería.

Para ello:

1) Desconecte los bornes de la instalación eléctrica de los polos de la batería.

ADVERTENCIA Si el coche está equipado con alarma electrónica, desactívela con el mando a distancia y

gire la llave de emergencia a la posición “OFF” (consulte “Alarma electrónica” en el capítulo “Conocimiento del coche”).

2) Conecte los cables del aparato de recarga a los polos de la batería.

3) Encienda el aparato de recarga.

4) Cuando finalice la recarga, apague el aparato antes de desconectarlo de la batería.

5) Vuelva a conectar los bornes a los polos de la batería respetando las polaridades.



El líquido que contiene la batería es venenoso y corrosivo. Evite el contacto con la piel o con los ojos. Hay que cargar la batería en un lugar ventilado y lejos de llamas o posibles fuentes de chispas: peligro de explosión e incendio.

ADVERTENCIA En caso de batería descargada podría ser necesario reinicializar el sistema de los cristales que evita las contusiones. Consulte el apartado “Elevalunas” en el capítulo “Conocimiento del coche”.

HAY QUE LEVANTAR EL COCHE

CON EL GATO

Consulte el apartado “Se pincha un neumático” en este capítulo.



El gato en dotación sirve únicamente para cambiar las ruedas del coche al que pertenece. No lo utilice jamás con otros fines, como por ejemplo levantar otros automóviles ni para efectuar reparaciones debajo del coche. Si el gato está mal colocado, el coche puede caerse. No utilice el gato para levantar pesos superiores a los indicados en la etiqueta aplicada en el mismo.

Es oportuno saber que:

- el gato no necesita alguna regulación;
- el gato no se puede reparar, en caso de desperfectos debe ser sustituido por otro original;

– no se puede montar en el gato ninguna herramienta, a excepción de la manivela de accionamiento.

CON EL GATO HIDRÁULICO O PUENTE ELEVADOR

El coche se puede levantar únicamente colocando el brazo del gato o el puente elevador debajo del montante delantero A (fig. 60) y trasero B (fig. 61), interponiendo una cuña de forma y tamaño adecuados.



Preste la máxima atención para no comprimir los tubos de los frenos y del combustible ni el refuerzo del larguero.

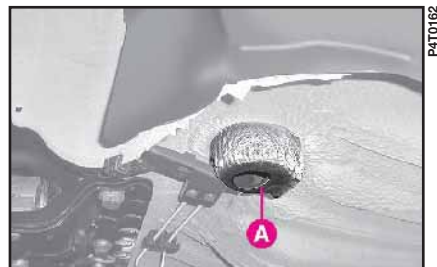


fig. 60

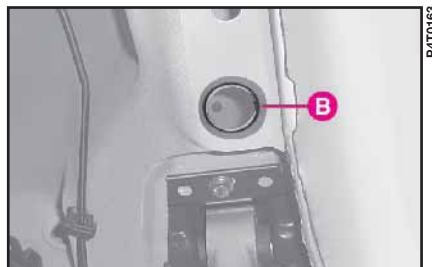


fig. 61

HAY QUE REMOLCAR EL COCHE

ADVERTENCIA Para remolcar el coche es obligatorio respetar las normas de circulación de cada país.

En la parte delantera (fig. 62) y trasera (fig. 63) están ubicados los anclajes para la argolla de remolque que se entrega en dotación con el coche.

Para montar la argolla de remolque, quite la tapa que hay en el parachoques haciendo palanca con un destornillador en el punto A.



Antes de atornillar la argolla de remolque B, limpie cuidadosamente el alojamiento roscado. Compruebe que ha apretado a fondo la argolla (debe dar 11 vueltas aproximadamente en su alojamiento roscado).

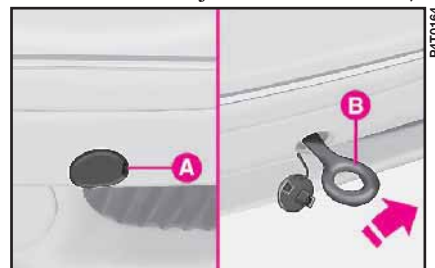


fig. 62

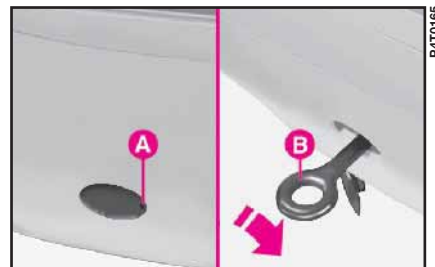


fig. 63



Para remolcar el coche, es obligatorio respetar las normas de circulación de cada país, tanto las correspondientes al dispositivo de remolque en sí, como las que se refieren al comportamiento en carretera. Antes de remolcar coche, gire la llave de arranque a MAR y luego a STOP sin sacarla. Si quita la llave, el bloqueo de la dirección se activa automáticamente siendo imposible girar las ruedas. Cuando el coche está siendo remolcado, recuerde que, al no contar con la ayuda del servofreno ni de la dirección asistida, deberá sujetar el volante y pisar el pedal del freno con más fuerza. No utilice cables flexibles para remolcar el coche y evite los tirones. Durante el remolque, controle que la fijación del acoplamiento no dañe los componentes que están en contacto con el coche.



Cuando se está remolcando el coche, no ponga en marcha el motor.

EN CASO DE ACCIDENTE

– Es importante que mantenga siempre la calma.

– Si no está implicado directamente, pare el coche por lo menos a unos diez metros de distancia del lugar del accidente.

– En autopista, pare el coche sin obstruir el carril de emergencia.

– Apague el motor y encienda las luces de emergencia.

– Por la noche, ilumine con los faros el lugar del accidente.

– Sea prudente, evite el riesgo de ser atropellado.

– Señale el accidente poniendo el triángulo a la vista y a la distancia reglamentaria.

– Llame al servicio de primeros auxilios informado detalladamente del accidente. En la autopista, use los teléfonos que se encuentran a su disposición en el arcén.

– Quite la llave de arranque de los vehículos implicados en el accidente.

– Si advierte olor de combustible o de otros productos químicos, no fume y obligue a las demás personas a que apaguen los cigarrillos.

– Para apagar los incendios, aunque sean de poca importancia, use extintores, mantas, arena y tierra. No emplee nunca agua.

– En caso de accidentes múltiples en autopista, sobre todo con escasa visibilidad, el riesgo de nuevos choques es mayor. Abandone inmediatamente el coche y protéjase detrás de la barrera (guard-rail).

– Si las puertas están bloqueadas, no intente salir del vehículo rompiendo el parabrisas, ya que es de vidrio estratificado. Las ventanillas y la luneta térmica pueden romperse más fácilmente.

SI HAY HERIDOS

– No abandone nunca el herido. Es una obligación de todos prestar auxilio aunque no esté implicado directamente en el accidente.

– Evite que las personas permanezcan alrededor de los heridos.

– Tranquilice al herido y asegúrele que llegará rápidamente ayuda; permanezca a su lado para evitar posibles crisis de pánico.

– Desenganche o corte los cinturones de seguridad que retienen a los heridos.

– No dé agua ni ningún otro líquido a los heridos.

– El herido no debe moverse nunca, excepto en los casos que se mencionan en el punto siguiente.

– Saque al herido del vehículo sólo si hay peligro de incendio, de que el vehículo pueda caer al agua o a un barranco. Para ello: no le tire de sus extremidades, no le mueva nunca la cabeza y, si es posible, mantenga el cuerpo del herido en posición horizontal.

BOTIQUÍN

Le aconsejamos que lleve en el coche, además del botiquín, un extintor y una manta.

MANTENIMIENTO DEL COCHE

Lancia Lybra es un coche nuevo en todo, incluso en los criterios de mantenimiento. La primera revisión de mantenimiento programado está prevista solamente a los 20.000 km.

De todas formas, recuerde que el coche necesita siempre las atenciones normales, como por ejemplo, controlar regularmente el nivel de los líquidos, la presión de los neumáticos, etc.

En todo caso recuerde que un mantenimiento correcto es, con toda seguridad, lo mejor para que se conserven inalteradas en el tiempo las prestaciones del coche y las características de seguridad, así como el respeto por el medio ambiente y los bajos costes de funcionamiento.

Recuerde, además, que la observancia rigurosa de las normas de mantenimiento que se distinguen por el símbolo **▲** es condición necesaria para conservar la garantía.

MANTENIMIENTO PROGRAMADO	210
PLAN DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO.....	211
PLAN DE REVISIÓN ANUAL.....	213
TAREAS ADICIONALES	213
VERIFICACIÓN DE NIVELES.....	215
FILTRO AIRE.....	221
FILTRO ANTIPOLVO/ANTIPOLEN	222
FILTRO DEL GASOIL	222
BATERÍA.....	222
CENTRALITAS ELECTRÓNICAS	225
BUJÍAS	226
RUEDAS Y NEUMÁTICOS	227
TUBOS DE GOMA	228
LIMPIAPARABRISAS/LIMPIALUNETA.....	228
LAVAFAROS	230
CLIMATIZADOR.....	230
CARROCERÍA	231
HABITÁCULO	233

MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Un correcto mantenimiento es determinante para garantizar al coche una larga vida en excelentes condiciones.

Por ello, LANCIA ha preparado una serie de controles e intervenciones de mantenimiento cada 20.000 kilómetros.

ADVERTENCIA Las revisiones del Plan de Mantenimiento Programado las prescribe el Fabricante. Si no las realiza, puede perder los derechos de la garantía.

El servicio de Mantenimiento Programado se efectúa en todos los talleres de la **Red de Asistencia Lancia**, según tarifario fijo.

Si durante estas revisiones, además de las operaciones previstas, fueran necesarias otras sustituciones o reparaciones, éstas serán realizadas únicamente previa aprobación del Cliente.

ADVERTENCIA Acuda inmediatamente a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** en caso de que advierta alguna anomalía de funcionamiento, no espere la próxima revisión.

PLAN DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

miles de kilómetros	20	40	60	80	100	120	140	160	180
Control del estado/desgaste de los neumáticos y eventual regulación de la presión	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Control del funcionamiento de la instalación de iluminación (faros, intermitentes, luces de emergencia, maletero, habitáculo, guantera, testigos del tablero de instrumentos, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Control del funcionamiento de la instalación del limpia/lavaparabrisas, regulación de los pulverizadores	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Control de la colocación/desgaste de las escobillas del limpiaparabrisas/limpialuneta	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Control del funcionamiento del indicador de desgaste de las pastillas de los frenos de disco delanteros	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Control del estado y desgaste de las pastillas de los frenos de disco traseros		●		●		●		●	
Control visual del estado de: carrocería exterior y protección de los bajos de la carrocería, tramos rígidos y flexibles de los tubos (escape-alimentación del combustible - frenos), elementos de goma (capuchones - manguitos - forros, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Control de estado de limpieza de las cerraduras del capó y del maletero, limpieza y lubricación de los mecanismos de bloqueo	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Control visual del estado de las distintas correas de mando y/o Poly-V		●		●				●	
Control/regulación del recorrido de la palanca del freno de mano		●		●		●		●	
Control/regulación de la holgura de los empujadores (versiones jtd)	●	●		●		●		●	
Control del humo en los motores Diesel (versiones jtd)		●		●		●		●	
Sustitución del filtro de combustible (versiones jtd)	●	●	●	●	●	●	●	●	●

miles de kilómetros	20	40	60	80	100	120	140	160	180
Control del sistema antievapaporación				●				●	
Sustitución del cartucho filtro del aire (versiones de gasolina)		●		●		●		●	
Sustitución del cartucho filtro del aire (versiones jtd)	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Repotado del nivel de los líquidos (refrigerante motor, frenos, lavaparabrisas, lavaluneta, batería, etc.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Control del estado de la correa dentada de mando distribución			●						●
Sustitución de la correa dentada de distribución (*)						●			
Sustitución de las distintas correas de mando Poly-V						●			
Sustitución de las bujías de encendido (versiones de gasolina)		●		●		●		●	
Control del funcionamiento de los sistemas de control del motor (mediante toma de diagnosis)		●		●		●		●	
Control del nivel de aceite del cambio				●				●	
Sustitución del aceite motor	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Sustitución del filtro aceite motor	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Sustitución del líquido de los frenos (o cada 2 años)			●			●			●
Sustitución del filtro antipolvo/antipolen (o de todas formas cada año)	●	●	●	●	●	●	●	●	●

(*) O cada 3 años en caso de uso del coche en condiciones severas (clima frío, por la ciudad con el motor que se deja funcionando en ralentí por largos ratos, zonas polvorientas)
O cada 5 años, independientemente de los kilómetros recorridos.

PLAN DE REVISIÓN ANUAL

En caso de que el vehículo recorra menos de 20.000 km al año (por ejemplo, 10.000 km aproximadamente), le aconsejamos que haga realizar el plan de revisión anual que incluye lo siguiente:

- Control del estado/desgaste de los neumáticos y eventual regulación de la presión (incluyendo la rueda de repuesto).

- Control del funcionamiento de la instalación de iluminación (faros, intermitentes, luces de emergencia, maletero, habitáculo, guantera, testigos del tablero de instrumentos, etc.).

- Control del funcionamiento de la instalación del limpia/lavaparabrisas, regulación de los pulverizadores.

- Control de la colocación/desgaste de las escobillas del limpiaparabrisas y del limpialuneta.

- Control del estado y desgaste de las pastillas de los frenos de disco delanteros.

- Control de estado de limpieza de las cerraduras del capó y del maletero, limpieza y lubricación de los mecanismos de bloqueo

- Control visual del estado del: motor, cambio, transmisión, tubos (escape - alimentación del combustible - frenos), elementos de goma (capuchones - manguitos - forros, etc.), tubos flexibles, sistema de frenos y alimentación.

- Control del estado de carga de la batería.

- Control visual de las distintas correas de mando.

- Control y eventual repostado del nivel de los líquidos (refrigerante motor, frenos, lavaparabrisas, lavaluneta, batería, etc.).

- Sustitución del aceite motor.

- Sustitución del filtro aceite motor.

- Sustitución del filtro antipolvo/antipolen.

TAREAS ADICIONALES

Cada 1.000 km o antes de realizar viajes largos, controle y reponga, si es necesario:- el nivel del aceite del motor

- el nivel del líquido refrigerante del motor

- el nivel del líquido de los frenos/mando hidráulico del embrague

- el nivel del líquido de la dirección asistida- el nivel del líquido del lavaparabrisas/lavaluneta

- la presión y el estado de los neumáticos.

Le aconsejamos que utilice los productos recomendados, ya que han sido estudiados y realizados expresamente para los automóviles LANCIA (consulte la tabla “Aprovisionamientos” en el capítulo “Características técnicas”).

Cada 3.000 km controle y reponga si es necesario el nivel del aceite motor.



El mantenimiento del coche se debe realizar en los talleres de la Red de Asistencia Lancia. Para las intervenciones de mantenimiento normal o pequeñas reparaciones que puede realizar Usted mismo, asegúrese siempre de que cuenta con las herramientas adecuadas, los recambios originales Lancia y los líquidos de consumo; de cualquier forma, no realice estas operaciones si no tiene experiencia.

ADVERTENCIA - Aceite del motor

Cambie el aceite del motor con más frecuencia de la que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado en caso de que utilice el coche principalmente en una de las siguientes condiciones especialmente severas:

- arrastre de remolque;
- carreteras polvorientas;
- trayectos breves (menos de 7-8 km.) y repetidos y con una temperatura exterior a bajo cero;
- motor que funciona a menudo en ralentí o recorre distancias largas a baja velocidad (por ejemplo, taxis, entregas a domicilio o en caso de inactividad del coche durante un largo periodo).

ADVERTENCIA - Filtro del aire

Si utiliza el coche en carreteras polvorientas, cambie el filtro del aire con más frecuencia de la que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado.

Ante cualquier duda sobre la frecuencia en la sustitución del aceite del motor o del filtro de aire, consulte un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

ADVERTENCIA - Filtro del gasoil

Debido a los diferentes grados de pureza del gasoil comercializado, puede que sea necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia de la que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado. Si el motor funciona a tirones, significa que hay que cambiar el filtro.

ADVERTENCIA - Filtro antipolvo/antipolen

Si utiliza frecuentemente el coche en carreteras polvorientas o zonas muy contaminadas, le aconsejamos que cambie más a menudo el elemento filtrante. Además, deberá sustituirlo siempre que observe una disminución del flujo de aire introducido en el habitáculo.

ADVERTENCIA - Batería

Le aconsejamos que controle el estado de carga de la batería, preferiblemente al principio del invierno para evitar la posibilidad de que el electrolito se congele.

Este control se debe efectuar con mayor frecuencia si se utiliza el coche principalmente en trayectos cortos o si está equipado con servicios que absorben energía permanentemente con la llave desconectada, sobre todo si han sido instalados en "post-venta" del coche.

Si utiliza el coche con clima caluroso o en condiciones especialmente severas, es oportuno efectuar el control del nivel del líquido de la batería (electrolito) más frecuentemente respecto a los plazos previstos en el Plan de Mantenimiento Programado que se indican en el capítulo "Mantenimiento del coche".

VERIFICACIÓN DE NIVELES



Atención, no confunda durante los aprovisionamientos los distintos tipos de líquido: todos son incompatibles entre ellos y se podría dañar gravemente el coche.



No fume nunca durante las intervenciones en el compartimiento del motor: podría verificarse una presencia de gas o vapores inflamables con el consiguiente riesgo de incendio.

1) aceite del motor - 2) batería - 3) líquido de los frenos - 4) líquido del lavaparabrisas/lavaluneta - 5) líquido refrigerante del motor - 6) líquido de la dirección asistida.



fig. 1 - Versión 1.6

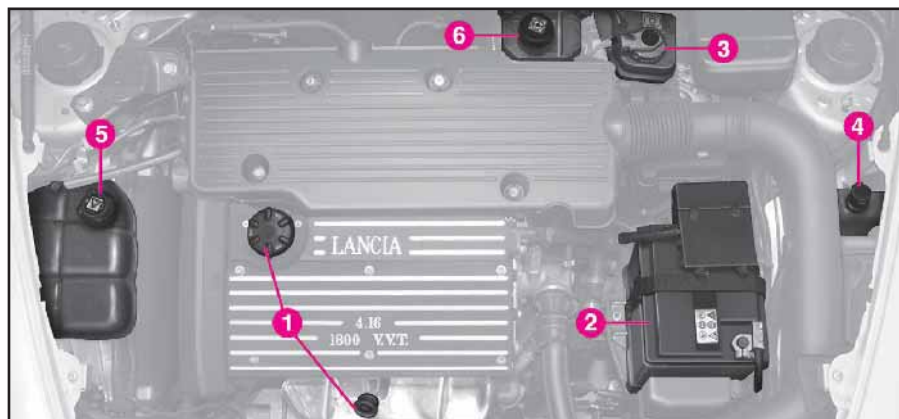


fig. 2 - Versión 1.8

1) aceite del motor - 2) batería - 3) líquido de los frenos - 4) líquido del lavaparabrisas/lavaluneta - 5) líquido refrigerante del motor - 6) líquido de la dirección asistida.



P4T0653

fig. 3 - Versión 2.0

1) aceite del motor - 2) batería - 3) líquido de los frenos - 4) líquido del lavaparabrisas/lavaluneta - 5) líquido refrigerante del motor - 6) líquido de la dirección asistida.



P4T0654

fig. 4 - Versión 1.9 jtd

1) aceite del motor - 2) batería - 3) líquido de los frenos - 4) líquido del lavaparabrisas/lavaluneta - 5) líquido refrigerante del motor - 6) líquido de la dirección asistida.



fig. 5 - Versión 2.4 jtd

ACEITE DEL MOTOR

(fig. 6-7-8-9-10)

El control del nivel de aceite debe realizarse con el coche sobre una superficie llana, algunos minutos después de haber apagado el motor (aprox. 5).

El nivel del aceite debe estar entre las referencias **MIN** y **MAX** de la varilla de control.

La distancia entre **MIN** y **MAX** corresponde a un litro de aceite aproximadamente.

Si el nivel del aceite está cerca o incluso por debajo de la referencia **MIN**, añada aceite a través de la boca de aprovisionamiento hasta alcanzar la referencia **MAX**.

El nivel del aceite no debe superar nunca la referencia **MAX**.



Con el motor caliente, actúe con mucha precaución en el compartimiento del motor: peligro de quemaduras. Recuerde que, cuando el motor está caliente, el electroventilador puede ponerse en funcionamiento: peligro de lesiones.

Para quitar el tapón del depósito de aceite del motor, en la versión 1.6, levante la parte superior y sáquelo.

Durante el rodaje del coche, el motor está en fase de ajuste, por lo tanto el consumo de aceite del motor puede considerarse estabilizado sólo después de haber recorrido los primeros 5.000 ÷ 6.000 km.



fig. 6 - Versión 1.6

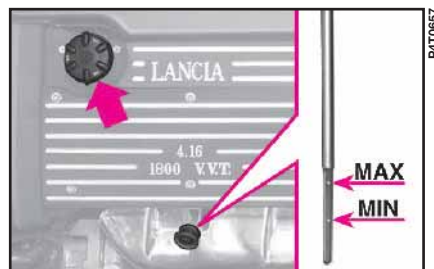


fig. 7 - Versión 1.8

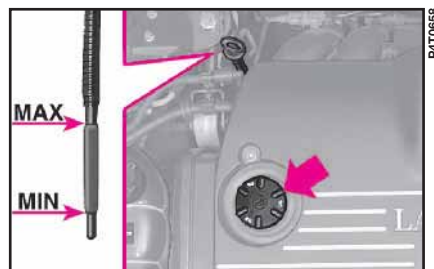


fig. 8 - Versión 2.0



fig. 9 - Versión 1.9 jtd



fig. 10 - Versión 2.4 jtd



No utilice aceite con características distintas al que todavía contiene el motor. Sólo el empleo de aceite semisintético (consulte “Características de los lubricantes y otros líquidos” en el capítulo “Características técnicas”) garantiza el recorrido previsto por el Plan de Mantenimiento.

ADVERTENCIA Después de añadir o sustituir aceite, antes de verificar el nivel, haga funcionar el motor unos segundos y espere algunos minutos después de apagarlo.



El aceite del motor y el filtro del aceite usados, contienen sustancias peligrosas para el medio ambiente. Para cambiar el aceite y los filtros, le aconsejamos que se dirija a un taller de la Red de Asistencia Lancia, que está equipado convenientemente para eliminarlos respetando la naturaleza y las normas legislativas.

LÍQUIDO DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN DEL MOTOR (fig. 11)



Cuando el motor está muy caliente, no quite el tapón del depósito: peligro de quemaduras.

El nivel del líquido debe controlarse con el motor frío y no debe estar comprendido entre las referencias **MIN** y **MAX** del depósito.

Si el nivel es insuficiente, vierta lentamente, a través de la boca del depósito **A**, una mezcla al 50% de agua desmineralizada y de líquido **PARAFLU UP** hasta restablecer el nivel.



fig. 11



El sistema de refrigeración del motor utiliza fluido de protección anticongelante **PARAFLU UP**. Para eventuales repostajes, utilice exclusivamente fluido del mismo tipo. **PARAFLU UP** es incompatible con cualquier otro tipo de fluido y no se puede mezclar. En caso de que se verifique esta condición, por ningún motivo, ponga en marcha y acuda a un taller de la Red de Asistencia Lancia.



El sistema de refrigeración es presurizado. Si debe cambiar el tapón, utilice un tapón original: en caso contrario, podría verse perjudicado el buen funcionamiento del sistema.



fig. 12

LÍQUIDO DEL LAVAPARABRISAS/LAVAFAROS (fig. 12)

Para añadir líquido, quite el tapón **A**, saque la boca **B**, y vierta una mezcla de agua y líquido **TUTELA PROFESSIONAL SC 35**, en los siguientes porcentajes:

30% de **TUTELA PROFESSIONAL SC 35** y 70% de agua en verano.

50% de **TUTELA PROFESSIONAL SC 35** y 50% de agua en invierno.

En caso de temperaturas inferiores a -20°C, utilice **TUTELA PROFESSIONAL SC 35** puro.

ADVERTENCIA No viaje con el depósito del lavaparabrisas vacío: su acción es fundamental para mejorar la visibilidad.

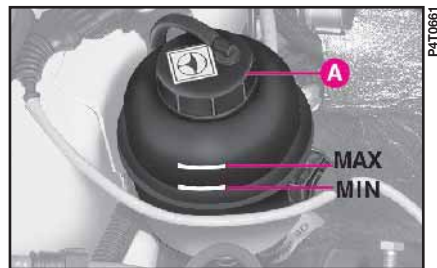


fig. 13 - Versión 1.6

LÍQUIDO DE LA DIRECCIÓN ASISTIDA (fig. 13-14)

Controle el nivel del líquido con el motor frío, debe estar comprendido entre las referencias **MIN** y **MAX** del depósito.

Con el aceite caliente, el nivel puede superar la referencia **MAX**.

Para añadir aceite, afloje el tapón **A** y viértalo en el depósito.

ADVERTENCIA Asegúrese de que el aceite introducido tenga las mismas características del que todavía queda en el sistema.



Evite que el líquido de la dirección asistida se ponga en contacto con las partes calientes del motor: es inflamable.



fig. 14 - Versiónes 1.8 - 2.0
1.9 jtd - 2.4 jtd

El consumo de aceite es muy bajo; si después de realizar un aprovisionamiento fuera necesario realizar otro en poco tiempo, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que comprueben si hay alguna pérdida.

LÍQUIDO DE LOS FRENOS Y MANDO HIDRÁULICO DEL EMBRAGUE (fig. 15)

Controle que el nivel del líquido en el depósito esté en el nivel **MAX**.

Controle periódicamente el funcionamiento del testigo situado en el tablero de instrumentos: presionando sobre la tapa del depósito (con la llave de arranque en posición **MAR**) debe encenderse el testigo (C).

Si tiene que añadir líquido, utilice sólo los líquidos clasificados **DOT 4**. En particular, le aconsejamos que use **TUTELA TOP 4**, con el que se llenó el depósito la primera vez.



fig. 15

Afloje el tapón **A** manteniendo bloqueado el sensor **B**.

El nivel del líquido no debe superar nunca la referencia **MAX**.

ADVERTENCIA El líquido de frenos es higroscópico (es decir, absorbe la humedad). Por ello, si usa el coche normalmente en zonas donde la humedad atmosférica alcanza unos porcentajes muy altos, hay que cambiar el líquido de frenos más a menudo de lo que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado.



El líquido de los frenos es altamente corrosivo: evite que se ponga en contacto con la pintura de la carrocería. Si esto llegara a suceder, lave inmediatamente con agua las partes afectadas.



El símbolo ©, presente en el contenedor, identifica el líquido de los frenos sintético, diferenciándolo del líquido mineral. Los líquidos minerales dañan irremediabilmente los forros de goma del sistema de frenado.

FILTRO AIRE

El filtro del aire está conectado con los dispositivos que miden la temperatura y el flujo del aire que envían a la centralita las señales eléctricas necesarias para el correcto funcionamiento del sistema de inyección y encendido.

Por lo tanto, para un buen funcionamiento del motor y para reducir los consumos y las emisiones en el escape, es indispensable que el filtro funcione siempre correctamente.



La descripción del procedimiento para la sustitución del filtro se indica únicamente a título informativo. Para realizar esta operación, le aconsejamos que se dirija a un taller de la Red de Asistencia Lancia. En caso de que la sustitución del filtro no se realice correctamente y con las debidas precauciones, podría comprometer la seguridad de marcha del coche.



Si utiliza frecuentemente el coche en carreteras polvorosas, cambie el filtro del aire con mayor frecuencia de lo que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado.



Cualquiera operación de limpieza del filtro puede dañarlo, y por consiguiente perjudicar el buen funcionamiento del motor.

SUSTITUCIÓN (fig. 16)

Para sustituir el filtro, afloje los tornillos **A**, levante la tapa **B** y saque el elemento filtrante que se va a sustituir.

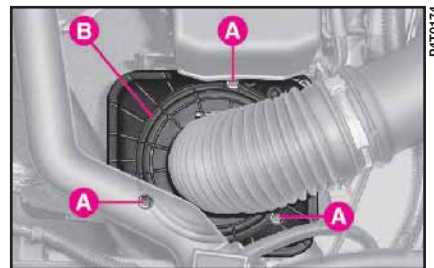


fig. 16

FILTRO ANTIPOLVO/ ANTIPOLEN

Para sustituir el filtro antipolvo/antipolen (fig. 17) diríjase a un taller de la Red de Asistencia Lancia.

Si utiliza frecuentemente el coche en carreteras polvorientas o en zonas muy contaminadas, le aconsejamos que cambie más a menudo el elemento filtrante. Además, deberá sustituirlo siempre que observe una disminución del flujo de aire introducido en el habitáculo.

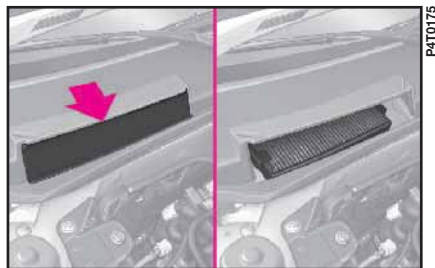


fig. 17

FILTRO DEL GASOIL

(versiones 1.9 jtd - 2.4 jtd)

VACIADO DEL AGUA DE CONDENSACIÓN (fig. 18)



La presencia de agua en el circuito de alimentación puede dañar gravemente todo el sistema de inyección provocando en consecuencia un funcionamiento irregular del motor. En caso de que se encienda el testigo , acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Lancia para que realicen la purga del sistema.



fig. 18

BATERÍA

La batería está situada en el compartimiento del motor en el punto de referencia 2 (fig. 1, 2, 3, 4, 5).

La batería es de “Mantenimiento Reducido”, es decir, que en condiciones de uso normales no es necesario agregarle agua destilada.

Para cargar la batería, consulte el capítulo “Qué hacer si”.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

En caso de sustitución de la batería deberá cambiarla por otra original que tenga las mismas características.



En caso de sustitución de la batería es necesario reinicializar el sistema de los cristales que evita las contusiones. Consulte el apartado “Elevalunas” en el capítulo “Conocimiento del coche”.

En caso de que la batería nueva tenga características distintas, caducan los plazos de mantenimiento previstos en el Plan de Mantenimiento Programado que se indican en este capítulo; por lo tanto, para el mantenimiento debe respetar las indicaciones del fabricante de la batería.



Las baterías contienen sustancias muy peligrosas para el medio ambiente. Para sustituir la batería, le aconsejamos que se dirija a cualquier taller de la Red de Asistencia Lancia, los cuales están preparados para eliminarlas según las normas legislativas y respetando la naturaleza.

CONTROL DEL NIVEL DEL LÍQUIDO DE LA BATERÍA (electrólito)

El control del nivel del electrolito (y eventual repostado) debe efectuarse respetando los plazos de mantenimiento previstos en el “Plan de Mantenimiento Programado” que se indican en este capítulo. Para realizar esta operación, le aconsejamos que se dirija a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.



El líquido que contiene la batería es venenoso y corrosivo. Evite el contacto con la piel o los ojos. No se acerque a la batería con llamas o posibles fuentes de chispas: peligro de explosión y de incendio.



El montaje incorrecto de accesorios eléctricos y electrónicos puede dañar gravemente su coche.

CONSEJOS ÚTILES PARA AUMENTAR LA DURACIÓN DE LA BATERÍA

Cuando estacione, asegúrese de que las puertas, el capó y el maletero estén bien cerrados. Las lámparas de techo deben estar apagadas.

Con el motor apagado, no deje dispositivos encendidos durante mucho tiempo (por ejemplo, el radiocasete, las luces de emergencia, etc.).

ADVERTENCIA Si la batería se mantiene durante un largo periodo de tiempo en un estado de carga inferior al 50%, puede dañarse por sulfatación, y crear dificultades en el arranque, además de congelarse más fácilmente (incluso a -10°C).

Si no va a utilizar el coche durante una temporada, consulte “Inactividad del coche durante mucho tiempo”, en el capítulo “Empleo correcto del coche y consejos prácticos”.

Si después de haber comprado el coche, desea montar accesorios eléctricos que necesiten una alimentación eléctrica permanente (alarma, equipo de manos libres, radionavegador con antirrobo dirigido por satélite, etc.), diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**, cuyo personal especializado, además de sugerirle los dispositivos más adecuados pertenecientes a la Lineaccesori, evaluará el consumo eléctrico total, verificando si la instalación eléctrica del coche puede soportar la carga demandada, o si, por el contrario, es necesario integrarla con una batería de mayor capacidad.

De hecho, estos dispositivos absorben energía eléctrica incluso sin la llave de arranque (coche estacionado, motor apagado), descargando gradualmente la batería.

El consumo total de dichos accesorios (de serie e instalados posteriormente) debe ser inferior a 0,6 mA x Ah (de la batería), tal como se indica en la siguiente tabla:

Batería de	Consumo máximo admitido en vacío
50 Ah	30 mA
60 Ah	36 mA
70 Ah	42 mA

Además, recuerde que dispositivos o servicios con un elevado consumo de corriente activados por el Usuario, como por ejemplo: calienta-biberón, aspiradora, teléfono móvil, nevera etc., **si se hacen funcionar con el motor apagado**, descargan más rápidamente la batería.

ADVERTENCIA Teniendo que instalar en el coche sistemas adicionales, se advierte el peligro debido a derivaciones realizadas de manera incorrecta en las conexiones eléctricas, especialmente si afectan los dispositivos de seguridad.

BATERÍA CON HIDRÓMETRO ÓPTICO

Descripción

Para versiones/mercados donde está previsto, la batería puede dotarse de indicador visual para controlar el nivel del electrolito y del estado de carga. La batería es de tipo “Mantenimiento Reducido” dotada de indicación de control; por lo tanto, en condiciones de uso no es necesario restablecer el nivel del electrolito con agua destilada. Un control periódico es necesario para poder controlar la eficiencia a través del indicador óptico de control colocado en la tapa de la batería que debe presentar color oscuro, con área central verde.

En caso de que el indicador presente un color verde brillante, u oscura sin una área verde central, dirigirse a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

Control del estado de carga

El control del estado de carga de la batería se puede efectuar cualitativamente valiéndose del indicador óptico,

y actuando en relación al color que el indicador puede adquirir como indicamos en la tabla siguiente o en la chapa colocada en la batería.

Color blanco brillante	Restablecimiento del nivel de electrolitos	Dirigirse a un taller de la Red de Asistencia Lancia
Color obscuro sin área verde en el centro	Estado de carga insuficiente	Recargar (se aconseja dirigirse a un taller de la Red de Asistencia Lancia)
Color obscuro con área verde en el centro	Nivel de electrolito y estado de carga suficientes	Ninguna acción

CENTRALITAS ELECTRÓNICAS

Durante el empleo normal del coche, no son necesarias precauciones especiales.

Sin embargo, en caso de intervenciones en la instalación eléctrica o de puesta en marcha con batería auxiliar, es indispensable que siga escrupulosamente las recomendaciones que aquí se indican:

- no desconecte nunca la batería de la instalación eléctrica con el motor en marcha
- desconecte la batería de la instalación eléctrica en caso de recarga, ya que los cargadores de batería actuales pueden suministrar hasta 20V de tensión
- no realice nunca un arranque de emergencia con un cargador de baterías, sino utilice una batería auxiliar
- preste especial atención a la conexión entre la batería y la instalación eléctrica, verificando que la polaridad sea correcta y la conexión esté en buen estado

– no conecte ni desconecte los terminales de las unidades electrónicas cuando la llave de arranque esté en posición **MAR**

– no verifique las polaridades eléctricas haciendo saltar chispas

– desconecte las unidades electrónicas si realiza soldaduras eléctricas en la carrocería. Quítelas en caso de temperaturas superiores a 80°C (trabajos especiales en la carrocería, etc.).



Las reparaciones o modificaciones en la instalación eléctrica realizadas incorrectamente y sin tener en cuenta las características técnicas de la instalación, pueden causar anomalías en el funcionamiento con riesgo de incendio.

BUJÍAS

La limpieza y la integridad de las bujías (**fig. 19**) son condiciones determinantes para el buen funcionamiento del motor y para la retención de las emisiones contaminantes.

El aspecto de la bujía, examinado por personal especializado, es suficiente para identificar una anomalía, aunque no pertenezca al sistema de encendido. Por lo tanto, si el motor tiene algún problema, es importante que haga controlar las bujías en un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

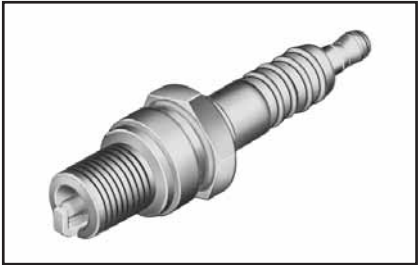


fig. 19



Las bujías se deben cambiar dentro del plazo previsto por el Plan de Mantenimiento Programado. Use exclusivamente bujías del tipo indicado: si el grado térmico no es el adecuado o no se garantiza su duración, podría tener problemas.

	Bujías
1.6	LANCIA RC10YCC
	LANCIA BKR5EZ
	Champion RC10YCC
	NGK BKR5EZ
1.8	LANCIA RC10YCC
	LANCIA BKR6EZ
	Champion RC10YCC
	NGK BKR6EZ
2.0	LANCIA RC8BYC
	Champion RC8BYC

RUEDAS Y NEUMÁTICOS

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Controle cada dos semanas aproximadamente y de todas formas, cada mes y antes de emprender viajes largos, la presión de todos los neumáticos, incluyendo el de repuesto.

El control de la presión debe efectuarlo con los neumáticos fríos.

Cuando se usa el coche, la presión aumenta. Si debe controlar o restablecer la presión con los neumáticos calientes, tenga en cuenta que su valor debe ser de +0,3 bar respecto al valor prescrito.



Recuerde que la adherencia del coche a la carretera también depende de la correcta presión de inflado de los neumáticos.

Una presión incorrecta provoca un consumo anómalo de los neumáticos (fig. 20):

A - Presión normal: banda de rodadura desgastada uniformemente.

B - Presión insuficiente: banda de rodadura desgastada especialmente en los bordes.

C - Presión excesiva: banda de rodadura desgastada especialmente en el centro.



Si la presión es demasiado baja el neumático se recalienta, con el peligro de dañarlo irreparablemente.

Los neumáticos se deben sustituir cuando el espesor de la banda de rodadura sea inferior a 1,6 mm. En cualquier caso, atégase a la normativa vigente en el país por el que se circula.

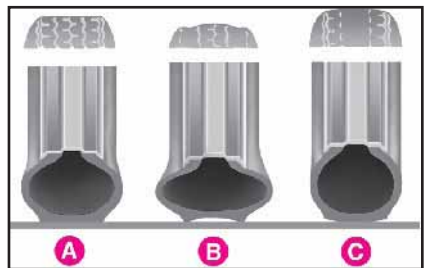


fig. 20

ADVERTENCIAS

Siempre que sea posible, evite los frenazos, las salidas bruscas haciendo patinar las ruedas, etc.

Evite especialmente choques violentos contra la acera, baches y obstáculos de distinta naturaleza. Los recorridos largos por carreteras con baches pueden dañar los neumáticos.

Controle con regularidad que los neumáticos no tengan cortes a los lados, hinchazones o un consumo irregular de la banda de rodadura. Si así fuese, diríjase a un taller de la **Red de Asistencia Lancia**.

No viaje con el coche sobrecargado: puede dañar seriamente las ruedas y los neumáticos.

Si se pincha una rueda, pare inmediatamente el coche y cámbiela para no dañar el neumático, la llanta, las suspensiones ni la dirección.

Los neumáticos envejecen aunque se usen poco. Las grietas en la goma de la banda de rodadura o de los lados, son un signo de envejecimiento.

De todos modos, si tiene los neumáticos desde hace más de 6 años, debe

hacerlos controlar por personal especializado, para que valoren si puede seguir utilizándolos. Recuerde que debe controlar también la rueda de repuesto con el mismo cuidado.

Si tiene que cambiarlos, monte siempre neumáticos nuevos, evitando aquellos de procedencia dudosa.

El coche lleva neumáticos sin cámara de aire. Por ningún motivo utilice una cámara de aire en estos neumáticos.

Es conveniente que cambie también la válvula de inflado cuando sustituya un neumático.

Para que el desgaste de los neumáticos delanteros y traseros sea uniforme, le aconsejamos que los intercambie cada 10.000-15.000 kilómetros, de manera que sigan estando por el mismo lado para no invertir el sentido de rotación.



No cruce jamás los neumáticos cambiándolos del lado derecho al izquierdo o viceversa.

TUBOS DE GOMA

Por lo que respecta a los tubos flexibles de goma del sistema de frenos, de la dirección asistida y de alimentación, siga rigurosamente el Plan de Mantenimiento Programado. El ozono, las altas temperaturas y la falta de líquido en el sistema, pueden estropear los tubos, causando posibles pérdidas de líquido. Por todo ello, hay que controlarlos con mucha atención.

LIMPIAPARABRISAS/ LIMPIALUNETA

ESCOBILLAS

Limpie periódicamente la rasqueta de goma con productos adecuados; le aconsejamos **TUTELA PROFESIONAL SC 35**.

Sustituya las escobillas si la goma está deformada o desgastada. De todos modos, le aconsejamos que las cambie aproximadamente una vez al año.



Viajar con las escobillas del limpiaparabrisas desgastadas es un grave riesgo, ya que reduce la visibilidad en caso de malas condiciones atmosféricas.

Con algunos sencillos cuidados, puede reducir notablemente la posibilidad de que se dañen las escobillas:

– En caso de temperaturas a bajo cero, compruebe que el hielo no haya bloqueado las partes de goma contra el cristal. Si es necesario, desbloquee las con un producto anticongelante.

– Quite la nieve que haya podido acumularse sobre el cristal: además de proteger las escobillas, evitará que el motor eléctrico se esfuerce y se recaliente.

– No accione el limpiaparabrisas con el cristal seco.

Control de las escobillas

Antes de iniciar el control de las escobillas, limpie cuidadosamente el parabrisas y las partes de goma de las escobillas (rasquetas) con agua caliente y jabón o con líquido lavaparabrisas **TUTELA PROFESSIONAL SC 35**. El cristal debe estar perfectamente limpio y sin grasa: en caso de necesidad, límpielo con un producto desengrasante (a base de amoníaco) o desengrasantes abrillantadores.

También las rasquetas de goma deben estar perfectamente limpias antes de comenzar el control: si es necesario, límpiélas sólo en las aristas con agua caliente y jabón.

1) Controle cuidadosamente que las rasquetas no estén rotas o deformadas y que todos los componentes de la escobilla estén en buen estado: si estuviera rota o deformada, sustituya las dos escobillas.

2) Si las rasquetas y los componentes de las escobillas están en buen estado, realice una prueba de funcionamiento accionando el lavaparabrisas y el limpiaparabrisas: si no limpian correctamente es necesario cambiar ambas escobillas.

Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas (fig. 21)

Para sustituir la escobilla del limpiaparabrisa en las versiones Station Wagon, consulte el capítulo específico.

Para sustituir las escobillas del limpiaparabrisas:

1) Levante el brazo del limpiaparabrisas.

2) Presione la lengüeta de bloqueo del muelle de enganche y quite la escobilla **A** del brazo **B**.

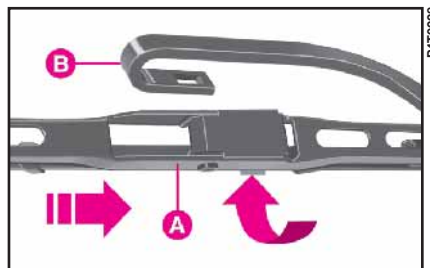


fig. 21

3) Monte la nueva escobilla introduciéndola en el brazo del limpiaparabrisas e introdúzcala en su alojamiento hasta oír el clic de bloqueo de la lengüeta en el muelle de enganche.

ADVERTENCIA Después de su sustitución, compruebe que las escobillas estén fijadas correctamente en el brazo del limpiaparabrisas.

PULVERIZADORES (fig. 22)

Si el líquido no sale, antes que nada compruebe que haya líquido en el depósito: consulte “Verificación de niveles” en este capítulo.

Luego controle que los orificios de salida no estén obstruidos; si así fuera, utilice una aguja.

Los surtidores A del lavaparabrisas se orientan regulando la dirección de los pulverizadores, dirigiéndolos hacia el punto más alto que pueden alcanzar las escobillas durante su recorrido.

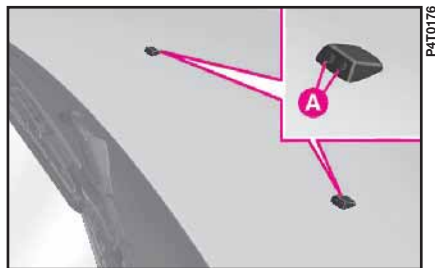


fig. 22

LAVAFAROS (donde estén previstos)

Controle periódicamente que los pulverizadores estén limpios y en buen estado (fig. 23).

Los lavafaros se activan automáticamente, al accionar el lavaparabrisas, con las luces de cruce o de carretera encendidas.



fig. 23

CLIMATIZADOR

En invierno debe poner en funcionamiento la instalación de climatización por lo menos una vez al mes durante 10 minutos aproximadamente.

Antes de que llegue el verano, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que verifiquen el buen funcionamiento de la instalación.



Esta instalación utiliza líquido refrigerante R134a que no perjudica el medio ambiente. No utilice el líquido R12 que, además de ser incompatible con los componentes de la instalación, contiene clorofluorcarburos (CFC).

CARROCERÍA

LA PROTECCIÓN CONTRA LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS

Las causas principales de los fenómenos de corrosión son:

- la contaminación atmosférica;
- la salinidad y la humedad de la atmósfera (zonas marítimas o clima húmedo y caluroso);
- las condiciones atmosféricas variables según las estaciones del año.

Además, no debe desestimarse la acción abrasiva del polvo atmosférico y la arena que arrastra el viento, así como el barro y la gravilla que lanzan los otros vehículos.

LANCIA ha adoptado las mejores soluciones tecnológicas para proteger eficazmente la carrocería de Lybra contra la corrosión.

Estas son las principales:

- Selección de productos y sistemas de pintura que confieren al coche una excelente resistencia a la corrosión y la abrasión.
- Empleo de chapas galvanizadas (o previamente tratadas), que proporcionan una alta resistencia a la corrosión.

– Pulverización en la parte inferior de la carrocería, el compartimiento del motor, el interior del cárter de las ruedas y otros elementos, de productos cerosos con un alto poder de protección.

– Pulverización de productos plásticos para proteger los puntos más expuestos: partes inferiores de las puertas, interior de los guardabarros, bordes, etc.

– Utilización de elementos estructurales huecos “abiertos”, para evitar la condensación y el estancamiento del agua, que pueden favorecer la oxidación de las partes interiores.

GARANTÍA DE LA PARTE EXTERIOR DEL COCHE Y DE LOS BAJOS DE LA CARROCERÍA

El Lancia Lybra tiene una garantía contra la perforación, debida a la corrosión, de cualquier elemento original de su estructura o de la carrocería. En el Carnet de Garantía encontrará las condiciones generales de la misma.

CONSEJOS PARA CONSERVAR LA CARROCERÍA EN BUEN ESTADO

Pintura

La función de la pintura no es sólo estética sino que también sirve para proteger la chapa sobre la que se aplica.

Por lo tanto, cuando se producen abrasiones o rayas profundas, realice inmediatamente los retoques necesarios con el fin de evitar oxidaciones.

Para retocar la pintura utilice solamente productos originales (consulte el capítulo “Características técnicas”).

El cuidado normal de la pintura consiste en su lavado, cuya periodicidad debe ser adecuada a las condiciones de empleo y del medio ambiente. Por ejemplo: en las zonas con alta contaminación atmosférica, cuando se circula por carreteras con hielo cubiertas de sal, le aconsejamos que lave su coche con mayor frecuencia.



Los detergentes contaminan el agua. Por lo tanto, debe lavar el coche en zonas preparadas para recoger y depurar los líquidos que se han utilizado durante el lavado.

Para un lavado correcto:

1) Si lava el coche en un servicio de lavado automático quite la antena del techo para que no se estropee.

2) Moje la carrocería con un chorro de agua a baja presión.

3) Pase sobre la carrocería una esponja con una mezcla de detergente suave, enjuagándola varias veces.

4) Enjuague bien con agua y seque la carrocería con una manga de aire o con un paño de gamuza.

Al secar el coche, cuide sobre todo las partes menos visibles, como por ejemplo los marcos de las puertas, el capó y la zona alrededor de los faros, donde el agua puede estancarse más fácilmente. Es preferible que deje pasar un poco de tiempo antes de llevar el coche a un lugar cerrado; déjelo al aire libre para facilitar la evaporación del agua.

No lave el coche cuando ha quedado bajo el sol o con el motor caliente: se podría alterar el brillo de la pintura.

Las partes exteriores de plástico debe lavarlas con el mismo procedimiento y, luego, con un lavado normal del coche.

Evite aparcar el coche debajo de los árboles; las sustancias resinosas que dejan caer algunos árboles, podrían opacar la pintura y aumentar la posibilidad de que inicie un proceso de corrosión.

ADVERTENCIA Lave inmediatamente y con mucho cuidado los excrementos de los pájaros ya que su acidez ataca la pintura.

Cristales

Para limpiar los cristales, emplee detergentes específicos. Use paños muy limpios para no rayar los cristales ni alterar su transparencia.

ADVERTENCIA Para no dañar las resistencias eléctricas de la superficie interior de la luneta, frote delicadamente en el sentido de las resistencias.

Compartimiento del motor

Al final del invierno, haga realizar un cuidadoso lavado del compartimiento del motor. Para ello, diríjase a un taller especializado.

ADVERTENCIA Lave el coche con el motor frío y la llave de arranque en posición **STOP**. Después del lavado, compruebe que todas las protecciones (por ejemplo, capuchones de goma u otras) no se hayan salido o dañado.



Los detergentes contaminan el agua. Por lo tanto, debe lavar el compartimiento del motor en zonas preparadas para recoger y depurar los líquidos que se han utilizado durante el lavado.

HABITÁCULO

Compruebe periódicamente que no hayan quedado restos de agua estancada debajo de las alfombras (a causa del goteo de los zapatos, paraguas, etc.) que podrían oxidar la chapa.



No utilice nunca productos inflamables como éter de petróleo o gasolina recetificada para la limpieza del habitáculo. Las cargas electrostáticas que se crean por el roce durante la limpieza, podrían causar un incendio. No deje aerosoles en el interior del coche. Peligro de explosión. Los aerosoles no deben exponerse a temperaturas superiores a 50°C. y si el coche ha quedado bajo el sol, la temperatura del habitáculo puede superar ampliamente este valor.

LIMPIEZA DE LAS PARTES DE PLÁSTICO EN EL HABITÁCULO

Utilice productos especialmente estudiados para no alterar el aspecto de los componentes.

ADVERTENCIA No utilice alcohol ni benzol para limpiar el cristal del tablero de instrumentos.

LIMPIEZA DE LOS ASIENTOS DE ALCÁNTARA

La alcántara es un revestimiento que se puede tratar y limpiar fácilmente de la misma forma que los demás revestimientos por lo tanto, siga las mismas indicaciones dadas para la limpieza de los tejidos.

LIMPIEZA DE LOS ASIENTOS DE TEJIDO y TERCIOPELO

– Quite el polvo con un cepillo suave humedecido o con un aspirador. Humedezca el cepillo cuando deba limpiar los asientos de terciopelo.

– Frote los asientos con una esponja humedecida con una mezcla de agua y detergente neutro.

LIMPIEZA DE LOS ASIENTOS DE CUERO

– Para quitar las manchas secas pase suavemente una gamuza o un paño húmedo, sin presionar demasiado.

– Las manchas de líquidos o grasa se quitan pasando primero, sin frotar, un paño seco absorbente y después un paño suave o de gamuza humedecido con agua y jabón neutro. En caso de manchas rebeldes, utilice productos específicos siguiendo atentamente las instrucciones.

ADVERTENCIA No utilice nunca alcohol o productos basados en alcohol.

LIMPIEZA DE LOS ASIENTOS DE SUHARA

Siga el procedimiento **A** o **B** en función del tipo de mancha que se debe eliminar (consulte la tabla siguiente).

Tipo de mancha	Procedimiento
Oceite, grasa	B
Chocolate	A (agua tibia)
Café	A (agua tibia)
Leche	A (agua y detergente)
Cera	B (utilizando un cepillo)
Fruta	A (agua fría)
Bolígrafo, pluma	A (agua y detergente)
Fango	A (agua y amoníaco)
Lápiz	B

Procedimiento A

Trate la mancha localmente tapando sin refregar, con un paño embebido con agua o de una solución compuesta por un detergente comercial de base acuosa o amoníaco (2 cucharadas por cada litro de agua).

Procedimiento B

Trate la mancha localmente tapando sin refregar, con un paño blanco embebido con percloroetileno puro o diluido.

LYBRA STATION WAGON

En este capítulo encontrará todas las informaciones específicas para el Lancia Lybra SW que se diferencian de lo descrito anteriormente y completan la primera parte del Manual.

El Lancia Lybra SW es un automóvil que, además de tener todas las características de seguridad, facilidad de conducción y asegurar el máximo respeto para el medio ambiente como el Lancia Lybra berlina, le ofrece algo más: la posibilidad de disponer siempre de un amplio volumen de carga.

LIMPIALUNETA - LAVALUNETA	235
LUCES INTERIORES	236
INSTALACIÓN DEL RADIOCASETE	236
CONTROL AUTOMÁTICO	
ALINEACIÓN POSTERIOR	237
MALETERO	238
BACA - PORTAESQUÍS	245
HAY QUE REMOLCAR EL COCHE	245
SI SE PINCHA UN NEUMÁTICO	246
HAY QUE SUSTITUIR UNA LÁMPARA	247

LIMPIALUNETA - LAVALUNETA

FUNCIONAMIENTO (fig. 1)

Funciona sólo con la llave de arranque en posición **MAR**.

Para accionar el limpiaventana gire el casquillo **A** a la posición . Funciona en modo intermitente.

Empujando hacia delante la palanca **B** se pone en funcionamiento la bomba del líquido del lavaluneta; al soltar la palanca se desactiva.

Junto con el lavaluneta, se pone en funcionamiento automáticamente, por algunos segundos, también el limpiaventana.

Acoplando la marcha atrás, cuando está funcionando el limpiaparabrisas,

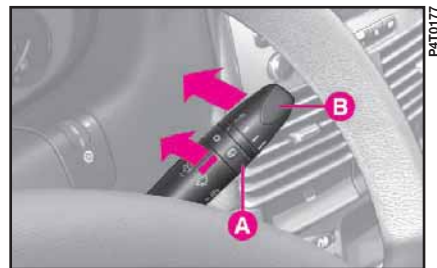


fig. 1

se activa automáticamente (durante algunos segundos) también el limpiaventana.

SUSTITUCIÓN DE LA ESCOBILLA (fig. 2)

La escobilla del limpiaventana debe sustituirse junto con el brazo.

1) Levante la protección **A** y quite el brazo del coche, aflojando la tuerca **B** que lo fija a la rótula.

2) Coloque correctamente el brazo nuevo y apriete a fondo la tuerca.

3) Baje la protección.

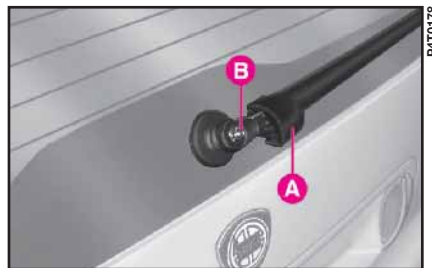


fig. 2

PULVERIZADOR (fig. 3)

Si el líquido no sale, antes que nada compruebe que haya líquido en la cubeta: consulte el capítulo “Mantenimiento del coche”.

El surtidor del lavaluneta se orienta regulando la dirección del pulverizador **A**.

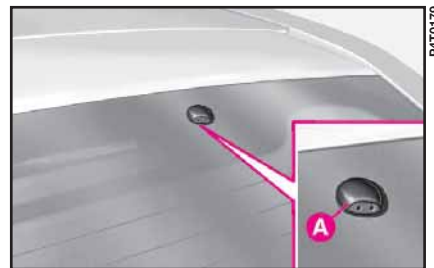


fig. 3

LUCES INTERIORES

LÁMPARA DE TECHO TRASERA CENTRAL (fig. 4)

Cuando el conmutador **A** está en posición **0**, al abrir la puerta del maletero, se enciende la lámpara de techo trasera al al abrir la puerta del maletero. Desplazando el conmutador a la posición central **1**, la lámpara permanece encendida. Desplazando el conmutador a la izquierda (posición **2**), la lámpara permanece apagada.

ADVERTENCIA Antes de bajar del coche, asegúrese de que el conmutador de la lámpara de techo no esté en posición **1**. Si deja la puerta del maletero abierta con el conmutador en posición **0**, la lámpara se apagará automáticamente después de 15 minutos aproximadamente.

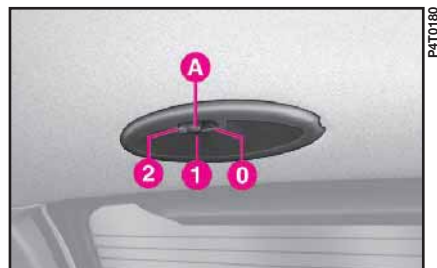


fig. 4

INSTALACIÓN DEL RADIOCASETE

ALTAVOCES TRASEROS (fig. 5)

Los altavoces traseros **A** se encuentran en los soportes laterales del maletero.

ANTENA

La antena está ubicada en el techo del coche.

Le recomendamos que quite la antena del techo para evitar que se dañe durante el lavado del coche en una estación de lavado automático.

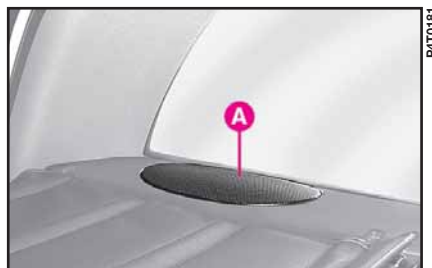


fig. 5

REPRODUCTOR PARA CD - REPRODUCTOR CD PARA SISTEMA I.C.S. LANCIA CON NAVEGADOR (fig. 6-7) (donde estén previstos)

El reproductor **A** para CD y el reproductor CD **B** de navegación del sistema I.C.S. Lancia está situado en el lado izquierdo del maletero en un compartimiento específico, cerrados con una tapa **C**.

Para quitar la tapa, cerrada a presión, tire de la manilla **D** y quítela. Para volver a colocarla, introduzca primero la parte inferior y luego ciérrala a presión.

En la parte superior del compartimiento se encuentra el alojamiento **E** para colocar los CD.

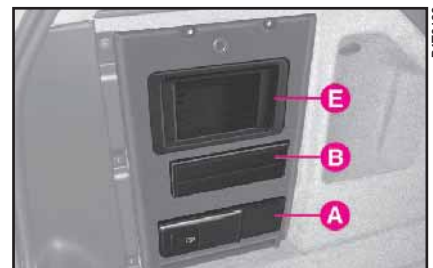


fig. 6

El empleo de los CD está descrito en el capítulo “Radiocasete” en el presente Manual.

Para usar el sistema I.C.S. Lancia con navegador y reproductor CD de navegación, consulte el suplemento que se entrega junto con este Manual.

SISTEMA AUDIO HI-FI (donde esté previsto)

Subwoofer (fig. 8-9)

En el compartimiento del lado derecho del maletero, cerrado con la tapa **A**, se encuentra un bass box **B** con volumen de 14 dm³.

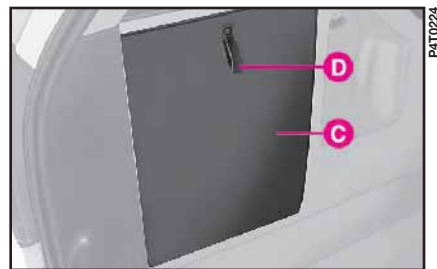


fig. 7

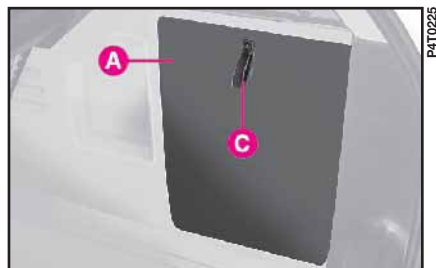


fig. 8

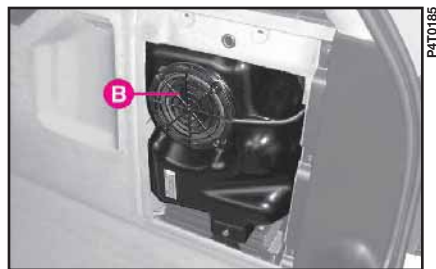


fig. 9

Para quitar la tapa, cerrada a presión, tírela de la manilla **C** y quítela.

Para volver a colocarla, introduzca primero la parte inferior y luego ciérrrela a presión.

CONTROL AUTOMÁTICO ALINEACIÓN POSTERIOR (donde esté previsto)

El coche está equipado con un sistema hidroneumático semiportante integrado con una función de autonivelación (gracias a un elemento activo incorporado en el amortiguador) y de amortiguación aplicada a la suspensión trasera en sustitución del amortiguador tradicional.

Cuando se carga el coche (pasajeros, equipaje, etc.) el mismo tiende a bajar en función de la rigidez del sistema de muelles y del peso. Sin embargo, en cuanto el coche se pone en marcha el sistema utiliza los movimientos provenientes de las irregularidades del firme de la carretera sobre las ruedas para aumentar su capacidad de sustentación alzando la carrocería hasta una posición predeterminada que permanecerá igual en cualquier condición de carga.

La distancia que hay que recorrer para alcanzar la condición de nivelación varía entre 300 y 1.000 metros según las condiciones del firme de la carretera.

El dispositivo permite, además, mantener siempre la regulación correcta de los faros.

 Cuando utilice el maletero, no supere los pesos máximos permitidos (consulte el capítulo “Características técnicas”). La carga transportada y la distribución de la misma en el maletero, de todas formas modifican la estabilidad del coche en carretera, incluso si el dispositivo de control automático mantiene constante la alineación del coche.

MALETERO



Cuando utilice el maletero, no supere nunca los pesos máximos permitidos (consulte el capítulo “Características técnicas”). Compruebe también que los objetos depositados en el mismo estén bien distribuidos y fijados con correas en las anillas específicas para evitar que un frenazo los lance hacia delante, con el consiguiente riesgo para los pasajeros.



fig. 10

APERTURA (fig. 10-11)

Para abrir el maletero levante el interruptor A, o bien, introduzca la llave en la cerradura B y gírela a la posición 1.

La cerradura se bloquea cuando se acciona el cierre centralizado.

Para abrir el maletero use la manilla específica C situada sobre la cerradura.

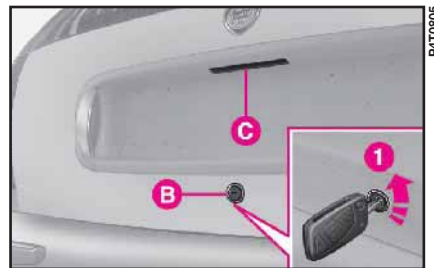


fig. 11

APERTURA DEL MALETERO CON EL MANDO A DISTANCIA

El maletero puede abrirse desde el exterior presionando el pulsador **D** (fig. 12) situado en la llave de arranque.

Se puede abrir incluso con cierre centralizado y alarma electrónica (donde esté prevista) activados.

En este caso el sistema de alarma activa la siguiente lógica de funcionamiento:

- desactiva la protección volumétrica;
- desactiva el sensor antilevantamiento;
- desactiva el sensor de apertura de la puerta del maletero



fig. 12

Cuando vuelve a cerrar la puerta del maletero, se restablecen las funciones de control que se habían desactivado anteriormente.

CIERRE (fig. 13)

Para bajar la puerta del maletero, use la manilla **A**.



fig. 13

LÁMPARA (fig. 14)

La lámpara **B** está situada en el lado derecho del maletero y se enciende a su apertura. Al cerrarlo, la lámpara se apaga, o bien, después de algunos minutos si se deja la puerta del maletero abierta. En este último caso para volver a encender la lámpara cierre y vuelva a abrir la puerta del maletero.

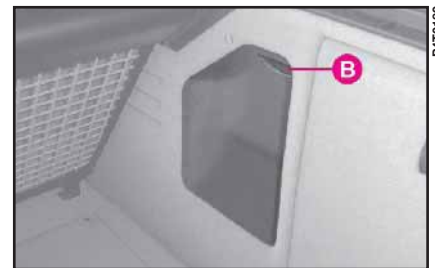


fig. 14

COMPARTIMIENTOS DE SERVICIO (fig. 15)

Se encuentran a los lados derecho e izquierdo del maletero. Para acceder al compartimiento, abra la tapa **A**, cerrada a presión, tirando de la manilla **B** y quítela. Para volver a colocarla, introduzca primero la parte inferior y luego ciérrela a presión.

En el compartimiento izquierdo está previsto un alojamiento para el reproductor de CD y para el reproductor CD de navegación del sistema I.C.S. Lancia (donde estén previstos).

En el compartimiento derecho, en los coches dotados de sistema audio HI-FI, se encuentra el subwoofer.

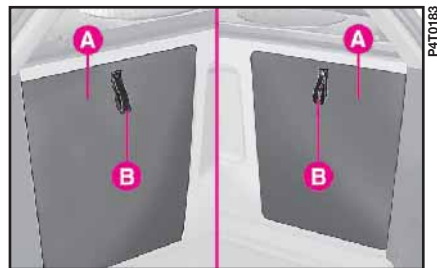


fig. 15

REPISA PORTAOBJETOS (fig. 16)

Detrás del respaldo de los asientos traseros hay una repisa cóncava **A**.

La repisa se puede abatir usando la manilla **B** para acceder al maletero del habitáculo.

Para quitar la repisa, pliéguela y saque los pasadores laterales de los alojamientos **C**. Para volver a ponerla, introduzca los pasadores laterales en los alojamientos **C** y gírela hacia delante, controlando que esté bien bloqueada.



En caso de accidente o de frenazo, los objetos colocados en la repisa podrían proyectarse hacia el interior del habitáculo, con el consiguiente riesgo para los pasajeros.

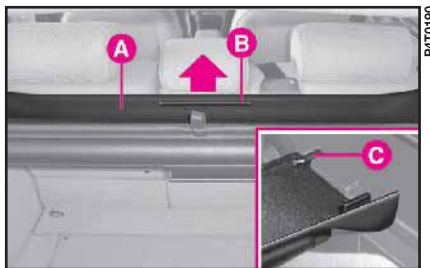


fig. 16

CORTINILLA CUBREEQUIPAJE (fig. 17-18-19)

La cortinilla cubreequipaje semirrigida **A** se puede enrollar y quitar.

Para enrollarla, quite los dos pasadores posteriores **B** de los alojamientos **C** y separe las cintas laterales de velcro **D**.



fig. 17

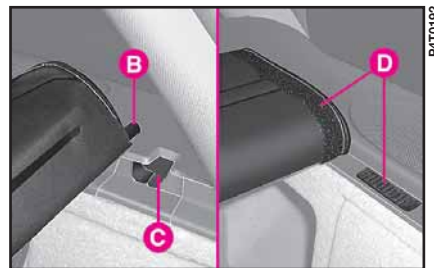


fig. 18

Para quitar la cortinilla enróllela y saque los dos pasadores anteriores **E**.

Para volver a poner la cortinilla introduzca los dos pasadores anteriores, luego extiéndala y coloque los pasadores posteriores.



No coloque objetos pesados sobre la cortinilla cubreequipaje para no estropearla.



En caso de accidente o de frenazo, los objetos colocados en la repisa podrían proyectarse hacia el interior del habitáculo, con el consiguiente riesgo para los pasajeros.



fig. 19

RED DE SEPARACIÓN DEL HABITÁCULO (fig. 20-21-22-23) (donde esté prevista)

La red de separación entre el habitáculo y el maletero se encuentra en el interior de un carrito doble **A**. Las partes superior e inferior de la red pueden extenderse separadamente.

Enganche la parte superior de la red a los soportes **B**.

Enganche la parte inferior de la red a los ganchos **D**.

El carrito se puede quitar después de haber enrollado las partes superior e inferior de la red. Para quitar el carrito gire el pomo situado en el lado derecho hacia delante hasta que aparezca el símbolo rojo (triángulo), des-

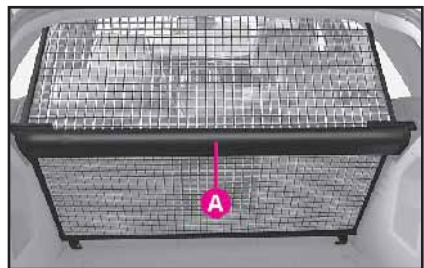


fig. 20

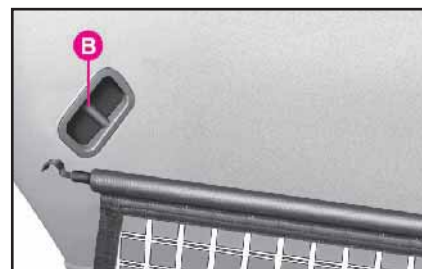


fig. 21



fig. 22

pués levante primero el lado derecho del carrito y luego el lado izquierdo. Saque el carrito del maletero (fig. 23).

Para volver a colocarlo, introduzca primero el lado izquierdo y luego el lado derecho. Por último gire el pomo hacia atrás hasta que se bloquee.

FIJACIÓN DE LA CARGA

(fig. 24-25)

Las cargas transportadas deben fijarse con correas enganchadas a las anillas específicas colocadas en los ángulos del maletero.

Las anillas sirven también para asegurar la red de fijación del equipaje (disponible como opcional en la **Red de Asistencia Lancia**).



Un equipaje pesado y mal fijado podría herir gravemente a los pasajeros en caso de accidente.

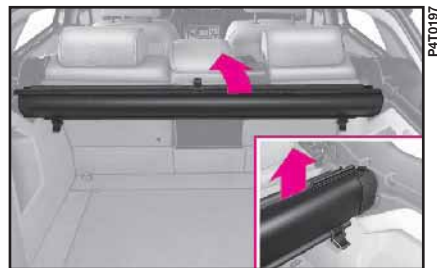


fig. 23

ALFOMBRA REVERSIBLE

La alfombra del maletero es reversible: se puede quitar y girar con el lado lavable dirigido hacia arriba, cuando se transportan cargas que pueden ensuciar.



fig. 24

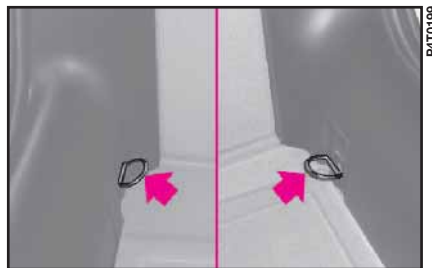


fig. 25

COMPARTIMIENTO PORTAESQUÍ (fig. 26)

Puede utilizarse para el transporte de cargas largas (por ejemplo: esquís) introduciéndolos por el maletero.

- 1) Baje el apoyabrazos **A**.
- 2) Presione la manilla **B** y baje la tapa **C**.
- 3) Saque el revestimiento de protección (donde esté previsto)

Para cerrar la tapa **C** empujela hacia el maletero: la cerradura se bloquea automáticamente.

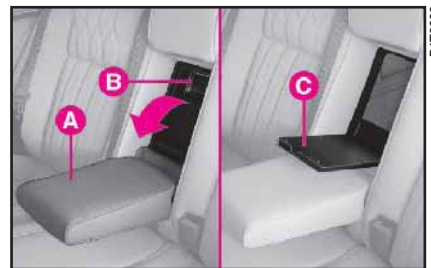


fig. 26

AMPLIACIÓN DEL MALETERO

El asiento trasero abatible independiente permite la ampliación parcial (1/3, 2/3) o total del maletero.

Para disponer del máximo volumen de carga, quite la cortinilla cubreequipaje, la repisa portaobjetos abatible y la red de separación del habitáculo (donde esté prevista), siguiendo las instrucciones indicadas en los apartados correspondientes.



fig. 27

Ampliación parcial 1/3 (fig. 27)

Inclinando sólo el asiento izquierdo es posible transportar dos pasajeros en el asiento derecho.

Ampliación parcial 2/3 (fig. 28)

Inclinando sólo el asiento derecho es posible transportar un pasajero en el asiento trasero izquierdo.



fig. 28

Ampliación total (fig. 29)

Inclinando los dos asientos permite disponer del máximo volumen de carga.



fig. 29

Para ampliar el maletero

1) Tire hacia delante de la manilla **A** (fig. 30) situada en el centro de cada cojín e inclínelo hacia delante en el sentido de la flecha.

2) Saque los reposacabezas del asiento trasero (consulte el apartado “Reposacabezas”) e introdúzcalos en los alojamientos situados en el cojín (fig. 31).

3) Levante la manilla situada al lado de los respaldos para desbloquear la cerradura de los mismos respaldos:

B (fig. 32) = respaldo derecho

C (fig. 33) = respaldo izquierdo.

4) Desplace lateralmente los cinturones de seguridad e incline hacia delante los respaldos de manera que se obtenga una superficie de carga única con el piso del maletero.



fig. 30



fig. 31

Para volver a colocar los asientos en su posición normal

1) Desplace lateralmente el cinturón de seguridad y ponga el respaldo en posición vertical comprobando que esté enganchado correctamente;

2) Incline hacia atrás el cojín, controlando que los cinturones de seguridad no se hayan quedado retorcidos en el tramo cubierto por los cojines y el respaldo.

3) Vuelva a montar los reposacabezas.

4) Vuelva a montar la red de separación del habitáculo (donde esté prevista), la repisa portaobjetos abatible y la cortinilla cubreequipaje, siguiendo las instrucciones indicadas en los apartados correspondientes.

ADVERTENCIA Si la carga del maletero es considerable y viaja de noche controle y regule la altura del haz luminoso de las luces de cruce (consulte el apartado “Faros”).

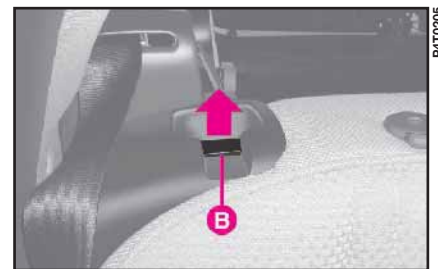


fig. 32

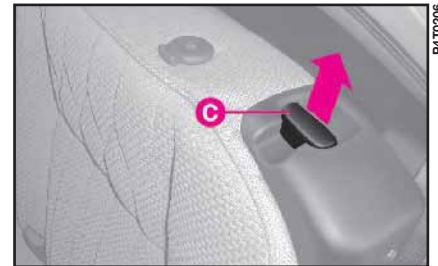


fig. 33

BACA PORTAESQUÍS

PREDISPOSICIÓN DE LOS ENGANCHES (fig. 34)

En el Lybra SW está disponible, como opcional, un juego de dos barras transversales portaobjetos, que se pueden utilizar para transportar distintos tipos de objetos, añadiendo algunos accesorios específicos (portaesquí, portawindsurf, etc.).

El coche está previsto con tres pares de fijaciones para las barras transversales.

Para montar las barras, quite los seis tapones **A**, haciendo palanca con un destornillador en el punto **B**, y fíjelos con los tornillos correspondientes.

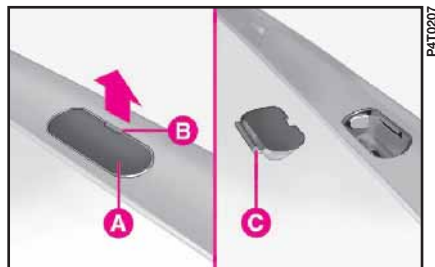


fig. 34

Guarde los tapones para volver a utilizarlos cuando desmonte las barras.

Para volver a montar los tapones **A**, introduzca primero la aleta **C** y luego presione en el otro lado hasta que se introduzcan en su alojamiento.



Después de recorrer algunos kilómetros, vuelva a controlar que los tornillos de fijación estén bien apretados.



No supere nunca los pesos máximos permitidos (consulte el capítulo “Características técnicas”).

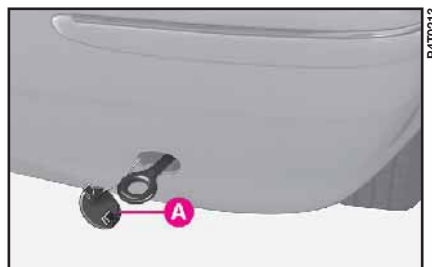


fig. 35

HAY QUE REMOLCAR EL COCHE

Para montar la argolla de remolque quite la tapa **A** (fig. 35) en el parachoques trasero, haciendo palanca con un destornillador del alojamiento específico.

ADVERTENCIA Para todas las demás informaciones, advertencias y precauciones que se deben tomar para remolcar el coche u otro vehículo, consulte el capítulo “Qué hacer sí”.

ADVERTENCIA PARA EL ARRASTRE DE REMOLQUES

Respete los límites de velocidad específicos de cada país cuando arrastre un remolque. De todas formas, la velocidad máxima no debe superar los 100 km/h.

SI SE PINCHA UN NEUMÁTICO

RUEDA DE REPUESTO Y HERRAMIENTAS EN DOTACIÓN

El coche está equipado con rueda de repuesto (más pequeña que una rueda normal) o con rueda de repuesto de dimensiones normales (donde esté prevista).

La rueda de repuesto, el gato y las herramientas en dotación se encuentran en el maletero, en el compartimiento debajo de la alfombra del piso.

Para acceder a ellos, abra la puerta del maletero, levante la alfombra del piso y engánchela al borde superior con la correa específica **A** (fig. 36).

La alfombra del piso también se puede quitar del maletero tirándola hacia atrás.

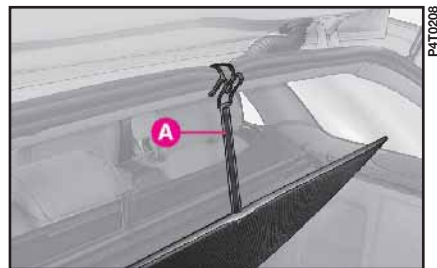


fig. 36

Quite el separador **B** (fig. 37).

Afloje el dispositivo de bloqueo **C** (fig. 38), saque la caja de herramientas **D** y la rueda de repuesto **E**, y colóquelos cerca de la rueda que va a cambiar.



fig. 37

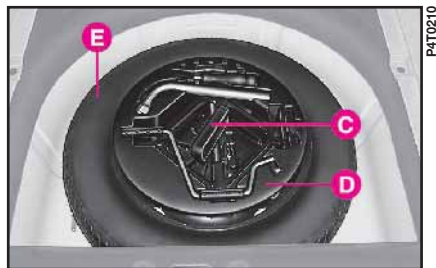


fig. 38

ADVERTENCIA Para la descripción del correcto procedimiento de sustitución de la rueda y para todas las advertencias y precauciones que se deben tomar para remolcar el coche u otro vehículo, consulte el capítulo “Qué hacer sí”.

Una vez terminada la operación de sustitución de la rueda, vuelva a poner la rueda desmontada, el gato, las herramientas en el maletero y fíjelos correctamente. Ponga el separador **B** (fig. 37) en la rueda.

Antes de bajar la alfombra del piso, enganche la correa a la alfombra, tal como se ilustra en la (fig. 39).

Si la alfombra no se sacó del maletero, vuelva a ponerla introduciendo las aletas anteriores de fijación **F** (fig. 40) en los correspondientes alojamientos del piso.



fig. 39

HAY QUE SUSTITUIR UNA LÁMPARA

ADVERTENCIA Antes de sustituir una lámpara, lea las advertencias y las precauciones indicadas en el capítulo “Qué hacer sí”.

LÁMPARA DE TECHO TRASERA CENTRAL

Para sustituir la lámpara tipo C, 12V - C10W:

1) Quite la lámpara de techo haciendo palanca con un destornillador en el punto A (fig. 41).

2) Quite la lámpara B (fig. 42) soltándola de los contactos laterales y sustitúyala.



fig. 40



fig. 41

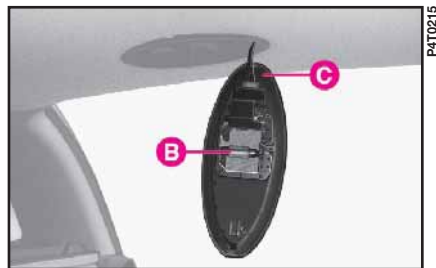


fig. 42

LUZ DEL MALETERO (fig. 43)

Para sustituir la lámpara tipo C, 12V - C10W:

1) Quite la pantalla transparente haciendo palanca con un destornillador en el muelle A.

2) Quite la lámpara B soltándola de los contactos laterales y sustitúyala.

3) Vuelva a montar la pantalla transparente introduciendo primero el lado C y luego, presione en el otro lado hasta enganchar el muelle A.

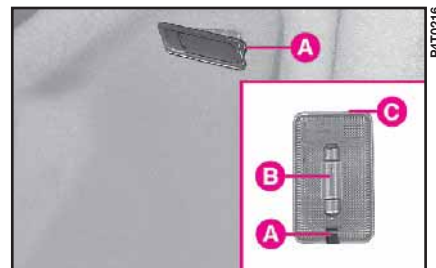


fig. 43

TERCERA LUZ DE LOS FRENOS (LUZ DE PARE ADICIONAL)

Para acceder a la lámpara intervenga desde el exterior con el maletero abierto.

Para sustituir la lámpara tipo B, 12V-H21W:

1) Quite los tres tapones A (fig. 44) haciendo palanca con un destornillador en los alojamientos específicos.

2) Afloje los tornillos B (fig. 45) y quite la luz de pare adicional C.

3) Gire hacia la izquierda el portalámpara D (fig. 46) y quítelo.

4) Presione y gire hacia la izquierda la lámpara E (fig. 46) y quítela.

5) Monte la lámpara nueva presionándola y girándola hacia la derecha.

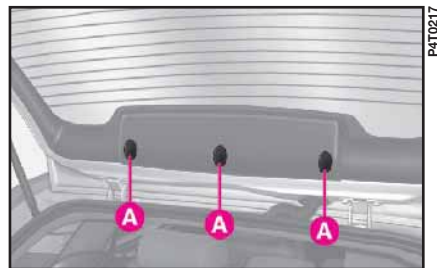


fig. 44

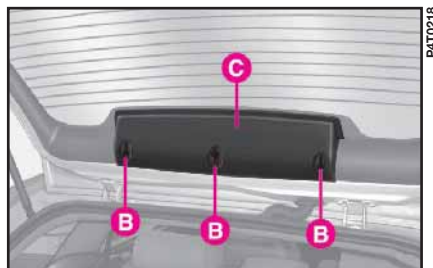


fig. 45



fig. 46

LUCES TRASERAS

Luces de posición, de los frenos y de marcha atrás, intermitentes y pilotos antiniebla

Para sustituir una lámpara:

1) Quite la tapa A (fig. 47) de los compartimientos de servicio derecho o izquierdo del maletero, tirando de la manilla B y quítela.

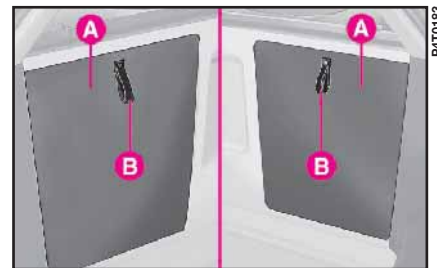


fig. 47

2) Desmonte el grupo óptico aflojando las tuercas **C** (fig. 48) con la punta **A** (fig. 49) de la llave que se entrega con el coche y quítelo desde el exterior sin desenchufar el conector eléctrico. En las versiones con sistema audio HI-FI, para aflojar las tuercas de fijación del grupo óptico derecho, use la punta **B** (fig. 49) de la llave, introduciendo el adaptador **C** (fig. 49) suministrada también en dotación con el coche.

3) Afloje el tornillo **D** (fig. 50) y quite el portalámpara **E**.

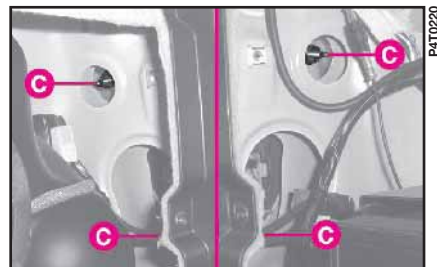


fig. 48

4) Quite la lámpara, presionándola un poco y girándola hacia la izquierda y sustitúyala (fig. 51).

F - Lámpara tipo B, 12V-P21W para la luz de marcha atrás (sólo grupo óptico derecho). Lámpara tipo B, 12V-P21W para los pilotos anti-niebla (sólo grupo óptico izquierdo).

G - Lámpara tipo B, 12V-R10W para la luz de posición.

H - Lámpara tipo B, 12V-PY21W (de color naranja) para el intermitente.

L - Lámpara tipo B, 12V-P21W para la luz de los frenos (luz de pare).

5) Vuelva a montar el portalámparas **E** (fig. 50) y fíjelo con el tornillo **D** (fig. 50).

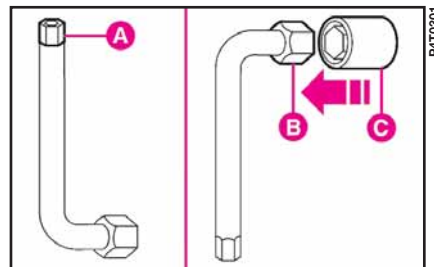


fig. 49

6) Vuelva a montar el grupo óptico y apriete las tuercas **C** (fig. 48).

7) Vuelva a montar la tapa del compartimiento de servicio, introduciendo primero la parte inferior y luego, ciérrala a presión.

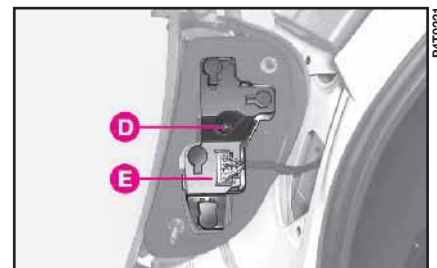


fig. 50



fig. 51

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Probablemente los amantes de los motores y de la mecánica, comenzarán la lectura del manual por este capítulo. En efecto, ésta es una sección especialmente rica de datos, números, fórmulas, medidas y tablas. De alguna manera, se trata del carnet de identidad del Lancia Lybra. Un documento de presentación del coche que describe, con lenguaje técnico, todas las características que hacen de él un modelo pensado para ofrecerle la máxima satisfacción automovilística.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN.....	251
CÓDIGOS DE LOS MOTORES - VERSIONES DE LA CARROCERÍA.....	253
MOTOR.....	254
TRANSMISIÓN	258
FRENOS.....	260
SUSPENSIONES	261
DIRECCIÓN	261
ALIMENTACIÓN DE LAS RUEDAS	261
RUEDAS	262
INSTALACIÓN ELÉCTRICA	265
DIMENSIONES	266
PRESTACIONES	268
PESOS.....	269
APROVISIONAMIENTOS	271
FLUIDOS Y LUBRICANTES	274
CONSUMO DE COMBUSTIBLE	276
EMISIONES DE CO ₂	277
PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS.....	278

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

MARCADO DEL CHASIS

(A- fig. 1)

Está grabado en el acoplamiento superior del amortiguador derecho.

Se accede levantando el capó e incluye:

- modelo del coche
- número de serie de fabricación del chasis.



fig. 1

MARCADO DEL MOTOR

Está grabado en el bloque de cilindros e incluye el modelo y el número de serie de fabricación.

TARJETA RESUMIDA DE LOS DATOS DE IDENTIFICACIÓN

La tarjeta (**fig. 2**) ubicada en el travesaño anterior del compartimiento del motor, incluye los siguientes datos de identificación (**fig. 3**):

A - Nombre del Fabricante

B - Número de homologación

C - Código de identificación del modelo del coche

D - Número de serie de fabricación del chasis

E - Peso máximo autorizado con el coche cargado

F - Peso máximo autorizado con el coche cargado más remolque

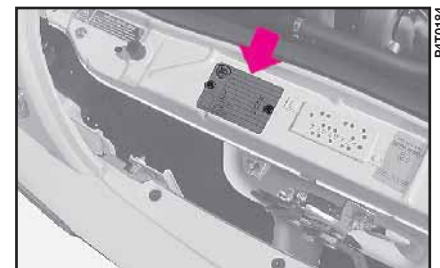


fig. 2

G - Peso máximo autorizado sobre el primer eje (delantero)

H - Peso máximo autorizado sobre el segundo eje (trasero)

I - Tipo del motor

L - Código de la versión de la carrocería

M - Número para recambios

N - Valor correcto del coeficiente de absorción de humos (versiones Diesel).

TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA PINTURA DE LA CARROCERÍA

La tarjeta (**fig. 4**) se encuentra en la parte interior del maletero.

Incluye los siguientes datos:

A - Fabricante de la pintura

B - Denominación del color

C - Código LANCIA del color

D - Código del color para retoques o pintura.

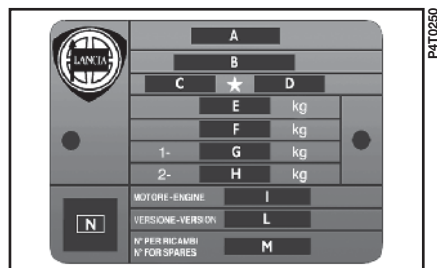


fig. 3

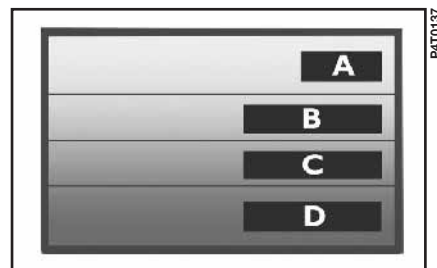


fig. 4

CÓDIGOS DE LOS MOTORES - VERSIONES DE LA CARROCERÍA

	Código tipo del motor		Código versión de la carrocería	
	Berlina	Station Wagon	Berlina	Station Wagon
1.6	182B6000	182B6000	839AXF1A 12C	839BXF1A 13C
1.8	839A7000	839A7000	839AXG1A 14D	839BXG1A 15D
2.0	185A8000	185A8000	839AXH1A 16C	839BXH1A 17C
1.9 jtd	937A2000	937A2000	839AXN1A 22C	839BXN1A 23C
2.4 jtd	841C000	841C000	839AXP1A 24C	839BXP1A 25C

HOMOLOGACIÓN EUROS 3 + D4 (para mercados específicos)

	Código tipo del motor	Código versión de la carrocería	
		Berlina	Station Wagon
1.8	839A7000	839AXG1A 14E	839BXG1A 15E

MOTOR

				1.6	1.8	2.0
GENERALIDADES						
Código tipo				182B6000	839A7000	185A8000
Ciclo				Otto	Otto	Otto
Número y posición de los cilindros				4 en línea	4 en línea	5 en línea
Número de válvulas por cilindro				4	4	4
Diámetro y recorrido de los pistones		mm		80,5 x 78,4	82 x 82,7	82 x 75,65
Cilindrada total		cm ³		1.596	1.747	1.998
Relación de compresión				10,5 : 1	10,3 : 1	10,7 : 1
Potencia máxima (CEE):		kW		76	96	110
		CV		103	130	150
	régimen correspondiente	r.p.m.		5.750	6.300	6.500
Par máximo (CEE):		Nm		145	156	181
		kgm		14,9	15,8	18,5
	régimen correspondiente	r.p.m.		4.000	3.800	3.750
DISTRIBUCIÓN						
Admisión:	abre antes del PMS			0°	—	—
	abre después del PMS			—	3°	9°
	cierra antes del PMS			—	—	—
	cierra después del PMI			34°	41°	49°
Escape:	abre después del PMS			—	—	—
	abre antes del PMI			24°	32°	40°
	cierra antes del PMS			—	—	0°
	cierra después del PMS			0°	2°	—
Holgura de los empujadores para control de la puesta en fase:	admisión	mm		0,45	0,45	0,45
	escape	mm		0,45	0,45	0,45
Holgura de los empujadores funcionando en frío:		admisión	mm	Empujadores hidráulicos	Empujadores hidráulicos	Empujadores hidráulicos
		escape	mm			

				1.9 jtd	2.4 jtd
GENERALIDADES					
Código tipo				937A2000	841C000
Ciclo				Diesel	Diesel
Número y posición de los cilindros				4 en línea	5 en línea
Número de válvulas por cilindro				2	2
Diámetro y recorrido de los pistones	mm			82 x 90,4	82 x 90,4
Cilindrada total	cm ³			1.910	2.387
Relación de compresión				18,5 : 1	18,45 : 1
Potencia máxima (CEE):	kW			85	110
	CV			115	150
	régimen correspondiente	r.p.m.		4000	4.000
Par máximo (CEE):	Nm			275	305
	kgm			28	31,1
	régimen correspondiente	r.p.m.		2000	1.800
DISTRIBUCIÓN					
Admisión:	abre antes del PMS			0°	0°
	abre después del PMS			—	—
	cierra antes del PMS			—	—
	cierra después del PMS			32°	32°
Escape:	abre después del PMS			—	—
	abre antes del PMI			40°	40°
	cierra antes del PMS			2°	2°
	cierra después del PMS			—	—
Holgura de los empujadores para control: de la puesta en fase:	admisión	mm		0,50	0,50
	escape	mm		0,50	0,50
Holgura de los empujadores funcionando en frío:	admisión	mm		0,30	0,30
	escape	mm		0,35	0,35

ALIMENTACIÓN/ENCENDIDO



Las modificaciones o reparaciones en el sistema de alimentación realizadas incorrectamente o sin tener en cuenta las características técnicas del sistema, pueden causar anomalías en el funcionamiento con riesgo de incendio.

Versión 1.6

Inyección electrónica y encendido con sistema integrado: una única centralita electrónica controla ambas funciones elaborando conjuntamente la duración del tiempo de inyección (para dosificar la gasolina) y el ángulo de avance del encendido corregido con sensor de detonación.

- Tipo: Multipoint secuencial y puesto en fase.
- Filtro del aire: en seco, con cartucho de papel.
- Bomba de la gasolina: eléctrica sumergida en el depósito.
- Filtro de la gasolina en el depósito.

- Presión de inyección: 3 bar.
- Sistema de dosificación de la mezcla mediante elaboración electrónica de los datos detectados por los sensores régimen motor y presión absoluta en el colector de admisión.
- Sistema de dosificación de la gasolina de “circuito cerrado” (información sobre la combustión transmitida por la sonda Lambda).
- Orden del encendido: 1 - 3 - 4 - 2.
- Bujías de encendido:
LANCIA RC10YCC
LANCIA BKR5EZ
Champion RC10YCC
NGK BKR5EZ

Versión 1.8

Inyección electrónica y encendido con sistema integrado: una única centralita electrónica controla ambas funciones elaborando conjuntamente la duración del tiempo de inyección (para dosificar la gasolina) y el ángulo de avance del encendido corregido con sensor de detonación.

- Tipo: Multipoint secuencial y puesto en fase
- Filtro del aire: en seco, con cartucho de papel.
- Bomba de la gasolina eléctrica: sumergida en el depósito.
- Filtro de la gasolina en el depósito.
- Presión de inyección: 3 bar.
- Método de medición directo del flujo máximo aspirado mediante debímetro de hilo caliente.
- Sistema de dosificación de la gasolina: de “circuito cerrado” (información sobre la combustión transmitida por la sonda Lambda).
- Ralentí del motor: 825 ± 50 r.p.m.
- Variador de fase en el árbol de levas de admisión.
- Orden del encendido: 1 - 3 - 4 - 2.
- Bujías de encendido:
LANCIA RC10YCC
LANCIA BKR6EZ
Champion RC10YCC
NGK BKR6EZ

Versión 2.0

Inyección electrónica y encendido con sistema integrado: una única centralita electrónica controla ambas funciones elaborando conjuntamente la duración del tiempo de inyección (para dosificar la gasolina) y el ángulo de avance del encendido corregido con sensor de detonación.

- Tipo: Multipoint secuencial y puesto en fase.

- Filtro del aire: en seco, con cartucho de papel.

- Bomba de la gasolina eléctrica: sumergida en el depósito.

- Filtro de la gasolina en el depósito.

- Presión de inyección: 3 bar.

Dosificación estequiométrica de la mezcla aire/gasolina realizado basándose en:

- medición directa preventiva del flujo máximo mediante debímetro de película caliente.

- sistema de dosificación de la gasolina de “circuito cerrado” (información sobre la combustión transmitida por la sonda Lambda).

- Ralentí del motor: 700 ± 50 r.p.m.

- Orden del encendido: 1 - 2 - 4 - 5 - 3.

- Bujías de encendido:

LANCIA RC8BYC

Champion RC8BYC

ALIMENTACIÓN

Versiones 1.9 jtd - 2.4 jtd



Las modificaciones o reparaciones en el sistema de alimentación realizadas incorrectamente o sin tener en cuenta las características técnicas del sistema, pueden causar anomalías en el funcionamiento con riesgo de incendio.

Sistema de inyección directa de alta presión con sobrealimentación e intercooler.

- Bomba del combustible: de alta presión, unijet; bomba de prealimentación eléctrica en el depósito.

- Orden de inyección:

1.9 jtd: 1 - 3 - 4 - 2

2.4 jtd: 1 - 2 - 4 - 5 - 3.

- Filtro del aire: en seco, con cartucho de papel.

– Turbocompresor de geometría variable accionado por los gases de escape con válvula reguladora de la presión de sobrealimentación (Wastegate).

– Presión de sobrealimentación: 1 bar.

– Sistema E.G.R. Cooled controlado electrónicamente según: el número de r.p.m., carga y temperatura del motor.

LUBRICACIÓN

Forzada mediante bomba de engranajes con válvula de sobrepresión incorporada.

Depuración del aceite mediante filtro con cartucho de caudal total.

REFRIGERACIÓN

Sistema de refrigeración con radiador, bomba centrífuga y depósito de expansión.

Termostato con “by-pass controlado” en el circuito secundario para la recirculación del agua entre el motor y el radiador.

Electroventilador para la refrigeración del radiador con activación/desactivación gestionado por la centralita de control del motor.

TRANSMISIÓN

EMBRAGUE

De mando hidráulico, autorregulable con pedal sin holgura.

CAMBIO MECÁNICO DE MARCHAS Y DIFERENCIAL

De cinco marchas hacia delante y marcha atrás con sincronizadores para el acoplamiento de las marchas hacia delante.

Sincronizadores para el acoplamiento de la marcha atrás en las versiones 1.9 jtd y 2.4 jtd.

Las relaciones del cambio son:

Berlina	1.6	1.8	2.0	1.9 jtd	2.4 jtd
1ª marcha	3,909	3,909	3,909	3,800	3,800
2ª marcha	2,238	2,238	2,238	2,235	2,235
3ª marcha	1,520	1,520	1,520	1,360	1,360
4ª marcha	1,156	1,156	1,156	0,971	0,971
5ª marcha	0,971	0,971	0,946	0,707	0,763
marcha atrás	3,909	3,909	3,909	3,545	3,545

Station Wagon	1.6	1.8	2.0	1.9 jtd	2.4 jtd
1ª marcha	3,909	3,909	3,909	3,800	3,800
2ª marcha	2,238	2,238	2,238	2,235	2,235
3ª marcha	1,520	1,520	1,520	1,360	1,360
4ª marcha	1,156	1,156	1,156	0,971	0,971
5ª marcha	0,971	0,971	0,946	0,707	0,763
marcha atrás	3,909	3,909	3,909	3,545	3,545

DIFERENCIAL

Par de reducción cilíndrico y grupo diferencial incorporados en la caja de cambio.

Transmisión del movimiento a las ruedas delanteras mediante semiejes acoplados al grupo diferencial y a las ruedas mediante juntas homocinéticas.

Las relaciones del diferencial son:

Par de reducción	Número en el diferencial	de dientes
1.6	3,823	65/17
1.8	3,733	56/15
2.0	3,733	56/15
1.9 jtd	3,353	57/17
2.4 jtd	3,111	56/18

FRENOS

FRENOS DE SERVICIO Y DE EMERGENCIA

Delanteros: de disco, con pinza flotante y un cilindro de mando en cada rueda.

Traseros: de disco con pinza flotante.

Mando de circuitos hidráulicos cruzados.

Servofreno de vacío de 8" con cámara adicional (versiones 1.6 - 1.8 y 1.9 jtd). Servofreno de depresión desdoblado en tándem de 7" + 8" (versiones 2.0 y 2.4 jtd).

Sistema ABS de cuatro canales y cuatro sensores.

Recuperación automática de la holgura de desgaste de las pastillas de los frenos.

Regulador de frenado electrónico dirigido por el sistema ABS.

FRENO DE MANO

Accionado mediante palanca manual que interviene mecánicamente sobre los frenos traseros.

SUSPENSIONES

DELANTERAS

De ruedas independientes, tipo McPherson con brazos oscilantes inferiores transversales.

Muelles helicoidales descentrados y amortiguadores telescópicos de doble efecto.

Barra de torsión estabilizadora

TRASERAS

De ruedas independientes con esquema multibrazos BLG (Brazos Longitudinales Guiados).

Muelle helicoidal.

Amortiguadores con gas presurizado, telescópicos, de doble efecto y barra estabilizadora.

DIRECCIÓN

Columna de dirección articulada, con desplazamiento telescópico de absorción de energía con sistema de regulación angular.

Mando de piñón y cremallera con lubricación permanente.

Dirección asistida hidráulica.

Articulaciones de engrase permanente.

Diámetro mínimo de viraje:

– versiones 1.6 - 1.8 - 1.9 jtd = 10,5 m

– versiones 2.0 - 2,4 jtd = 10,9 m.

Número de vueltas del volante de tope a tope: 2,5 aproximadamente

ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS

Convergencia de las ruedas medida entre las llantas:

– ruedas delanteras: -1 ± 1 mm

– ruedas traseras: 2 ± 2

Los valores se refieren al coche en orden de marcha.

Para esta operación es necesario utilizar herramientas específicas, por lo tanto, es indispensable que se dirija a un taller de la **Red de Asistencia Lancia** para que efectúen la intervención.

RUEDAS

LLANTAS Y NEUMÁTICOS

Llantas de acero estampado o de aleación (donde estén previstas).

Neumáticos sin cámara de aire con carcasa radial.

Además, en el permiso de circulación están indicados todos los neumáticos homologados.

ADVERTENCIA En caso de eventuales discordancias entre el Manual de Empleo y Cuidado y el Permiso de circulación se debe considerar solamente cuanto indicado en este último.

	Llanta	Neumático
1.6 - 1.9 jtd	6J x 15H2	195/65 R15 91H
	6 1/2J x 15H2 - 37 (v)	205/60 R15 91V (■)
	6J x 15H2 - 37 (■)	
1.8	6J x 15H2	195/65 R15 91V
	6 1/2J x 15H2 - 37 (v)	205/60 R15 91V (■)
	6J x 15H2 - 37 (■)	
2.0 - 2.4 jtd	6J x 15H2	195/65 R15 91V
	6 1/2J x 15H2 - 37 (v)	205/60 R15 91V (■)
	6J x 15H2 - 37 (■)	
	6 1/2J x 16H2 - 37	205/55 R16 91V

(v) Para algunas versiones

(■) Opcional

Considerando las dimensiones prescritas, para la seguridad de conducción, es imprescindible que el coche esté equipado con neumáticos de la misma marca y del mismo tipo en todas las ruedas.

ADVERTENCIA No utilice cámaras de aire en los neumáticos sin cámara (Tubeless).

RUEDA DE REPUESTO

Llanta de acero estampado.

Neumático sin cámara.

Llanta	Neumático
4.00B x 15" H35	T125/80 R15 96M

CADENAS PARA LA NIEVE

Saliente radial máximo admitido más allá del perfil del neumático: 9 mm.

Controle la tensión de las cadenas después de haber recorrido algunos metros.

NEUMÁTICOS PARA LA NIEVE

	Llanta	Neumático
1.6 - 1.9 jtd	6J x 15H2	195/65 R15 91T (M + S)
1.8 - 2.0 - 2.4 jtd	6J x 15H2	195/65 R15 91H (M + S)

LECTURA CORRECTA DEL NEUMÁTICO

A continuación, damos las indicaciones necesarias para conocer el significado de la sigla de identificación troquelada en el neumático.

La sigla puede presentarse en uno de los modos indicados en el ejemplo.

Ejemplo:
205/55 R 16 91 V

205 = Anchura nominal (distancia en mm entre los laterales).

55 = Relación altura/anchura en porcentual.

R = Neumático radial.

ZR = Neumatico radial, con velocidad superior a 240 km/h.

16 = Diámetro de la llanta en pulgadas.

91 = Índice de carga (capacidad), por ej. 91 = 615 kg. No presente en los neumáticos ZR.

W, Z = Índice de velocidad máxima. En los neumáticos ZR el índice de velocidad Z se encuentra delante de la R.

Índice de carga (capacidad)

60 = 250 kg

61 = 257 kg

62 = 265 kg

63 = 272 kg

64 = 280 kg

65 = 290 kg

66 = 300 kg

67 = 307 kg

68 = 315 kg

69 = 325 kg

70 = 335 kg

71 = 345 kg

72 = 355 kg

73 = 365 kg

74 = 375 kg

75 = 387 kg

76 = 400 kg

77 = 412 kg

78 = 425 kg

79 = 437 kg

80 = 450 kg

81 = 462 kg

82 = 475 kg

83 = 487 kg

84 = 500 kg

85 = 515 kg

86 = 530 kg

87 = 545 kg

88 = 560 kg

89 = 580 kg

90 = 600 kg

91 = 615 kg

92 = 630 kg

93 = 650 kg

94 = 670 kg

95 = 690 kg

96 = 710 kg

97 = 730 kg

98 = 750 kg

99 = 775 kg

100 = 800 kg

101 = 825 kg

102 = 850 kg

103 = 875 kg

104 = 900 kg

105 = 925 kg

106 = 950 kg

Índice de velocidad máxima

Q = hasta 160 km/h.

R = hasta 170 km/h

S = hasta 180 km/h.

T = fhasta 190 km/h.

U = hasta 200 km/h.

H = hasta 210 km/h.

V = hasta 210 km/h.

ZR = hasta 240 km/h.

W = hasta 270 km/h.

Y = hasta 300 km/h.

Índice de velocidad máxima para neumáticos de nieve

Q M + S = hasta 160 km/h.

T M + S = hasta 190 km/h.

H M + S = hasta 210 km/h.

LECTURA CORRECTA DE LA LANTA (fig. 5)

A continuación encuentra las indicaciones necesarias para conocer el significado de la sigla de identificación grabada en la llanta.

Ejemplo:

6 1/2 J x 15 H2

- 6 1/2** = Anchura de la llanta en pulgadas (**1**).
- J** = Perfil de la pestaña (resalte lateral donde apoya el talón del neumático) (**2**).
- 15** = Diámetro de montaje en pulgadas (corresponde al del neumático que de montarse) (**3** = Ø).
- H2** = Forma y número de los “hump” (relieve de la circunferencia que mantiene en su lugar el talón del neumático tubeless en la llanta).

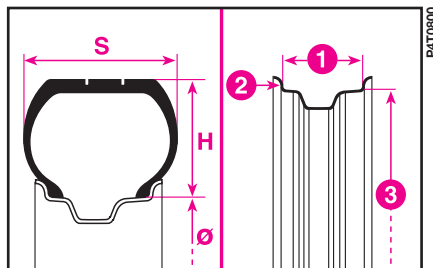


fig. 5

INSTALACIÓN ELÉCTRICA



Las reparaciones o modificaciones en la instalación eléctrica realizadas incorrectamente y sin tener en cuenta las características técnicas de la instalación, pueden causar anomalías en el funcionamiento con riesgo de incendio.

Tensión de alimentación: 12V

BATERÍA

Con negativo a masa. Baterías con características eléctricas superiores se utilizan para mercados específicos.

	Capacidad de descarga de 20 horas	Corriente de descarga rápida en frío (-18°C)
1.6	50Ah - 60Ah (*)	250A - 380A (*)
1.8 - 2.0	50Ah - 60Ah (*)	250A - 380A (*)
1.9 jtd	60Ah - 70Ah (*)	380A - 450A (*)
2.4 jtd	70Ah	450A

(*) Como alternativa para versiones/países donde se monte

ALTERNADOR

Puente rectificador de diodos y regulador de tensión electrónico incorporado. Inicio de la carga: en cuanto se pone en marcha el motor.

	Corriente nominal máxima suministrada
1.6	80A - (80A ó 90A con climatizador) (105A como alternativa para versiones/países donde se monte)
1.8 - 2.0	100A - (100A con climatizador) (120A como alternativa para versiones/países donde se monte)
1.9 jtd	85A ó 100A - (100A ó 120A con climatizador) (120A con calefactor adicional)
2.4 jtd	120A

MOTOR DE ARRANQUE

	Potencia suministrada
1.6	1,3 kW ó 1,4 kW
1.8 - 2.0	1,1 kW
1.9 jtd	1,8 kW ó 2,0 kW
2.4 jtd	2,1 kW

DIMENSIONES

La altura se considera con el coche vacío.

Capacidad del maletero (normas VDA): 420 dm³

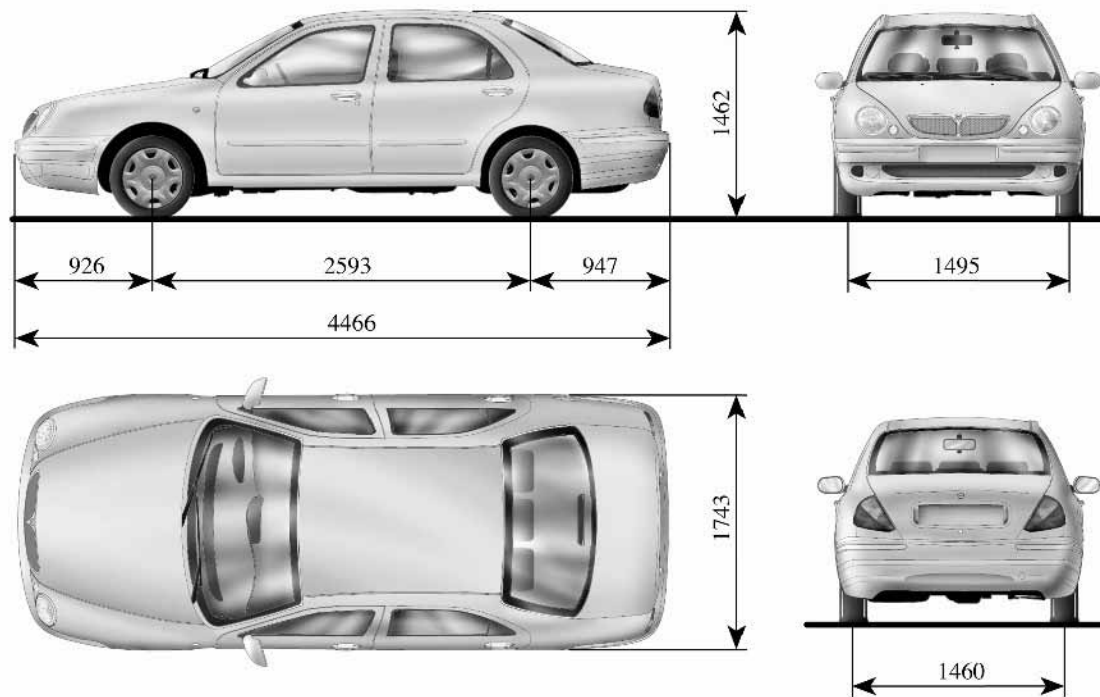


fig. 6

P4T0027

La altura se considera con el coche vacío. Dimensiones en mm.

Volumen del maletero debajo de la cortinilla cubreequipaje (normas VDA):

- en condiciones normales 420 dm³
- ampliado 800 dm³

Volumen total: 1.300 dm³

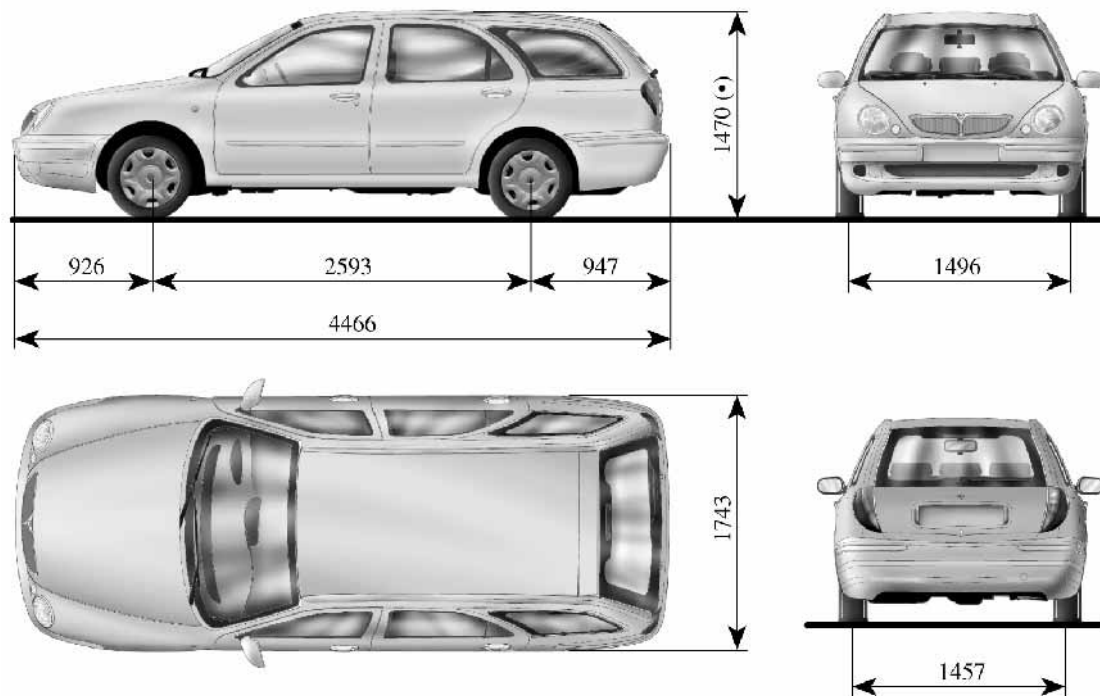


fig. 7 (•) Altura del coche incluyendo las barras portatodo: 1578 mm

P4T0028

PRESTACIONES

Velocidades máximas permitidas después del periodo de rodaje del coche en (km/h)

Berlina	1 ^a	2 ^a	3 ^a	4 ^a	5 ^a	R
1.6	48	84	123	161	185	48
1.8	54	94	137	180	201	54
2.0	55	96	141	186	210	35
1.9 jtd	36	62	102	143	190	39
2.4 jtd	39	65	108	151	214	41

Station Wagon	1 ^a	2 ^a	3 ^a	4 ^a	5 ^a	R
1.6	48	84	123	161	185	48
1.8	54	94	137	180	201	54
2.0	55	96	141	186	210	55
1.9 jtd	36	62	102	143	190	39
2.4 jtd	39	65	108	151	214	41

PESOS (en kg)

	1.6 Berlina	1.6 Station Wagon	1.8 Berlina	1.8 Station Wagon	2.0 Berlina	2.0 Station Wagon
Peso del coche en orden de marcha (aprovisionado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1.250	1.290	1.300	1.340	1.350	1.390
Carga útil (*) incluido el conductor:	520	525	520	525	520	525
Peso máximo admitido (**)						
– eje delantero:	1.050	1.050	1.050	1.050	1.050	1.050
– eje trasero:	1.050	1.050	1.050	1.050	1.050	1.050
– total:	1.770	1.815	1.820	1.865	1.870	1.915
Peso remolcable:						
– remolque frenado	1.200	1.200	1.400	1.400	1.400	1.400
– remolque no frenado	400	400	400	400	400	400
Peso máximo sobre el techo:	50	80	50	80	50	80
Peso máximo sobre la argolla de tracción (remolque frenado):	75	75	75	75	75	75

(*) Con equipamientos especiales (techo practicable, dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y, por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(**) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del Usuario distribuir la carga en el maletero y/o en la superficie de carga, de forma que se respeten los límites indicados.

	1.9 jtd Berlina	1.9 jtd Station Wagon	2.4 jtd Berlina	2.4 jtd Station Wagon
Peso del coche en orden de marcha (aprovisionado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1.310	1.350	1.370	1.410
Carga útil (*) incluido el conductor:	520	525	520	525
Peso máximo admitido (**)				
– eje delantero:	1.050	1.050	1.050	1.050
– eje trasero:	1.050	1.050	1.050	1.050
– total:	1.830	1.875	1.890	1.935
Peso remolcable:				
– remolque frenado	1.400	1.400	1.400	1.400
– remolque no frenado	400	400	400	400
Peso máximo sobre el techo:	50	80	50	80
Peso máximo sobre la argolla de tracción (remolque frenado):	75	75	75	75

(*) Con equipamientos especiales (techo practicable, dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y, por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(**) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del Usuario distribuir la carga en el maletero y/o en la superficie de carga, de forma que se respeten los límites indicados.

APROVISIONAMIENTOS

	1.6		1.8		2.0		Combustibles prescritos Productos recomendados
	litros	kg	litros	kg	litros	kg	
Depósito del combustible: con una reserva de:	60 8	– –	60 8	– –	60 8	– –	Gasolina Super sin plomo no inferior a 95 R.O.N.
Sistema de refrigeración del motor:	8,0	–	6,80	–	8,6	–	Mezcla de agua desmineralizada y fluido PARAFU UP al 50%.
Cárter del motor:	3,5	3,1	3,9	3,5	4,3	3,8	SELENIA 20K (□)
Cárter del motor y filtro:	3,8	3,4	4,3	3,85	5,0	4,45	
Caja de cambio y diferencial:	1,98	1,8	1,98	1,8	1,98	1,8	TUTELA CAR MATRYX
Dirección asistida hidráulica:	0,9	–	0,9	–	0,9	–	TUTELA GI/A
Cámaras de la junta homocinéticas e interior capuchones de protección (cada una):	–	0,095	–	0,095	–	0,095	TUTELA MRM 2
Circuito de frenos hidráulicos con dispositivo antibloqueo ABS:	0,52	–	0,56	–	0,56	–	TUTELA TOP 4
Depósito del líquido lavaparabrisas y lavaluneta (SW):	4	–	4	–	4	–	TUTELA PROFESSIONAL SC 35
Depósito del líquido lavaparabrisas, lavafaros y lavaluneta (SW):	5,5	–	5,5	–	5,5	–	TUTELA PROFESSIONAL SC 35

(□) Con temperaturas inferiores a –20°C, le aconsejamos que emplee **SELENIA PERFORMER** SAE 5W-30

	1.9 jtd		2.4 jtd		Combustibles prescritos Productos recomendados
	litros	kg	litros	kg	
Depósito del combustible: con una reserva de:	60 8	– –	60 8	– –	Casoil para autotracción (Especificación EN590)
Sistema de refrigeración del motor:	7,27	–	7,4	–	Mezcla de agua desmineralizada y fluido PARAFU UP al 50%.
Cárter del motor:	4,2	3,75	4,8	4,3	SELENIA TURBO DIESEL (○)
Cárter del motor y filtro:	4,8	4,25	5,5	4,9	
Caja de cambio y diferencial:	1,98	1,8	1,98	1,8	TUTELA CAR MATRYX
Dirección asistida hidráulica:	0,9	–	0,9	–	TUTELA GI/A
Cámaras de la junta homocinéticas e interior capuchones de protección (cada una):	–	0,095	–	0,095	TUTELA MRM 2
Circuito de frenos hidráulicos con dispositivo antibloqueo ABS:	0,56	–	0,56	–	TUTELA TOP 4
Depósito del líquido lavaparabrisas y lavaluneta (SW):	4	–	4	–	TUTELA PROFESSIONAL SC 35
Depósito del líquido lavaparabrisas, lavafaros y lavaluneta (SW):	5,5	–	5,5	–	TUTELA PROFESSIONAL SC 35

(○) Con temperaturas inferiores a –15°C, le aconsejamos que emplee **SELENIA WR DIESEL** SAE 5W-40.

NOTAS SOBRE EL EMPLEO DE LOS FLUIDOS

Aceite

Al repostar, no utilice aceite de características diferentes a las del aceite anterior.

Líquido refrigerante del motor

La mezcla de **PARAFLU UP** y agua desmineralizada al 50% protege del hielo hasta -35°C .

Líquido lavaparabrisas

Utilice una mezcla de agua y líquido **TUTELA PROFESSIONAL SC 35**, con estos porcentajes:

30% de **TUTELA PROFESSIONAL SC 35** y 70% de agua en verano.

50% de **TUTELA PROFESSIONAL SC 35** y 50% de agua en invierno.

Con temperaturas inferiores a -20°C , utilice **TUTELA PROFESSIONAL SC 35** puro.

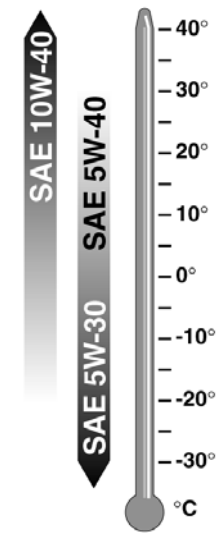
CONSUMO DE ACEITE DEL MOTOR

Durante el rodaje del coche, el motor está en fase de ajuste, por lo tanto el consumo de aceite del motor puede considerarse estabilizado sólo después de haber recorrido los primeros 5.000 ÷ 6.000 km.

ADVERTENCIA El consumo de aceite depende del estilo de conducción y de las condiciones de empleo del coche.

FLUIDOS Y LUBRICANTES

PRODUCTOS UTILIZABLES Y SUS CARACTERÍSTICAS

Empleo	Características de los fluidos y de los lubricantes para un correcto funcionamiento del coche	Fluidos y lubricantes recomendados	Aplicaciones
Lubricantes para motores de gasolina (□)	Lubricantes multigrados con base sintética de gradación SAE 10W-40 que superen las especificaciones ACEA A3 - 96, CCMC G5 y API SJ	SELENIA 20K	
	Lubricantes multigrados con base sintética de gradación SAE 5W-30 que superen las especificaciones ACEA A1 y API SJ	SELENIA PERFORMER MULTIPOWER	
Lubricantes para motores Diesel	Lubricantes multigrados con base sintética de gradación SAE 5W-40 que superen las especificaciones ACEA B3 y API CF	SELENIA WR DIESEL	

(□) Con temperaturas inferiores a -20°C , le aconsejamos que emplee **SELENIA PERFORMER MULTIPOWER SAE 5W-30**

Empleo	Características de los fluidos y de los lubricantes para un correcto funcionamiento del coche	Fluidos y lubricantes recomendados	Aplicaciones
Lubricantes y grasas para la transmisión del movimiento	Lubricante sintético SAE 75W85 que supere la especificación API GL-4, MIL-L-2105 D	TUTELA CAR MATRYX	Cambio mecánico y diferencial
	Grasa basada en jabones de litio, con bisulfuro de molibdeno, consistencia NLGI = 2	TUTELA MRM 2	Juntas homocinéticas
Líquido para frenos	Fluido sintético, NTHSA nº 116 DOT 4, ISO 4925, SAE J-1703, CUNA NC 956-01	TUTELA TOP 4	Mandos hidráulicos frenos y embrague
Líquido de protección para radiadores	Líquido de protección de color rojo, con acción anticongelante con base de glicol monoetilénico e inhibidores de corrosión orgánicos	PARAFLU UP (●)	Porcentaje de uso 50% agua desmineralizada 50% PARAFLU UP
Aditivo para el gasoil	Aditivo para el gasoil con acción protectora para los motores Diesel	DIESEL MIX	Se mezcla con el gasoil (25 cc cada 10 litros)
Líquido para lavaparabrisas/lavaluneta/lavafaros	Mezcla de alcoholes y tensioactivos CUNA NC 956-II	TUTELA PROFESSIONAL SC 35	Se emplea puro o diluido

(●) **ADVERTENCIA** No reintegre o mezcle con otros tipos de fluidos que tengan características distintas de las prescritas.

CONSUMO DE COMBUSTIBLE

El consumo de combustible indicado en la siguiente tabla, ha sido determinado basándose en pruebas de homologación prescritas por las Directivas Europeas.

Para la medición del consumo, se han seguido estos procedimientos:

– **ciclo urbano:** inicia con una puesta en marcha en frío y se continúa simulando un recorrido urbano normal;

– **ciclo interurbano:** se conduce el coche simulando un recorrido interurbano, con frecuentes aceleraciones en todas las marchas; la velocidad varía de 0 a 120 km/h;

– **consumo combinado:** se calcula con una ponderación del 37% del ciclo urbano y del 63% del ciclo interurbano aproximadamente.

ADVERTENCIA El tipo de recorrido, el tráfico, las condiciones atmosféricas, el estilo de conducción, el estado del coche en general, el nivel de equipamiento, las dotaciones y los accesorios, la activación del climatizador, la carga del coche, la presencia de la baca sobre el techo y otras situaciones que perjudican la aerodinámica o la resistencia al avance, llevan a valores de consumo diferentes de los medidos (consulte el apartado “Reducción de los gastos de gestión y de la contaminación del medio ambiente” en el capítulo “Empleo correcto del coche”).

CONSUMO DE COMBUSTIBLE SEGÚN LA DIRECTIVA 1999/100/CE (litros cada 100 km)

	Urbano		Interurbano		Combinado medio	
	Berlina	Station Wagon	Berlina	Station Wagon	Berlina	Station Wagon
1.6	11,2	11,4	6,4	6,5	8,2	8,3
1.8	11,8	12,4	6,3	6,5	8,3	8,7
2.0	13,8	14,0	7,5	7,7	9,8	10,0
1.9 jtd	8,1	8,4	4,7	4,8	5,9	6,1
2.4 jtd	8,9	9,1	5,3	5,4	6,6	6,8

EMISIONES DE CO₂ EN EL ESCAPE

Los valores de emisión de CO₂ en el escape que se indican en la siguiente tabla, se refieren al consumo combinado.

EMISIONES DE CO₂ SEGÚN LA DIRECTIVA 1999/100/CE (g/km)

1.6		1.8		2.0		1.9 jtd		2.4 jtd	
Berlina	Station Wagon	Berlina	Station Wagon	Berlina	Station Wagon	Berlina	Station Wagon	Berlina	Station Wagon
194	197	198	206	233	238	157	162	176	179

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

PRESIÓN DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO (bar)

Berlina	Neumático	A media carga		A plena carga		Rueda de repuesto
		Delantero	Trasero	Delantero	Trasero	
1.6	195/65 R15 91H	2,0	2,0	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,0	2,0	2,2	2,4	4,2
1.8	195/65 R15 91V	2,0	2,0	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,0	2,0	2,2	2,4	4,2
2.0	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/55 R16 91V	2,3	2,3	2,5	2,5	4,2
1.9 jtd	195/65 R15 91H	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
2.4 jtd	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4	4,2
	205/55 R16 91V	2,3	2,3	2,5	2,5	4,2

(■) Opcional

Con neumático caliente el valor de la presión debe ser +0,3 bar respecto al valor prescrito.

Station Wagon	Neumático	A media carga		A plena carga		Rueda de repuesto
		Delantero	Trasero	Delantero	Trasero	
1.6	195/65 R15 91H	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
1.8	195/65 R15 91V	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
2.0	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/55 R16 91V	2,3	2,3	2,5	2,5 (2,8*)	4,2
1.9 jtd	195/65 R15 91H	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
2.4 jtd	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V (■)	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/55 R16 91V	2,3	2,3	2,5	2,5 (2,8*)	4,2

(■) Opcional

Con neumático caliente el valor de la presión debe ser +0,3 bar respecto al valor prescrito.

(*) En condiciones de carga máxima distribuido en la parte posterior del coche con asientos abatidos + 1 persona + 350 kg.

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS

Los accesorios originales LANCIA son específicos para el Lancia Lybra, porque han sido seleccionados y creados especialmente para él. Son sencillos de usar, fiables y funcionales, y ello hace que su conducción sea más cómoda y segura en cualquier situación.

Si desea dar un aspecto más deportivo al Lybra, LANCIA ha estudiado llantas de aleación, volantes de piel que armonizan con el diseño del coche, y lo hacen más personal y dinámico.

Las sillas diseñadas por la Lineaaccessori LANCIA para la seguridad de los niños, responden a estándares mucho más severos de los que dictan las normativas europeas actualmente en vigor.

Podrá encontrar los accesorios LANCIA en un catálogo específico, en todas las Sucursales, Concesionarios y Talleres Autorizados LANCIA. El Personal de LANCIA estará a su disposición para atenderle y aconsejarle.

Las páginas siguientes contienen esquema e instrucciones para el correcto montaje de algunos accesorios. La instalación debe efectuarla siempre personal especializado.

En el caso de Lybra, LANCIA ha preparado con cursos específicos a toda su Red de Asistencia.

DISPOSITIVO PARA EL ARRASTRE DE REMOLQUES.....	281
---	-----

DISPOSITIVO PARA EL ARRASTRE DE REMOLQUES

INSTALACIÓN DEL GANCHO DE REMOLQUE

El dispositivo de remolque debe ser fijado a la carrocería únicamente por personal especializado, según las siguientes indicaciones y respetando las informaciones adicionales y/o complementarias entregadas por el Fabricante del dispositivo.

El dispositivo de remolque debe respetar las actuales normas vigentes de la Directiva 94/20/CEE y modificaciones sucesivas.

En todas las versiones se debe utilizar un dispositivo de remolque apropiado al valor de la masa que el coche puede remolcar.

Para la conexión eléctrica se debe utilizar un acoplamiento unificado que generalmente se coloca en un soporte específico fijado por norma al dispositivo de remolque.

Las conexiones eléctricas se deben efectuar con acoplamientos de 7 ó 13 polos alimentados a 12 VDC (normas CUNA/UNI e ISO/DIN) respetando eventuales indicaciones de referencia del fabricante del coche y/o del fabricante del dispositivo de remolque.

Un eventual freno eléctrico u otro (cabrestante eléctrico, etc.) debe alimentarse directamente por la batería mediante un cable cuya sección debe ser inferior a 2,5 mm².

Además de las derivaciones eléctricas solamente está permitido conectar a la instalación eléctrica del coche, el cable para la alimentación de un freno eléctrico y el cable para una lámpara en el interior del remolque, cuya potencia no debe ser superior a 15W.

ESQUEMA DE MONTAJE

La estructura del gancho de remolque (fig. 1) debe fijarse en los puntos indicados con un total de:

- n. 6 tornillos M8x30
(cinco de cabeza hexagonal y uno de cabeza plana)
- n. 3 tornillos M12x35
- n. 2 tornillos M8x30
(ya existentes en el coche)
- n. 2 tornillos M10x110
(de cabeza plana).

La placa 1 debe tener un espesor mínimo de 8 mm, mientras que las placas 2 y 3 deben tener un espesor mínimo de 6 mm.

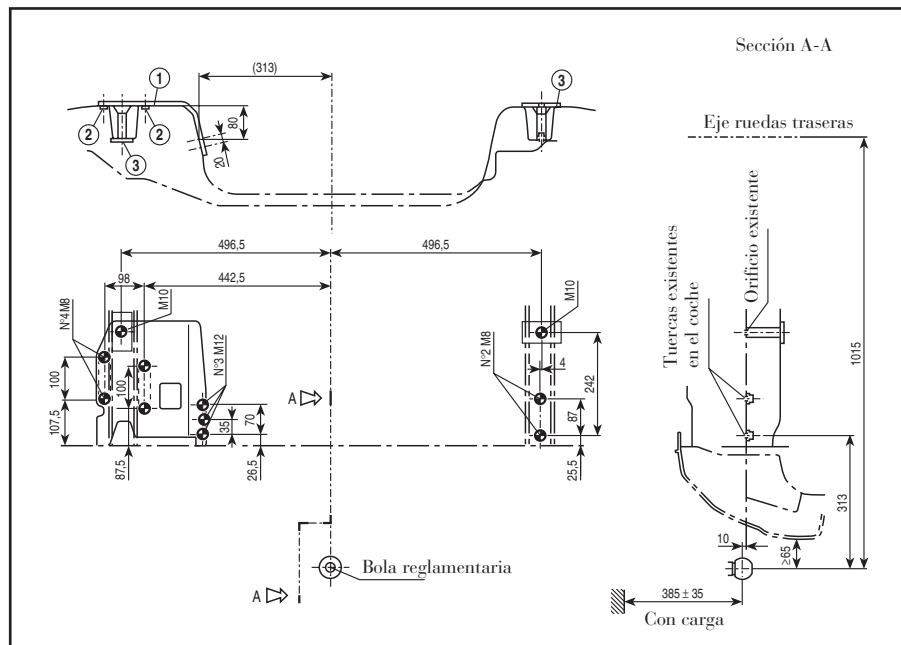


fig. 1

ADVERTENCIA Es obligatorio fijar a la misma altura de la argolla del gancho, una placa (bien visible) de tamaño y material adecuados con el siguiente letrero:

**CARGA MÁX SOBRE
LA ARGOLLA 75 kg**



Después del montaje, los orificios por donde pasan los tornillos de fijación deben ser sellados para impedir posibles filtraciones de los gases de escape en el habitáculo.

ÍNDICE

ALFABÉTICO

ABS	148
Accidente (en caso de)	207
Accesorios adquiridos	
por el usuario	174
Aceite del motor:	
– características	274-275
– consumo	273
– verificación del nivel	218
Airbag frontales y laterales	43
Alarma electrónica	23
– Desactivación	25
– Homologación	
ministerial	27-290
– Mando a distancia	22
– Sustitución de las pilas	
del mando a distancia	26
Alineación de las ruedas	261
Alineación posterior	
(control automático SW)	237
Alternador	265
Antena del radiocasete (SW)	236

Apoyabrazos delantero y trasero ..	31
Apoyabrazos delanteros con	
compartimiento portaobjetos	130
Aprovisionamientos	271-272
Arrastre de remolques:	
– advertencias	171
– instalación del gancho	
de remolque	281-282
Arrastre del coche (berlina)	206
Arrastre del coche (SW)	245
Asientos:	
– con regulación eléctrica	29
– con regulación manual	28
– limpieza	233
– memorización	
de las posiciones	29
– reposacabezas	30
B aca/portaesquí:	
– predisposición	
de los enganches (berlina)	145
– predisposición	
de los enganches (SW)	245
Batería:	
– con hidrómetro óptico	223

– datos característicos	265
– mantenimiento	223
– nivel del líquido	223
– recarga	205
Bloqueo de la dirección	16
Bolsillos portamapas	130
Bujías	162-226
C adenas para la nieve	172
Calefactor adicional	115
Cambio:	
– relaciones de transmisión	258
– uso del cambio manual	121
Capó	141
Características de los lubricantes	
y otros líquidos	274-275
Características técnicas	250
Carrocería:	
– mantenimiento	231
– versiones	253
Cenicero	127
Centralitas electrónicas	225
Cierre centralizado	
de las puertas	134

– sistema centralizado de los cristales	136
Cinturones de seguridad:	
– advertencias generales	36
– empleo	34-35-36
– limitadores de carga delanteros	35
– mantenimiento	38
– regulación de la altura	34
Climatización	103
Climatizador automático	105
– mantenimiento	
de la instalación	230
Combustible:	
– consumo	276
– en la estación de servicio	160
– indicador de nivel	52
– interruptor de bloqueo automático del combustible ..	120
– tapón del depósito de combustible	143
Compartimiento portaesquí	141-242
Compartimiento portaobjetos	129-239

Conducción económica y respetuosa con el medio ambiente	168
Conducción segura:	
– antes de ponerse al volante.....	164
– conducir bajo la lluvia	166
– conducir con el ABS	167
– conducir con niebla	166
– conducir con nieve o hielo	167
– conducir de noche	165
– conducir en la montaña	167
– de viaje	164
Conmutador de arranque	16
Conocimiento del coche	14
Consumo de aceite del motor.....	273
Consumo de combustible	276
Controles periódicos y antes de realizar viajes largos	173
Cortinilla cubreequipaje (SW)	240
Cristales (limpieza)	232
Cruise Control	122
Cuentakilómetros	53
Cuentarrevoluciones	51
Check control	58
– led de indicación anomalías ..	61

Chasis (marcado)	251
------------------------	-----

D atos de identificación	251
---------------------------------------	-----

Depósito del combustible:	
– capacidad	271-272
– tapón	143

Diferencial:	
– datos característicos	258

Difusores orientables y regulables	104
------------------------------------	-----

Dimensiones	266-267
-------------------	---------

Dirección	261
-----------------	-----

Dirección asistida:	
– nivel del líquido	220

Dispositivo de arranque	16
-------------------------------	----

Dispositivo de seguridad para los niños	134
--	-----

E levalunas eléctricos	136
-------------------------------------	-----

Elevalunas traseros	137
---------------------------	-----

Embrague (datos técnicos)	252
---------------------------------	-----

Emisiones de CO2 en el escape	277
------------------------------------	-----

Empleo correcto del coche y consejos prácticos	156
---	-----

En caso de accidente	252
----------------------------	-----

Encendedor	127
------------------	-----

EOBD (El sistema)	147
-------------------------	-----

Escobillas limpiaparabrisas (sustitución)	228
ESP (El sistema)	149
Espejos retrovisores:	
– interior	32
– memorización de la posición espejos exteriores	33
– regulación de los espejos exteriores	33
Estacionamiento	160

Faros:

– compensación de la inclinación	145
– orientación del haz luminoso	145
– orientación de los faros antiniebla	146
Faros antiniebla:	
– mando	119
– orientación del haz luminoso	147
– sustitución de las lámparas ...	190
Faros de descarga de gas (Xenón)	145

Filtro antipolvo/antipolen	222
Filtro del aire	221
Filtro del gasoil	
– vaciado de agua	
de condensación	222
Freno de mano	120-260
Frenos:	
– de servicio y de emergencia ...	260
– nivel del líquido	220
Fusibles	196

G ato (berlina)	179-180
Gato (SW)	246
Guantera	126

H abitáculo (mantenimiento)	233
Hay que levantar el coche	205
Hay que remolcar el coche	206
Hay que sustituir una lámpara	185
Herramientas en dotación con el coche	180-246
Homologación mando a distancia	290

I .C.S. Lancia	62
-----------------------------	----

– led de iluminación de los mandos	61
Inactividad del coche durante mucho tiempo	173
Indicador del nivel de combustible	52
Instalación de accesorios	280
Instalación eléctrica (datos técnicos)	265
Instrumentos del coche	51
– regulación de la luminosidad	119
Interior del coche (mantenimiento)	233
Intermitentes:	
– mando	116
– sustitución de la lámpara delantera	189
– sustitución de la lámpara lateral	190
– sustitución de la lámpara trasera (berlina)	191
– sustitución de la lámpara trasera (SW)	248

Interruptor de bloqueo			
automático del combustible	120		
L ámparas (sustitución)	185		
– indicaciones generales	186		
– tipos	162-186-187		
Lámpara del maletero (berlina):			
– sustitución de la lámpara	195		
Lámpara del maletero (SW):			
– sustitución de la lámpara	247		
Lámparas de techo delanteras			
y traseras:			
– mando	125		
– sustitución			
de las lámparas	193-194		
Lámpara de techo trasera			
central (SW)	236		
– sustitución de la lámpara	247		
Lancia CODE (El sistema)	17		
Lavafaros:			
– mando	117		
– líquido	219		
– pulverizadores	230		
Lavaluneta (SW)			
– mando	235		
– nivel del líquido	219		
– pulverizador	230		
Lavaparabrisas:			
– mando	117		
– líquido	219		
– pulverizadores	230		
– sensor de lluvia	118		
Led de indicación anomalías			
e iluminación de los mandos	61		
Levantar el coche	205		
Limpialuneta (SW)			
– mando	235		
– sustitución de la escobilla	235		
Limpiaparabrisas:			
– escobillas	228		
– mando	117		
– pulverizadores	230		
Lubricantes			
(características)	274-275		
Luces antiniebla delanteras:			
– mando	119		
– orientación del haz			
luminoso	147		
– sustitución de las lámparas ...	190		
Luces antiniebla traseras:			
– mando	119		
– sustitución de la lámpara			
(berlina)	191		
– sustitución			
de la lámpara (SW)	249		
Luces de carretera:			
– mando	116		
– ráfagas	116		
– sustitución de las lámparas ...	188		
Luces de cruce:			
– mando	116		
– orientación			
del haz luminoso	146		
– sustitución de las lámparas.....	188		
Luces de descarga			
de gas (Xenón)	146		
Luces de emergencia	118		
Luces de la matrícula:			
– sustitución de las lámparas.....	192		
Luces de las puertas:			
– sustitución de las lámparas.....	195		
Luces de los frenos:			
– sustitución de las lámparas			
(berlina)	191		

– sustitución	
de las lámparas (SW)	248
Luces de marcha atrás:	
– sustitución de las lámparas	
(berlina)	191
– sustitución de las lámparas	
(SW)	248
Luces de posición:	
– mando	115
– sustitución de la lámpara	
delantera	188
– sustitución de la lámpara	
trasera (berlina)	191
– sustitución de la lámpara	
trasera (SW)	248
Luces interiores	124
– sustitución de las luces	
de la lámpara de techo	
delantera y traseras	191-194
Luneta térmica	120
Luz de la guantera	
– sustitución de la lámpara	194
Luz del maletero (berlina)	
– sustitución de la lámpara	195

Luz del maletero (SW)	
– sustitución de la lámpara	247
Luz de pare adicional (3º stop):	
– sustitución de la lámpara	
(berlina)	192
– sustitución de la lámpara	
(SW)	248

Lybra Station Wagon 234

Llantas de las ruedas 262

Llaves 17

Maletero (capacidad) 266-269

– apertura y cierre	158-238
– ampliación (berlina)	139
– ampliación (S.W)	243
– fijación de la carga	140-243
– lámpara	239

Mando a distancia por	
radiofrecuencia	
(homologaciones)	290
Mandos	118
Manillas de sujeción	130

Mantenimiento del coche	209
– mantenimiento programado ...	210

– plan de mantenimiento	
programado	213
– plan de revisión anual	213
– tareas adicionales	213

Motor:

– alimentación	256-257
– código de identificación	253
– datos característicos	254-255
– distribución	254-255
– encendido	256
– lubricación	258
– marcado del motor	251
– refrigeración	258

Motor de arranque 265

Neumáticos 278-279

– consejos para	
el mantenimiento	227
– medidas	262
– para la nieve	262
– presión de inflado	278-279
– si se pincha	
un neumático	177-246

Niños (transportarlos	
en seguridad)	38

Nivel de aceite del motor	218
Nivel del líquido	
de la dirección asistida	220
Nivel del líquido de frenos	
y embrague	220
Nivel del líquido	
del lavaparabrisas, lavaluneta,	
lavafaros	219
Nivel del líquido del sistema	
de refrigeración del motor	219
Niveles (controles)	215

O rientación del haz luminoso:	
– faros	146
– faros antiniebla	146

P alancas en el volante:	
– palanca derecha	117
– palanca izquierda	115

Pesos	269-270
-------------	---------

Pilas del mando a distancia ...	21-26
---------------------------------	-------

Pilotos antiniebla:	
– mando	119
– sustitución de la lámpara	
(berlina)	191

– sustitución	
de la lámpara (SW)	249

Pintura (consejos para	
la buena conservación)	231

Portamonedas	128
--------------------	-----

Portatarjetas	128
---------------------	-----

Predisposición teléfono móvil.....	144
------------------------------------	-----

Presión de inflado	
de los neumáticos	163- 278-279

Prestaciones	268
--------------------	-----

Pretensores	42
-------------------	----

Puertas:	
– cierre centralizado	134
– dispositivo de seguridad	
para los niños	135
– sistema centralizado	
de los cristales	134
– luces de las puertas	135

Puesta en marcha de motor:	
– arranque de emergencia	176
– cómo calentar el motor	
después de la puesta	
en marcha	159
– conmutador de arranque	16
– para apagar el motor	159

– procedimiento para	
las versiones de gasoil	158
– procedimiento para	
las versiones de gasolina	157
– puesta en marcha	
con batería auxiliar	177
– puesta en marcha con	
maniobras de inercia	159-178

Q ué hacer si	175
----------------------------	-----

R adiocasete:	
– altavoces	154
– altavoces traseros (SW)	236
– antena radio (SW)	236
– descripción	
y funcionamiento	73
– reproductor de CD.....	99-155-236
– reproductor de casete	98
– sistema audio HI-FI	155-237

Ráfagas (mando)	116
-----------------------	-----

Red de separación	
del habitáculo (SW)	241

Reducción de los gastos	
de gestión y de la contaminación	
del medio ambiente	168

– condiciones de empleo	169	Sensor antiempañamiento	113	Tapón del depósito	
– consideraciones generales	168	Sensor de lluvia		del combustible	143
– estilo de conducción	169	(lavaparabrisas)	118	Tarjeta de identificación	
Regulador de la velocidad		Servodirección		de la pintura	251
constante (Cruise Control)	122	– nivel del líquido	220	Tarjeta resumida	
Regulador de la intensidad		Simbología	9	de los datos de identificación.....	252
luminosa del tablero		Sistema ABS	149	Techo practicable	131
de instrumentos	119	Sistema de cierre centralizado		Teléfono móvil	144
Rejillas orientables y regulables ...	104	puertas	134	Termómetro del líquido	
Remolcar el coche (berlina)	206	Sistema EOBD	147	refrigerante motor	52
Remolcar el coche (SW)	245	Sistema ESP	149	Testigos	53
Repisa portaobjetos (SW)	240	Sistema I.C.S. Lancia	62	Toma de corriente	
Reposacabezas	30	– led de iluminación		(en la consola central)	131
Ruedas:		de los mandos	61	Transmisión (datos técnicos)	258
– consejos para		Sistema Lancia CODE	17	Transporte de niños (seguridad) ..	37
el mantenimiento	227	Sugerencia para accesorios		Tubos de goma	228
– datos técnicos	262	útiles	174		
– sustitución (berlina)	179	Suspensiones	261		
– sustitución (SW)	246	Suspensiones traseras (SW)			
S alpicadero	15	– control automático		V elocidades máximas	268
Seguridad de los niños		alineación posterior	237	Velocímetro	51
durante el transporte	37	T ablero de instrumentos	48	Verificación de niveles	215
Seguridad para los niños		– regulación		Viseras parasol	128
(dispositivo)	135	de la luminosidad	119	Volante (regulación)	32

MANDO A DISTANCIA POR RADIOFRECUENCIA: homologaciones ministeriales

Sigla automovilística internacional	Nación	Número de homologación
A	Austria	
B	Bélgica	
CH	Suiza	
D	Alemania	
DK	Dinamarca	
E	España	
F	Francia	
GR	Grecia	
H	Hungría	
I	Italia	
L	Luxemburgo	
NL	Holanda	
P	Portugal	
BC	Bulgaria	P-14-540/2001
CRO	Croacia	SRD 162/01
CZ	República checa	CCZ
JOR	Jordania	TRC/LPD/2001/01
KWT	Kuwait	-
OM	Oman	OMA/1150/075/01
PL	Polonia	211/2001
Q	Katar	QTEL/DR/2001/R-215
RL	Líbano	6731/OM
RO	Rumania	ATR Nr 67
SLO	Eslovenia	C231-0989/01
SK	Eslovaquia	R287 2001 N
SX	Arabia Saudita	-
UAE	Emiratos Árabes Unidos	5/10-2/2309/3806

DECLARATION OF CONFORMITY



This declaration is the responsibility of the manufacturer / authorised representative within the Community :

SIEMENS AUTOMOTIVE S.A.
Avenue du Mirail B.P. 1149 31036 TOULOUSE Cedex 1 FRANCE
(Name / Address)

This certifies that the following designated product:

L839MY01
(Product identification)

complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive 1999/5/ EC on the approximation of the laws of the Member States relating to *Radio Spectrum Matters, EMC and Electrical Safety*.

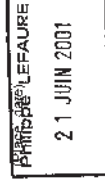
This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the technical documentation described in the annex II. SIEMENS AUTOMOTIVE S.A. keep this documentation at the proposal of the relevant national authorities of any Member State for inspection purpose.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential requirements acc. to Article 3 R&TTE was based on Annex IV of the Directive 1999/5/ EC and the following standards:

Radio Spectrum : EN 300 220-1
(Identification of regulations / standards)
EMC : EN 301 489 Part 1 & 3
(Certification of regulations / standards)
Safety : EN 60950
(Identification of regulations / standards)

! The Transmitter L839MY01 is a 433.92 MHz radio equipment not submitted to harmonised standards. This device is licence exempt and distributed in the European countries which will apply the R&TTE directive : Austria, Belgium, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and UK.

Toulouse



[Signature]
(Name in block letters)

Siemens Automotive SA

33 2 1119
Avenue du Mirail
31100 Toulouse Cedex 1
France
Tél. : 05 71 33 53 53 19 00 00
Télécopie : 05 61 19 25 25
Fax : 05 61 19 25 25
Siemens Automotive SA, Avenue du Mirail, 31100 Toulouse Cedex 1
France
SIRET : 511 200 000 000 000
N° de TVA : 212 200 000 000

SELÉNIA®

Está en el corazón de quien corre.



Pide a tu mecánico **SELÉNIA®**

¿Cambio de aceite? Los expertos aconsejan Selenia.

El motor de tu automóvil ha nacido con Selenia, la gama de aceites de motor que satisfacen las más avanzadas especificaciones internacionales. Test específicos y características técnicas elevadas convierten a Selenia en el lubricante desarrollado para dar a tu motor prestaciones seguras y vencedoras.

La calidad de Selenia se distribuye en una gama de productos tecnológicamente avanzados:

SELENIA 20K

Lubricante API SL, que garantiza óptimas prestaciones y máxima protección contra el desgaste en los motores gasolina aspirados, con turbocompresor o multiválvulas.

SELENIA PERFORMER

Aceite ideal para la protección de los motores gasolina de la nueva generación, incluso en condiciones extremas, tanto de climatología como de funcionamiento. Garantiza una reducción de consumo de carburante. (Energy conserving).

SELENIA TD

Aceite para motores diesel aspirados, turbocomprimidos o multiválvulas, garantiza la máxima limpieza y estabilidad del motor a altas temperaturas.

SELENIA WR

Aceite específico para motores diesel, common rail y Multijet. Ideal para arranque en frío, garantiza la máxima protección, contra el desgaste, control del reglaje hidráulico de válvulas, reducción de los consumos y estabilidad a altas temperaturas.

La gama Selenia se completa con Selenia 20K Alfa Romeo, Selenia Performer 5W-40, Selenia Racing y Selenia Digitech.

Para ulteriores informaciones relativas a los productos Selenia, consultar el sitio **www.fliselenia.com**.

[illegible]

PRESIÓN DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO (bar)

	Neumático	Berlina				Station Wagon				Rueda de repuesto
		A media carga		A plena carga		A media carga		A plena carga		
		Delant.	Tras.	Delant.	Tras.	Delant.	Tras.	Delant.	Tras.	
1.6	195/65 R15 91H	2,0	2,0	2,2	2,4	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V	2,0	2,0	2,2	2,4	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
1.8	195/65 R15 91V	2,0	2,0	2,2	2,4	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V	2,0	2,0	2,2	2,4	2,0	2,0	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
1.9 jtd	195/65 R15 91H	2,2	2,2	2,2	2,4	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
2.0 - 2.4 jtd	195/65 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/60 R15 91V	2,2	2,2	2,2	2,4	2,2	2,2	2,2	2,4 (2,7*)	4,2
	205/55 R16 91V	2,3	2,3	2,5	2,5	2,3	2,3	2,5	2,5 (2,8*)	4,2

Con los neumáticos calientes el valor de la presión tiene que ser + 0,3 bar respecto al valor prescrito.

(*) A plena carga, distribuida en la parte posterior del coche con los asientos abatidos + 1 persona + 350 kg.

SUSTITUCIÓN DEL ACEITE MOTOR

	1.6		1.8		2.0		1.9 jtd		2.4 jtd	
	litros	kg	litros	kg	litros	kg	litros	kg	litros	kg
Cárter del motor	3,5	3,1	3,9	3,5	4,3	3,8	4,2	3,75	4,8	4,3
Cárter del motor y filtro	3,8	3,4	4,3	3,85	5,0	4,45	4,8	4,25	5,5	4,9

No esparcir el aceite usado en el ambiente

APROVISIONAMIENTO DE COMBUSTIBLE (litros)

	1.6	1.8	2.0	1.9 jtd	2.4 jtd
Capacidad del depósito	60	60	60	60	60
Reserva	8	8	8	8	8

Los coches con motor de gasolina deberán emplear únicamente gasolina sin plomo con número de octano (R.O.N) no inferior a 95

Los coches con motor Diesel deberán emplear únicamente gasoil para autotracción (Especificación EN590).



Fiat Auto S.p.A. - After Sales - Assistenza Tecnica - Ingegneria Assistenziale
 Largo Senatore G. Agnelli, 5 - 10040 Volvera - Torino (Italia)
 Impreso n. 603.45.728 - X/2004 - 4ª Edición - Printed by Satiz - Turin (Italy)
Coordinamento Editoriale Satiz - Torino



Los datos contenidos en esta publicación son a título indicativo. Lancia podrá modificar en cualquier momento los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. El Cliente puede solicitar más información en los concesionarios de la Red de Asistencia Lancia.
Impreso en papel ecológico sin cloro.